

## Una estatua se desploma de la torre Norte de la Catedral

La estatua de San Lorenzo, de dos metros de altura y varios cientos de kilos de peso, se desplomó ayer por la tarde de la Catedral de Burgos, con una caída de más de cincuenta metros, sin conocerse anoche todavía las causas que originaron el desprendimiento tanto de la base como de la propia estatua.

El desprendimiento se produjo sobre las ocho menos cuarto aproximadamente. La estatua se encontraba adosada a la pared de la torre, apoyada sobre una base y con un refuerzo de yeso que permitía asegurarla aún más.

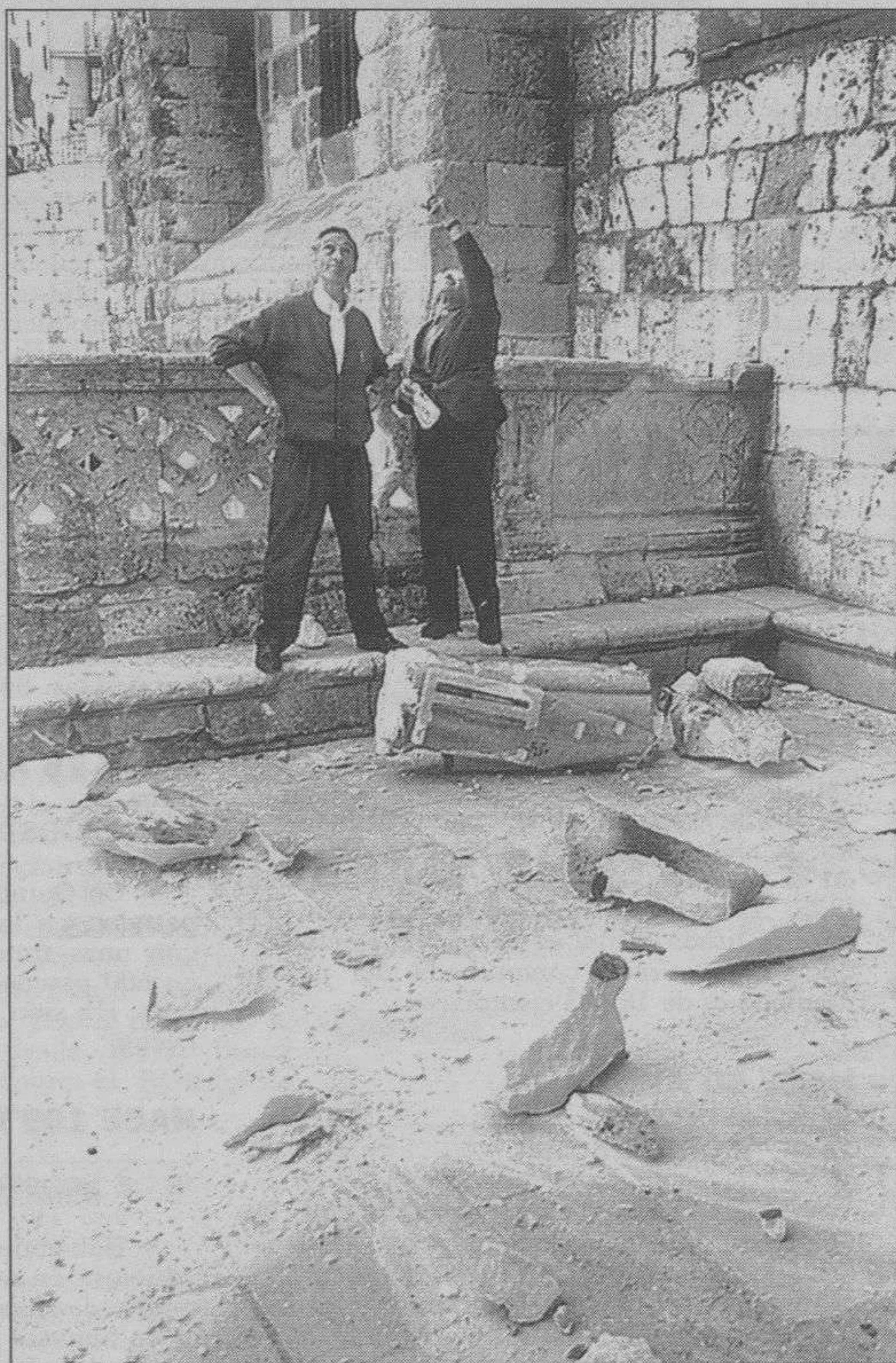
En su caída hacia el suelo, se llevó consigo uno de los pináculos, algunos de cuyos trozos fueron a caer en el tejado de la Capilla de Santa Tecla, que ha sufrido pequeños daños según explicaba Ramón del Hoyo, presidente del Cabildo.

En relación con las posibles

**La figura de San Lorenzo podrá ser restaurada en su integridad, según el Cabildo**

causas, Del Hoyo recordó anoche que «estos días no se han realizado obras, por lo que no se puede deber a ello. Además, se ha puesto el máximo cuidado con las vibraciones. Se ha prohibido tocar las campanas, se han vigilado las posibles explosiones que se hacen durante las bodas. El viento no era excesivo». Por todo ello serán los arquitectos los que deban averiguar a qué se debió que se cayera esta figura, que además no era de las que más preocupaban a los responsables del primer Templo de la capital.

PAGINA 5



ALBERTO RODRIGO

**DE MILAGRO.**—Minutos antes de que se desplomara la estatua de San Lorenzo, la salida de la Catedral se encontraba llena debido a la celebración de una boda. La caída de esta figura, —ubicada en la Aguja Norte y de cientos de kilos de peso— desde más de cuarenta metros de altura, pudo causar desgracias personales que, sin embargo, no sucedieron. En el desprendimiento arrastró uno de los pináculos.

## «Un corazón en invierno», Premio CID del Encuentro Internacional de Cine



La película «Un corazón en invierno», dirigida por Claude Sautet recibió el premio «Cid» de la XXIII edición del Encuentro Internacional de Cine de Burgos (ENINCI).

El jurado, presidido por Luciano Berriatúa, y del que forman parte como vocales Milli Legrain, José Manuel Marchante y Juan Pando, seleccionó la película ganadora entre doce candidatas.

Por su parte, el premio del público del ENINCI correspondió a la película «Idaho Potato» (Una historia

de Croacia), que obtuvo 114 votos.

En relación con «Un corazón en invierno», Luciano Berriatúa manifestaba ayer que «no es una película absolutamente redonda pero sí es la de mayor categoría de cuantas hemos visto a lo largo de este Festival». No obstante, «no es una película fácil y en ocasiones puede pecar de pretenciosa, aunque el oficio mostrado por su director resuelve sin mayores problemas estos pequeños inconvenientes».

Hoy tendrá lugar la clausura del ENINCI.

PAGINAS 6 Y 7

## Los precios subieron un 0,5 por ciento en Burgos y la región durante el mes de julio

El Índice de Precios al Consumo (IPC) subió un 0,5 por ciento en Castilla y León durante el mes de junio, una décima más que la media nacional, según los datos facilitados por el Instituto Nacional de Estadística. La inflación acumulada

durante los siete primeros meses de 1994 es del 2,6 por ciento, y la interanual —de julio de 1993 a julio de 1994—, el 5,2 por ciento (cuatro décimas más que en el conjunto nacional). En Burgos la subida fue del 0,5 %.

PAGINA 13



**6** Una niña muere y 4 personas resultan heridas al colisionar dos turismos

**9** Holkin adquiere el 20% de «Valca 2.000»

**10** Lleno absoluto en la primera representación del Cronicon

**11** El 2 de septiembre se celebrará la manifestación contra el cierre de la Azucarera

**12** El Ayuntamiento mirandés quiere peatonalizar algunas calles del Casco Viejo

**20** Morán dimitirá como presidente del PSOE en el Parlamento Europeo

**32** Iñigo Cuesta, preseleccionado para el Mundial de Ciclismo

**33** Prosinecki, cedido al Oviedo

Especial Fiestas de Villarcayo, Pradoluengo, Villadiego, Villalbilla, Melgar, Salas y Roa

PAGINAS I a XLVIII

### VACACIONES EN SANTANDER

(en el Centro)

APARTAMENTOS TIPO ESTUDIO

2.ª Quincena Agosto 1 semana: 17.500 Ptas./persona

Septiembre 1 semana: 12.000 Ptas./persona

!...y también, días sueltos!

Información y reservas: 942 / 37 11 00

MUEBLES  
**evelio**

General Yagüe, 32

Muebles de cocina de gran calidad.

Bondoloto

SORTEO VIERNES, DIA 12

2 - 3 - 21 - 41 - 45 - 49

Complementario 26

Reintegro 5



FIRMA INVITADA

# Fin de la historia

**S**U nombre es Fukuyama. Es ciudadano de U.S.A. Y bien situado: asesor de la Casa Blanca. Se hizo famoso hace unos años por un libro en que se anunciaba el fin de la historia y la llegada del último hombre. Me explico: para este autor, el neoliberalismo capitalista es el sistema de gobierno y socioeconómico más perfecto. Por eso, paradójicamente, afirma que llevaba razón Marx cuando anunció el fin de la historia en nuestros días. Pero se equivocó de fecha: no será con la emancipación del proletariado, sino con el triunfo de las democracias liberales. Ya no podemos pedir más. Es lo más perfecto. La caída del comunismo ruso lo ha confirmado: sólo el capitalismo es lo que logra sobrevivir. Todo es cuestión de esperar a que los países más pobres logren nivelarse y desarrollarse con relación a los ricos.

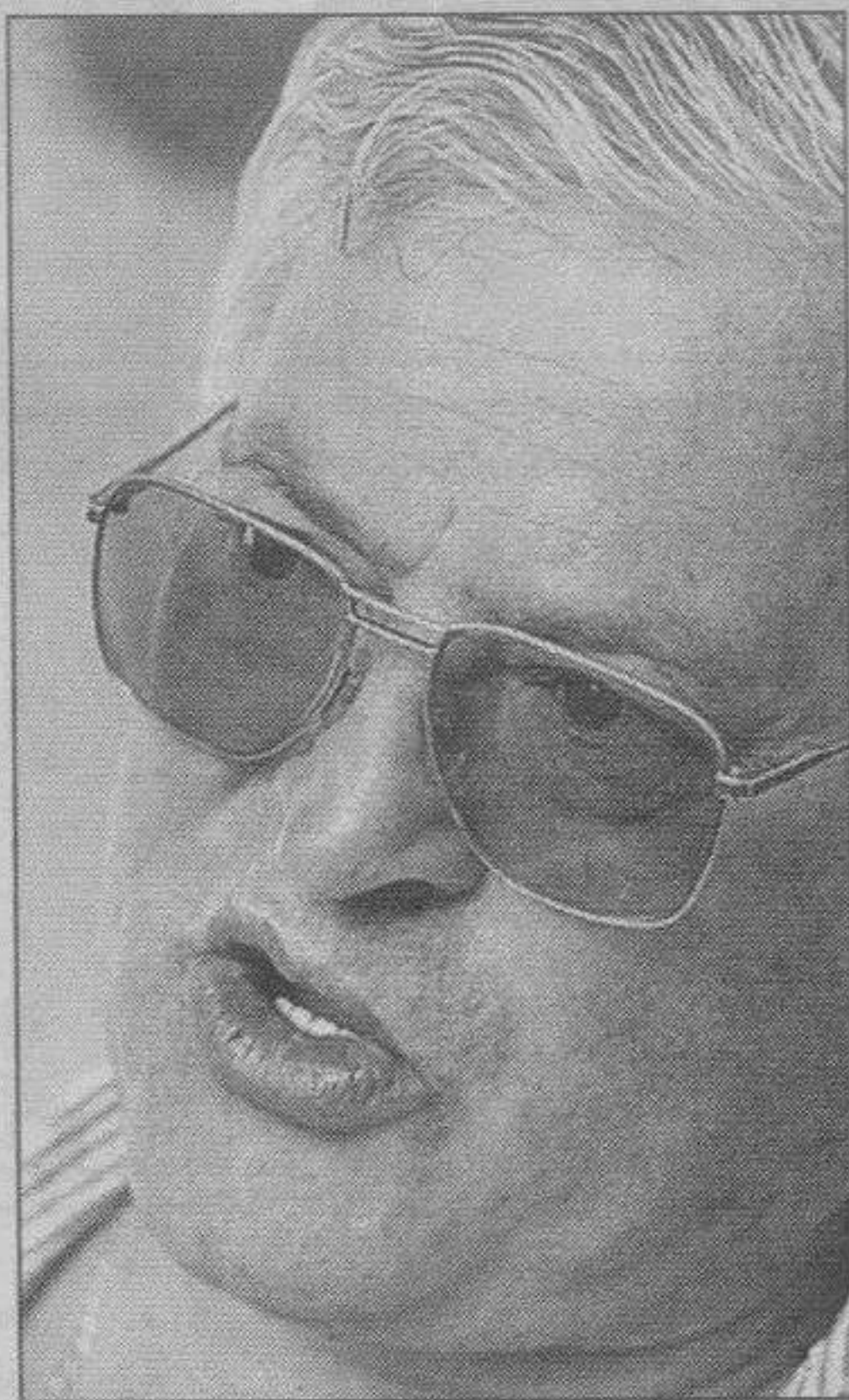


RAUL BERZOSA

Releyendo a Fukuyama no puedo por menos de abrir las primeras páginas del libro del Génesis y revivir una paradoja: Si en un principio la tentación de la humanidad fue «querer ser como dioses gozando de la inmortalidad y de la capacidad de discernir autónomamente el bien y el mal», hoy la tentación es la contraria: querer instalarnos en la finitud de nuestra condición humana, dando por hecho que lo que vivimos en este momento histórico es lo mejor. Que el futuro ya está aquí. Que debemos gozar el presente.

En definitiva, renunciar a ser críticos, creativos, utópicos y abiertos a la trascendencia. El día que las tesis de Fukuyama se hagan experiencia general habremos llegado ciertamente al fin de la historia, porque la persona humana habrá decapitado e hipotecado su corazón y su cabeza. Y, lo que es más triste, elevado a rango de dios todo un símbolo: el dólar.

PERSONAS



**AMADOR SANTOS**, director de la Banda Municipal Compostelana, es un burgalés que viene a su cuna cada vez que se lo permite su trabajo. Ahora ha pasado unos días entre nosotros, entre la satisfacción de los muchos amigos con que cuenta en esta tierra suya. Por cierto que, casi al mismo tiempo que su visita, recibimos las críticas que se hicieron de su dirección

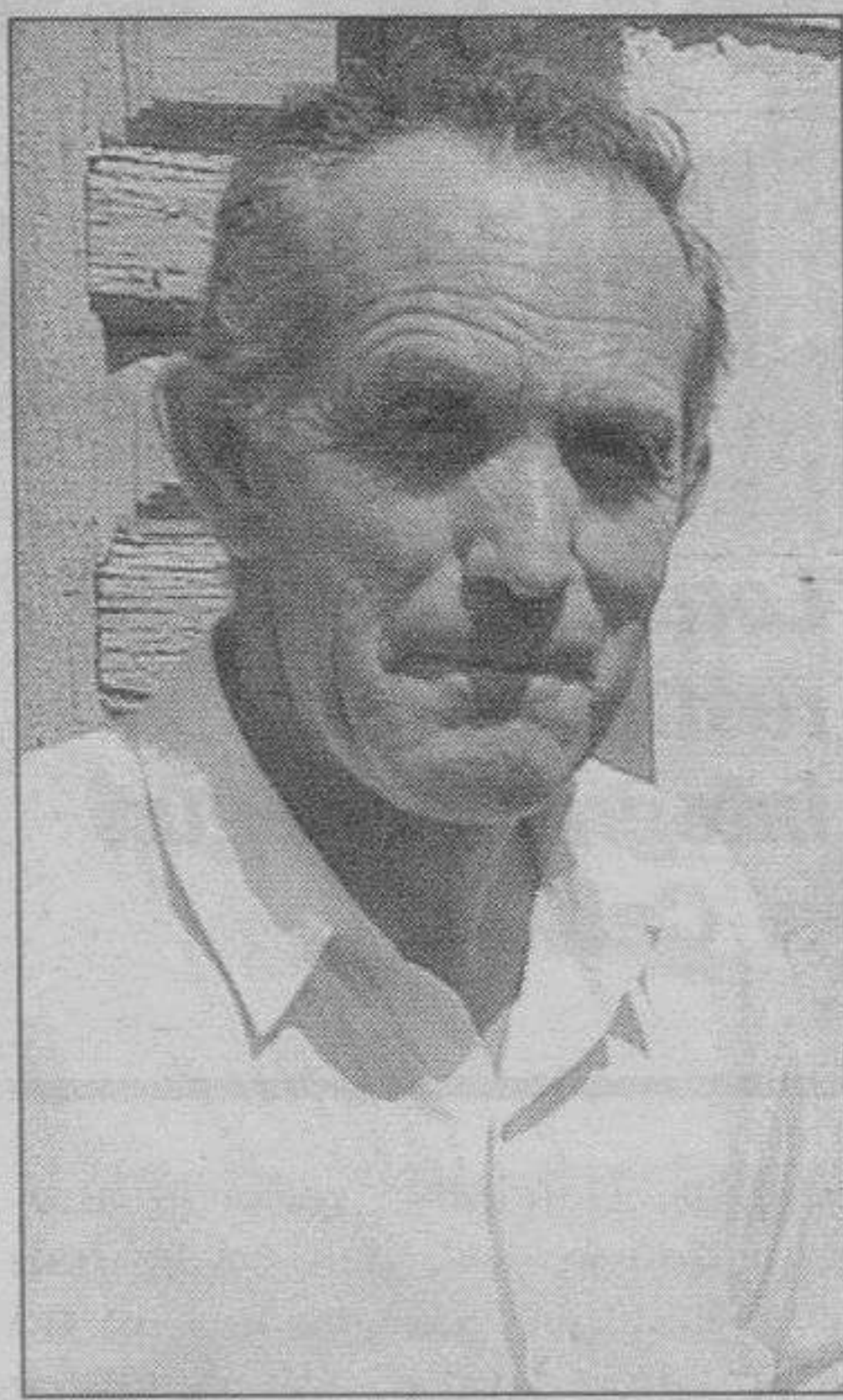
de su poema sinfónico *Antealtares* que estrenó con su Banda y el coro del *Collegium Compostellanum*, dirigido por Maximino Zumalave. De ese poema se ha escrito algo como que «son sinfonías que pudieron ser saetas o cantes muy jondos». Hay quien se pregunta si algún día podremos escucharlos en Burgos.

**PLACIDO DOMINGO**, el formidable tenor español, acaba de batir un record verdaderamente glorioso: que en La Arena de Verona se le aplaudiera durante media hora. Sin duda, con José Carreras y Alfredo Kraus, ha conseguido que la lírica española, por lo que a varones se refiere, esté pasando el momento más glorioso de todos los tiempos.

**PRIMITIVO SEIVANE GARCIA**, general de la Guardia Civil destinado actualmente en el Ministerio del Interior, es el autor del pregón de las fiestas de Brivieca, en cuya ciudad estuvo destinado siendo teniente. Por cierto que en nuestra edición de ayer, al reproducir el pregón citado, le hicimos llamarse *Seivade*, una errata cuya

causa es de fácil comprensión. En todo caso, aquí queda aclarada para rendir honor a la verdad.

**EUTIMIO LOPEZ TORRE**, párroco de Las Quintanillas, es el autor de la idea de reunir allí, hoy y mañana, a los más de cincuenta sacerdotes, religiosos y religiosas naturales de esa localidad. Se da la circuns-



tancia de que Las Quintanillas, según publicación de hace cincuenta años, era el pueblo de España que más vocaciones religiosas había dado. Por eso, la incitativa del párroco está siendo muy elogiada.

**VIVIENNE LENNOX** dio a luz a trillizas en un hospital de Norfolk, Este de Inglaterra, tan sólo tres años después de haber traído al mundo a idénticas gemelas, caso que, estadísticamente, se da en uno de cada 20 millones de alumbramientos. El caso ha sorprendido a los médicos, no sólo por las pocas probabilidades que existen de que una mujer tenga dos partos múltiples consecutivos con bebés del mismo sexo, sino también por el hecho de que los padres, que esta vez querían un niño, no se habían sometido a ningún tratamiento de fertilidad y los dos embarazos fueron naturales. Además, los doctores han confirmado que dos de las trillizas son idénticas, y todavía se realizan las pruebas para comprobar si la tercera también es igual que sus hermanas, cuyos resultados, si fuesen positivos, convertirían el caso en excepcional.

BURGOS DE AYER

HACE 25 AÑOS

13 DE AGOSTO DE 1969

- En Medina de Pomar se celebró el «Día del Turista» con gran éxito.
- Ha visitado nuestro periódico el señor Jiménez Eguizábal, presidente de la Oficina de Justificación de Difusión (O.J.D.), con el fin de efectuar el habitual control de tirada, en el período correspondiente al último año (julio 1968-julio 1969). Se puntualiza que nuestra tirada media es de 13.439 ejemplares diarios. La tirada comprobada del pasado domingo es de 18.003 ejemplares.

HACE 50 AÑOS

13 DE AGOSTO DE 1944

- Según orden del gobernador civil, los industriales de ultramarinos deben entregar dos kilos de patatas por persona a las cartillas gratuitas de racionamiento, previo corte del cupón correspondiente. La factura de su importe deberán pasarla a la Junta de Ayuda Nacional-Sindicalista.

- Club Ciclista Burgalés.- Velódromo de la Quinta, el paraje más delicioso de verano. Hoy, gran festival amenizado por la Orquesta Blues. Interesantes carreras en la pista. Esmerado servicio de bar. Precios: caballeros, cuatro pesetas. Señoritas, dos pesetas.

HACE 75 AÑOS

13 DE AGOSTO DE 1919

- En Quintanilla del Agua se declaró días pasados, en las eras, un incendio que acabó con unas treinta fanegas de trigo, valuadas en 600 pesetas, propiedad de Lorenza Camarero. Ha sido detenido el presunto autor del hecho.

HACE 100 AÑOS

13 DE AGOSTO DE 1894

- Habiéndose declarado la enfermedad variolosa en un rebaño del ganado lanar del pueblo de Hínestrosa, las autoridades y la Junta de Sanidad han adoptado las disposiciones necesarias para evitar la propagación del contagio.

AGENDA

A las 12 horas en el salón de actos de la Casa del Cordón se celebrará una Mesa redonda dentro del Encuentro Internacional de Cine sobre el director de cine burgalés, González Sinde.

**Marrigue RESTAURANTE** MENU DEL DIA 1.500 PTAS. 6% IVA INCLUIDO  
 1.º PLATO, 2.º PLATO Y POSTRE (A ELEGIR), PAN Y UNA CONSUMICION  
 DISPONEMOS DE UN COMEDOR A LA CARTA  
 San Lesmes, n.º 2 - Bajo - Reservas 20 87 42 - BURGOS

PARA OIR BIEN CARLOS FRÜHBECK - OPTICO DIPLOMADO  
 Lentillas • Aparatos auditivos  
**OPTICA INTERNACIONAL**  
 PARA VER BIEN Espolón, 30. ☎ 20 66 05.

**TALLERES VILLALVILLA**  
 CONCESIONARIO OFICIAL NEW HOLLAND  
 • COSECHADORAS NUEVAS  
 • EMPACADORAS GIGANTES  
 Carretera Valladolid, km. 5  
 ☎ 29 10 79 BURGOS

**Hoy FELICITAMOS a...**

Diario de Burgos, publica una sección titulada Hoy FELICITAMOS a..., destinada a felicitar a los niños comprendidos entre 1 y 12 años a través de nuestras páginas. Para ello sólo tienen que rellenar el boletín adjunto y enviarnoslo junto con la fotografía de la persona a la que desea felicitar, anotándonos la fecha de nacimiento y colegio en el que cursa sus estudios, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. Deberán dirigir sus cartas a **Diario de Burgos**, Calle San Pedro de Cardeña, N.º 34 - 09002 - BURGOS indicando en el sobre (**Sección Hoy FELICITAMOS a...**)

**NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico. No se devolverán las fotografías, se publiquen o no se publiquen.

Nombre ..... N.º SUSCRIPTOR en caso de serlo .....  
 Apellidos .....  
 Fecha de nacimiento ..... Localidad .....  
 Colegio .....  
**PERSONA QUE REALIZA LA FELICITACION**  
 Nombre .....  
 Domicilio ..... Teléfono .....  
 POR FAVOR ADJUNTE FOTOCOPIA DEL D.N.I.



## RETINA



FEDE

**¡ASI SE HACE!.-** Esta fotografía recoge a parte de los vecinos (o ex-vecinos) de la calle de San Lorenzo que, como ya se ha publicado, decidieron revivir los tiempos de convivencia y unión. Fue a la salida de la misa del día de la fiesta patronal. Por cierto, que durante esa misa se recaudaron 280.000 pesetas que se dan a «Manos Unidas», con destino a Ruanda. Y otro detalle: los vemos con su «reina», Visitación Bermejo, una vecina que cuenta en la actualidad con 91 años. Repetimos lo ya publicado: que vuelve lo que tenía que volver.

## QUISICOSAS

## MARTINILLOS

## Provincia

□ Pues ya lo ven: este periódico vuelve donde tiene que volver. Por devoción y por obligación (iojito, que es por ese orden!), nuestro sitio está en todo Burgos. Así que, a tenor de lo publicado, en Briviesca ayer, hoy donde ya se ve y los demás días, donde ustedes saben. La de siempre: itodo el mundo a disfrutar de las fiestas que todo el mundo está invitado!

## Ríos

□ No era sólo el Nela. Resulta que también el Trueba y el Tirón. ¿Sólo estos tres? Nos da el palpito

de que vamos a tener que publicar (y ustedes, leer) que a los dichos se unen otros. ¡Ojalá nos equivoquemos!

## Por cierto...

□ Por cierto, ¿cuál es la verdadera causa de la mortanda de peces, de la falta de oxígeno, de lo que sea? Porque eso de que agosto y septiembre son los peores meses no deja de ser simple simpleza (y la redundancia va de propósito). Ocurre que todos los años, desde que el mundo es mundo, agosto y septiembre han estado presentes en todos los años, aunque han sido con otros nombres, claro, pero ya se nos entiende.

## Un detalle

□ Con motivo de esto de los ríos, vuelve a recordarse que es la Guardia Civil la que está al quite de la contaminación de los ríos. O sea, lo dicho en muchas ocasiones en este periódico: si no existiera, tendríamos que inventarla inmediatamente. Eso a pesar de lo que, desde fuera, hacen caer sobre el Benemérito Instituto.

## Ferrocarril

□ Que si desvió, que si soterramiento... En fin, que a don Borrell se las ponen mejor que a Felipe II. O nos quedamos a una carta,

la que sea, o aquí padecemos la cuestión del ferrocarril hasta la séptima generación contada a partir de los niños de pecho de ahora. Tenemos antecedentes de que eso, la división, es lo que busca este Gobierno, lo mismo que otros anteriores, para lavarse las manos cual Pilatos.

## Cosecha

□ En nuestros recientes viajes por la provincia hemos preguntado, claro, por la cosecha actual. La impresión definitiva, salvando zonas concretas, es que sí es aceptable, aunque comparada con el año pasado, no. Claro que fue excepcional.

## EDITORIAL

# Woodstock: 25 años después

**V**EINTICINCO años después de aquellos tres días de «amor, música y paz», el «rock and roll» intenta disimular la barriga, los chicos floridos de la «nación Woodstock» se marchitaron y los grupos que han sobrevivido son millonarios. Un macroconcierto recordará este fin de semana aquellos tres días de agosto de 1969.

Pero, han pasado muchas cosas: entre septiembre y octubre de 1970 mueren por drogas la cantante Janis Joplin, el guitarrista Jimi Hendrix y el cantante Al Wilson, del grupo de blues «Canned Heat». En 1971 le siguió el cantante Jim Morrison, estrella del grupo californiano «The Doors». Esta hecatombe no disuade a los «hippies» de seguir el camino de Katmandú (Nepal) y de sus paraísos artificiales.

Fue a principios de los años 70 cuando el «rock» sufre su primera muerte al estallar en diferentes géneros musicales: «folk rock», «country rock», «jazz rock» y poco después «hard rock». Y en 1976, el hedonismo del rock y el misticismo relacionado con la droga son dinamitados por el «punk rock». Este movimiento nihilista y violento, nacido en Inglaterra con los «Sex Pistols» tiene su eslogan en «No hay futuro» y su orden del día: el radicalismo político y cultural de la generación Woodstock.

Durante los años 80, mientras que los «yuppies» toman por asalto Wall Street, Bob Geldof, cantante de los «Boomtown Rats», convoca en 1984 en el estadio de Wembley, en Londres, al ex-Beatle Paul McCartney, a David Bowie, Brian Ferry y Tina Turner, entre otros, para el «Band Aid», un concierto en favor de Etiopía.

Ya en los noventa, vivimos «rock» sin quererlo y a veces sin saberlo, mientras Madonna destila su líbido, Michael Jackson se va con la hija de Elvis Presley y los «Rolling Stones» vuelven a escena.

El festival de Woodstock originó en agosto de 1969 la utopía de la fraternidad universal, que no tuvo que esperar demasiadas semanas en esfumarse. Sin embargo, todavía quedan mitos, y Woodstock, a buen seguro, volverá a convocar este año, un cuarto de siglo después, a decenas de miles de personas, herederos de aquel «sexo, drogas y rock and roll».



PUB (de las 8 a las 12 noche)  
SALA DE FIESTAS - DISCOTECA (desde las 12 h.)  
Calle Conde Jordana, 2. Tlf. 27 88 36

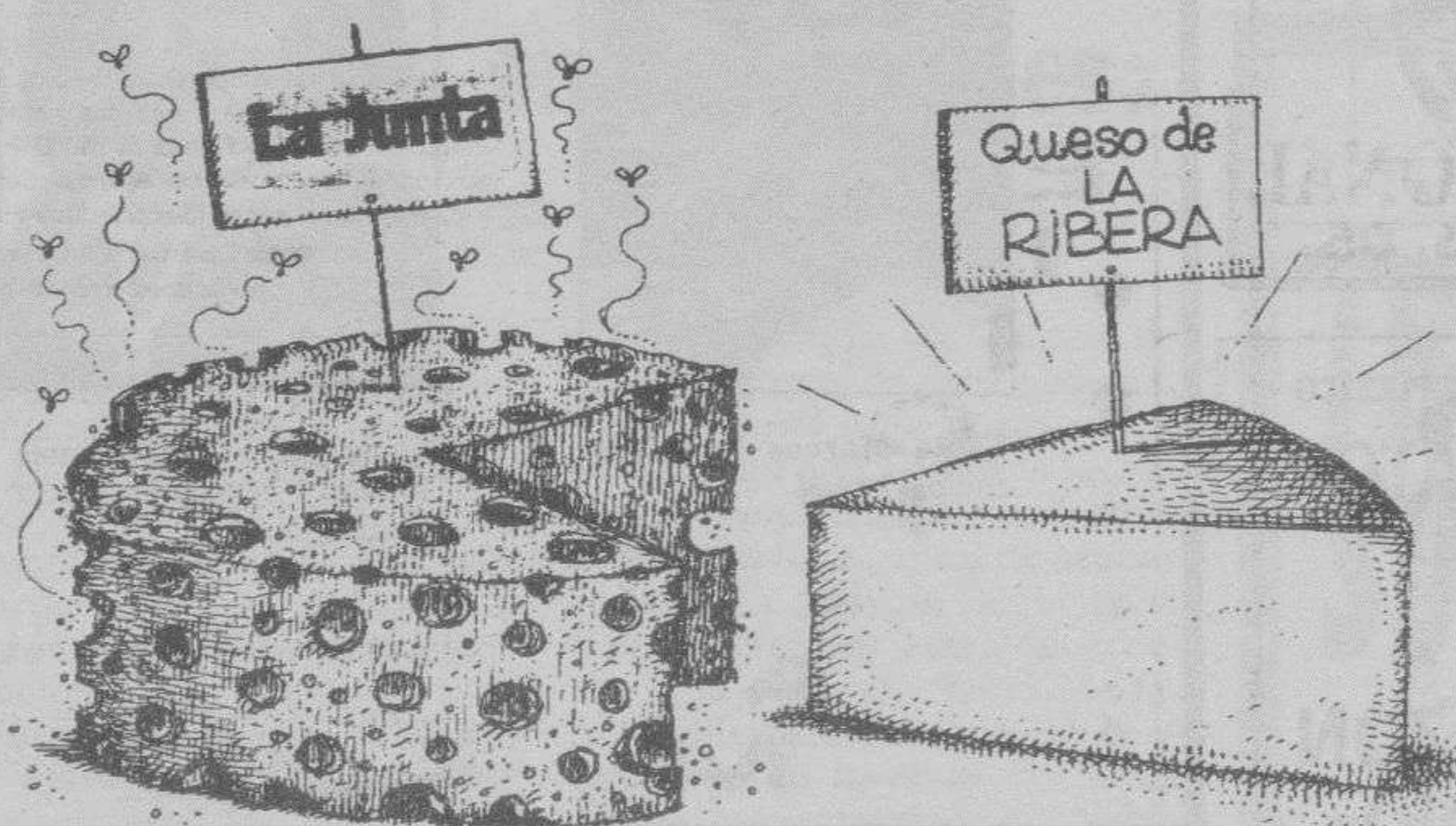
BAILE CON ORQUESTA

ESPECTACULOS

PRONES

Calle Vitoria, 17. (Edinco)

## HUMOR



Denominación de origen

el FIGARO

PROTEJASE  
REDUCCION  
CAPA OZONO

GAFAS  
SOL

DE OPTICA

LAIN CALVO, 28.

## Diario de Burgos

Fundado en 1891

Medallas de Oro de la Ciudad y Provincia  
DECANO DE LA PRENSA BURGALESA

Edita: DIARIO DE BURGOS, S.A.

Presidente: Pedro García Romera

Vicepresidente: Miguel Méndez Ordóñez

Director: Vicente Ruiz de Mencia

Gerente: Jesús A. Bueno Ordóñez

Adjunto Gerencia y Jefe de Producción: Javier Gutiérrez  
Administrador General: Gonzalo Albarelos

DIARIO DE BURGOS

Redactor Jefe:

Antonio José Mencia

Jefes de Sección:

Ana Isabel Angulo, Alfonso Salgado, Guillermo Alonso, Juan Angel Gozalo y Lorenzo Matias.

Redacción:

Roberto Granja, Javier Salgado, José Luis Sáiz, Inmaculada Pascual, Jaime Valdivielso, Juan José Sáiz, Pedro Sarras, Montserrat Gómez, Gustavo Basurto, Belén Delgado, Santiago González, Angélica González, Roberto Villarreal, Juan Carlos Moreno y Agustina Ureña. Diseño: Carlos Fraile, Alfredo Cortezón y Juan Pablo Maset. Fotografía: Angel Ayala, Jesús Matias, Alberto Rodrigo, Luis López Araico y Patricia González Pérez.

Jefe de Publicidad y RR.PP.: Mariano González

Regente de Talleres: Gonzalo Bárcena.

Jefes de Sección Fotocomposición: Francisco López y Serafín García

Distribución y Venta: Jesús López

Delegación Aranda de Duero: M.º Aurora Lázaro, Plaza de la Virgencilla, 7-5.º. Oficina 3. ☎ 510611. Fax: 510610.

Delegación Miranda de Ebro: Inmaculada López, Ciudad de Haro, 4-2.º. C. ☎ 331681. Fax: 331694.

Delegación Briviesca-Bureba: Fernando Trespaderne, Plaza Mayor, 16. ☎ 592702. Fax: 592701.

Redacción, Administración y Talleres: San Pedro de Cardena, 34. 09002-Burgos. Red. ☎ 267280. Adm. ☎ 268375 - 265768. Télex: 39703. Fax: 268003. Publicidad 277219. Aptdo. 46. C.P. 09080. Depósito Legal BU-5-1958. Delegación Gamonal: Calle Santiago, 14. ☎ 222735. De lunes a viernes.



# Cartelera

**CORDON 1 CORDON 2**  
CINES DE ESTRENO (Venta anticipada desde 4,30) € 26 27 27.  
5,30, 8 y 10,45 (5.ª SEMANA)

**¡YABBA-DABBA-DO!**  
UN DIVERTIDO ESTRENO PARA TODA LA FAMILIA  
STEVEN SPIELBOCK presenta  
**The FLINTSTONES**

**Los Picapiedra**  
JOHN GOODMAN - RICK MORANIS  
EIZABETH PERKINS - ROSIE O'DONNELL

**KEVIN BACON**  
**TRIBU**  
EN LA CANCHA  
Era cuestión de altura

UNA DIVERTIDA COMEDIA DE  
«MUCHA ALTURA»...  
(APTA PARA TODOS)

**VAN GOGUEM**  
AVENIDA SANJURJO, 36 - ☎ 27 79 71  
EL CINE ES PASION, AVENTURA Y FICCION. IVEN AL CINE!

5,15 - 8,00 - 10,30  
EL MEJOR JUGADOR DEL OESTE HA ENCONTRADO POR FIN UN RIVAL DE SU TALLA

**MEL GIBSON JODIE FOSTER**  
**MAVERICK**  
APTA PARA TODOS

5,30 - 8,10 - 10,45  
LLEGA EL HUMOR CAVERNICOLO

**¡YABBA-DABBA-DO!**

**Los Picapiedra**  
JOHN GOODMAN - RICK MORANIS  
EIZABETH PERKINS - ROSIE O'DONNELL

APTA PARA TODOS

5,15  
DIBUJOS ANIMADOS,  
DEL CLASICO CUENTO DE  
H. C. ANDERSEN

**«PULGARCITA»**  
APTA PARA TODOS

8,00 - 10,30  
UNA LOCA Y DIVERTIDA COMEDIA  
DE DETECTIVES

**«ACE AVENTURA  
(UN DETECTIVE DIFERENTE)»**  
NO REC. MEN. 13

5,15 - 8,00 - 10,30

**Canción de Cuna**

APTA PARA TODOS

XXIII ENCUENTRO INTERNACIONAL  
DE CINE  
5,00 - 7,30  
PELICULA PREFERIDA DEL PUBLICO

**«IDAHO POTATO»**

10,30  
PREMIO CID

**«UN CORAZON  
EN INVIERNO»**  
DE CLAUDE SAUTET  
V.O. SUBTITULADA

**GRAN TEATRO**

FESTIVALES DE VERANO  
«REINA SOFIA» EXCMO.  
AYUNTAMIENTO DE BURGOS  
XXIII ENCUENTRO INTERNACIONAL  
DE CINE

¡HOY!! CLAUSURA DEL ENCUENTRO  
A LAS 5 TARDE:  
CAMINO Y ENCUENTRO CON  
B. TAVERNIER

**«LA GUERRE  
SANS NOM»**  
A LAS 9 Y 11 NOCHE:  
**«LEY 627»**

**◆ FARMACIAS**

**SERVICIO DE GUARDIA.**- De 9,30 de la mañana a 11 de la noche: Grañón Pérez, E. Martínez del Campo, 1; Carcedo, Vitoria-Barriada Juan XXIII, Bloque 1.º; Medrano Ruiz, San Francisco, 5 (frente Arco San Gil).

**SERVICIO DE URGENCIA.**- De once de la noche a nueve y media de la mañana: Carcedo, Vitoria-Barriada Juan XXIII, Bloque 1.º; Medrano Ruiz, San Francisco, 5 (Frente Arco San Gil).

**◆ TEMPERATURAS**

Datos recogidos en el Observatorio Meteorológico del aeródromo de Villafría.

**Barómetro.**- Presión atmosférica, 687,6 milímetros de mercurio.

**Temperatura ambiente.**- Máxima, de 28 grados, a las 17,50 horas de la tarde. Mínima, de 10,2 grados, a las 7,40 horas de la mañana.

**Viento.**- Suroeste.

**Humedad.**- 63%.

**◆ REGISTRO CIVIL**

**NACIMIENTOS.**- María Patricia Rodríguez Vidal, Raquel Murillo Villalaín, Sergio Ramos Hernández, Gonzalo Antonio Anero Rodríguez.

**DEFUNCIONES.**- Josefa Vieito Dopazo, 82 años, de Labaña Lañas (La Coruña); Piedad García Bustillo, 67 años, de Cuevas de Amaya; Alejandra Gamarra Picón, 81 años, de Bahabón de Esgueva; Pedro Grande Moreno, 93 años, de Mambrellas de Lara.

**◆ EFEMERIDES**

1987.- Ronald Reagan, asume la responsabilidad del escándalo «Irangate».

1989.- Regresa a la Tierra el transbordador espacial estadounidense «Columbia», después de cinco días de vuelo tripulado por cinco hombres. Dejó en órbita un satélite espía.

1990.- El Comité de Descolonización de la ONU aprueba una resolución que solicita al Reino Unido y Argentina que alcancen un acuerdo pacífico respecto a la soberanía sobre las islas Malvinas.

1991.- El nadador español Martín López Zubero bate el récord del mundo de los 200 metros espalda, con un registro de 1:57,30, durante una de las series de los Campeonatos de Estados Unidos, celebrados en Fort Lauderdale.

**HOY**

**13** Van transcurridos del año 225 días y faltan para que el año finalice 140.

 **EL SOL** sale a las 5,23 y se pone a las 19,15.

 **LA LUNA** sale a las 12,17 y se pone a las 22,42. Cuarto creciente mañana a las 5,57 en Escorpión.

**✦ SANTORAL**

Ss. Ponciano p. e Hipólito pb. ms; Antioco, Casiano, Landolfo obs.; Antonino, Ariolfo, Erufo, Centola, Elena ms.; Juan Berchmans, Irene cfs.; Máximo, Narsetes, Radegunda reina; Vitalina, Aurora vs; Ludolfo, Vigberto abds.

**Misa:** De Feria. De S. Ponciano y S. Hipólito.

**Varios**

**BIG BOLERA AMERICANA.** - Cafetería, juegos recreativos, billares, ping-pong, etc. Abierta diez de la mañana. Final Avda. Reyes Católicos, Teléfono 214357.

**ABUTAXI**  
Cabecera 55 - Burgos  
**RADIO TAXI**  
**27 77 77**

**Funeraria**  
**SAN JOSE**  
Servicio Permanente  
Capillas Velatorias  
Avda. del Cid, 83 - Tfños. 209452 - 222907

**CUPON PRO-CIEGOS**  
**51.390**  
Nº PREMIADO  
**MUEBLES evelio**

**Hoy FELICITAMOS a...**

Para salir en esta sección deberán enviar la fotografía, fecha de nacimiento y colegio en el que estudia, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación, -anote el número de suscriptor en caso de serlo- a **Diario de Burgos**, San Pedro de Cardeña, 34, - 09002-Burgos (Sección Cumpleaños). **NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico.



**Tania Marcos Domingo**  
cumple 2 años.



**Elena Puente Martín** cumple  
9 años y estudia en María  
Mediadora.



**Marina Ibáñez Ezquerro**  
cumple 5 años y estudia en  
Antonio José.

**TARJETAS RASCA-RASCA**

¡ATENCIÓN AL NÚMERO DE TU TARJETA "RASCA RASCA"!  
ADEMÁS DE MAGNÍFICOS PREMIOS DIARIOS, SORTEAMOS  
UN ESTUPENDO VIAJE SORPRESA LOS DÍAS 15 DE CADA MES.

**PRODUCTOS DIS**

NUMERO PREMIADO EN EL DIA DE HOY: **83.532.**  
Si has sido afortunado, llama al ☎ 235564 y habrás conseguido una Cadena Musical, Videocónsola Nintendo o T.V. portátil.



## DESPRENDIMIENTO EN LA CATEDRAL



ALBERTO RODRIGO

La base de la figura quedó prácticamente destrozada, aunque la cabeza se mantiene en buen estado.

## Cae al suelo una escultura de dos metros, ubicada en la torre Norte

**M** **BURGOS/G.A.**— Una figura de San Lorenzo, de unos dos metros de altura, que se encontraba en la torre Norte de la Catedral, poco antes del inicio de la Aguja Norte, se cayó al suelo en la tarde de ayer, sufriendo daños importantes, aunque podrá ser recuperada, según indicó el presidente del Cabildo, Ramón del Hoyo.

El desprendimiento se produjo sobre las ocho menos cuarto aproximadamente. La estatua se encontraba adosada a la pared de la torre, apoyada sobre una base y con un refuerzo de yeso que permitía asegurarla aún más.

Al vencer la base, el yeso no pudo con el peso, originando la caída de la figura de San Lorenzo.

En su «viaje» hacia el suelo, se llevó consigo uno de los pináculos y un trozo de la esquina que hay justo debajo del la figu-

**La figura, que representa a San Lorenzo, podrá ser restaurada en su integridad**

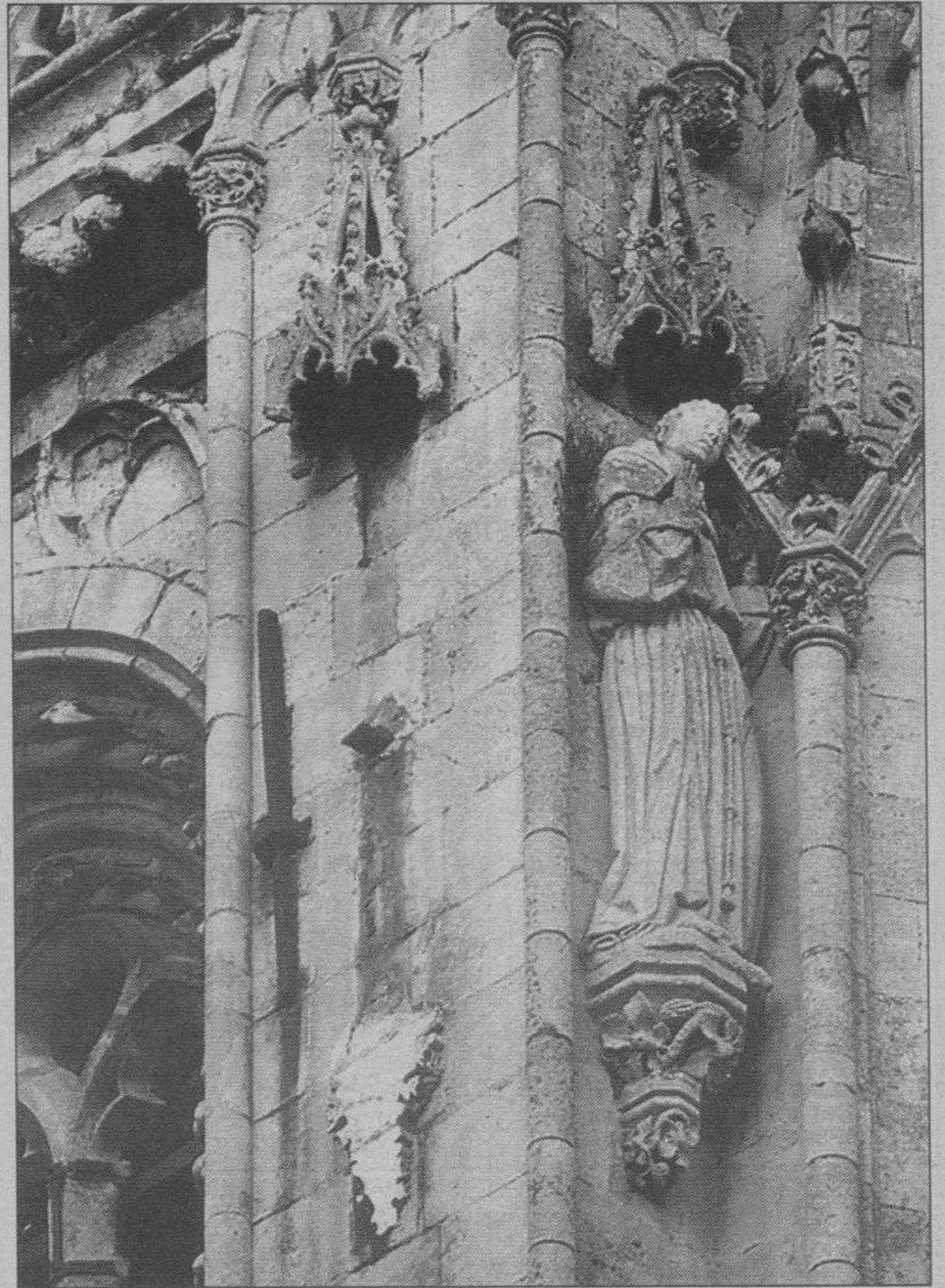
ra, algunos de cuyos trozos fueron a caer en el tejado de la Capilla de Santa Tecla, que ha sufrido pequeños daños según explicaba Ramón del Hoyo (quien junto a otros compañeros del Cabildo subió a comprobar la situación), aunque todo ello se pondrá en conocimiento de los arquitectos para que procedan a un estudio mucho más riguroso y determinen el alcance real del hecho ocurrido ayer. También para que se pueda proceder lo más rápidamente posible a la restauración de la estatua, ya que la cabeza no sufrió daños demasiado graves y «gracias a que existen fotografías, será más sencillo», aclaraba

Ramón del Hoyo.

También se podrán en conocimiento del Ministerio de Cultura y de la Junta de Castilla y León, instituciones que han encargado la redacción del plan director de la Catedral, y del propio arzobispo, que aunque se encuentra fuera de la Diócesis está localizable.

### CAUSAS

Lo que sí era una incógnita eran las posibles causas que originaron el desprendimiento de la figura. El presidente del Cabildo recordaba que «estos días no se han realizado obras, por lo que no se puede deber a ello. Además, se ha puesto el máximo cuidado con las vibraciones. Se ha prohibido tocar las campanas, se han vigilado las posibles explosiones que se hacen durante las bodas. El viento no era excesivo». Por todo ello serán los arquitectos los que deban averiguar a qué se debió que se cayera esta figu-



En la torre se aprecia con claridad dónde estaba la estatua.

ra, que además no era de las que más preocupaban a los responsables del primer Templo de la capital.

### PERMANECERA ABIERTA

Inmediatamente después de producirse los hechos, miembros de la Policía Local cerraron la zona, por si había algún peligro de nuevos desprendimientos, aunque los responsables del Cabildo no creían que hubiera un peligro inminente de que lo de ayer pudiera repetirse. No obstante, por precaución y hasta que los técnicos procedan a hacer una revisión en profundidad, se mantendrá cerrado el paso al público por debajo de la torre Norte de la Catedral, aunque el Templo no se cerrará al Culto. Los fieles burgaleses y los miles de visitantes que recibe podrán seguir entrando por la Puerta del Sarmental y por la parte derecha de la Puerta de Santa María, la que habitualmente se usa.

**«Ha sido un milagro que no pasase nada»**

«Ha sido un verdadero milagro que no pasase nada, pues normalmente hay muchas personas caminando por aquí», comentaba una persona que conoce bien las costumbres de los visitantes del Templo.

Además, hacía pocos minutos que se habían marchado las personas que habían asistido a una boda en la Catedral, por lo que de haberse desprendido antes podía haber terminado en tragedia u ocasionar serios disgustos.

## «Urge entrar inmediatamente en actuaciones concretas», indicó el presidente del Cabildo

«Urge entrar inmediatamente en actuaciones», aseguraba un Ramón del Hoyo que no podía, ni quería, ocultar el disgusto existente en el Cabildo de la Catedral por lo sucedido.

«Como ésta pueden fallar otras, pues hay algunas en la cornisa central cuya situación también es preocupante. De hecho —aseguraba— cuando me han avisado que se había caído una estatua he venido y en el primer lugar que he mirado ha sido en la cornisa central. En esa zona hay otras en una situación similar».

Del Hoyo reconoció que toda la zona está en estudio por parte

de los arquitectos y técnicos que elaboran el Plan Director, «aunque las agujas y la cornisa central es lo más preocupante».

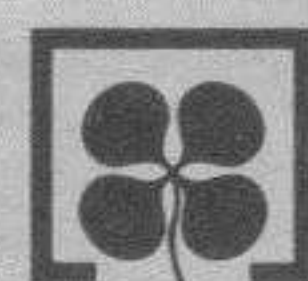
Por de pronto, los restos de la figura desprendida ayer por la tarde serán recogidos para proceder a su inmediata restauración.

No se sabe si esta restauración entrará en el capítulo de obras urgentes, las que hay que acometer inmediatamente sin necesidad de que esté terminado el Plan Director que elaboran los dos arquitectos (Dionisio Hernández Gil y Pío García Escudero) designados por la Junta y el Ministerio de Cultura.

En su caída, la estatua de San Lorenzo hizo un pequeño agujero en el suelo, justo delante de la puerta pequeña de la fachada de Santa María, rompiendo una de las losas, antes de acabar junto a la esquina de la zona vallada que hay antes de acceder a la plaza de Santa María.

Numerosas personas se congregaron en la plaza de Santa María, comentando lo que había ocurrido y señalando hacia la zona de donde se había desprendido la figura de San Lorenzo. También Juan Carlos Elorza, presidente de «Amigos de la Catedral», se acercó para conocer lo ocurrido.

**¡BUENA SUERTE!**



**BonoLoto**

**CIERRE DEFINITIVO EN AGOSTO**

ULTIMOS DIAS  
ORO DESDE 2.000 Ptas.  
HASTA 50% DESCUENTO  
EN ALTA JOYERIA

JOYERIA HOLGUERAS  
CIERRE TOTAL EN AGOSTO  
Reyes Católicos, 2  
Teléfono 27 47 37

**SU ANUNCIO VENDE MAS EN**

**Diario de Burgos**

Telf. (947) 26 83 75  
Fax (947) 27 72 19



## SUCESOS

## Un niña muerta y cuatro heridos graves en un accidente

□ **BURGOS.**— Una niña de 7 años, Natalia de la Villa Mediavilla, falleció en el día de ayer a consecuencia de un accidente que se produjo a las 2,30 de la tarde, en el término municipal de Villaquirán de los Infantes, en el que resultaron heridas de gravedad otras cuatro personas.

El siniestro se produjo cuando un Opel Corsa con matrícula BU-0449-M, conducido por Serafín de la Villa, de 70 años de edad, se salió de la vía, cuando atravesaba un tramo ligeramente curvo, cruzando la mediana y chocando contra otro automóvil que circulaba en sentido contrario.

Como consecuencia del accidente resultaron heridos de gravedad el conductor y los dos ocupantes del primer vehículo, Jairo de la Villa Ferrer, de 8 años, y Natalia de la Villa Mediavilla, que falleció después de ser trasladada al Hospital General Yagüe.

Los ocupantes del otro vehículo, un Renault 21 con matrícula BI-8356-AY, María Pilar Alegría Valtierra, de 35 años y María Fernández Alegría, de 8 años, resultaron heridas de gravedad, mientras que el conductor, Serafín Fernández Fontela, de 44 años, resultó ileso. Los ocupantes de este segundo vehículo fueron trasladados a Palencia.

# La muestra de pintura hispano-flamenca incluirá 39 series de los siglos XV y XVI

□ **BURGOS/J.SAIZ.**— El próximo día 18 será inaugurada en las capillas del claustro bajo de la Catedral la exposición integrada por 39 conjuntos de pinturas sobre tabla, realizadas entre los siglos XV y XVI y procedentes de los fondos artísticos del primer templo burgalés.

Esta muestra, promovida por la Asociación «Amigos de la Catedral» con la colaboración del Cabildo, la Junta y la Fundación para el Desarrollo de la Cultura, ve la luz tras haber sido sometidas la mayor parte de estas pinturas hispano-flamenca a un exhaustivo proceso de restauración, cuya realización ha corrido a cargo del Taller Ikonos, destinándose a este fin algo más de 9 millones de pesetas; cantidad a la que hay que añadir los cinco millones invertidos en la recuperación de varias tablas que ya fueron expuestas en «Las Edades del Hombre».

Entre las pinturas hispano-flamenca que conforman la muestra, el director del Museo de Burgos y presidente a su vez de «Amigos de la Catedral», Juan Carlos Elorza, destacó la serie que representa escenas alusivas a la vida y pasión de Cristo, pintada a finales del siglo XV por Alonso de Sedano, con la participación del Maestro de los Balbases.

Especial interés merece también el tríptico de la Adoración de los Magos, obra de Diego de la Cruz (finales siglo XV), así como las pinturas realizadas por León Picardo, el Maestro de la Visitación de Palencia, Fray Alonso de Zamora y el Maestro de Durham, autores incluidos en la nómina de pintores castellanos.



Cartel anunciador de la exposición de pinturas hispano-flamenca.

Dentro de la pintura flamenca sobresalen la tabla del Descendimiento, la de la Ascensión o la espectacular pintura representando la Resurrección, obras atribuidas a Ambrosius Benson y realizadas entre 1530 y 1535, entre otras muchas piezas, algu-

nas de las cuales también fueron realizadas por artistas pertenecientes a las Escuelas Alemana, Holandesa y Francesa.

Durante la rueda de prensa celebrada ayer en la Casa de la Iglesia, el presidente del Cabildo, Ramón del Hoyo,

manifestó que la organización de esta exposición marca el inicio de un largo camino, en el que se acometerán nuevas restauraciones de los fondos artísticos de la basílica —por lo pronto, el próximo día 16 comenzará el desmontaje de los retablos ubicados en la Capilla de los Condestables, obra financiada por la Fundación Banesto— contando también con nuevas aportaciones pictóricas para engrosar tales fondos, como la reciente incorporación de dos cuadros de Mestres Cabanes, mientras ya se ha iniciado el inventario completo de la platería que alberga el templo y se mantienen conversaciones con el Museo del Prado para la restauración de varios lienzos pertenecientes también a los fondos de la Catedral.

Elorza agradeció la colaboración prestada por el taller Ikonos, que ha cedido parte de sus honorarios para las obras de rehabilitación de la Catedral, al igual que el fotógrafo Santi y la imprenta Amábar, encargados de las fotografías y de la impresión de los catálogos que acompañarán a la muestra, ilustrados con 100 láminas a color y cuya tirada rondará los 3.000 ejemplares, con un presupuesto de 5,5 millones de pesetas.

Los organizadores han acordado cobrar 150 pesetas —100 a los jubilados y estudiantes— para acceder a la exposición, con el fin de amortizar parte de los gastos derivados de su montaje y vigilancia, cifrados en torno a los 5,5 millones.

Por otro lado, Del Hoyo indicó que al día de hoy los donativos recibidos para las obras de rehabilitación del templo rondan los 85 millones de pesetas, por todos los conceptos.

## ■ BREVES

### Subvención a las casas regionales de Burgos

□ **BURGOS.**—La Consejería de Cultura y Turismo de la Junta ha hecho públicas las subvenciones concedidas a casas regionales y provinciales vinculadas a Castilla y León y asentadas en otras comunidades autónomas y en el extranjero. Las seis de Burgos recibirán cerca de 3 millones de pesetas. El Centro Burgalés de Bilbao está subvencionado con 500.000 pesetas, el Centro Burgalés Castellano-Leonés de San Sebastián con 400.000, el Círculo Burgalés de Baracaldo con 600.000, la Sociedad Recreativa Burgalesa de Portugalete con 500.000, el Centro Burgalés de Buenos Aires con 475.000 y la Casa Regional de Burgos en Madrid con 500.000.

### Exámenes para transportistas

□ **BURGOS.**—El plazo de presentación de instancias para acceder a los exámenes de Capacitación Profesional para Transportistas se proroga hasta el 1 de septiembre, inclusive, según informa la sección de Transportes del servicio territorial de Fomento de la Junta de Castilla y León.

# GRAN TEATRO

2 AUTÉNTICOS Y EXCEPCIONALES ACONTECIMIENTOS TEATRALES PARA EL VERANO BURGALÉS

MIÉRCOLES, 17 Y JUEVES, 18 DE AGOSTO

¡¡DOS ÚNICOS DÍAS!!

SABADO, 20 DE AGOSTO

Por compromisos adquiridos en otras importantes ciudades

¡¡ÚNICO E IMPRORRÓGABLE DÍA DE ACTUACION!!

8,30 TARDE y 11,30 NOCHE

8,15

TARDE

y

11,15

NOCHE

**Luna de miel para seis**  
Una comedia de HUGO SOLOVICH  
PRODUCCIONES COLVI S.L.  
JOAQUÍN KREMEL JULIA TRUJILLO ANTONIO MEDINA JULIA TORRES  
**LUNA DE MIEL PARA SEIS**  
FRANKY HUESCA CARMEN MOSQUERA  
Dirección: EDUARDO BAZO  
¡LA COMEDIA DE LAS MIL CARCAJADAS!  
UN ESPECTÁCULO QUE LLEVA AL PÚBLICO AL PARAÍSO DE LA RISA, DE LA ROTUNDA Y GORDA, SANA, GORDISIMA RISA (ABC)

**ESPECTÁCULO COMICO LIRICO**  
E. GONZÁLEZ DEL OSTEJO, JOSE HERNÁNDEZ AGUIRRE  
MUSICA DEL MAESTRO FRANCISCO ALONSO  
LIBRETO: V. B. CATENA  
DIRECCIÓN: OPACIA SEGURA  
DIRECCIÓN MUSICAL: MAESTRO JERARDO  
DIRECCIÓN ESCENICA: ANTONIO BARDIS

**MARIA JOSE CANTUDO**  
MAXIMO VALVERDE  
PERLA CRISTAL  
MANOLO CAL  
PALOMA RODRIGUEZ  
ANTONIO BARDIS  
SILVIA GÜELL  
FRANCISCO CLEMENT  
OLGA ALCAZAR  
JOSE A. GALLEGU  
SONIA SANCHEZ  
**PEDRO PEÑA**  
DIRECCIÓN: LAS LEANDRAS

**Las Leandras**  
LA REVISTA MAS DIVERTIDA CON 40 PERSONAS EN ESCENA

APRESURESE A RETIRAR SU LOCALIDAD — VENTA ANTICIPADA PARA AMBOS ESPECTACULOS



«Un corazón en invierno», película dirigida por el cineasta francés Claude Sautet ha sido galardonada con el Premio CID correspondiente al XXIII Encuentro Internacional de Cine de Burgos.



Por contra, tras la votación efectuada por los aficionados que han seguido el ENINCI, la película seleccionada por el público ha sido «Idaho Potato», filme dirigido por el croata Hasto Papic.

## «Un corazón en invierno», Premio CID del XXIII Encuentro Internacional de Cine

**El jurado destaca la vitalidad y el carácter visual del filme de Claude Sautet**

**Berriatúa: «No es una película redonda pero sí la de mayor categoría del ENINCI»**



ANGEL AYALA

El presidente del jurado calificador, junto a varios miembros del comité organizador del ENINCI.

JUANJO SAIZ  
BURGOS

«No es una película absolutamente redonda pero sí es la de mayor categoría de cuantas hemos visto a lo largo de este Festival», manifestaba ayer el presidente del jurado calificador del XXIII Encuentro Internacional de Cine, Luciano Berriatúa, mientras daba a conocer a los medios de comunicación la concesión del Premio CID al filme *Un corazón en invierno*, obra dirigida por el cineasta galo Claude Sautet.

Berriatúa, que habló en nombre de los restantes componentes del jurado —Milli Legrain (becaria francesa), José Manuel Marchante (crítico y director del Festival «Alcances», de Cádiz) y Juan Pando (crítico del diario *El Mundo*)— el filme ganador, aún a pesar de sus convencionalismos, posee un encanto especial tanto por la imbricación de la música con la historia narrada, como por los gestos y sentimientos expresados por los protagonistas, elementos que consiguen conectar fácilmente con el público.

No obstante, según Berriatúa «*Un corazón en invierno* no es una película fácil y en ocasiones puede pecar de pretenciosa, aunque el oficio demostrado por su director resuelve sin mayores problemas estos pequeños inconvenientes; no así la frialdad demostrada por el protagonista masculino —Philippe Noiret—. En definitiva, estamos ante una obra muy vital, interesante, visual e inteligente»,



Emmanuelle Béart (Camille), protagonista, junto con Daniel Auteil (Stéphane), de la película «Un corazón en invierno».

concluyó el presidente.

En otro orden, el voto mayoritario del público fue para la película del croata Hasto Papic, *Idaho Potato*, filme que, sin embargo, no despertó el más mínimo interés entre los miembros del jurado, aunque justificaron la decisión del público

atendiendo a las grandes dosis de humor que destila la obra, así como por el hecho de que el espectador español siempre muestra un especial interés por todo lo relacionado con los países del Este de Europa.

A la hora de hacer balance de la edición del ENINCI que

hoy será clausurada, su director, José López Morenó, expresó su decepción por la escasa respuesta obtenida de los aficionados burgaleses y abogó por retrasar al otoño futuras ediciones del Encuentro, así como dedicar más tiempo a la selección de las películas.

### Mesa redonda en homenaje a González Sinde

Como broche final del XXIII Encuentro Internacional de Cine, el salón de actos de la Casa del Cordón será escenario hoy, a partir de las 11,00 horas, de una mesa redonda sobre la figura y la obra del director, productor y guionista burgalés, fallecido en 1992, José María González Sinde.

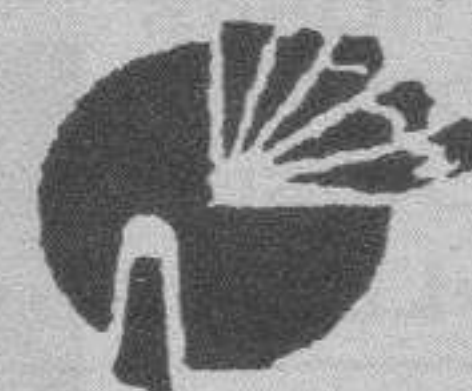
En el transcurso de este acto, que será moderado por el cineasta Antonio Giménez Rico, intervendrán los realizadores José Luis García Sánchez y José Luis Garci; los actores Emilio Gutiérrez Caba, Fiorella Faltoyano, José Sacristán, Miguel Rellán, Enriqueta Carballeira y Antonio Gamero; los musicólogos Ismael Fernández Cuesta y Carmelo Alonso Bernaola; el periodista gráfico y humorista Antonio Fraguas «Forges», así como varios familiares del homenajeado.

Terminada la mesa redonda, los asistentes se reunirán en una comida de confraternidad que tendrá como marco el hotel Condestable.

### ENINCI EN APOYO DEL PROYECTO HOMBRE

CON LA PELICULA «LEY 627»

HOY, GRAN TEATRO, 20 H.



CANDEAL

Proyecto Hombre Burgos

PROYECTO HOMBRE, UN SERVICIO A LA FAMILIA, DROGODEPENDIENTES Y LA SOCIEDAD

UN CAMINO NO PARA TENER MAS, SINO PARA SER MAS

XXIII

ENCUENTRO  
INTERNACIONAL  
DE CINE



Hoy, día 13 a las 23,15 en el GRAN TEATRO SESION DE CLAUSURA

INMOBILIARIA RIO VENA

Patrocina la película

" Ley 627 " un film de Bertrand Tavernier



Dentro del programa de actos del ENINCI se dio ayer cabida a un «Encuentro sobre escritura de guión», a cargo de la escritora, guionista y autora de teatro argentina Roma Mahieu. Esta especialista ha colaborado para el cine, la radio y la televisión desde hace más de 20 años.



ENGUEL

Una treintena de personas asistió a la clase práctica de la guionista argentina Roma Mahieu.

## «Quien tiene imaginación, sabe hacer un guión»

**Roma Mahieu ha escrito más de 50 guiones para la televisión y la radio argentina**

ALFONSO VARA MIGUEL  
BURGOS

La escritora, guionista y autora argentina de teatro Roma Mahieu dio ayer en el salón de actos de la Caja Rural una clase práctica sobre cómo escribir un buen guión. Al acto, incluido dentro del ENINCI, asistieron una treintena de personas.

Tras una hora de espera, a la una de la tarde comenzó Mahieu su explicación. Sin preámbulos, la escritora abordó el tema, solicitando en numerosas ocasiones la colaboración del público.

Guionista desde hace más de 20 años, Mahieu ha trabajado para el cine, la radio y la televisión. Sin embargo, su verdadera pasión es el teatro, al que ha dedicado largos años de trabajo.

«Un guión es una forma distinta de contar un cuento. Un buen guionista debe saber contar cosas de tal manera que las imágenes puedan relatar tan

bien como las palabras. El que sabe contar y tiene imaginación, sabe hacer guiones. Por supuesto, a un buen guionista le debe gustar el cine», afirma.

Roma Mahieu, que ya había asistido en anteriores ediciones del Encuentro Internacional de Cine de nuestra ciudad, cree que el futuro del guión está asegurado. «En la actualidad hay muy buenos guionistas y sigue apareciendo mucha gente joven con ganas. Seguirán apareciendo nuevas películas fantásticas».

Sin embargo, la escritora está de acuerdo con que en el cine y televisión de hoy no es oro todo lo que reluce. «Dentro del montón de películas que se editan, sólo quedan diez buenas,

pero eso siempre ha pasado».

Por otra parte, Mahieu considera que, frente al protagonismo de directores y actores, el guionista es el gran desconocido del público, «el que está en la sombra. Es lo que pasó con «Ciudadano Kane». Hasta hoy no se sabe quién hizo extraordinaria esa película. Yo creo que la hicieron todos, que todos colaboraron al éxito».

«El buen director —continúa Mahieu— emplea un buen guión y éste sirve al buen director. Muchos directores piensan que no necesitan un guionista porque creen que su capacidad creativa va a quedar mermada, y no se percatan de que sin un buen guión no salen de ciertos círculos viciosos. Es el equipo quien hace una buena obra».

Por otra parte, la guionista argentina manifiesta que «es fantástico que en Burgos se pueda hacer un Festival de Cine durante tanto tiempo. Me parece casi un milagro. Es algo digno de ser apoyado y espero que la gente acuda a los actos».

## «Ley 627», a beneficio de Proyecto Hombre

La Ley 627 del Código de Salud Pública francés, que se ocupa del consumo y tráfico de estupefacientes, sirve de título a la última película de Tavernier, que clausurará hoy la XXIII edición del ENINCI.

Esta proyección está patrocinada por Inmobiliaria Río Vena, a beneficio de Proyecto Hombre, cuyo responsable en Burgos, Isidoro Martín, presentará en la proyección de las 21,00 horas los objetivos de esta Fundación.

«Ley 627» es la historia, vivida día a día, de una brigada antidroga de la Policía gala; aunque hablar aquí de historia se preste a crear unas expectativas narrativas que irían más allá de la simple pretensión de crónica con que está escrita y rodada la película. Lo que sucede es que, aún tratándose de una especie de documental televisivo sobre los movimientos de la brigada y el submundo de los adictos y camellos de poca monta, el documento adquiere un alto grado de implicación. Se proyecta en el Gran Teatro a las 21,00 y 23,30 horas.

## Tavernier y «La Guerre sans Nom», cuatro horas en la contienda argelina

«La Guerre sans Nom» supuso la vuelta de Bernard Tavernier al documental después de que, tras «Lyon, le regard interieur» —acerca de su ciudad natal—, abriera un paréntesis de cuatro años dentro del género.

La película recrea, durante cuatro horas, la guerra de Argelia desde la óptica de los reclutas oriundos de la región de Grenoble.

Fue precisamente durante el montaje cuando conoció a Michel Alexandre, con quien escribiría Ley 627. El documental se exhibe a las cinco horas en el Gran Teatro.

SESIONES  
ESPECIALES  
PATROCINADAS

♦♦♦ G O V E M 1

17,00 HORAS  
PELICULA  
PREFERIDA  
DEL PUBLICO

19,30 HORAS  
PELICULA  
PREFERIDA  
DEL PUBLICO

San Miguel

20,30 HORAS  
PELICULA  
PREMIO CID

Ford Autocid, s.a.

GRAN TEATRO

17,00 HORAS  
CAMINO Y  
ENCUENTRO  
CON B. TAVERNIER

«LA GUERRE  
SANS NOM»

CORREDURIA  
SEGUROS  
CANTABRANA

21,00 HORAS  
«LEY 627»  
«PROYECTO HOMBRE»

23,15 HORAS  
SESION  
DE CLAUSURA  
«LEY 627»



INMOBILIARIA RIO VENA, S.A.

PATROCINADOR DE LA SEMANA DE CINE



Autocid, s.a.

Ctra. Madrid - Irún, km. 234 - Telfs. (947) 20 84 42 - 43  
BURGOS



■ MERINDADES

## La asamblea de socios del Ceder-Merindades eligió como presidente a Armando Robredo

**El alcalde menés dimitirá probablemente el próximo jueves en favor de Antonio Serna, regidor de Medina de Pomar**

□ VILLARCAYO/E. GONZALEZ.-La asamblea de socios del Centro de Desarrollo de Las Merindades (CEDER-Merindades) eligió ayer a Armando Robredo, alcalde del Valle de Mena, como presidente de la nueva Junta directiva, de la que Víctor González, alcalde de Frías, quedó como vicepresidente, al ser los ayuntamientos más votados.

Ambos regidores estaban incluidos en la única candidatura presentada, en la que también se integraba Medina de Pomar, Espinosa de los Monteros, Villarcayo y Valle de Valdebezana, así como las asociaciones de Comerciantes y Empresarios de las Merindades (ACEM), Tedeja y la Peña Los Monteros.

Aunque según los estatutos Robredo y González deben formar la Junta directiva, es muy probable que el alcalde menés dimita para que sea sustituido por Antonio Serna, regidor medinés, como se había acordado anteriormente a la asamblea, en una reunión que tendrá

lugar el próximo jueves en la sede del Ceder-Merindades.

Para el cargo de interventor público fue elegido Aurelio Luis García, secretario del Ayuntamiento de Villarcayo, que, al parecer, fue la única candidatura presentada.

La gestión y presentación de las cuentas del Leader I se dejaron sobre la mesa por no tener suficiente tiempo para su estudio y debate. Esta decisión fue tomada por 16 socios, mientras que seis se mostraron partidarios de que se explicaran y cuatro se abstuvieron.

La presidente, Pilar Martínez, recomendó la presentación de las cuentas e informar a la asamblea, al igual que la opinión expresada por el tesorero Roberto López. Armando Robredo propuso aplazarlo para una nueva sesión y pidió también las cuentas internas de funcionamiento del CEDER.

Jesús Manuel Ferrajón pidió que las enmiendas que se realicen al informe de gestión se haga por escrito, comprometiéndose a responderlas de la misma manera.

La asamblea concluyó, tras cuatro horas, con la explicación de las líneas generales y acciones propuestas para el Plan Leader II a cargo de la coordinadora, Ana Ceres.

■ VALLE DE MENA

## El holding químico británico Holkin adquiere el 20% de «Valca 2.000»

**Los trabajadores se muestran muy escépticos sobre la reapertura de la factoría menesa**

□ VILLASANA/E. NAVA.- El grupo británico Holkin ha comprado el 20% de «Valca 2.000» -nombre actual de la sociedad Gesvalc-, que ha sido formada con un capital social de 10 millones de pesetas. Los nuevos gestores de esta sociedad, que controlaban los trabajadores al haber adquirido activos de Valca por valor de 40 millones de pesetas en diversas subastas, tienen pensado reempezar la actividad productiva en la factoría de Sopenaño de Mena para septiembre.

Los trabajadores y representantes sindicales han acogido la noticia con verdadero escepticismo y sorpresa. Alonso Cano, de la Unión General de Trabajadores, no cree que

pueda comenzarse la actividad en septiembre, ya que el deterioro de algunos elementos productivos y la puesta a punto de determinados departamentos pueden retardar más de lo esperado el comienzo del proceso de producción.

Sin embargo, Alonso Cano considera positiva la entrada del holding británico Holkin, que ya cuenta con empresas

en España y que forma parte de un grupo químico europeo.

Santiago Garbati tiene firmado un compromiso con los trabajadores de que antes del 30 de septiembre debe comenzar a producir la factoría, aunque al parecer los nuevos gestores han desoído las indicaciones de los trabajadores sobre las labores de mantenimiento y no tienen pensado realizar muchas inversiones, tras haber gastado 100 millones, por lo que se teme que pretendan vender alguno de los bienes ociosos que tenía Valca.

Asimismo, las negociaciones con la Junta para la concesión de avales y préstamos por valor de 650 millones están muy avanzadas.

JUNTA

## Tan sólo tres zonas han sido declaradas aptas para el baño

□ BURGOS.- Las playas fluviales de «El Soto» de Ibeas de Juarros, «Fuente el Prior» de Burgos y el pantano de Arija son las únicas zonas de la provincia aptas para el baño, según el último informe elaborado por el Servicio Territorial de Bienestar Social.

La Junta ha considerado como no aptas para el baño los otros diez puntos de la provincia burgalesa. Las playas y zonas de los ríos Ebro, Nela y Arlanza a su paso por las loca-

lidades de Frías, Miranda de Ebro, Trespaderne, Villarcayo, Bocos, Covarrubias y Lerma no son aconsejables para el baño de personas.

El informe que la Junta de Castilla y León elabora cada semana también desaconseja bañarse en los ríos Gereá, a la altura de la playa de Cadiñanos; Trema, en el punto conocido como «La Presa» de Torme; y el río Pisuerga a su paso por la localidad de Melgar de Fernamental.

■ CABEZON DE LA SIERRA

## La villa inaugura un monolito de homenaje a los mayores

□ BURGOS.- La localidad de Cabezón de la Sierra dedica hoy un día de homenaje a los mayores con varios actos culturales y festivos, organizados por la Asociación Cultural, el Ayuntamiento y la Asociación Juvenil «Socastillo».

Una recepción a los invitados iniciará los actos, a lo que seguirá una celebración eucarística en la ermita con la actuación de un grupo folklórico.

Tras el canto de la Salve de Cabezón se inaugurará el monumento del pueblo a sus mayores,

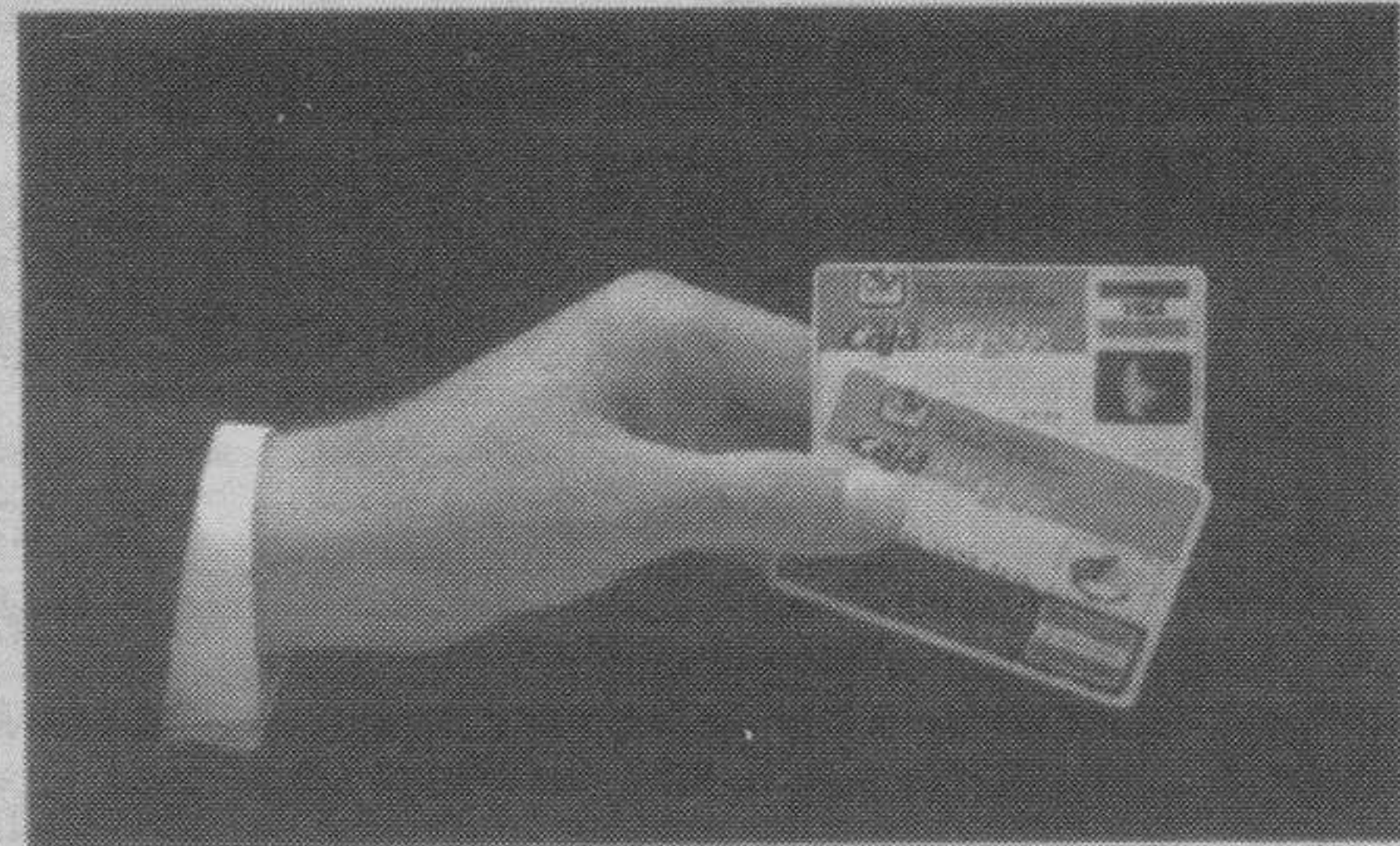
seguido de diversas intervenciones folklóricas, para concluir con una visita a la restauración del Centro Cultural (Antiguas Escuelas).

Posteriormente, se celebrará una comida de hermandad en el salón del Ayuntamiento, realizándose por la tarde una visita a las dependencias del Ayuntamiento y la villa de Cabezón de la Sierra.

Una actuación de teatro pondrá la guinda a la jornada dedicada a los mayores de la localidad.

ESTE VERANO  
USTED ELIGE

## Vacaciones



## Preocupaciones



Las vacaciones son para disfrutarlas. Así que, este verano, olvídense de las preocupaciones y vaya ligero de equipaje con las tarjetas Cajaburgos.

 CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS



## Se llenó el aforo para presenciar el estreno del Cronicón de Oña

□ OÑA/F.T.- Quinientas personas, la totalidad del aforo previsto por los organizadores, presenciaron ayer la primera de las cinco representaciones medievales del «Cronicón de Oña». Un año más y van siete, cerca de doscientos onienses —los que participan de una u otra forma en este grandioso espectáculo— hicieron realidad un proyecto que tiene como objetivo primordial dar a conocer la historia de Oña, de Castilla y de España.

El éxito de público, al igual que en ediciones anteriores, está asegurado, ya que sólo quedan por vender unas pocas localidades para las cuatro representaciones que restan y que se realizarán hasta el martes en sesión única, que comenzará a las diez de la noche.

La principal novedad de este año es que, antes de comenzar las representaciones en el interior de la iglesia de San Salvador, los actores recorren varias calles de la villa recordando el regreso de los soldados tras la batalla. Con esta escena se pretende, según ha manifestado Berta Tricio —presidenta de la Asociación Cultural «El Cronicón de Oña»— ambientar las calles de la villa y preparar a los espectadores para la representación.

Este espectáculo medieval, lleno de luz y sonido, también ha sufrido —este año— pequeñas variaciones en algunos de los diecisiete actos de que consta la representación, que dura dos horas, mejoras en el vestuario y también en el espacio reservado para los espectadores.

El presupuesto de la organización del «Cronicón de Oña», que cuenta con la colaboración de la Junta, Diputación, Caja de Ahorros del Círculo, Nuclenor, Inmobiliaria Río Vena y Caja de Ahorros Municipal, así como con el patrocinio del Ayuntamiento de Oña, es de cinco millones de pesetas.



MONTEJO

Juan Carlos Arce y Teresa Serrano fueron elegidos «Alcalde y Alcaldesita» infantiles de este año.

## Los niños, grandes protagonistas de la segunda jornada festiva

F. TRESPADERNE  
BRIVIESCA

□ La grey infantil fue la gran protagonista del «Día del Niño», en el que todos los actos estuvieron presididos por la espontaneidad y simpatía de los más pequeños. La jornada se inició con un oficio religioso, al que numerosos niños acudieron con traje regional, y tuvo su momento más espectacular en el transcurso del concurso de disfraces, en el que participaron cerca de ciento treinta grupos.

Otro de los momentos estelares de la jornada fue el de la elección del «Alcalde y Alcaldesita» infantiles, títulos que recayeron en Juan Carlos Arce y Teresa Serrano. Esta segunda jornada festiva concluyó con una verbena infantil, amenizada por el grupo «Teatro Trapero del Río» y el espectáculo ofrecido desde una macro-discoteca-móvil, instalada en la remodelada plaza de Santa María.

Hoy, por primera vez en estas fiestas, aparecerán en escena las peñas locales y las calles se llenarán de colorido.

### Hoy, la procesión del Santo Rosario y el desfile de las peñas acaparan la atención

A las 20.30 horas se iniciará la procesión del Santo Rosario, uno de los actos que congrega a un mayor número de ciudadanos, con ofrenda de flores —por la reina de las fiestas— a la patrona y canto de la Salve.

A este acto tradicional acuden las peñas, que posteriormente desfilarán —acompañadas de charangas— por las calles de la ciudad. Con motivo de esta procesión, desde las seis y hasta las diez de la noche, estará prohibido el aparcamiento en la plaza de Santa María, calle Mayor, Medina, Santa María Bajera y Santa María Encimera.

#### ANIVERSARIO DE «SIN FONDOS»

La jornada festiva concluirá con la primera verbena, que

estará amenizada por la orquesta «Venus Show». Por otra parte, el Colectivo Cultural Peña «Sin Fondos» celebrará hoy el décimo aniversario de su fundación. Con este motivo a la una del mediodía, en la sede de la peña, se procederá al izado de banderas, lectura del pregón y chupinazo anunciador.

El «VII Concurso de Murales», que se celebrará a las 16.30 horas en La Florida, y otro de «chistes, imitaciones y comidillas», darán paso a una gran fiesta de aniversario que se desarrollará frente a la sede social de la peña —a partir de la una de la madrugada— y en el transcurso de la cual se entregarán los trofeos a los ganadores de los torneos y concursos organizados por este Colectivo.

Por otra parte, la Base Local de la Cruz Roja —con el fin de ofrecer un mejor servicio a los ciudadanos durante las fiestas— ha instalado en los bajos de la Casa Consistorial un botiquín-dispensario, que estará abierto desde las ocho de la mañana a las cuatro de la madrugada.

#### ■ BREVES

##### Proclamación de reinas y día de los peques, en Frías

□ FRIAS.— Dentro de la programación cultural organizada por la Asociación «Amigos de Frías», para este mes de agosto, hoy se celebra el «Día de los Peques» y se procederá a la presentación de la reina y damas de las fiestas de este año.

Los actos comenzarán, a las diez de la mañana, con un concurso infantil de dibujo y pintura al aire libre, para niños de cuatro a catorce años. A las diez de la noche se celebrará un concurso de disfraces y se proclamará a la reina y damas de las fiestas de este año.

##### «Día del Niño» en las Jornadas Pancorbinas

□ PANCORBO.— La Escuela de Jotas de Caparros (Navarra) amenizará el pasacalles con el que comenzará el «Día del Niño», dentro de las «XI Jornadas Culturales Pancorbinas». A continuación y en la iglesia de Santiago se oficiará una misa para los niños. Tras la comida campestre, en los alrededores de la iglesia, se realizarán caretas y murales de pintura, así como juegos infantiles.

El concurso de interpretación infantil y juvenil se desarrollará, a las siete de la tarde, en la plaza, donde se obsequiará a los vecinos con una chocolatada.

##### Fiestas patronales en Huespeda de Caderechas

□ HUESPEDA.— Las fiestas patronales de la villa, que se iniciaron ayer con el chupinazo anunciador y diversos campeonatos, continuarán hoy con un variado programa de actividades. A partir de las nueve de la mañana se desarrollarán los juegos infantiles, para continuar con un concurso de tortillas.

El campeonato de tuta y rana se iniciará las a 13.30 horas, por la tarde el de mus y solteras y casadas se enfrentarán, a las siete y media, en un partido de fútbol. La jornada concluirá con un concurso de baile y el «juego de la oca».

# OFERTA DE LANZAMIENTO

SOLO POR  
256.500.- ptas. + I.V.A.

#### AMUEBLAMIENTO DE COCINAS

- \* Calidad muebles formica postformado para amueblamiento de 3 mts. de largo.
- \* Combi de 2 motores panelable.
- \* Lavadora súper automática con termostato.
- \* Horno con mandos para la encimera.
- \* Encimera 3 gas + 1 eléctrico.
- \* Fregadero acero inoxidable, 2 senos, 80x50
- \* Campana extraplana extensible.

## DISEÑAMOS Y PRESUPUESTAMOS SU COCINA EN 24 HORAS



**MORENO CASTILLO**

Vitoria, 200. Tfno. 22 99 30. Madrid, 21. Tfno. 26 11 45  
BURGOS  
Sta. María Encimera, 13. Tfno. 59 10 01  
BRIVIESCA



# ARANDA-RIBERA

## La VIII Feria de la Ribera contará con un 25% de expositores más que en 1993

**El recinto de la campa de las Dominicas se extenderá sobre una superficie de 40.000 metros cuadrados**

JUAN CARLOS ONTORIA  
ARANDA DE DUERO

La octava edición de la Feria de la Ribera, que se celebrará del 2 al 4 de septiembre en la campa de las Dominicas, acogerá a un centenar de expositores de los ramos de maquinaria agrícola, automoción, agroalimentación y artesanía, así como a diferentes ayuntamientos invitados. Esta cifra representa un incremento cercano al 25 por ciento respecto a la registrada durante 1993.

Para el director del certamen, José María González, es un buen síntoma que año tras año se siga aumentando la superficie a ocupar debido a la demanda. «Muchísimo antes de que se acabara el plazo de presentación he tenido que cambiar la configuración de la trama urbana añadiendo dos calles laterales y ha supuesto una ampliación en terreno útil de más de 2.000 metros cuadrados respecto a la pasada edición».

El recinto ferial se extenderá finalmente sobre una



FLORENTINO LARA

La carpa cubierta continúa despertando poca expectación entre las bodegas de la comarca.

campa de 40.000 metros cuadrados, con una superficie ocupada de 22.000 metros.

Según González el mayor aumento de parcelas se ha producido en las firmas que se dedican a la venta de maquinaria agrícola, y se lamenta de la notable falta de empresas de servicios.

Respecto a la carpa, donde se ubicarán las industrias agroalimentarias y la artesanía, González señala que a pesar de que este año se ha detectado una mayor presencia de bodegas gracias a la

instalación de vitrinas expositivas, éstas no se deciden a instalar «stands».

### 21 BODEGAS

De las 21 bodegas que habrá representadas tan sólo media docena se han decantado por esta opción. Una ausencia que González considera lógica y disculpa ya que los intereses de estas compañías están encaminadas a exhibirse en otro tipo de certámenes.

El programa de actos para-

lelo, que ya está ultimado, se apoya en los pilares de ediciones anteriores, aunque como consecuencia del éxito obtenido por las catas didácticas realizadas en la I Fiesta del Vino de la Ribera del Duero se han organizado actos similares para el sábado y el domingo.

Se mantienen las charlas sobre ovino y porcino, el sábado estará dedicado a Miranda do Douro y el domingo se anuncia el VII Concurso Morfológico de Oveja Churra y la actuación del grupo «Yesca».

## La manifestación contra la supresión de la Azucarera se celebrará el 2 de septiembre

ARANDA/J.C.O.- La manifestación y tractorada contra el anunciado cierre de la Azucarera de Aranda se celebrará finalmente el viernes 2 de septiembre, coincidiendo con la jornada inaugural de la VIII Feria de la Ribera. Así lo acordaron por unanimidad los miembros de la plataforma ampliada pro-defensa de la factoría ribereña en una reunión celebrada el pasado jueves por la noche.

Según José Manuel de las Heras, responsable provincial de COAG y miembro de la plataforma, aunque inicialmente estaba previsto convocar la movilización al término de las fiestas de la Aranda, se optó por este día porque consideraron retrasarla hasta esas fechas podría contribuir a una menor respuesta popular.

En el encuentro no se determinó la hora concreta a la que partirá la marcha, y todavía se duda si tendrá lugar por la mañana o por la tarde. Respecto al itinerario todavía no se ha decidido aunque casi

con toda seguridad tendrá su punto final con la lectura de un manifiesto conjunto en el recinto de la Feria de la Ribera.

De las Heras también se muestra partidario de que los vehículos agrícolas tomen las calles de la ciudad. «También sería conveniente que nuestra presencia se viera por las calles de Aranda con los tractores».

Los últimos detalles sobre la manifestación se concretarán en breve ya que en las asambleas que está previsto celebrar en Roa, Huerta del Rey, Burgo de Osma y la propia capital de la Ribera, entre los días 22 y 24, se quiere empezar a concienciar a los agricultores para que secunden la movilización.

Según de las Heras si la manifestación no hace rectificar a la dirección de Ebro Agrícolas, la plataforma continuará posteriormente con otras medidas de presión. «No pararemos hasta conseguir algo positivo», sentenciaba.

## El río Duero acoge hoy el maratón del primer «Fiestón de las Piraguas»

**El programa de actos se inauguró ayer en Aranda con un paseo nocturno con todas las embarcaciones iluminadas**

ARANDA/J.C.O.- Un espectacular paseo nocturno por el tramo del río Duero comprendido entre los puentes de «Los Frailes» y de «Los desesperados» de Aranda, con las embarcaciones vistosamente iluminadas, abrió ayer, viernes, el programa de actos del «I Fiestón de las Piraguas», organizado por el Grupo «Espeleoduro».

La jornada principal de esta fiesta se celebra hoy, sábado, con el I Maratón de Piragüismo entre la capital de la Ribera y Roa, una prueba de descenso con carácter nacional. Desde las 7,30 a las 9,30 horas estará abierto el plazo de inscripción para la carrera, que deberá formalizarse junto al embarcadero de «El Barriles».

Previamente la organización ha previsto una exhibición de remo, que comenzará a las 10,15 horas, con profesionales del Club de Vitoria. En primer lugar se realizará una regata contrareloj de yolas, en la que unas embarcaciones van contra corriente y otras a favor hasta unirse en el medio, y después habrá carreras en las modali-

dades de banco móvil y banco fijo.

El banderazo de salida de esta primera edición del descenso del Duero se dará a las 11,30 horas desde el puente del Ayuntamiento de Aranda. El final del recorrido para cadetes y «juniors», que supone una distancia de siete kilómetros, se ha establecido en la presa «La Recorba», de Villalba de Duero, mientras que la meta para la categoría «seniors» (24 kilómetros) ha quedado situada en el puente de Roa.

Las embarcaciones que competirán serán K-1, k-2 y R, otorgándose trofeos para los tres

primeros clasificados para las categorías establecidas: cadete, «junior», «senior» y femenina. Además se concederán dos premios especiales de 50.000 pesetas para la primera embarcación de la clase K-1 y la primera K-2 que lleguen hasta el puente raudense.

### EXHIBICION DE «KAYAK-POLO»

Como complemento al maratón se ha organizado a las 12 del mediodía una exhibición de «kayak-polo» en Roa, en el tramo del río comprendido después de la meta. Sobre las 14,30 horas está prevista una comida popular para todos los participantes y la entrega de trofeos.

El broche final lo pondrá la actuación del conjunto internacional de cante, baile y música de Bielorusia «Bielí Rosi», anunciada para las 22,30 horas.

Los miembros de «Espeleoduro» confían en el éxito de participación de la prueba y su objetivo es consolidarla en el calendario y en sucesivas ediciones conseguir elevarla a la categoría internacional.

### BREVES

#### Detenido un individuo reclamado por Burgos

ARANDA.- Funcionarios del Cuerpo Nacional de Policía han detenido a un individuo que responde a las iniciales M.C.B., de 28 años de edad, por tener interesada su búsqueda para ingreso en prisión por el Juzgado de lo Penal número 1 de Burgos.

#### Exposición de trenes en miniatura en Sotillo

SOTILLO.- Hoy se inaugura en la localidad de Sotillo de la Ribera una exposición de trenes en miniatura y objetos antiguos relacionados con ese mundo, recopilados por los ferroviarios retirados Javier Salcedo y Jesús Alonso. La muestra permanecerá abierta al público en la Cámara Agraria hasta el día 24 de este mes.

#### Matilde Serrano muestra su obra en Quintana del Pidio

QUINTANA.- Matilde Serrano muestra una colección de óleos y acuarelas en Quintana del Pidio hasta el día 19 de agosto. La exposición está organizada por la Asociación «Monte Olmedo» dentro del programa del Verano Cultural 94.

#### Rectificación al festival musical «I Ars Gomelia»

GUMIEL.- Por un error en la noticia publicada ayer sobre el festival musical «I Ars Gomelia» se informaba que el certamen se celebraría ayer, cuando en realidad tendrá lugar hoy sábado. A partir de las 11 de la noche actuarán en el frontón los grupos «Mies», «Triquel», «Metrónom» y «Nosferatu».



# El Ayuntamiento propone que algunas calles del Casco Viejo sean peatonales

**Se pretende regular los horarios para carga y descarga de vehículos**

**Afectará a la Plaza del Mercado y de Santa María**

JESUS BUSTAMANTE  
MIRANDA DE EBRO

El Ayuntamiento de Miranda de Ebro estudia la posibilidad de hacer que el centro del Casco Viejo pase a ser peatonal en un breve plazo de tiempo. La abundante afluencia de personas en la calle, especialmente durante los fines de semana, unido a la propia configuración que presentan algunas calles de esta popular zona mirandesa, con una estrechez que dificulta el tráfico de vehículos, son los argumentos que han llevado a plantear esta próxima actuación urbanística en el Casco Viejo mirandés.

La base técnica de este planteamiento se completa con la idea de conseguir una distribución más equitativa para peatones, al tiempo que se soluciona el problema que supone para esta zona la continua operación de carga y descarga de vehículos en los comercios y bares, según explicó ayer el concejal de Obras, Fernando Campo, después de celebrarse la Comi-



La reforma propuesta en la Comisión de Obras podría afectar de lleno a la Plaza del Mercado.

sión municipal de Obras, Proyectos y Promoción Industrial, que incluía en el orden del día el estudio de esta propuesta.

La peatonalización afectaría a las calles San Juan, Los Hornos, Plaza del Mercado, Plaza de Santa María, Las Escuelas y Travesía de Frías. «Se plantea señalar todo el Casco Viejo como una zona peatonal, junto a otras actuaciones», explica Campo, que subraya la intención de articular como zona de carga y descarga la Plaza del Mercado y la Plaza de Santa María. «Después de las fiestas de septiembre está previsto acondicionar esta plaza con hormi-

gón de manera que el suelo tenga base suficiente para soportar el peso de los camiones», añade.

De la misma forma, se pretende regularizar la carga y descarga marcando unos horarios estrictos durante todos los días; la intención municipal es limitar el tiempo y centrar esta actividad en la Plaza de Santa María y en un tramo de la Plaza del Mercado. Para conseguir cerrar esta zona al tráfico de vehículos, se está buscando un sistema de bolos que impida el acceso de vehículos.

Por otra parte, el equipo de Gobierno pretende, a

medio plazo, acondicionar una zona nueva de aparcamientos en el entronque de la carretera de Fuentecaliente con Callejonda, pensando en la entrada en funcionamiento de la Residencia de la Tercera Edad. «Además, trabajamos con la idea de acondicionar los fines de semana la campaña del ferial, con un aparcamiento vigilado, de modo que esa zona pueda ser utilizada», añade Fernando Campo, que asegura que esta propuesta se madurará en la Comisión que se celebrará en septiembre, de forma que los grupos puedan presentar las mejoras que crean oportunas.

## BREVES

**Una mujer fallece al caer desde un séptimo piso**

□ **MIRANDA.**— Una mujer de 35 años de edad, que responde a las iniciales M.N.F.F., falleció en la madrugada de ayer al precipitarse desde el séptimo piso de una vivienda situada en un inmueble de la confluencia de las calles República Argentina y Anduva, según confirmaron fuentes policiales. Este siniestro se produjo hacia las seis y media de la madrugada.

**El Ayuntamiento recibe a un grupo de ciclistas de Vierzon**

□ **MIRANDA.**— La Corporación mirandesa tiene previsto recibir a las diez y media de esta mañana en el Consistorio mirandés a un grupo de treinta cicloturistas procedentes de la ciudad francesa de Vierzon, hermana con Miranda, que llegaron ayer por la tarde. Esta expedición, que partió de esta ciudad gala el pasado uno de agosto, cuenta con la presencia de Henri Lavedeque y Herminio Cabrera, concejales del Ayuntamiento gallo. La Concejalía de Deportes está ultimando el programa de visitas que realizará en Miranda este grupo durante su estancia. La expedición pernoctará en el colegio Sagrados Corazones.

**El Ebro continúa sin ser apto para el baño en «Los Pinos»**

□ **MIRANDA.**— Los últimos análisis realizados por el Servicio Territorial de Sanidad y Bienestar Social de la Junta reflejan que, una semana más, el río Ebro continúa sin ser apto para el baño en la zona de «Los Pinos». Por cuarta semana consecutiva, la Junta regional desaconseja bañarse en esta zona y advierte de los peligros que supone para la salud.

## ARCE sostiene que la «falta de seriedad» del grupo «Aedenat» imposibilita trabajar en equipo

**Los ecologistas de ARCE están molestos con el otro grupo local, por ridiculizar sus acciones y emplear descalificaciones**

□ **MIRANDA.**— La Asociación para la Recuperación de la Comarca del Ebro (ARCE) asegura estar abierta a otras entidades y personas, de manera que se pueda trabajar conjuntamente en la lucha por la protección del medio ambiente. «Es una verdadera pena que no podamos trabajar con un grupo como «Aedenat-Miranda» por la falta de seriedad de alguno de sus miembros», asegura un escrito de esta Asociación, en reacción a las críticas vertidas por «Aedenat» días atrás. Así, ARCE muestra su malestar con el otro grupo ecologista local, que llegó a ridiculizar el hecho de que los integrantes de ARCE hubieran plantado en el monte

de La Picota un alcornoco. «Aedenat» empleó un artículo recogido en las páginas del boletín «Hiedra de Miranda» para criticar esa actitud, llegando a la descalificación de los integrantes de ese grupo. Esta Asociación, que subraya no estar dispuesta a cuestionar la labor medioambiental que ha realizado «Aedenat» en Miranda, asegura en un escrito que entre sus actividades se encuentra la campaña iniciada para integrar Obarenes-Este en la Red de Espacios Naturales de Castilla y León; su participación en la extinción del incendio ocurrido en San Juan del Monte, y gestiones dirigidas a esclarecer los incidentes en Elf Atochem. Para el grupo ARCE, la actitud de «Aedenat» «hace pensar sobre la poca sensibilidad ecologista del individuo que hace estas declaraciones», mientras subraya el carácter simbólico que tuvo la plantación, realizada durante el «Día del Arbol».



**VOTACION EQUILIBRADA.**—La asamblea que ayer realizaron los trabajadores del Ayuntamiento, en el salón de plenos, para debatir las dos posiciones sindicales que se exponían para continuar la negociación del convenio colectivo municipal se saldó con un resultado equilibrado. Un total de 32 votos apoyaron la posición que abanderaban los representantes ugetistas, partidarios de negociar un convenio bianual, mientras que la propuesta presentada por CC.OO., favorable a aceptar la oferta realizada por el Ayuntamiento en marzo, obtuvo el mismo número de votos. Las abstenciones registradas en esta asamblea sumaron 17 votos. Después de esta reunión, las representaciones sindicales replantearán sus respectivas posiciones.

TRUCHUELO



**BREVES**

**Pirómano en Soria**

□ **SORIA.** La Guardia Civil ha colocado numerosos controles en las carreteras de la provincia de Soria, con el fin de detener al presunto pirómano que ha provocado nueve incendios en distintos puntos de la provincia, de los cuales tres se encuentran sin sofocar. Según informaron fuentes del Gobierno Civil, los dos primeros incendios, todos ellos intencionados, y la mayoría de escasa consideración, se detectaron en Lubia y ya han sido apagados.

**Retenes de vacaciones**

□ **ZAMORA.** El jefe de servicio de Medio Ambiente de la Junta en Zamora, Francisco López, negó haber señalado que la mitad de los retenes de la provincia podían tomarse vacaciones entre el 11 y el 16 de agosto porque durante ese período no iban a producirse incendios. Francisco López rechazó esta acusación formulada por CC.OO., que también manifestó en un comunicado que la Junta no había informado por escrito a los retenes la decisión de que podían tomarse vacaciones.

**Desarrollo de Almazán**

□ **SORIA.** Un total de 84 firmantes, entre asociaciones, municipios, empresarios, personas físicas y otras entidades, han constituido la Asociación para el Desarrollo Endógeno de Almazán y su comarca (ADEMA). Esta asociación será la encargada de la creación de un Centro de Desarrollo Rural, desde el que se realizará el proyecto de Desarrollo Endógeno y Animación de los Agentes Sociales de Almazán y otros municipios de la zona, proyecto que fue presentado definitivamente a los distintos miembros de la Asociación, una vez creado el organismo.

**Canal del Acueducto**

□ **SEGOVIA.** Parte del canal de conducción del Acueducto de Segovia está siendo descubierto antes de que se proceda a la ejecución de la obra del desdoblamiento de la carretera CL-601 (Valladolid-Puerto de Navacerrada), a su paso por la capital. Técnicos del Servicio de Cultura de la Delegación Territorial de la Junta explicaron que los trabajos consistirán en descubrir la totalidad del canal, con el fin de conocer su extensión y poder protegerlo con una armadura de hormigón en las zonas que queden cubiertas por la carretera.

**Atención a la infancia**

□ **VALLADOLID.** Un total de cien millones de pesetas se distribuirán en diez localidades de Castilla y León durante 1994 para el desarrollo de servicios de atención a la infancia, destinados a los niños de cero a tres años.

## Los precios de julio subieron un 0,5 por ciento en Castilla y León

**Salamanca, Burgos y Valladolid registraron un IPC igual al de la media regional**

□ **VALLADOLID/ICAL.** El índice de precios al consumo (IPC) subió un 0,5 por ciento en Castilla y León durante el mes de julio, una décima más que la media nacional, según los datos facilitados por el Instituto Nacional de Estadística. La inflación acumulada durante los siete primeros meses de 1994 es del 2,6 por ciento, y la interanual -de julio de 1993 a julio de 1994-, el 5,2 por ciento (cuatro décimas más que en el conjunto nacional).

La mayor subida se registró en el grupo de alimentación, un 1,3 por ciento; el capítulo de otro se incrementó un 0,4 por ciento; vestido y transportes aumentaron un 0,1 por ciento; cultura y menaje no experimentó variaciones y bajaron una décima los precios de vivienda y medicina.

**ZAMORA, LA MENOR INFLACION**

El grupo de alimentación ha tenido el peor comportamiento durante los últimos doce meses y los precios se han incrementado un 7,5 por ciento; un 5,6 por ciento los de cultura; 5,1 por ciento transporte; 4,9 otros; 3,9 vivienda; 2,9 medicina; 2,6



vestido; y 2,4 menaje.

Las provincias más inflacionistas de la región durante el mes de julio fueron Zamora (los precios subieron un 0,9 por ciento), Soria (0,8) y Palencia (0,6). En Avila y Segovia el incremento registrado fue del 0,4 por ciento; y en León, del 0,3 por ciento.

**BURGOS, EN EL 2,7%**

El comportamiento de los precios durante los siete primeros meses de 1994 en la región reflejan un incremento del IPC que oscila entre el 2,9 por ciento de Zamora y Soria y el 2,3 por ciento de Segovia; en Soria y Burgos la subida fue del 2,7;

en Palencia del 2,6; en Valladolid del 2,5; y en León y Avila del 2,4.

En el listado de la inflación interanual aparece Palencia en primer lugar con una subida del IPC del 6 por ciento; el segundo lugar lo ocupa Salamanca, donde los precios aumentaron un 5,6 por ciento; en Soria, un 5,5; en Valladolid, un 5,3 por ciento; en Zamora, 5,2; en Avila, 5 por ciento; en León, 4,9; y en Burgos y Segovia, 4,7 por ciento.

Destaca el crecimiento superior a la media nacional en Andalucía, Baleares, Comunidad Valenciana, Murcia, Navarra y Aragón, La Rioja y Castilla y León (el incremento fue del 0,5 por ciento).

## Jornada de recuperación de la trilla tradicional

□ **SORIA/EFE.** Al menos seiscientas personas revivieron en Chaorna una jornada de trilla, con el fin de recuperar la tradición perdida y homenajear a los mayores que dedicaron toda su vida a las faenas de campo.

El presidente de la Asociación Amigos de Chaorna, Carlos Casado, explicó que, con estos encuentros anuales, se pretende «rememorar una tradición olvidada hace más de 20 años y recuperar todos los aperos agrícolas que se utilizaban en las labores del campo».

Chaorna, un pequeño pueblo cercano a Arcos de Jalón, que apenas llega a los 35 habitantes durante el invierno, intenta, a través de esta Asociación de 160 miembros, reivindicar las costumbres populares de la zona.

Con este propósito, los asistentes a las jornadas segaron a mano, con hoz y zozqueta, 200 metros cuadrados de cebada, que posteriormente fue trasladada en mulas a los graneros, donde fue trillada.

Esta labor se realizó con los trillos tradicionales de piedra de pedernal y madera de pino, que fueron arrastrados por mulas para triturar la mies y, una vez trillada, se separó la paja del grano mediante el tradicional proceso del aventado.

## Unión Fenosa no acudió a la reunión acordada con los directivos de empresa minera «Carnelor»

**Los mineros han cortado el tráfico en Matallana de Torío exigiendo el pago de salarios**

□ **LEON/ICAL.** Los representantes de la eléctrica Unión Fenosa no acudieron a la reunión prevista en la sede del Gobierno Civil de León con los directivos de la compañía minera «Carnelor» para tratar de poner fin al conflicto que mantienen desde hace más de un mes.

En el encuentro, promovido desde el Gobierno Civil, se iba a tratar sobre la negativa de Unión Fenosa de comprar carbón a «Carnelor» con destino a la central térmica de La Robla, al haberse detectado, según Fenosa, un alto grado de impurezas en el mineral.

Tras esperar toda la mañana, los directivos de «Carnelor» y el gobernador civil en funciones, José Antonio González, han abandonado el edificio.

Los cerca de 350 trabajadores de «Carnelor», propiedad del empresario Victorio Alonso, han anunciado que irán a



El secretario del Gobierno Civil de León (centro), con los directivos.

la huelga, tras conocer la anulación de la reunión.

Los mineros no reciben sus nóminas desde que Unión Feno-

sa impidió la entrada en La Robla del mineral. Piden garantías sobre la continuidad de sus puestos de trabajo, ya que Mar-

tín ha anunciado la posibilidad de presentar un expediente de regulación de empleo o declararse en suspensión de pagos.



## Hay muchos pirómanos

PEDRO LLORENTE (\*)

**L**OS incendios forestales están, desgraciadamente, en candelero. El actual caluroso y trágico verano está destruyendo cientos de miles de hectáreas que han tardado cientos de años en establecerse. La desaparición de un solo árbol (cuanto más millones de ellos) es una pérdida irreparable que repercute más allá del lugar donde tal destrucción se ha producido. También a los castellanos y leoneses, como copartícipes de tal patrimonio, nos afectan muy sensiblemente tan tremendas catástrofes donde quiera que se produzcan.

Paralelamente a esta situación y propiciada por ella se vierten en los distintos medios de comunicación versiones y remedios para todos los gustos. Junto a la medicina y a la agricultura todo el mundo es además especialista en la lucha contra incendios forestales.

Pero algunas de esas informaciones pueden causar un daño tremendo, pues pueden ser causa de malas tentaciones o pueden injustamente inculpar al pararrayos común de todas las quejas (la Administración) de esta situación y puede que para compensar algunas de ellas se baje la guardia de quienes realmente son los causantes de los incendios que, evidentemente, es quien por desidia o intención prende la cerilla.

Pretender que la creación de empleo se produzca a través de las labores de extinción de incendios o incluso de la propia prevención específica y temporal es mezclar dos asuntos con graves riesgos de explosión. No es, desde nuestro punto de vista, correcto emplear para la labor forestal más negativa; es mucho más positivo hacerlo para crear monte y conservar y mejorar el existente. Para ello es necesario bastante más dinero que el existente en la actualidad y la Unión Europea (que promete más que da) no es generosa a la hora de paliar una situación que en una importante

proporción ella y nuestros negociadores han provocado.

En una época de profunda crisis del medio rural en la que las actividades tradicionales han entrado en franco declive, pretender solucionar tal situación sobre la base de la extinción de incendios forestales es además de una irracional utopía el inicio de un peligroso círculo vicioso que puede provocar su causa.

En tal círculo puede caer el tan injustamente maltratado ministro de Agricultura si los 200.000 millones que promete se reparten sobre la base de la superficie arbolada quemada. Confiamos en que no sea así.

Ciertamente está maltratado por inculparle de situaciones en las que no es competente, pero sí hay que decir que su antecesor, que propició en ICONA un director general que algunos denominan el «florero verde» del Gobierno, no celebró (como venía siendo habitual) ni una sola reunión de coordinación con las comunidades autónomas (ni en este aspecto ni en ningún otro) aunque ahora, curiosamente, se ha vuelto crítico de una situación que él, de alguna manera, ha propiciado.

### LOS PROBLEMAS DE CASTILLA Y LEÓN

Finalmente, echemos un cuarto a espaldas sobre esta situación en Castilla y León. A veces da la impresión de que estando afortunadamente y hasta ahora libres de grandes catástrofes forestales se vierten opiniones sobre actitudes de la Junta que pretenden incluirnos en un saco común. Si no fuera una barbaridad da la impresión de que, de alguna manera, se lamenta. Problema laborales, críticas políticas,

opiniones sesgadas, etc., pueden aumentar la casuística de los incendios forestales.

La campaña contra incendios se prepara en invierno y así se viene haciendo. Los especialistas en esa lucha tienen una autorizada opinión y se viene utilizando, pero tratar de tipificar y cuadrangular las labores de vigilancia, prevención y extinción con una uniformidad de la que, afortunadamente, carece nuestra Comunidad Autónoma es mostrar una ignorancia supina por un lado y un despilfarro económico por otro, además de incluirnos en el círculo vicioso que antes se comentaba.

El hecho de que existan diferencias con los sindicatos sobre aspectos laborales de la campaña no significa que ésta no esté organizada.

El hecho de no comenzar el mismo día tales trabajos contra incendios es fruto de un conocimiento de cada comarca. Hacerlo es equipararse a esas comunidades de vecinos que encienden o apagan la calefacción en unas fechas determinadas, haga el tiempo que haga. La organización de la campaña es función y responsabilidad del Gobierno regional que experimenta una reválida cada cuatro años, y no parece lógico que otras organizaciones no sometidas a esa pública y universal opinión pretendan imponer sus pareceres en tal organización.

Y, aunque también se critique, es imprescindible una educación ambiental y divulgar los valores que tiene el medio natural. Es necesario que todos los ciudadanos (quienes trabajan en diversos sectores en el monte y quienes simplemente disfrutan de él) asuman como primer mandamiento que es imprescindible cuidar, mimar, un medio tan sensible y frágil y que haciéndolo no sólo se está preservando un patrimonio común sino una importante fuente de recursos.

(\*) Pedro Llorente es director general del Medio Natural de la Junta.

## Maratón anual del fuego

JULIO SIERRA

**C**OMO diría un discípulo apócrifo de Estrabón, en Hispania una ardilla puede ir ininterrumpidamente de Algeciras a Pasaia con las llamas en los talones y el rabo chamuscado. Ya que gracias a los modernos sistemas de seguridad y a los actuales materiales de construcción arden pocos liceos y casi ninguna catedral, los pirómanos y descuidados se han especializado en bosques. Cómodamente sentado frente al televisor, el maníaco puede deleitarse a buen recaudo con el espectáculo que le depara su obra.

El fuego se ha llevado por delante durante décadas artonados mudéjares y retablos barrocos, y si a pesar de esto han llegado hasta nosotros suficientes maravillas creadas por el hombre ha sido gracias a que en las primitivas aldeas y en las ciudades se impuso el «toque de queda»; que por algo los franceses lo llaman «cubrir el fuego».

Aquí seguimos jugando con el fuego, a pesar de esa invitación oficial a que «respetemos sus reglas». En esta danza ritual perversa toman parte los cobardes resentidos que abrasan el campo, los especuladores, la demora de una ley más efectiva cuya entrada en vigor choca con intereses no confesados, la ineptitud tradicional española para hacer llegar el agua necesaria a donde realmente hace falta. Hemos sido capaces de tender por toda España líneas eléctricas y ferroviarias, autovías, oleoductos, gasoductos, todo un brazo fluvial del norte al sur...y sin embargo seguimos apagando los fuegos del secarral a ramotazo limpio. Veintitrés personas han muerto este año estranguladas por el feroz abrazo de las llamas, en muchos casos con un matojo de genista entre las manos. Alta tecnología.

La efectividad de una política, y de un gobierno, debe medirse por su capacidad para controlar el fuego. En el fondo y bien mirado, el secreto de toda recta política está en velar por la armonía de los cuatro elementos fundamentales: agua, aire, fuego y suelo.

Prácticamente todo radica en enterrar el hacha de guerra y regresar a los presocráticos. Según esta medida, tenemos la peor política del Mediterráneo.

Francia, que durante años ha sufrido una importante destrucción forestal, se distancia de nosotros. El caso de España incluye este año una novedad generalizada: el fuego ha entrado incluso en parterres urbanos, ha asomado por las ventanas de un tercer piso, ha llegado a las piscinas familiares y ha entrado en los claustros monacales. Antes, el fuego que destruía viviendas partía del interior de estas: ahora llega del pinar cercano. Basta una botella abandonada, o un cortocircuito en una línea eléctrica avejentada o un rayo, para que arda Troya ante la mirada atónita de todos nosotros.

La irritación que produce la impotencia sólo es comparable al furor contenido que causa saberse en manos de incompetentes, incapaces año tras año de aplicar la menor solución al dilatado problema de los incendios forestales. Mientras queden retamas en los campos con las que pararles los pies a las llamas, seguiremos en la brecha. Con zurriagos vegetales y cubitos de agua salvaremos el monte a la desesperada. A falta de soluciones técnicas, que al menos no nos falte esta «poderosa» herramienta que nos proporciona la Naturaleza. De todas formas, la solución de los técnicos parece que está al caer, porque si no el ministro del ramo no estaría ahora tan concentrado.

### PULSO ECONOMICO

## Inflación: paso atrás

PRIMO GONZALEZ

**L**A tasa de inflación ha experimentado un ligero deterioro en el mes de julio, aunque más por efecto de los cálculos matemáticos que por la realidad, ya que esta última pone de relieve una paralización en el proceso de atenuación de las tensiones de precios, iniciado un mes antes. La tasa de inflación se ha elevado en el mes de julio hasta el 4,8 por ciento. Los precios aumentaron un 0,4 por ciento, lo mismo que un año antes en el mismo mes de julio. Es, en cierta medida, un mal dato. La esperada caída de la tasa de inflación no está produciéndose como habían vaticinado los expertos oficiales ni muchos del sector privado.

La tensión de los precios se mantiene en términos similares a la de los últimos meses, de forma que desde noviembre del pasado año los avances en el control de la inflación pueden considerarse nulos. Lo de julio, con el aumento del 0,4 por ciento y una tasa de inflación ligeramente al alza, hasta el 4,8 por ciento, aunque sea por efecto más estadístico que real, es un paso atrás. Sobre todo porque la mayoría de los pronósticos apuntaban a una caída de la tasa de inflación a lo largo de la segunda mitad del año. Las previsiones señalaban que la tasa de inflación se aproximaría de forma gradual hasta el 4,0 por ciento a finales de año, una vez que parecía descartado el objetivo del 3,5 por ciento.

Lo visto en julio hace temer también por el objetivo del 4,0 por ciento,

con el que ya se conformaban la mayoría de los expertos en la medida en que habían incorporado esta previsión a sus diagnósticos de la economía española para el conjunto del año. Los precios de los alimentos están presionando este año muy fuerte al alza y los demás renglones del IPC crecen de forma moderada, pero no acaban de beneficiarse de las ventajas que debería proporcionar una economía en recesión hasta hace poco y que ahora empieza a levantar cabeza de forma gradual. Ayer mismo, el Banco de España emitía su informe trimestral en el que cuantificaba el crecimiento del PIB en el segundo trimestre del año en algo más del 1 por ciento, lo que supone una ligera aceleración respecto al crecimiento económico del primer trimestre, que había rondado el 0,8 por ciento.

Cabe preguntarse a estas alturas si la economía española no habrá dejado ya atrás la principal oportunidad de

que disponía para reducir la tasa de inflación. En teoría, el bajo crecimiento de la demanda a lo largo del pasado año y durante los primeros meses de 1994 debería haber brindado la oportunidad adecuada para recortar las diferencias de precios que separan a España de las demás economías comunitarias. Alemania, por ejemplo, acaba de confirmar que su tasa de inflación en julio se situó en el 2,9 por ciento y la economía germana está ya despegando con fuerza, por lo que parece con bastante más consistencia que la española. Los alemanes han logrado recortar su tasa de inflación en un tiempo bastante corto, lógicamente a base de disciplina y de algunos conflictos internos, aún a pesar de vivir en vísperas de un largo proceso electoral, que siempre es un escollo para tomar medidas económicas poco populares.

Si de verdad estamos entrando en una fase de dinamismo creciente en la economía, uno de cuyos aspectos más destacados es el aumento del empleo (al existir un mayor número de españoles consumiendo y aportando su esfuerzo a la economía), la etapa de tensiones inflacionistas moderadas puede estar llegando ya a su finalización, aunque este año contemos con una presión de alzas salariales moderadas. Cabe preguntarse entonces si, al no haber frenado el aumento de precios en plena recesión, la economía española será capaz de conseguirlo en una nueva etapa de crecimiento económico. No debería ser, en todo caso, imposible.



## Morán anuncia que dimitirá como presidente del PSOE en el P.E.

□ **SANTANDER/EFE.** - El eurodiputado Fernando Morán anunció ayer en Santander la posibilidad de dimitir en septiembre como responsable del Grupo Parlamentario socialista en el Parlamento Europeo «porque tengo la voluntad de no presidir personas desleales» por las que «siento un enorme desprecio», dijo.

Morán indicó en rueda de prensa que en su Grupo Parlamentario hay tres o cuatro personas, a las que no quiso nombrar, «porque no merecen ni siquiera la mención», que han sido siempre, aseguró, «complicadas, que han puesto sus intereses personales y de amistad por encima de lo demás y que no han entendido nunca la mayoría del grupo».

Afirmó que estos eurodiputados han tenido una actitud desleal «sobre todo con una persona que les había encabezado una campaña muy difícil, en la que todo el mundo sabe que yo me presenté porque precisamente era difícil y el partido iba a perder, y ellos lo saben».

### LO LOGICO

El ex-ministro de Asuntos Exteriores consideró que «lo lógico» es que el presidente del Gobierno, Felipe González, no se presente a las próximas elecciones, si bien apuntó que, en

**Afirma que no quiere «presidir personas desleales»**

**Lo lógico, dice, es que González no se presente a las elecciones y que es posible que las gane el PP**

su opinión, «no hay sucesor todavía».

En su opinión, no es lógico que González se presente a los próximos comicios porque «es evidente» que está en el Gobierno por sentido del deber y serían ya 16 años en el poder si concuerdara a esas elecciones.

Destacó que hay personas que «están tomando posiciones» ante una posible sustitución del presidente del Gobierno, aunque ahora, añadió, «hay menos intentos que hace dos años porque no es tan inmediata».

Para el presidente del Grupo Parlamentario socialista en el Parlamento Europeo, «no es bueno» que la opinión pública no identifique a cuatro o cinco personas que pudieran ser pre-

sidentes de Gobierno ya que supone, indicó, «que no se ha logrado lo que en doce años se hubiera debido lograr».

### ES POSIBLE QUE EL PP GANE LAS PROXIMAS ELECCIONES

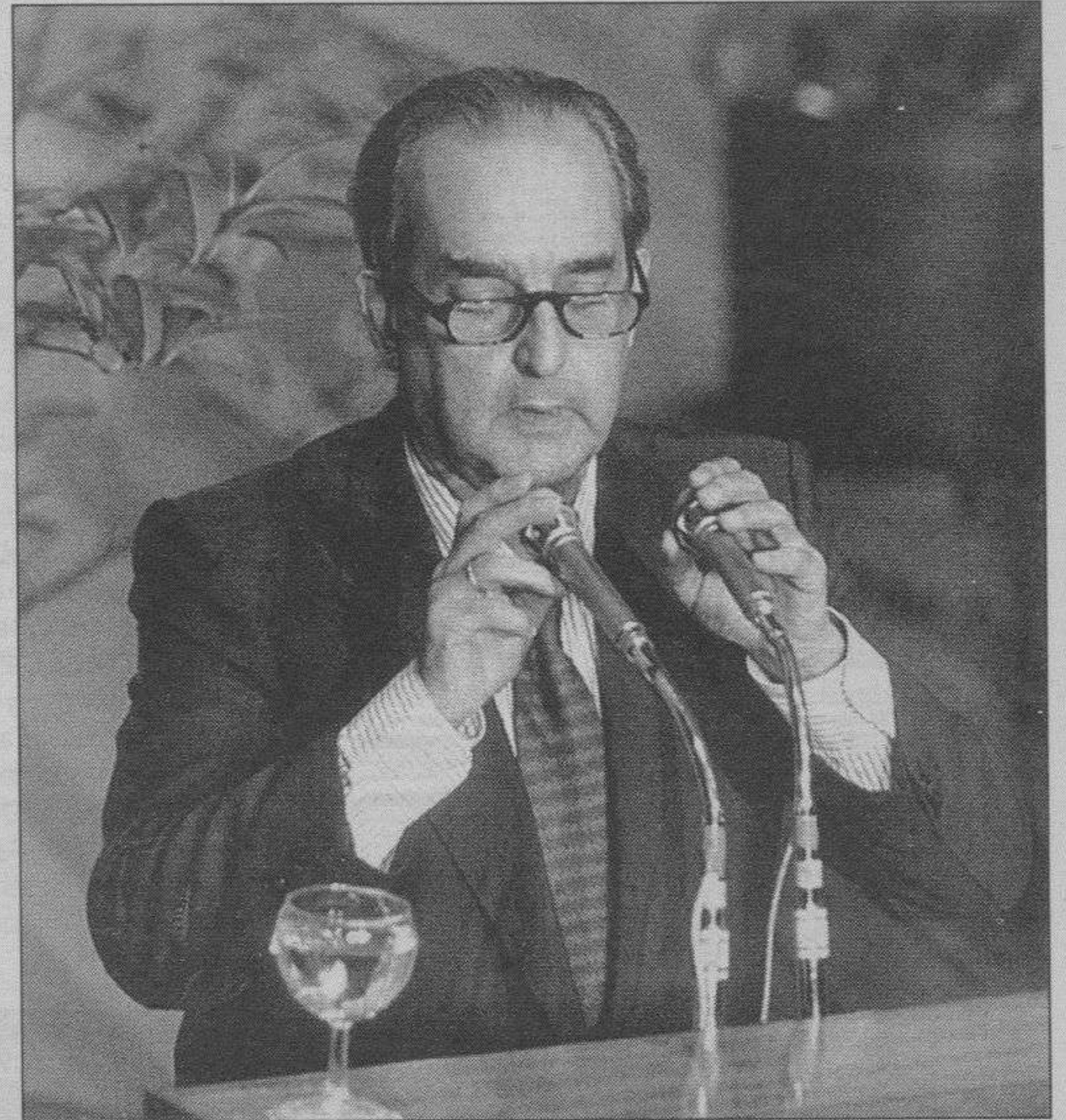
Morán, quien afirmó que es posible que el PP gane las próximas elecciones, estimó que el PSOE necesita una regeneración «muy fuerte» y una lectura política e ideológica, que en los últimos tres años, señaló, se ha difuminado en favor de la política de gestión.

Agregó que el PSOE no puede ser sólo el apoyo de un Gobierno que hace una gestión económica y política, sino que tiene que tener definiciones respecto, por ejemplo, al estado de las autonomías.

### NO COMPARTE LA TESIS CATALANA

En su opinión, no es necesario salir del Gobierno para que se produzca «un giro» y una mayor «vitalización» de la vida política dentro del PSOE, aunque desde el punto de vista del movimiento socialista y de las fuerzas progresistas, añadió, «no es una tragedia» que el partido deje el poder.

Morán señaló que no comparte la «tesis catalana» respecto a la distribución de los fondos



EFE

Fernando Morán descontento con los desleales de su partido.

de cohesión comunitarios ya que, a su juicio, éstos no se deben de regionalizar «porque son un instrumento importante dentro de la política económica de la unidad, que es el Estado».

### EL CONFLICTO DE LA PESCA

Respecto al conflicto de los boniteros, opinó que se puede conseguir por parte de la Comisión Europea que se prohíba el uso de redes de enmalle a la deriva, conocidas como «volantitas», aunque siempre habrá con-

flictos de pesca dentro de la Unión Europea, aseguró.

El ex-ministro de Asuntos Exteriores se refirió también a la crisis cubana y destacó el papel que puede desempeñar España en una transición democrática de la isla, cuyo presidente, Fidel Castro, «no debe entorpecer».

Para Morán, quien recaló la necesidad de «aliviar» el embargo al que está sometido ese país, el cambio en Cuba «pasa a la larga» porque Fidel Castro abandone el poder.

## González declara que en la política del Gobierno está la reinserción de los terroristas

□ **PALMA DE MALLORCA/EFE.** - El presidente del Gobierno, Felipe González, aseguró ayer que «tiende a consolidarse la recuperación económica», calificó de «grata noticia» los últimos datos de la evolución del paro y alertó contra la «inoportuna» polémica sobre la reinserción, porque, dijo, «sólo puede favorecer a los terroristas».

En su comparecencia informativa tras el despacho que mantuvo con el Rey Juan Carlos, en el Palacio de Marivent, González contestó, en tono relajado, a todas las preguntas que le plantearon los informadores y no descartó la posibilidad de incluir una segunda o, incluso, tres vicepresidencias en su Gobierno.

Al referirse a los últimos datos económicos, González afirmó que parecen confirmar que «la situación económica está mejorando en su conjunto y la recuperación tiende a consolidarse». Para el jefe del Ejecutivo, si «el año que viene el crecimiento de la economía es mayor, el gran problema de la economía española, que es el empleo, podría entrar en vías de solución».

González aseguró sentirse «relativamente cómodo» gobernando en minoría puesto que esto obliga a la oposición a «mojarse y a adoptar una posición

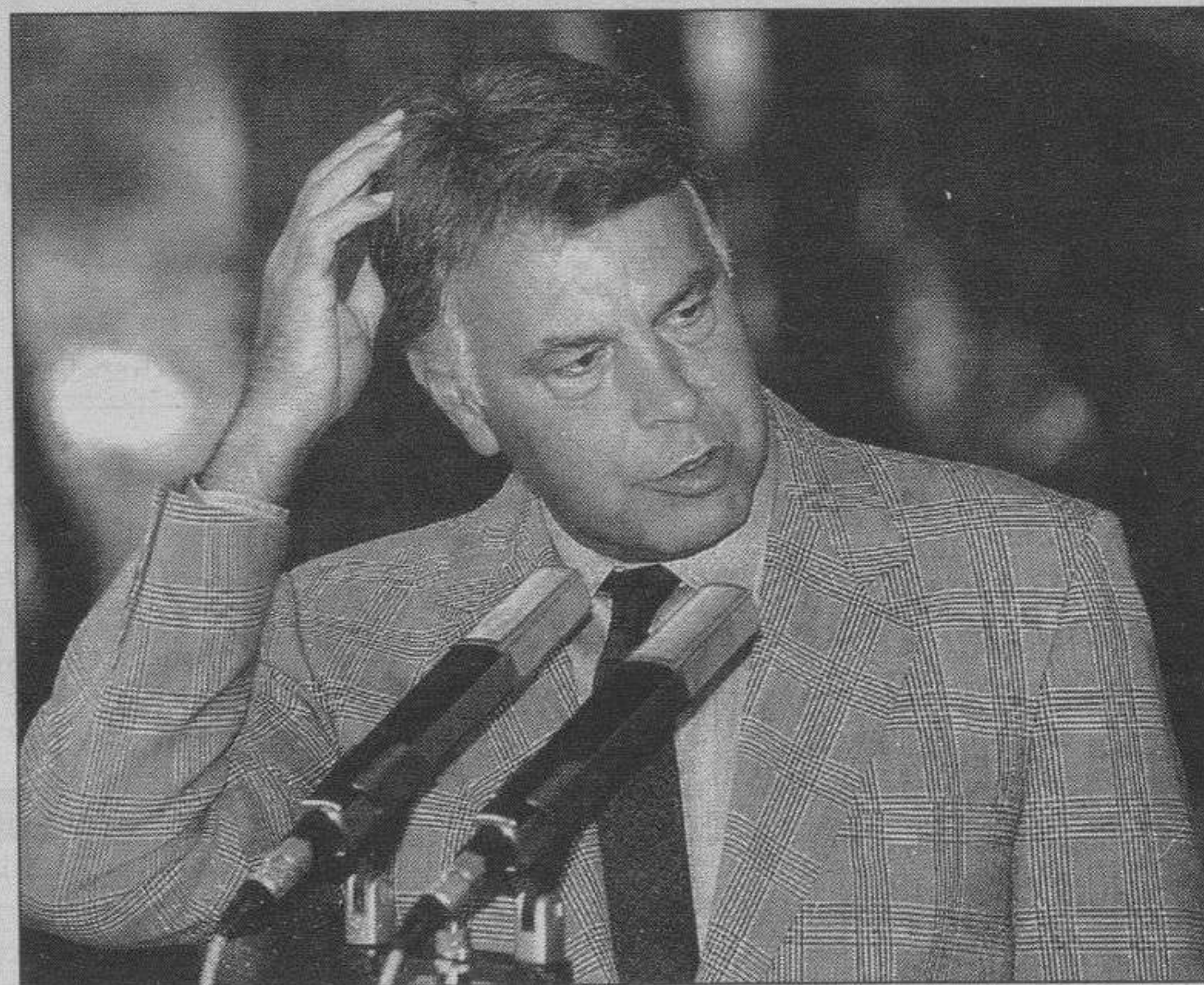
**El presidente no descarta la posibilidad de incluir tres vicepresidencias en su Gabinete**

que importa y pesa» y esta es una situación nueva muy interesante», dijo el presidente, quien dirigió esta reflexión a Manuel Chaves, «que parece que lo está pasando mal».

Tras negarse a adelantar si haría cambios en su Gabinete el próximo otoño «porque no lo tengo previsto y, en el supuesto que lo tuviera, no lo anunciaría», sí admitió la posibilidad de incluir una segunda vicepresidencia en su Gobierno.

«Esa es una idea que hay que analizar puesto que no me parece una mala idea que haya una estructura de dos o incluso de tres vicepresidencias», dijo.

En ese mismo tono distendido, en el que invitó a los periodistas a seguir preguntando, porque «ésto es ya para todo agosto», González negó que se le hubiera ocurrido incluir en un nuevo gabinete al presidente de la Comunidad Valenciana, Joan Lerma, porque le parece que tiene «una gran responsabilidad» en su actual cargo.



M.H. DE LEON/EFE

González en la rueda de prensa tras la audiencia con el Rey.

Insistió en que «no descarta» una cuestión de confianza y aunque ésta «no está incluida en el programa, si hay alguna dificultad, obviamente, yo lo haré, porque el funcionamiento del sistema parlamentario lo exige», dijo.

Respecto a las noticias sobre una posible coincidencia de las elecciones generales con las autonómicas y municipales, el presidente se limitó a señalar que acababa de leerlo en la prensa y que «esa idea no se le había pasado por la cabeza», pero trataría de «meditarla para ver si tiene algún sentido».

Consideró un «mal precedente y muy peligroso» el actual bloqueo los cambios de las Instituciones puesto que como, «lógicamente, en el futuro habrá alternancia en el Gobierno», no es «bueno suscitar la pasión del

bloqueo de las instituciones como ha ocurrido en los últimos meses, porque ese es un arma que estará siempre en manos de un grupo de la oposición».

González dejó claro que su Gobierno mantendrá los elementos sustanciales de «la gran estrategia de la lucha contra el terrorismo», entre los que se encuentra la reinserción, y calificó de «oportuna» la polémica suscitada en torno a esa cuestión puesto que «en tanto que polémica entre las fuerzas democráticas sólo puede favorecer a los terroristas».

Interrogado sobre la marcha de las conversaciones sobre los Presupuestos con CiU, aseguró que el «Gobierno hará un esfuerzo por llegar a un acuerdo», pero «sin duda lo que no va a cambiar es la política presupuestaria por pactar».

## Para Pascual Sala es «irresponsable» usar la Justicia para hacer política

□ **EL ESCORIAL/EFE.** - El presidente del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ), Pascual Sala, cree que el «consenso» debe presidir las decisiones políticas que afectan a la Justicia y considera «una manifestación de irresponsabilidad llevar la controversia política al campo de la Justicia».

Sala se expresó ayer en estos términos en una conferencia sobre «La crisis de la Justicia en la última década del siglo» que pronunció en los Cursos de Verano de la Universidad Complutense en El Escorial, donde se mostró muy preocupado por las «insuficiencias notorias y disfunciones preocupantes» que padece el sistema jurídico.

En su alocución, el presidente del CGPJ y del Tribunal Supremo subrayó que, al entender la Justicia como «uno de los fundamentos esenciales de la vida política organizada», debe ser siempre tratada por los políticos como «una cuestión de Estado que debe estar por encima de las disputas políticas cotidianas».

El presidente del Consejo General del Poder Judicial consideró «una manifestación de irresponsabilidad llevar la controversia política al campo de la Justicia».



BOLSAS

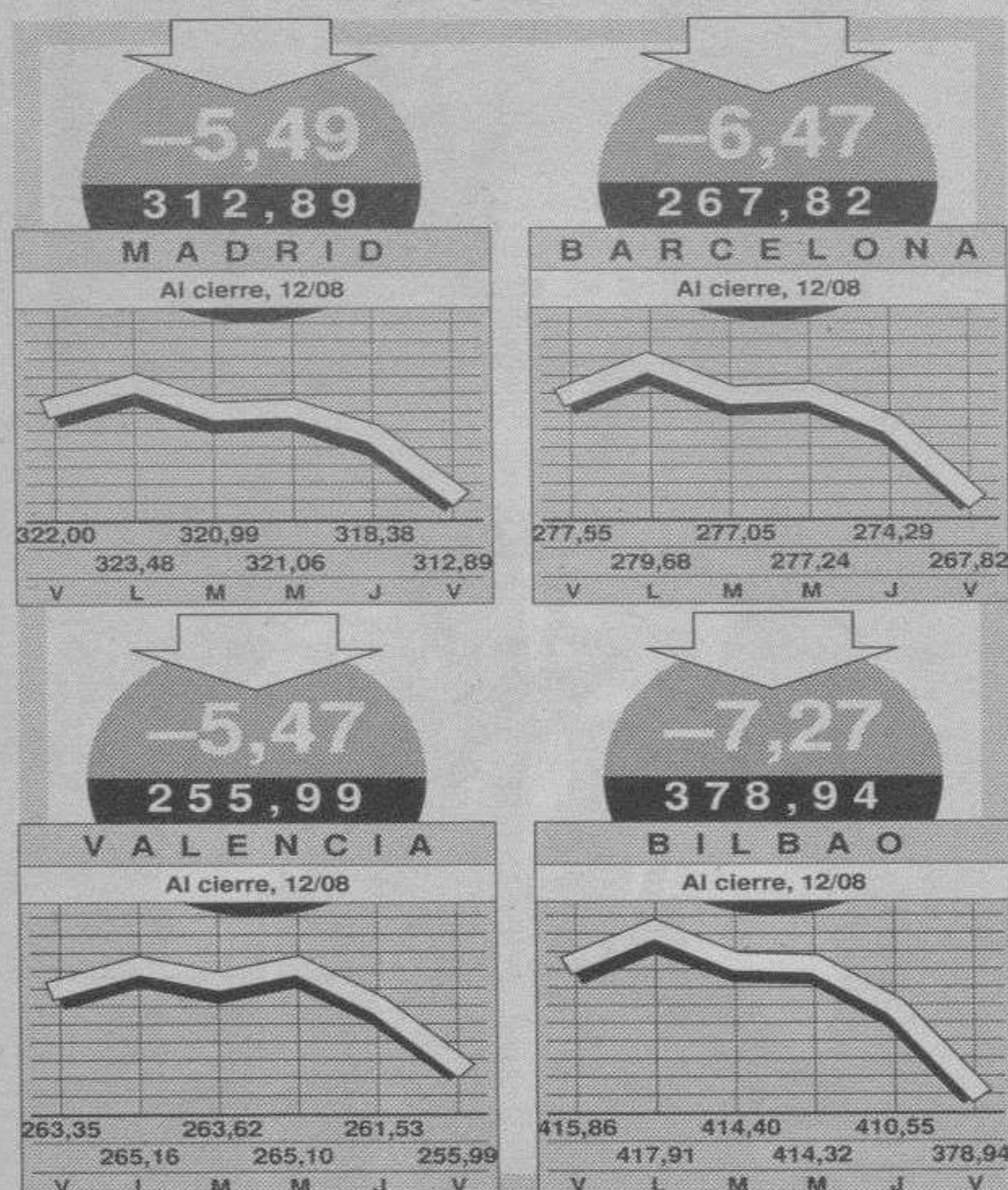
COMENTARIO

La incertidumbre se ha adueñado de los mercados internacionales, incluido el de Madrid. Los incrementos en los tipos de interés decididos ayer por los bancos emisores de Suecia e Italia han reavivado el temor de los inversores a un endurecimiento de la política monetaria en Europa y provocaron ayer el desplome de la deuda y de los principales mercados de valores. Solo el positivo dato de la inflación estadounidense fue capaz de frenar la caída. El IPC de EEUU subió un 0,3 por ciento en julio, menos de lo esperado por los expertos. Tras conocerse la noticia, tanto los mercados de deuda, como los de valores experimentaron una ligera mejoría. Sin embargo, no fue suficiente para recuperar las fuertes pérdidas de una jornada negra. El lunes, por fortuna, fiesta.

ENDESA. La compañía descontará a partir del día 18 de Septiembre los intereses de las obligaciones simples de la emisión de Septiembre de 1986. El importe será de 4.363,35 pesetas brutas por cupón.

LAIN. La empresa ha solicitado la admisión a cotización en las Bolsas de Madrid y Barcelona de un total de 12 millones de acciones, correspondientes a la ampliación social aprobada por el consejo de administración el 13 de junio.

FOMENTO BALEAR DE INVERSIONES. La compañía celebrará el próximo 5 de Septiembre una junta extraordinaria de accionistas con el propósito de aprobar una reducción del capital social de la empresa mediante la disminución del valor nominal de las acciones en 500 pesetas.



MADRID			IBEX 35	
NOMBRE	CIERRE	DIF.	Apertura	
Alimentación	195,70 %	-0,71 %	3.340,47 %	
Bancos y Finanzas	325,90 %	-1,87 %	3.408,16 %	
Construcción	565,50 %	-2,75 %	3.361,56 %	
Eléctricas	337,00 %	-2,07 %	3.304,63 %	
Inversión	215,20 %	-0,97 %	3.980,53 %	
Metal-Mecánica	246,30 %	-0,44 %	3.076,07 %	
Otras Ind. y Serv.	92,60 %	-1,29 %		
Petróleo y Químicas	321,90 %	-2,11 %		
Transportes y Com.	283,40 %	-0,98 %		

LOS OPERADORES MAS ACTIVOS			
Nombre	Bolsa	Volumen	Efectivo
BBV Interactivos	Ma	4.189.572	7.940.078.188
B.S.N.	Ma	3.208.710	7.053.089.144
F.G Inv. Bur	Ma	2.980.916	4.641.620.523
Argentaria	Ma	2.588.251	4.638.869.141
Invest Iberica AVB	Ba	2.097.940	3.863.194.240
Ahorro Corp. Finan.	Ma	1.334.547	3.111.008.362
Ibersecurities	Ma	709.796	2.097.766.425
Link Securities	Ma	666.511	1.857.312.330
Central Hisp. Bolsa	Ma	791.060	1.852.270.570

COTIZACIONES DE BOLSA PATROCINADAS POR LA

CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO

MERCADO CONTINUO

NOMBRE	CIERRE	DIF.	VOL. (M)	MAX / FECHA	MIN/FECHA
A. H. de Vizcaya	24	11 Mz	63	3 En	19 14 En
Acerinox	14.900	-240	83,66	15.230 11 Ag	10.600 11 Fb
Acesa	1.235	-55	266,70	1.540 28 Fb	1.130 12 JI
Agromán	715	-24	16,70	859 23 My	591 7 En
Aguas de Barcelona	2.940	-90	22,45	3.800 27 En	2.820 8 JI
Algodonera	1.495	45	4,30	1.870 9 Jn	1.135 9 My
Amper	777	-23	244,86	850 2 Ag	148 3 En
Argentaria	5.500	-230	373,52	6.700 1 Fb	4.920 6 JI
Argón	5.000	17 Dc	-	-	-
Asland	2.260	-105	23,77	2.850 23 My	1.655 5 En
Asturiana de Zinc	1.400	0	67,06	1.800 3 Fb	1.150 27 Ab
Aumar	1.350	-60	159,09	1.665 7 Mz	1.220 6 JI
Auxiliar FF.CC. CAF	8.000	11 Ag	-	8.900 20 En	6.800 15 JI
Ázoxilán	7.700	40	0,70	8.150 18 My	7.530 12 Ag
Azucarera	3.810	-135	0,90	4.400 6 Jn	3.810 12 Ag
Bami	480	-20	37,80	625 6 Jn	310 12 En
Bankinter	12.060	-340	61,10	13.790 1 Fb	10.130 20 Jn
Barclays	825	7 Oc	-	-	-
Bayer Ag.	26.800	22 JI	-	28.780 8 JI	26.800 22 JI
Bco. Atlántico	2.990	-5	0,37	3.200 17 Fb	2.890 29 Jn
Bco. Bilbao Vizcaya	3.085	-30	507,38	3.535 1 Fb	2.780 1 JI
Bco. Central Hispano	2.745	-15	88,35	3.380 3 En	2.415 6 JI
Bco. de Alicante	5.210	-10	5,80	5.460 1 Fb	5.110 20 Jn
Bco. de Andalucía	14.650	-140	0,16	17.850 3 Fb	13.200 8 JI
Bco. de Castilla	49.750	0	0,02	50.500 4 Fb	48.810 10 En
Bco. de Crédito Balear	2.960	-40	0,05	3.340 3 Fb	2.810 16 Jn
Bco. de Fomento	1.400	-50	0,10	2.200 26 Ab	1.400 10 Ag
Bco. de Galicia	10.400	-60	0,02	10.800 1 Fb	9.850 17 En
Bco. de Valencia	1.660	-40	46,86	1.970 31 En	1.455 21 JI
Bco. Español de Crédito	1.115	-15	433,86	1.435 3 My	700 15 Fb
Bco. Exterior	4.400	-10	24,46	4.425 2 Ag	3.975 21 Mz
Bco. Guipuzcoano	3.720	-35	0,80	5.010 3 En	3.600 18 JI
Bco. Herrero	3.700	-100	1,80	4.700 31 En	3.600 5 JI
Bco. Pastor	5.850	-150	15,98	7.400 31 En	5.500 22 JI
Bco. Popular	15.600	-280	32,65	17.700 31 En	14.000 21 Jn
Bco. Santander	5.110	-160	285,57	7.480 27 En	4.400 6 JI
Bco. Simeón	3.860	-10	6,80	4.020 1 Fb	3.795 1 JI
Bco. Vasconia	3.750	0	0,05	4.000 3 En	3.620 27 Jn
Bco. Vitoria	2.350	-30	0,55	2.500 3 En	1.975 10 En
Bco. Zaragozano	1.950	-20	7,28	2.255 25 My	1.910 10 En
Campofrío	7.970	-20	0,02	9.300 13 Jn	6.500 5 My
Carburos Metálicos	4.785	0	5,05	5.110 2 Ag	3.400 3 My
Cepsa	3.300	-20	8,81	3.390 23 My	2.410 5 En

NOMBRE	CIERRE	DIF.	VOL. (M)	MAX / FECHA	MIN/FECHA
Citroen	7.800	11 Ag	-	8.760 25 Ab	7.200 29 JI
Cofir	436	-22	43,25	520 15 Jn	405 21 Mz
Commerzbank	26.000	0	0,00	32.500 10 Fb	12 Ag
Corp. Banesto	1.525	5	0,67	2.175 7 Fb	1.210 11 En
Corp. Financiera Alba	5.680	-20	18,92	6.280 18 My	5.150 20 Jn
Corp. Mapfre	5.390	-10	33,77	6.720 25 Fb	4.800 21 Jn
Cristalería	8.030	-140	1,77	8.370 8 Ag	5.200 4 Ab
Cubiertas y MZO	10.410	-590	22,77	12.490 10 Fb	9.860 22 JI
Dimetal	649	18	11,00	761 7 Jn	530 3 En
Dragados	2.155	-105	269,57	2.715 3 Fb	1.970 20 Jn
E. del Zinc	815	-45	4,70	980 14 Jn	722 18 JI
E.R. de Zaragoza	3.300	-15	0,25	4.150 27 En	2.850 8 JI
Ebro-Agrícolas	1.350	-35	40,41	1.765 3 En	1.245 6 JI
El Águila	1.340	-45	9,30	1.770 7 Mz	1.130 4 En
Electra de Viesgo	2.650	-15	1,25	3.260 31 En	2.320 27 Jn
Ence	2.690	-60	60,72	2.850 2 Ag	800 3 En
Endesa	6.060	-140	717,30	8.100 20 En	5.380 7 JI
Enher B	2.580	-10	5,00	3.040 2 My	2.200 5 JI
Eppisca	128	-6	37,22	184 15 Jn	83 17 My
Ercros	170	-10	392,09	285 15 Jn	136 13 En
Europlastas	1.155	-20	35,58	1.900 8 Fb	1.100 6 JI
Fecsa	903	-13	862,48	1.100 16 Mz	855 20 Jn
Filo	1.310	0	1,65	1.595 23 My	1.225 18 JI
Financiera y Minera	1.960	-85	1,70	2.505 3 Fb	1.130 3 En
Finanzauto	700	-23	3,10	1.005 3 Jn	550 24 My
Fomento. Constr. y C.	14.200	-300	43,10	18.000 4 En	12.550 21 JI
Fosforera	1.140	-5	16,05	1.350 18 Mz	1.025 1 Ag
G. Duro Felguera	775	-5	24,00	924 15 Jn	416 11 Ab
Gas Natural SDG	10.500	10	13,67	12.190 1 Fb	8.610 5 En
Gas y Electricidad	6.450	-100	51,75	8.700 26 En	6.070 20 Jn
Gral. de Inversiones	749	-1	7,16	975 18 My	700 29 JI
Hidrocarbónico	3.855	-160	132,03	5.140 8 Fb	3.610 20 Jn
Hidruña	550	-7	6,60	732 16 Fb	511 5 JI
Hisalba	2.075	-115	13,95	2.640 18 My	1.440 7 En
Hispano-Suiza	215	0	1,00	279 7 Jn	120 11 En
Huarte	1.825	-55	55,75	2.500 2 Fb	1.595 5 My
Iberdrola	902	-23	3.640,69	1.210 31 En	875 8 JI
Industrias del Besós	1.125	8 Ag	-	1.175 10 En	1.000 8 Ag
Inmobiliaria Urbis	675	-35	11,22	847 10 Jn	508 10 En
Koipe	6.360	-140	0,02	7.490 23 My	4.600 14 En
La Unión y el Fénix	1.435	0	2,80	2.400 14 En	1.390 22 JI
Lain	256	-7	140,83	348 1 Jn	201 7 En
Metrovacesa	4.700	-110	44,67	6.490 11 Fb	4.350 7 JI

NOMBRE	CIERRE	DIF.	VOL. (M)	MAX / FECHA	MIN/FECHA
Nicolás Correa	665	-9	1,74	940 3 Fb	625 29 JI
Nissan	250	21 Ab	-	289 4 Fb	187 18 En
Nueva Montaña	250	-4	40,25	307 14 Fb	175 3 En
Ocp Constr.	4.090	-10	0,15	5.150 23 My	3.295 3 En
Papelera	176	0	87,70	223 27 En	102 17 Fb
Prima Inmobiliaria	162	0	16,10	305 2 Jn	130 3 My
Prosegur	3.065	-20	1,60	3.300 27 My	2.700 30 Jn
Pryca	1.940	-10	105,98	2.105 18 My	1.600 2 Mz
Puleva	470	-26	9,40	750 4 En	344 7 Ab
Radiotrónica	2.650	-50	0,41	3.800 19 En	2.250 5 My
Repsol	4.025	-105	1.067,59	4.900 15 Mz	3.605 6 JI
Saltos del Nansa	7.500	-90	0,10	8.050 29 JI	6.710 13 JI
Sanson	20.010	2 Sp	-	-	-
Sarrí Papelera	570	-12	38,90	696 6 Jn	351 10 En
Sevillana	698	-17	685,38	815 31 En	610 4 Ab
Sniace	292	-5	112,53	355 15 Jn	102 12 En
Sotogrande	432	0	39,70	536 25 My	279 4 En
Tabacalera	3.500	20	21,03	4.450 10 En	2.805 8 JI
Tafisa	1.395	-20	12,20	1.685 6 Jn	711 11 En
Telefónica	1.810	-5	3.117,43	2.185 8 Fb	1.595 4 Ab
Tubelex	187	-4	136,93	380 19 En	161 27 JI
Tudor or.	1.105	-5	2,80	1.435 18 My	1.020 7 Fb
Uniland	6.920	-430	1,51	8.090 10 Jn	4.300 4 En
Unión Fenosa	618	-13	846,00	739 31 En	576 7 En
Unipapel	3.640	-5	0,35	4.350 24 Mz	2.815 5 En
Uralita	1.530	-50	277,03	1.710 25 My	1.150 4 Ab
Urbas	326	0	40,22	481 4 Fb	230 4 En
Valderrivas	11.240	320	6,46	12.500 27 My	9.710 5 My
Valen. de Cementos	1.890	5	4,07	21.800 30 Jn	1.750 29 JI
Vallehermoso	2.425	-75	138,84	3.120 3 Fb	2.280 21 Jn
Vidrala	4.540	-10	1,00	5.060 4 Ag	2.440 5 En
Viscofan	3.270	40	26,57	3.580 10 Jn	2.340 5 En
Volkswagen	38.100	8 Ag	-	40.250 24 Mz	38.000 5 Ag
Zardoya	15.600	90	1,96	17.800 16 My	13.800 5 En

CORROS: VALORES CASTELLANO-LEONESES

NOM TITULO	BOLSA	CIERRE	DIF.	MAX.	MIN.
1.000 Elosua	Ma	900,00	15 JI	0,00	0,00
3.000 San Miguel	Ba	1.250,00	20 Jn	1.250,00 Jn	880,00 En
3.000 San Miguel	Ma	1.345,00	11 Ag	1.363,50 Jn	900,00 En
1.000 Fasa Renault	Ba	720,00	7 Mz	800,00 Fb	530,00 En
1.000 Fasa Renault	Ma	795,00	0,00	825,00 Fb	640,00 Ab

BANCO DE ESPAÑA

UN.	BILLETE	COMP.	VEND.
\$ USA grande	126,46	131,20	
\$ USA pequeño	125,20	131,20	
Bolívar	0,80	0,84	
Corona danesa	20,53	21,30	
Corona noruega	18,52	19,21	
Corona sueca	16,25	16,86	
Chelin austriaco	11,58	12,01	
Dirham marroquí	12,56	13,05	
Dólar australiano	94,28	97,82	
Dólar canadiense	91,46	94,89	
Dólar neozelandés	76,23	79,09	
100 Dracmas	53,78	55,80	
100 Escudos portugueses	79,32	82,29	
Florin holandés	72,54	75,26	
Franco francés	23,73	24,62	
Franco suizo	97,13	100,77	
100 Francos belgas	394,78	409,58	
100 Francos C.F.A.	ND	ND	
Libra esterlina	195,72	203,06	
Libra irlandesa	193,15	200,39	
100 Liras italianas	7,94	8,24	
Marco alemán	81,48	84,54	
Marco finlandés	24,50	25,42	
N. peso mexicano	33,92	35,24	
Rial árabe-saudi	35,34	36,72	
100 Yenes japoneses	126,74	131,49	

UN.	DIVISAS	COMP.	VEND.
Corona danesa	21,002	21,044	
Corona noruega	18,943	18,981	
Corona sueca	16,623	16,657	



# diario de VERANO

D i a r i o d e B u r g o s

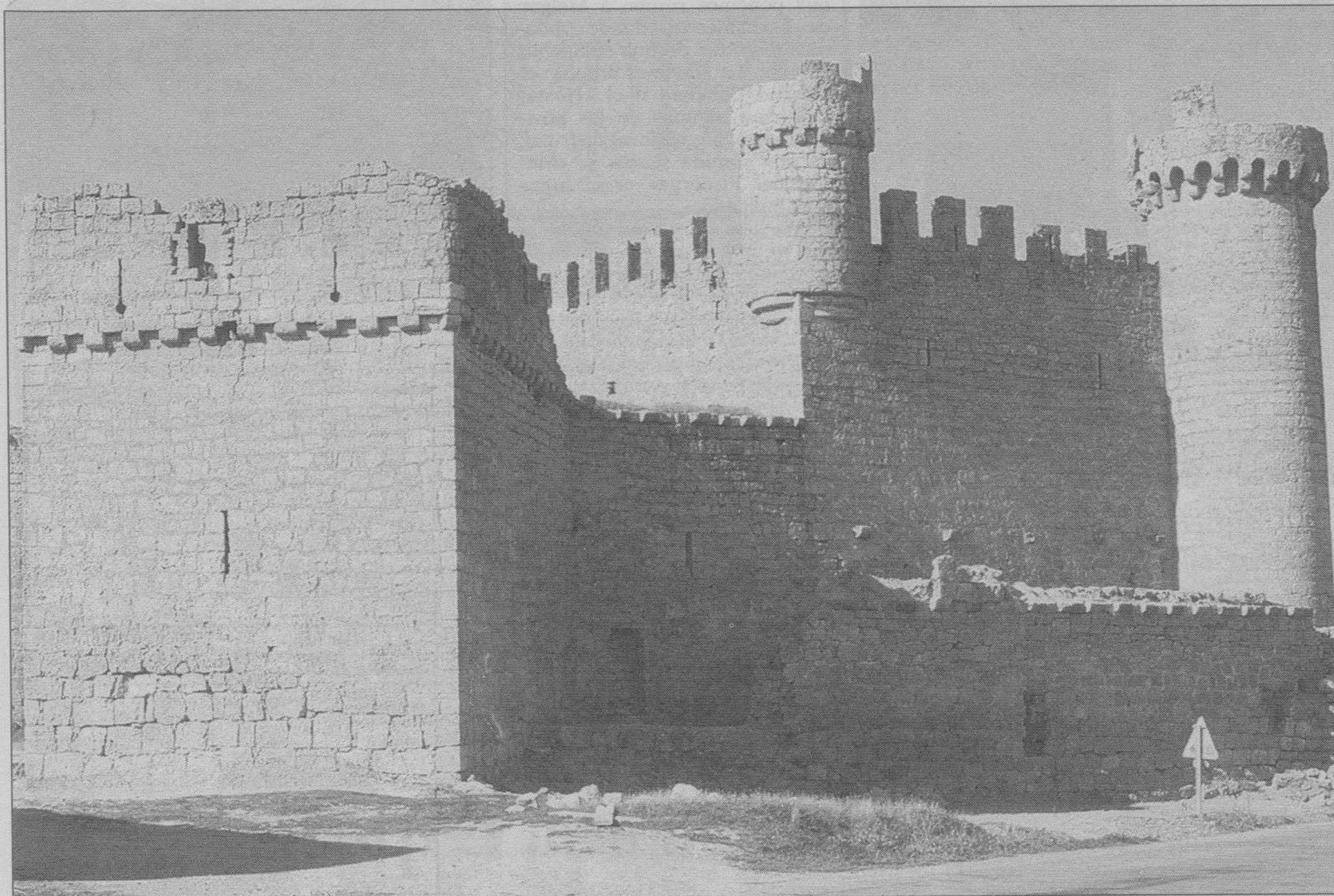


LUIS

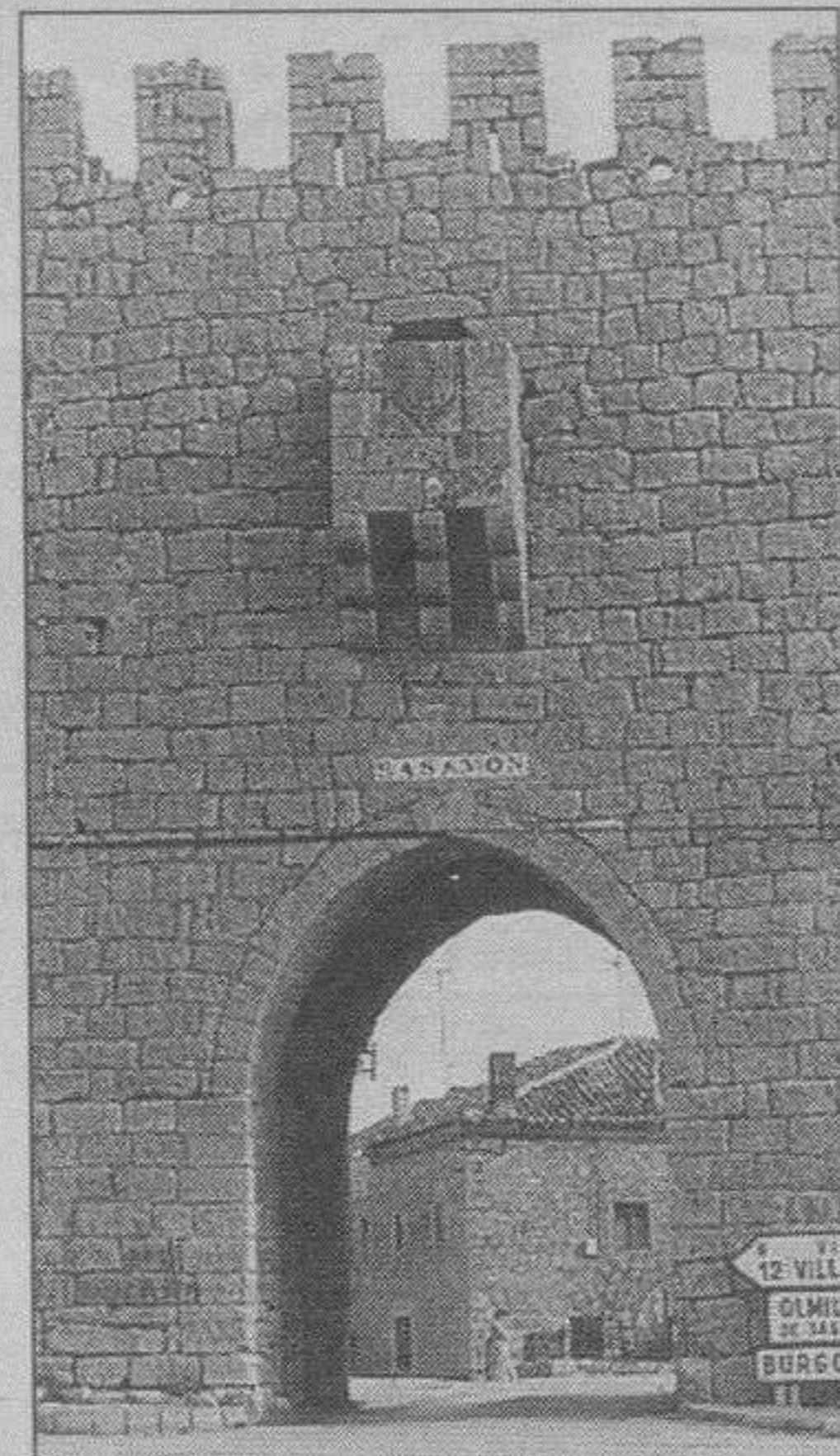
## Calendario de fiestas

Desde hoy sábado y hasta el martes 16, festividad de San Roque, la provincia arde en fiestas. Por todos los rincones de la geografía burgalesa suena música festiva.

PAGINA 20



DB



DB

El castillo de Olmillos fue construido por don Pedro de Cartagena entre los años 1440 y 1450. Sobre estas líneas, Sasamón.

## Ruta por el oeste burgalés

ANA A. ARMIÑO/N. SANTAMARTA  
BURGOS

**L**A provincia burgalesa ofrece muchas y variadas posibilidades para pasar unos días agradables disfrutando de su naturaleza, sus monumentos y de la amabilidad de sus gentes. La zona oeste de Burgos es posiblemente una de las más desconocidas, algo paradójico cuando nos damos cuenta de que es una zona con una gran riqueza arquitectónica e histórica. En estas líneas proponemos un apasionante viaje entre piedras que hablan y lugares con sabor recio.

El cielo está cubierto por alguna nube perezosa y, a pesar de que el sol no se deja ver todavía, la agradable temperatura hace pensar que el día será bastante caluroso.

Son las nueve de la mañana cuando salimos de Burgos, tomamos la carretera con dirección a Valladolid, para desviarnos poco después por la Nacional-120, que lleva a León. Hacemos nuestro primer alto en el camino en **Olmillos de Sasamón**, donde la contemplación de su impresionante castillo del



ALBERTO RODRIGO

Castrojeriz se extiende a lo largo del Camino de Santiago.

siglo XV nos hace recordar gestas y episodios épicos de pasadas épocas. Construido por Don Pedro de Cartagena, el castillo es hoy de propiedad privada y está siendo restaurado para convertirse en posada del Camino de Santiago.

PAGINAS 22 y 23

El impresionante castillo de Olmillos de Sasamón está siendo restaurado para convertirse en posada del Camino de Santiago

En la hospitalaria Castrojeriz nos espera un ramillete de monumentos cargados de valores artísticos y de historias jacobeanas



# Donde las piedras hablan de historia y de arte

ANA A. ARMIÑO/N. SANTAMARTA  
BURGOS

□ Tomando un desvío en Olmillos llegamos a Sasamón, también conocido con el nombre de «Segisama», parada obligada para el peregrino jacobeo y para todo turista. Este pequeño pueblo fue asentamiento de un campamento romano, por lo que podemos encontrar restos arquitectónicos así como trozos de la calzada que unía Astorga con Zaragoza. En Sasamón es también de obligada visita la Iglesia de Santa María La Real, así que, ahí nos dirigimos. La riqueza arquitectónica de esta iglesia, situada sobre un pequeño cerro de la localidad, es inmensa. En toda ella se perciben varias épocas de construcción sucedida entre el final del siglo XII y principios del XVII: el púlpito es del siglo XV mientras que la sacristía es del siglo XVI.

Ya en el exterior de Sasamón, visitamos la Ermita de San Isidro Labrador para admirar la famosa «Cruz del



ALFONSO ALONSO  
Vivienda señorial de Villadiego con escudo.

Rodrigo Gil de Hontañón, que también trabajó en la Catedral de Burgos, hizo la portada renacentista de Villasilos

Humilladero».

A cinco kilómetros hacemos una nueva parada, Grijalba. En esta pequeña localidad visitamos una de las mejores muestras del gótico de la provincia burgalesa: la iglesia de Santa María de los Reyes.

El calor comienza a ser sofocante y el hambre aprieta, así que ponemos rumbo a Melgar de Fernamental, donde podemos disfrutar de una succulenta comida. La oferta es amplia: el «Hostal Concha» o el «Hostal Leo» son algunas de las posibilidades. Si queremos disfrutar de una comida casera, el «Mesón del Pisuega» es el lugar más indicado.

Ya hemos recuperado fuerzas y continuamos con la visita a la villa, donde varias casas nobles y un Ayuntamiento de estilo plateresco hacen de ella un lugar entrañable y elegante.

Nuestro siguiente destino será Castrojeriz, uno de los puntos importantes dentro del Camino de Santiago. Visitamos la hermosa Colegiata de la Virgen del Manzano, a quien tantas veces cantó el Rey Sabio. Desde allí nos dirigimos a la iglesia de San Juan, que con aires de fortaleza se erige esbelta en esta bella localidad.



DB

Un poco empachados de tanto arte decidimos hacer una escapada hasta el nuevo albergue jacobeo, donde descansan, agotados por la caminata y el calor, peregrinos de los más remotos lugares. La jornada ha sido dura, la tarde va llegando a su fin y el cuerpo nos pide un descanso. El lugar elegido es el «Mesón de Castrojeriz», donde tras una buena cena a un precio razonable pasamos la

Melgar ofrece una iglesia muy atractiva, además de casas nobles y un Ayuntamiento plateresco.

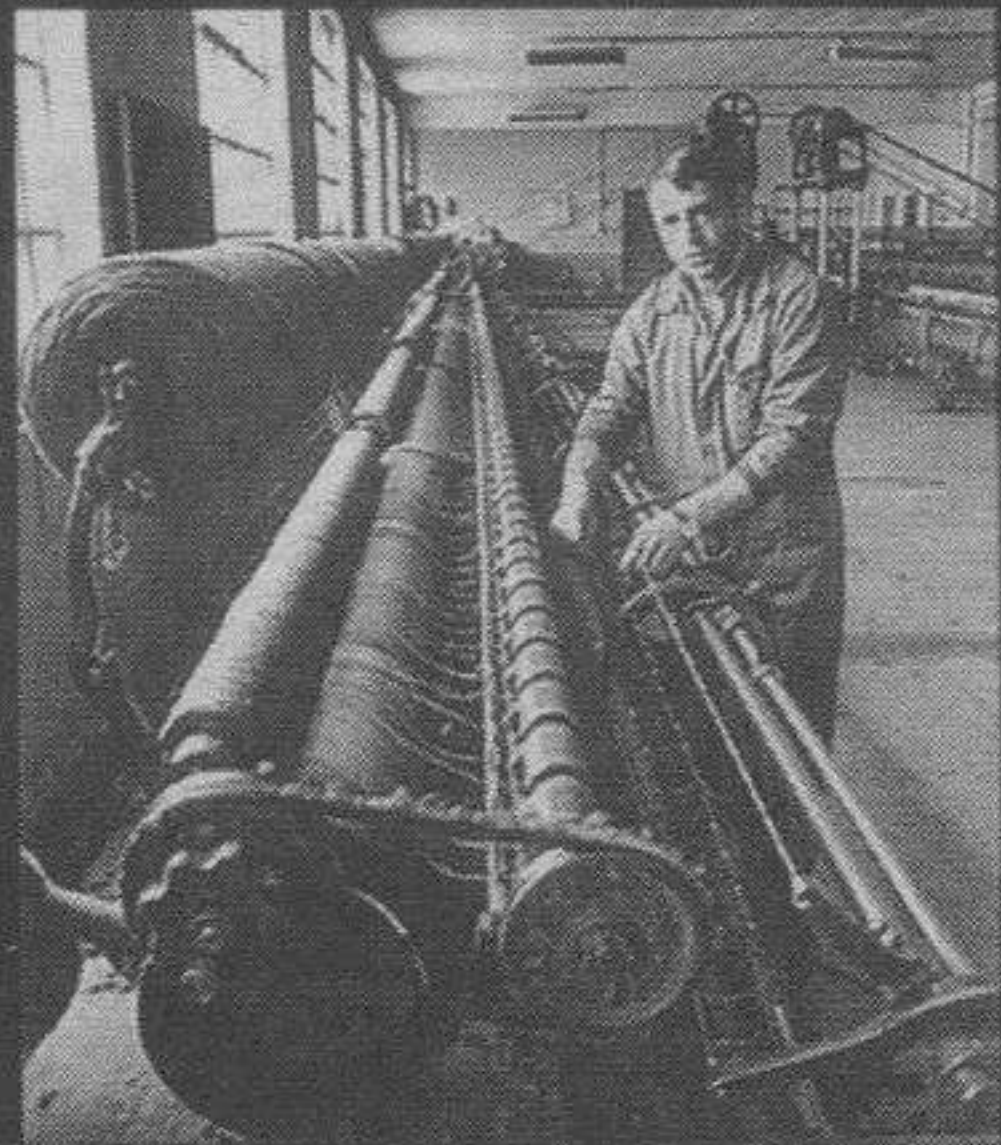
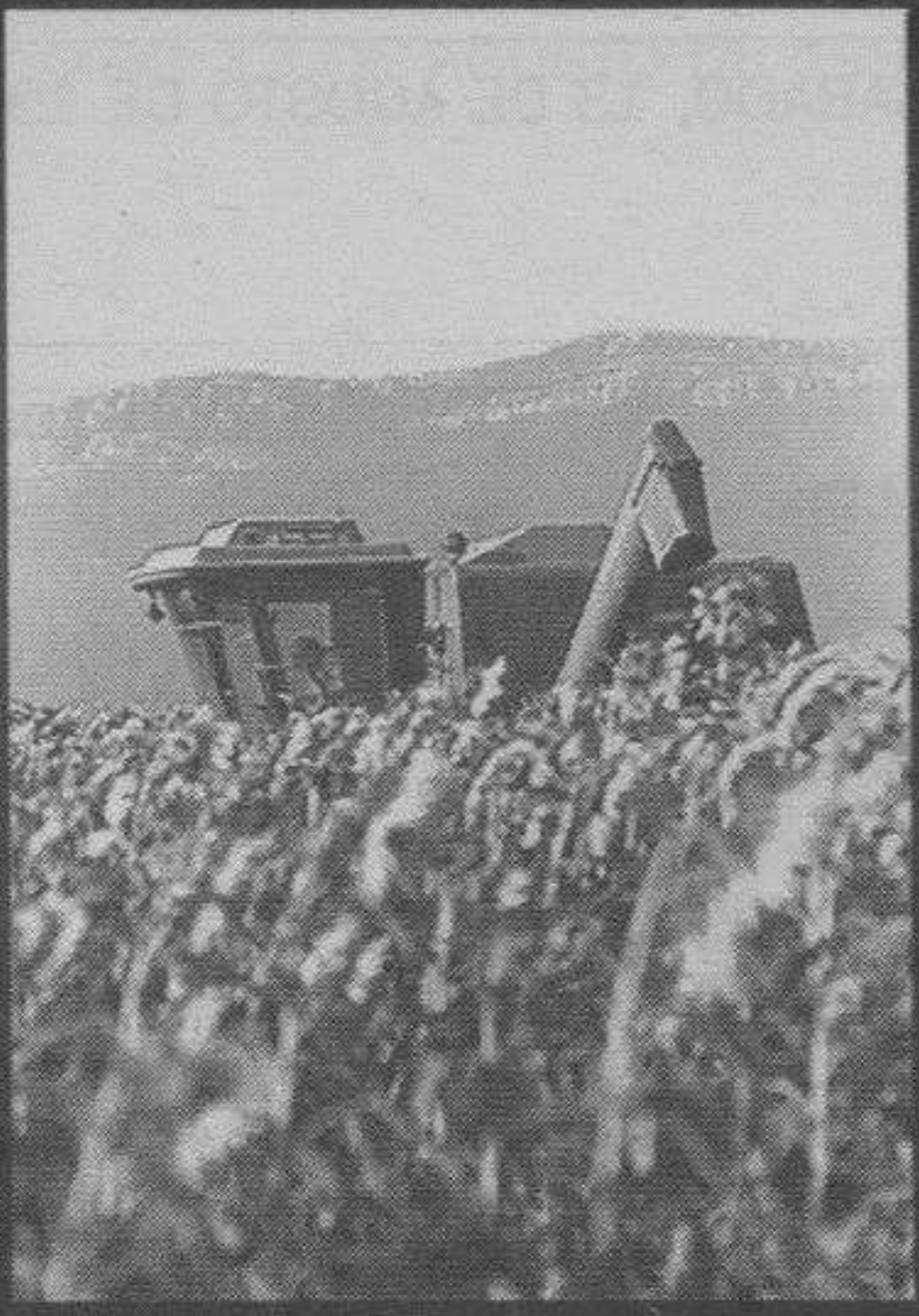


## La Excma. Diputación Provincial de Burgos celebra las fiestas con todos los burgaleses



EXCMA. DIPUTACION  
PROVINCIAL DE BURGOS

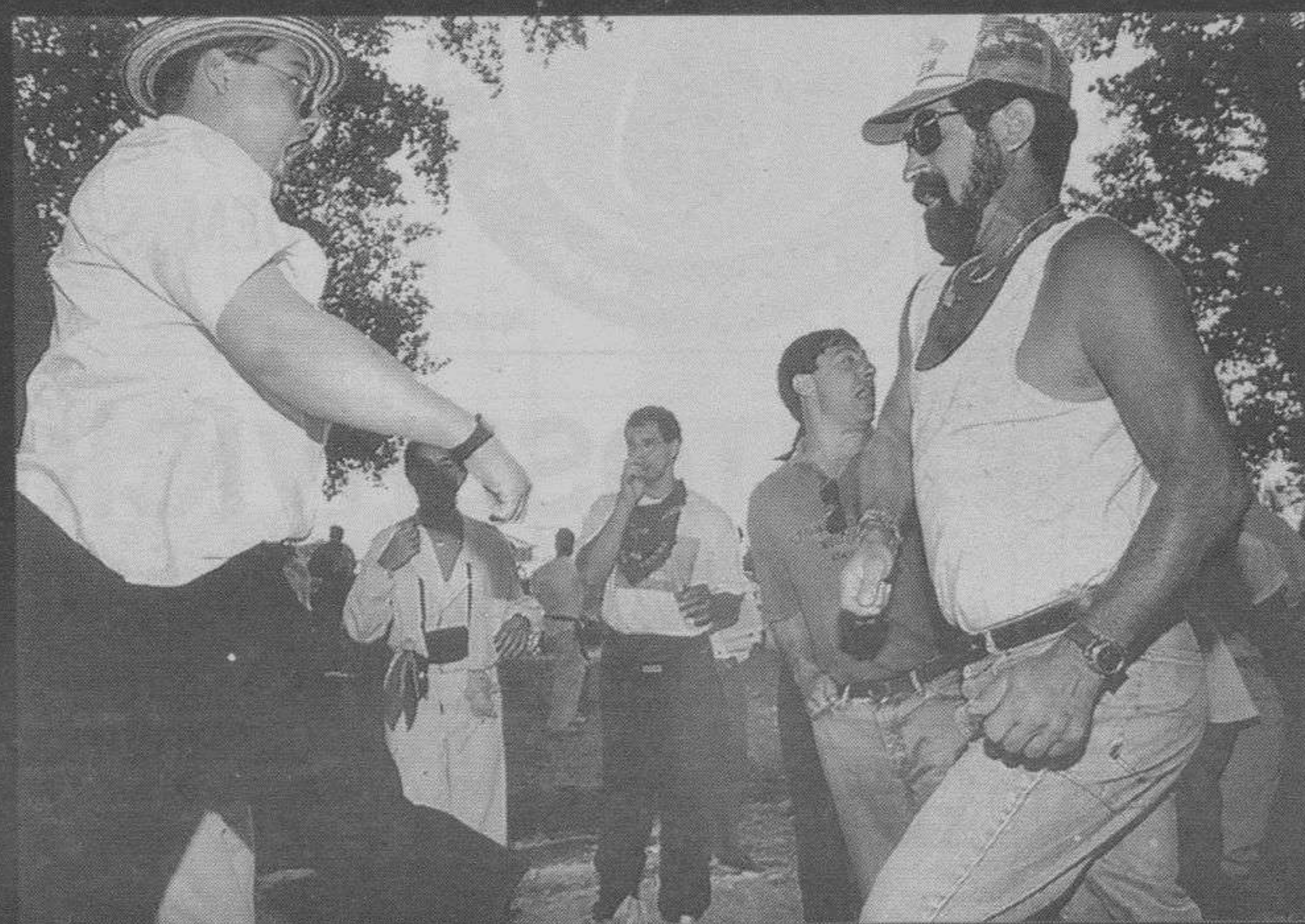
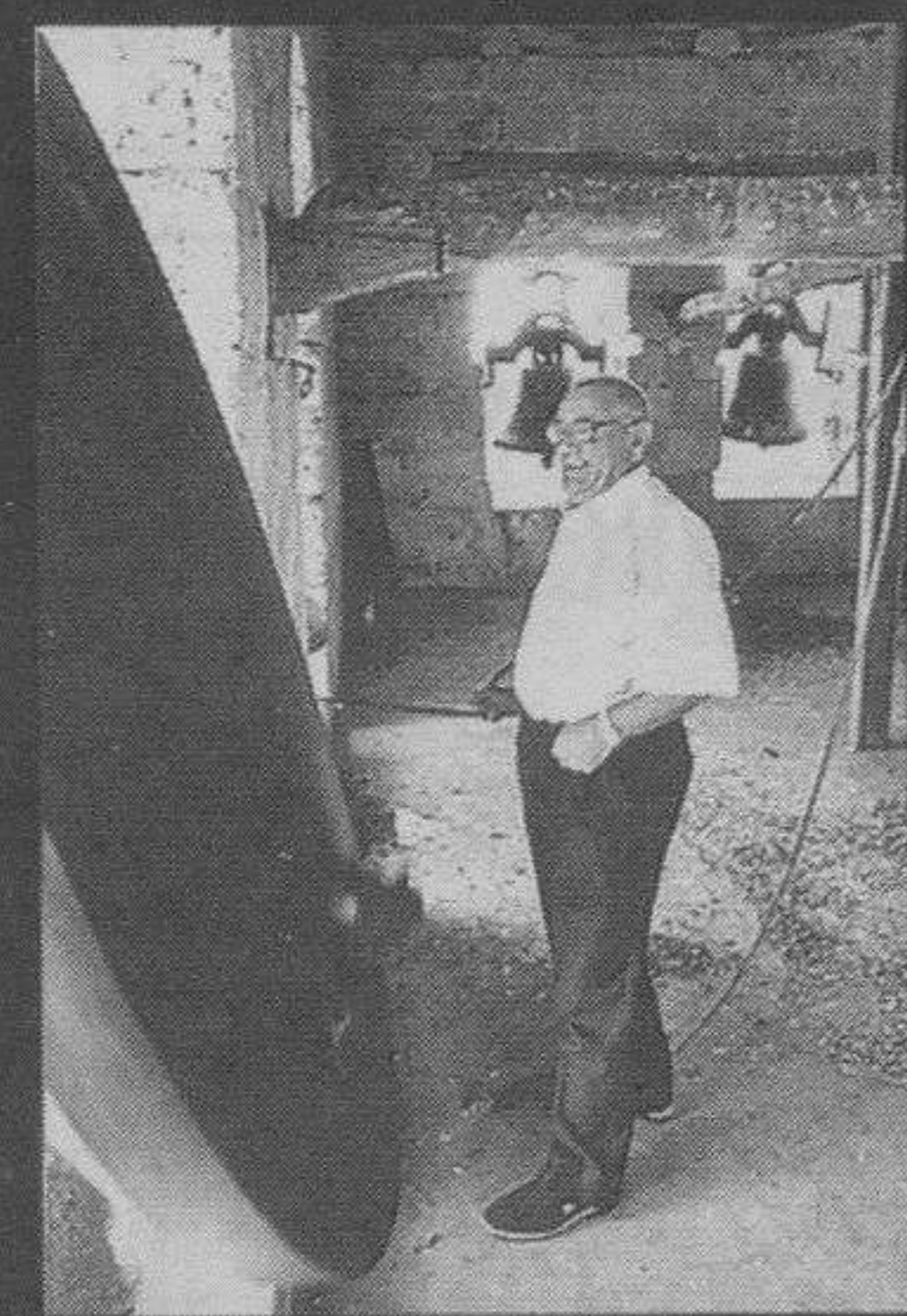




# La provincia



# DE FIESTA MAYOR



ALBERTO RODRIGO





Es grato saber que hay ayuntamientos (como éste) que, más que la altisonancia de tantas cosas, empiezan por hacer lo que es de justicia, señalando el principio de cumplimiento inexorable que es el cariño y respeto a los mayores.

## MERCEDES ALZOLA ALLENDE

### Alcaldesa joven y con conocimiento de lo que es ahora Villarcarayo

ALFONSO SALGADO

**U**NA alcaldesa joven. Para lo que se estila por estos pagos, una alcaldesa muy joven. Estando, como estamos, en Villarcarayo, es evidente que hablamos de Mercedes Alzola Allende. La verdad es que hablar, lo que se dice hablar, sí hablamos, pero por teléfono. Es un modo como otro de ponerse en comunicación con los demás.

Había ocurrido que el día que prometimos ir a Villarcarayo era, justamente, cuando se celebraba la fiesta patronal de Santa Marina.

-Venios otro día. Para la fiesta, venid si queréis, pero va a ser difícil que os pueda atender.

Todo la mar de normal, pero ocurrió que nosotros, con estos vaivenes que nos da el exhaustivo, o poco menos recorrido por la provincia, ya teníamos nuestro calendario hecho. ¿Cómo solucionamos ésto?

-Es que me voy de vacaciones, pero si se trata de éso, pues nada: si queréis me quedo.

Y eso, este servidor de ustedes no podía consentirlo. Entre lo poco que hemos conseguido aprender figura, por supuesto, el respeto al descanso del prójimo.

¿Y si te mandamos un cuestionario?

-Estupendo.

-No hace falta esperar: nos dices lo que habéis hecho este año y lo que tenéis en pers-

El deporte del bueno, el deseable, tiene su sitio en Villarcarayo. Además, al llegar aquí, viniendo de Burgos, se tiene la inmediata impresión de que se está entrando en una ciudad industrial. Y es más que posible que sea cierto porque el polígono se ve nutrido, al menos desde la carretera.

pectiva.

Al fin y al cabo, aquí se trata de ofrecer la oportunidad a todos los alcaldes de que den a sus convecinos las explicaciones que deben. De ningún modo se trata, ipues no faltaría más!, de distraer descanso a quien se lo merece. Además, Mercedes Alzola tiene un gran colaborador con el que también hemos hablado. Se trata de Fernando Milián, primer teniente de alcalde, con el que, como puede verse, hemos charlado largo y tendido.

Un año desde la última entrevista:

-En este tiempo, ¿qué se ha hecho?

-Empezamos por el frontón cubierto.

Da la casualidad de que conversamos con el concejal delegado de estas cosas y nos lo dijo también.

-¿Qué más?

-El polideportivo.

O sea que el deporte del bueno, el deseable (el más deseable, para que no se diga), sí tiene

en Villarcarayo el sitio que le corresponde.

-El polígono industrial en su segunda fase.

Entrar en Villarcarayo, llegando de Burgos, es experimentar la sensación de que se entra en una ciudad industrial. Acaso es que de tal guisa hay que definir ahora a esta villa, capital de Las Merindades por derecho propio, porque lo exige la historia y porque es efecto de lo natural. Ahí está el polígono que hemos dicho. Esperemos que todas las esperanzas que se han cifrado en esta iniciativa se confirmen. Villarcarayo lo merece, como resulta totalmente innecesario decir.

-¿Y para el futuro, señora alcaldesa?

-En primer lugar -según el orden de las respuestas que se nos dieron por escrito-, la Residencia de Ancianos.

En resumidas cuentas, lo que queríamos oír. Es grato saber que los ayuntamientos, más que en la altisonancia de tantas cosas, empiezan por cumplir lo



Una alcaldesa joven que sabe lo que son los problemas.

Entre los proyectos figura la mejora de las zonas verdes, que son muy importantes, y la de instalaciones deportivas

za del Ayuntamiento es algo que también figura en nuestros proyectos inmediatos.

Y añade:

-También el tejado del Ayuntamiento.

-Lo que es de justicia.

-Y finalmente, más que nada para no ser exhaustivos, la mejora de las zonas verdes e instalaciones deportivas.

Lo que siendo Villarcarayo como es (o sea, un jardín de color verde con una lista gratamente larga de instalaciones deportivas), resulta la mar de normal.

-Y así, hasta el año que viene, doña Mercedes.

Lo hemos dicho aquí y ahora como inmediata proclamación de que, efectivamente, esperamos ver a Mercedes Alzola de alcaldesa de Villarcarayo.

que es de justicia, señalando el principio de cumplimiento inexorable que es el respeto de los mayores.

-¿Y luego?

-La travesía de Cigüenza a Villarcarayo.

Otro asunto que no podía faltar.

-La pavimentación de la Pla-

### EL POTRILLO

HIPICA, COMPLEMENTOS Y REGALOS

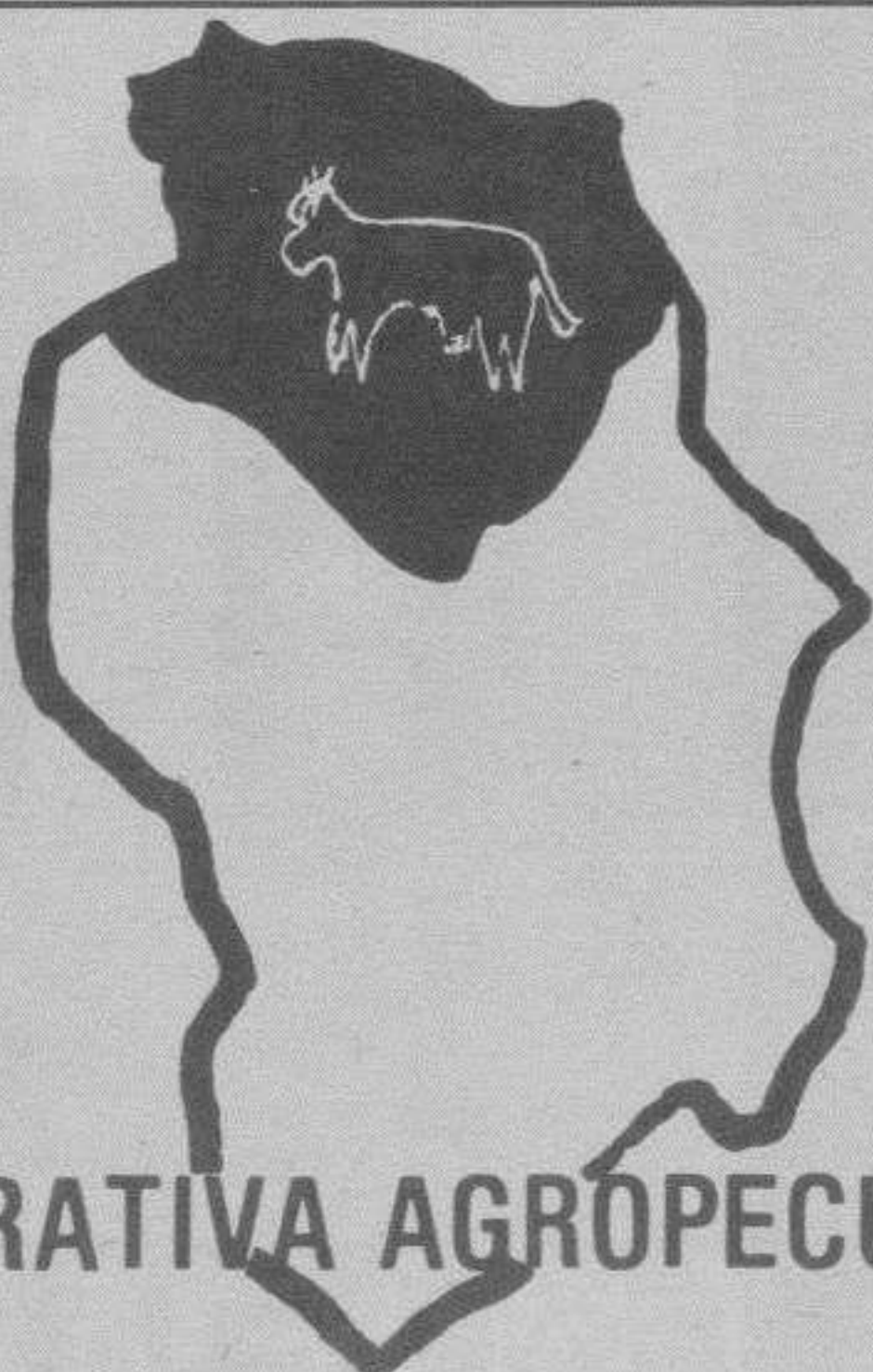
Santa Marina, 4 - VILLARCAYO



FABRICA DE PIENSOS

SERVICIO VETERINARIO

SERVICIO GAS-OIL



S. COOPERATIVA AGROPECUARIA

LAS MERINDADES

Teléfono 10 10 48 - VILLARCAYO

ABONOS FERRETERIA SEMILLAS



ESPECIALIDAD:

CHORIZO DE VILLARCAYO  
JAMONES  
LOMO EMBUCHADO  
Y DEMAS PRODUCTOS

Apartado, 10 - Telfs. (947) 10 01 56 y 10 01 86 - 09550 VILLARCAYO

## AUTOSERVICIO PEREZ

La Casa de los Jamones

Alimentación - Frutas y Congelados

TEL. 100013 - PLAZA MAYOR, 2 - VILLARCAYO

VICTOR PEREZ FDEZ. RIVERA

Almacén de Vinos y Aguas Minerales

Distribuidor de Leche El Buen Pastor

Vinos de Rioja "Altares" - Vinos de Navarra "Viña Fornillo" y Vinos de Rueda y Cigales "Viña Ivin"

TEL. 100483 - PLAZA MAYOR, 2 - VILLARCAYO





El presidente de la Asociación de Amigos de la Música de Villarcasto apuesta, -frente a los más escépticos-, por el futuro de la Banda, fundada en 1986.

## AUGUSTO BRAVO

# «Aquí he encontrado la paz que tanto ansiaba»

MAITE NUÑEZ  
VILLARCAYO

**N**ATURAL de Barrero, -junto a Lisboa-, Augusto Bravo dejó Portugal y decidió asentarse en Villarcasto con su familia. En la villa burgalesa encontró la tranquilidad que le faltaba en Barrero. Las distancias y el trabajo hicieron que la monotonía se adueñara de él y que pronto decidiera cambiar de ambiente.

Este carpintero preside la Asociación de Amigos de la Música, -no en vano Villarcasto cuenta con una preciada banda-, y asegura haber dedicado a este pueblo los mejores años de su vida.

**-¿Tiene algo que agradecer a Villarcasto?**

Desde siempre he sido claro conmigo mismo; quiero descansar y vivir en paz y aquí lo he conseguido. Comprendo la desconfianza inicial. Generalmente un forastero no es recibido con grandes muestras de alegría y me parece lógico, pero a mí siempre me han tratado muy bien. Por lo tanto estoy muy agradecido a la gente de Villarcasto porque creo que cuento con el apoyo del pueblo.

No hay recelos. Lo que pido, siempre que sea posible, me lo dan y eso es de agradecer.

**-¿Qué ha hecho por este pueblo?**

He hecho todo lo que ha estado en mi mano y seguiré haciendo lo que pueda. Siempre

Cuenta con el apoyo del pueblo y asegura, orgulloso, haber dedicado a Villarcasto los mejores años de su vida.

he dicho que esto es como vivir en una casa alquilada. No hay que destruirla porque no sea tuya, al contrario, la cuidas más.

**-¿Considera que la Banda de Villarcasto tiene por delante un futuro prometedor?**

Hay quien ha dicho que la Banda no tiene futuro. Yo siempre digo que aunque la natalidad en Villarcasto sea cero, hay banda para otros quince años. Los hay que están disconformes, que son críticos, pero que ejercen una crítica nada constructiva. Afortunadamente, estos no creo que superen el 1%.

A los niños de esta localidad les gusta la música. Cada año salen 2 ó 3 componentes y hasta la fecha siempre hemos tenido repuesto. Siempre he pensado que lo importante es educar a los niños musicalmente desde pequeños; mi hija, de 15 años, toca ahora el clarinete en la banda.

**-¿La Banda ofrece cursos adicionales?**

Sí, generalmente imparte



PATRICIA

Este carpintero de profesión concede una gran importancia a la educación musical de los niños.


cursos de verano, y con mucho éxito. En las dos semanas que duró el curso, con un total de ocho clases, los alumnos se prepararon para ofrecer un recital de cámara interpretado al piano o al clarinete, con un nivel estimado medio-alto.

**-¿Cuál es su labor al frente de la Asociación?**

Mi labor no es otra que dar continuidad a lo que ya estaba hecho. Me supone un trabajo, pero me gusta, y al gozar del apoyo del pueblo se me hace grato.

Villarcasto cuenta con esta banda desde 1987 y fue fundada, entre otros, por Aurelio López, Luis de los Bueyes y Pedro García. Villarcasto es un pueblo enamorado de la música y es para mí un honor presidir la Asociación.

hostal  
restaurante

Plati 



Nuevo comedor para bodas, banquetes, etc., con capacidad para 400 personas  
Tel.: 10 00 15 - VILLARCAYO

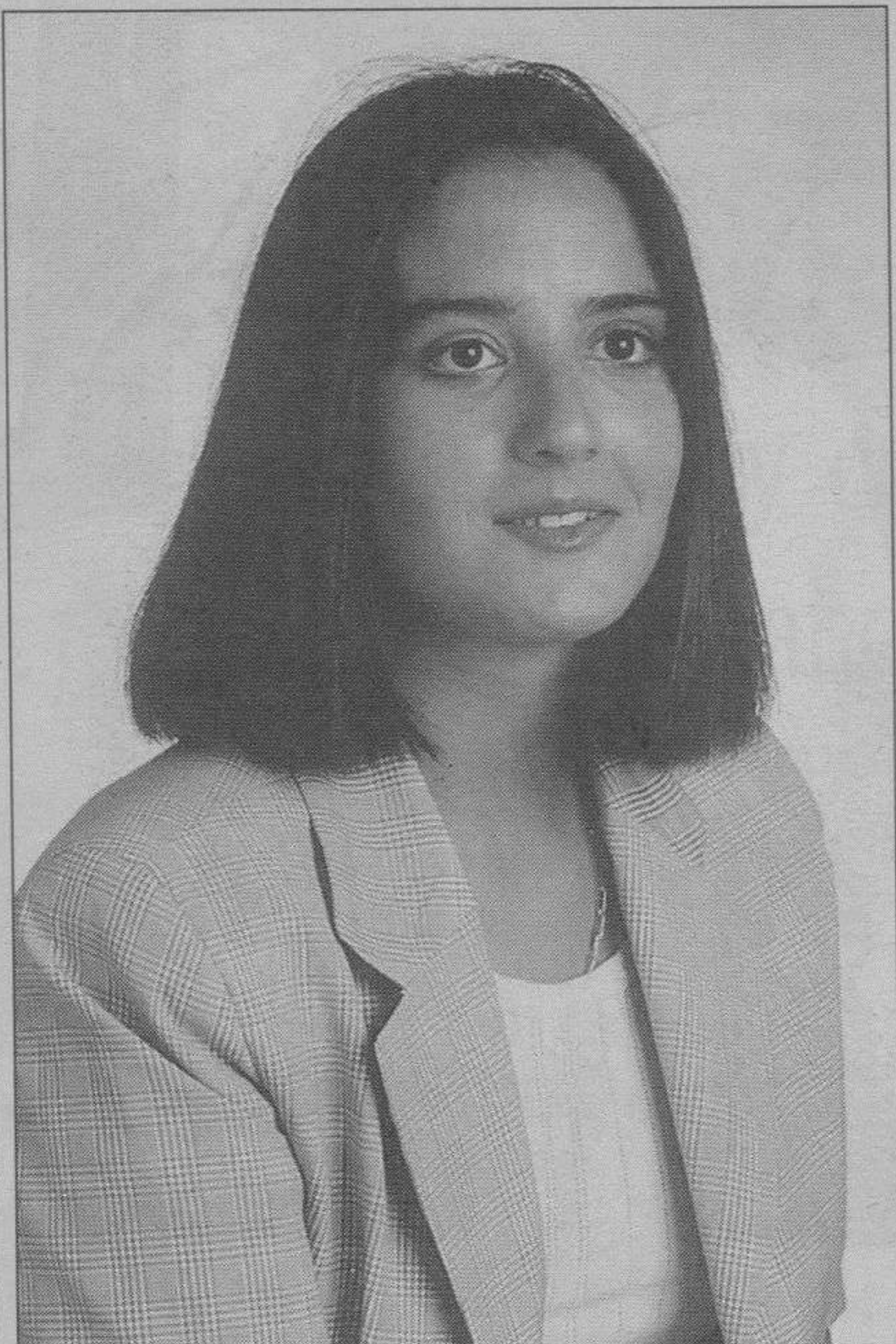


**RESTAURANTE EL CALLEJON**  
*Especialidad en cordero asado*

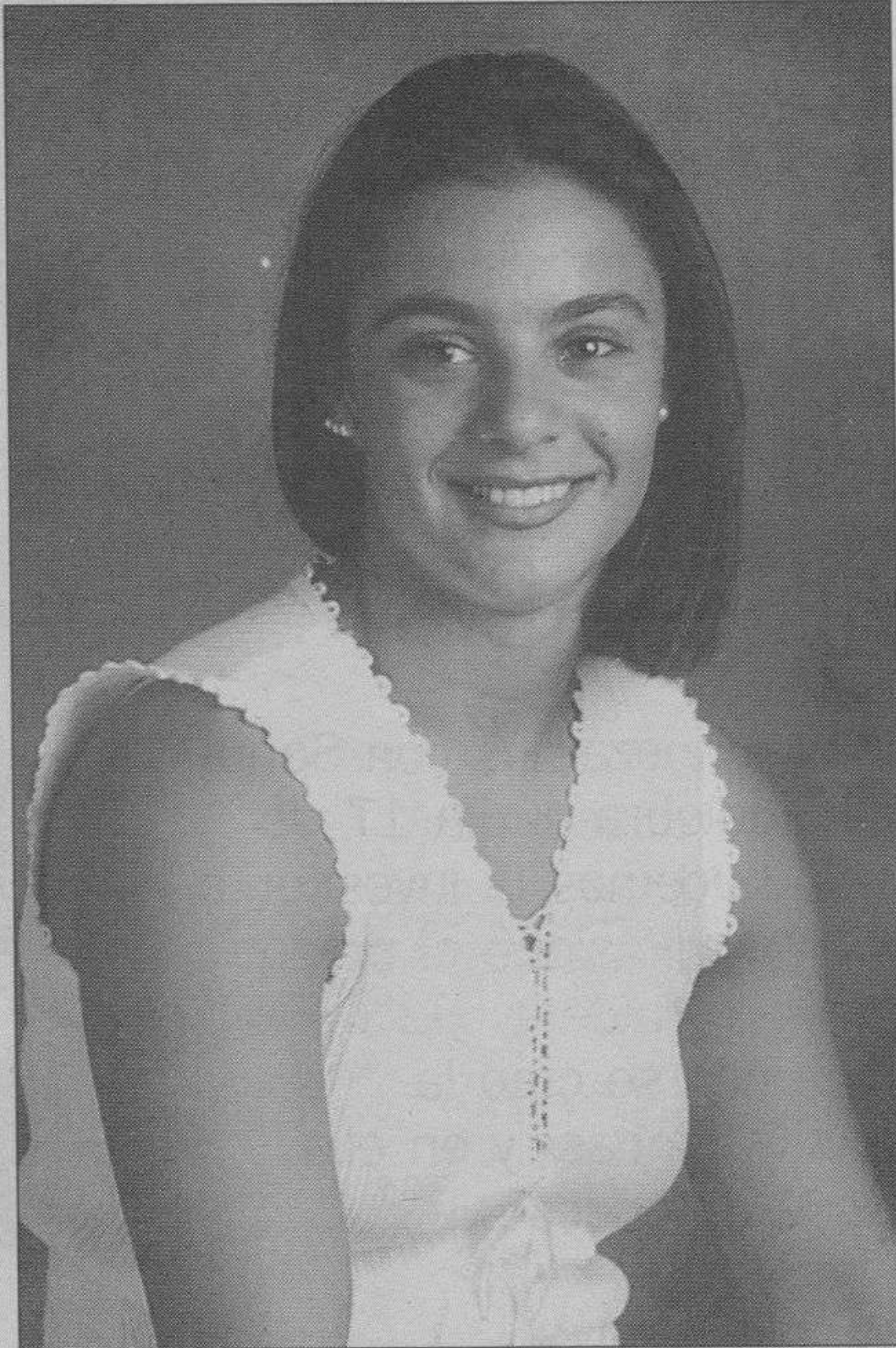
C/ Dr. Mendizábal,

Tel. 10 10 04 - VILLARCAYO

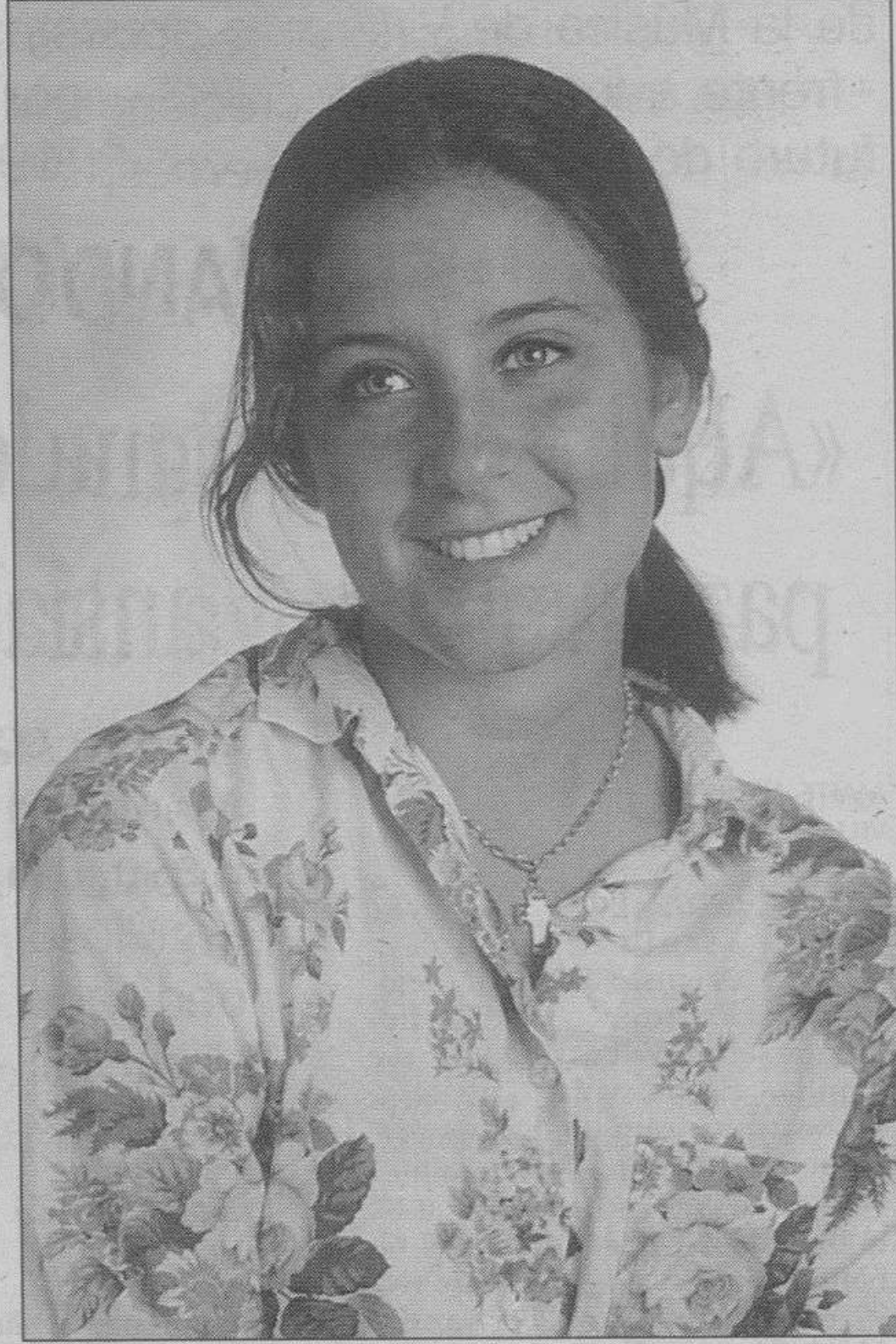




Natalia Blanco López, reina de las fiestas.



Ainhoa Euba Alonso, dama.



Agueda Peña Cañada, dama.

## Una reina y dos damas rumbo a Ibiza

MAITE NUÑEZ  
VILLARCAYO

**N**ATALIA, Ainhoa y Agueda se van a Ibiza, y el Ayuntamiento de Villarcayo corre con los gastos. Este es el premio para las tres bilbaínas que componen la «corte real» de la villa.

Natalia Blanco, «reina de las fiestas», explicó que nadie se ofreció para ocupar el puesto y que alguien pensó en ellas para representar al pueblo. Amiga de siempre de las damas, Ainhoa Eriba y Agueda Peña, asegura que, aunque al «principio nos pilló por sorpresa, ahora estamos orgullosas».

Pasan una buena parte del año en Villarcayo. No sólo durante los veranos, «temporada en la que son verdaderas incondicionales», también los fines de semana son válidos

Están de acuerdo en muchas cosas pero, por encima de todo, en que el viaje que les ofrece el Ayuntamiento va a ser lo mejor del «reinado». Estas tres bilbaínas, incondicionales de Villarcayo, prefieren el ambiente del pueblo al de su ciudad natal.

para acercarse a Villarcayo, donde «nos lo pasamos muy bien, preferimos salir aquí antes que en Bilbao porque tenemos nuestra pandilla de toda la vida».

Aseguran que no les importaría quedarse a vivir en el pueblo. «Nuestros padres son de aquí y conocemos este lugar desde siempre. Además, «añaden», nuestros novios están aquí».

Están de acuerdo en muchas cosas, pero, sobre todo, en que el viaje a Ibiza va a ser lo mejor de su reinado. «El Ayuntamiento nos da a elegir el lugar al que nos gustaría ir de vacaciones. Estamos deseando irnos»

### MADRUGAR

Si tanto Agueda, como Ainhoa y Natalia están de acuerdo en lo positivo, también lo están

Pertenecen a la peña «Los Chapuzas», y tanto la reina como las damas están dispuestas a pasárselo como nunca e invitan a todo aquél que quiera imitarlas a las fiestas patronales de la villa. Estas tres amigas de siempre lo tienen claro: «Vamos a disfrutar».

cuando se trata de reseñar lo negativo. «Madrugar», señalan las tres. «Todo es bueno en estas fiestas, pero madrugar no es precisamente divertido, sobre todo cuando has pasado toda la noche de marcha», afirmaron riendo.

Inciendo en lo bueno de sus fiestas, la reina y sus damas invitan al pueblo a todos aquéllos que «quieran pasarlo bien de verdad».

Pero no es sólo fiesta lo que ofrece Villarcayo. Desde un punto de vista estrictamente cultural, estas tres chicas, están más que satisfechas. «Durante el mes cultural hay un montón de actividades para todos los gustos».

Pertenecientes a la peña «Los Chapuzas», «la antigua «Chirimía», Natalia, Ainhoa y Agueda piensan pasárselo «como nunca».



- MOBILIARIO DE COCINA Y ELECTRODOMESTICOS
- PUERTAS BLINDADAS, INTERIORES, ETC.
- REFORMAS DE CARPINTERIA INTERIOR

C/. Obras Públicas, s/n. (Junto al Bodegón). Telf. 10 12 48 - VILLARCAYO



### ELABORACIONES METALICAS, S.L.

Polígono Industrial LAS MERINDADES - Tfno. (947) 10 12 87  
09600 VILLARCAYO (Burgos)



### Talleres NELA, S.L.

DAVID ALCONERO LOPEZ

SERVICIO PERMANENTE DE GRUA PLATAFORMA

C/. SAN ROQUE, 44 - VILLARCAYO - TELF. 19 09 83 Y 10 00 75

### ALAR - AUTO

SERVICIO PERMANENTE DE GRUA PLATAFORMA

C/. AMADEO RILOVA, S/N - CARRETERA VILLARCAYO  
TELF. 14 73 73 - 19 09 83 - MEDINA DE POMAR

### ESTACION DE SERVICIO RIVERA



**CEPSA** - LUBRICANTES

ASPIRADOR - LAVADO AUTOMATICO - CAMBIO DE ACEITE  
GASOLINA SIN PLOMO - GASOLINA SUPER - GASOLEO AUTO  
GASOLEO BONIFICADO

TODOS ESTOS COMBUSTIBLES «MICROFILTRADOS»

C/. SAN ROQUE, 13 - TELF. (947) 10 01 06 - 09550

VILLARCAYO (Burgos)



«Hay que hacer un pueblo cada día más cómodo para el visitante porque de él recibimos los recursos necesarios para que Villarcayo siga creciendo, de lo cual es buena prueba la mejora de las zonas verdes, la creación de nuevos parques...»

## FERNANDO MILIAN

# «El turismo sigue siendo la mejor esperanza de Villarcayo»

ALFONSO SALGADO

**Q**UIEN ande buscando a un hombre que sepa lo que es cumplir con su deber en el trabajo de cada día, que sepa lo que es la devoción por su pueblo y, en consecuencia, lo sirva por encima de todo; si además quieren encontrar al hombre amable, cordial, serio y conocedor de lo que es la realidad de los problemas, que vaya a Villarcayo y pregunte por Fernando Milián. No es nuevo en esta clase de ediciones. Afortunadamente se trata de un veterano en tales lides. Hombres así se necesitan en todos los Ayuntamientos. Es el primer teniente de alcalde y presidente de la Comisión de Cultura y Turismo. O sea, persona clave.

A las dos de la tarde habíamos quedado citados y, como un clavo, a esa hora estaba en el Ayuntamiento. Antes se había encargado de citar a cuantos le dijimos que queríamos entrevistar.

**-Así que, antes de nada, muchas gracias, Fernando. ¿Qué hay por aquí?**

-Antes de nada -nos dice- la verdad de que aquí seguimos un año más. Empezamos por dar las gracias.

Fue la nuestra una conversación tan agradable como larga. Tendremos que dejar en muchas ocasiones el modo de entrevista por razones de espacio. Pero empezamos con las fiestas. Nos dijo:

-Son parecidas a la anteriores. No hay mayores novedades. Ya sabes que las empezamos el día de Santa Marina. Es el 17 de agosto, cuando hacemos la investidura de la «reina», a lo que sigue el pregón y el saludo de la alcaldesa. Hace 35 años se creó la *Verbena de las Guindas* y en ella seguimos.

Nos explicó cómo se intenta también recuperar y potenciar la fiesta de Santiago, que tanto y tanto ha significado en Villarcayo.

-Lo haremos poco a poco. Luego vienen las fiestas de Nuestra Señora y San Roque,

«Las fiestas las empezamos con Santa Marina, que se celebra el día 17 de agosto, cuando hacemos la investidura de la «reina» a lo que sigue el pregón y el saludo de la alcaldesa. Hace treinta y cinco años se creó la «Verbena de las Guindas» y en ella seguimos desde entonces.»

cuyo comienzo se anticipa este año al día 13 de agosto, por eso de que es sábado.

-Lo cual es una buena idea.

Hemos dejado los pormenores del programa, porque ya se conocen. Sí se recordó que hay o hubo deportes, como piragüismo, hípica, fútbol, bolos, más los toros.

-Y música.

**-Por supuesto.**

-Todos los fines de semana de julio hemos tenido campeonatos de fútbol. Creo que es de justicia resaltar que han tenido una gran aceptación entre los jóvenes.

Luego nos recordó que, a lo largo del año, las cosas han estado bastante animadas en lo relativo a actividades culturales, con la participación de todos los vecinos de Villarcayo y su Merindad de Castilla la Vieja, así como de forasteros.

-Tengo que resaltar dos actividades concretas: la una es la Cabalgata de Reyes y la otra, los Carnavales. Consideremos que en una población de unos 3.200 habitantes, salen unas mil personas disfrazadas, lo que da idea de lo que es la participación. Todo eso considerando el poco tiempo transcurrido desde la recuperación de estas fiestas.

El mes de mayo estuvo lleno de actividades culturales con ciclos de conferencias, de cine, exposiciones, deportes, espectáculos musicales, en los que cabe destacar el Ballet Contemporáneo de Burgos.

-Queremos volcarnos y, en consecuencia, nos volcamos, siempre en traer aquello que tenemos en nuestra provincia, sean ballets, grupos teatrales,

etcétera.

Hubo conciertos de nuestra Banda de Música, para tener un broche de oro con el Himno a Villarcayo, cantado por la Coral de Amas de Casa y con la Banda de Música citada, dirigida la primera por su profesora, Angelines, y la Banda por su director, Eloy López Arrizabalaga.

En el mes de junio fue la concentración de motos, con una carrera de motos de agua y contando con la participación del campeón de España. La cosa se desarrolló a lo largo de dos días, en sábado y domingo.

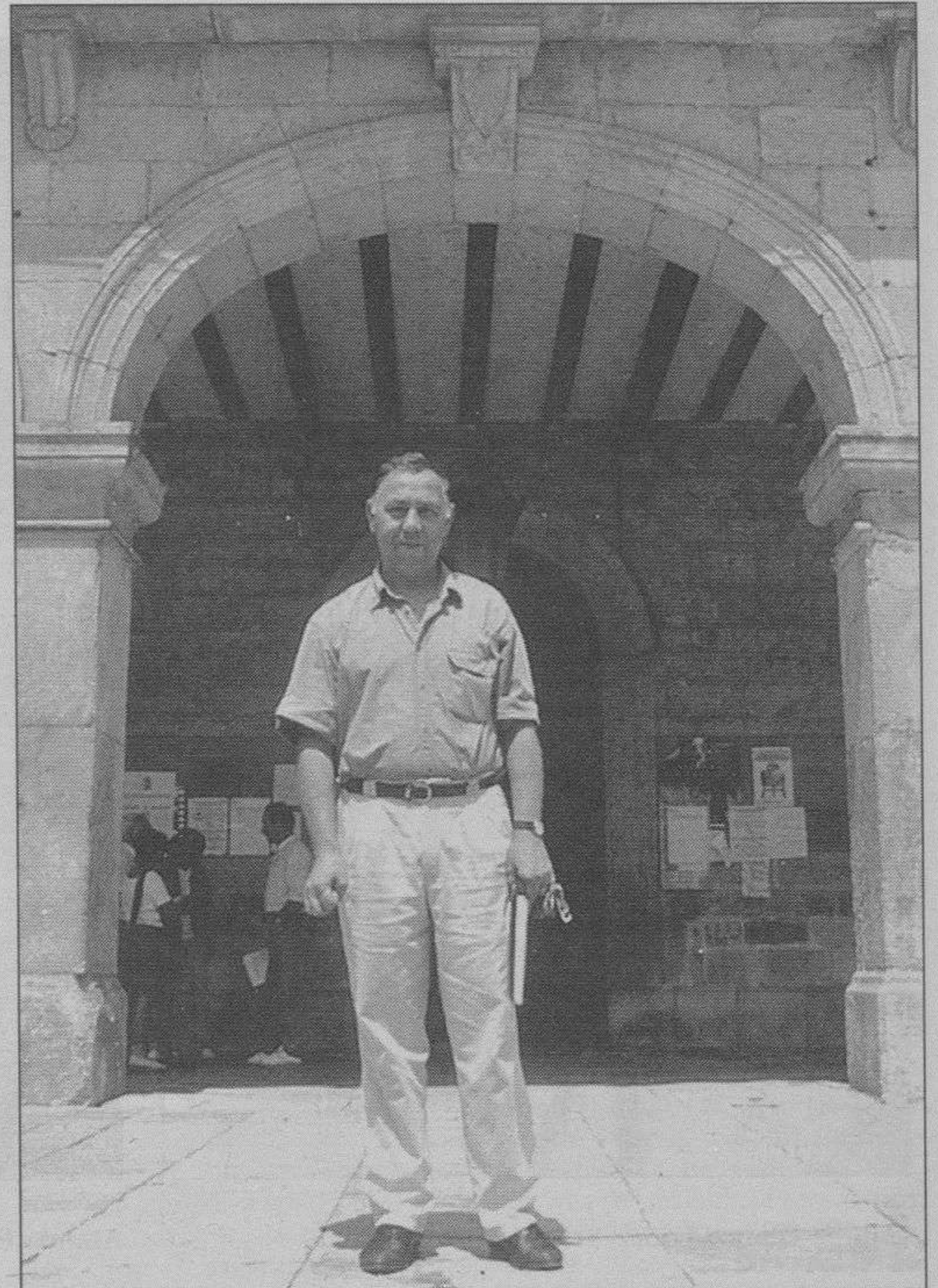
-Quiero mostrar mi gratitud a todas esas personas y asociaciones (sobre todo, a la de Amas de Casa) por su disposición a colaborar con todo lo que se desarrolla aquí, al tiempo que decir a todos que sigan colaborando con el mismo cariño y empeño por su pueblo, Villarcayo y su Merindad de Castilla la Vieja.

Dicho lo anterior, referimos escuetamente, por evidentes razones de espacio, lo que nos dijo sobre el turismo, que es una de sus dedicaciones como capitular de este Ayuntamiento.

-Hay que hacer un pueblo cada día más cómodo para el visitante -dijo tajantemente-. De él recibimos los recursos necesarios para que Villarcayo siga creciendo, de lo cual es buena prueba la mejora de las zonas verdes, la creación de nuevos parques y la potenciación de instalaciones deportivas.

Este año tendrán terminado el polideportivo cerrado, lo cual supondrá una oferta más a los jóvenes.

-La persona que conozca



PATRICIA

Fernando Milián, responsable de Cultura y Turismo.

**«Es urgente la solución de la carretera de Vizcaya a Villarcayo, porque es de importancia vital para esta zona.»**

Villarcayo de hace años y siga viniendo a disfrutar de esta tierra, se dará cuenta de la comodidad que suponen esos kilómetros de acera que, arrancando de Horna, llegan hasta Villacomparada de Rueda, con Villarcayo-Monasterio de Vileña y es casi seguro que en 1995 se completará el tramo Villarcayo-Cigüenza, que es tan necesario y con lo que estarán cerrados los cuatro ejes que confluyen en Villarcayo.

Recientemente se celebró el I Congreso de Turismo Rural, con marcó en la Residencia «Las Merindades», que estuvo a cargo de «Mujeres para la Democracia», que se cerró con la presencia del consejero de Turismo, Alberto Galerón, durante el que, según nos dice Fernando Milián, hubo intervenciones muy importantes, con

vistas a llevar a cabo el proyecto, de importancia vital para la comarca que es la potenciación del turismo en general. Un hecho resaltable en ese proyecto es la mejora de las comunicaciones en todas Merindades.

-Tengamos en cuenta, por ejemplo, que en el trayecto Villarcayo-Vizcaya, decisivo para fines de semana y demás, se emplean cuatro horas en sólo 75 kilómetros.

Otra vía de comunicación muy importante es el tramo de Villarcayo a Santelices de Valdeporres, para su posterior enlace con la carretera nacional Burgos-Santander.

-Con estas dos soluciones, yo creo que se resolvería el noventa por ciento del problema -dice nuestro interlocutor.

Nos habló también de la necesidad de apertura del complejo kárstico «Ojo Guareña» y la potenciación de la estación de esquí de Lunada, así como la repoblación de los ríos con fauna apropiada y de la caza en los montes, factores todos ellos de indudable importancia para el turismo.

Terminó diciendo:

-La intención de Alberto Galerón es extraordinaria y, por eso, esperamos en esta comarca que se sume a este proyecto alguna Consejería más, como la de Fomento.



### El Centro de Desarrollo Rural Merindades

les desea

**FELICES  
FIESTAS**







«Tengo que rendir un tributo de gratitud a la directiva saliente del Club Villarcayo Nela, porque ha organizado el trofeo anual con toda amabilidad y eficacia»

## MIGUEL GARCIA

# Un verano completo en actividades deportivas

ALFONSO SALGADO

**V**ILLARCAYO se toma en serio una cuestión que, con redundancia a propósito, es algo serio. Se trata del deporte. Lo sabe todo el mundo que quiere saberlo y para lo cual, como es lógico, hay que empezar prescindiendo del oropel de muchos mitos que, a fin de cuentas, poco dejan de verdad a la buena marcha de las gentes. Y para que nosotros no caigamos en semejante tentación, nos hemos dirigido a quien sí sabe lo que es el deporte en esta villa de nuestro Norte provincial:

-¿Qué hay de instalaciones?

Se lo hemos preguntado a Miguel García González, concejal delegado de Deportes, que empezó diciendo:

-Ya tenemos el polideportivo marchando en la segunda fase. Y añadió:

En el complejo *El Soto* tenemos dos campos de fútbol, frontón cubierto, dos pistas polideportivas, juegos de bolos castellanos (tres tablonas), tres piscinas, una de ellas oficial (de medidas olímpicas) y dos de recreo.

-¿Y equipo de fútbol?

-Pues mira, el Villarcayo-Nela, que ahora mismo está sin directiva.

En Villarcayo estuvimos el pasado día 26 de julio. Así es que si, desde entonces, las cosas han cambiado a este respecto y en lo que haya sido, el buen juicio del lector sabrá inter-

pretarlas:

«En Villarcayo tenemos la suerte de disponer de mucho espacio que puede dedicarse al deporte libre»

pretarlas:

-Me gustaría resaltar el atletismo infantil y juvenil. Decir que se logra a través de la Asociación de Padres de Alumnos del Colegio «Princesa de España».

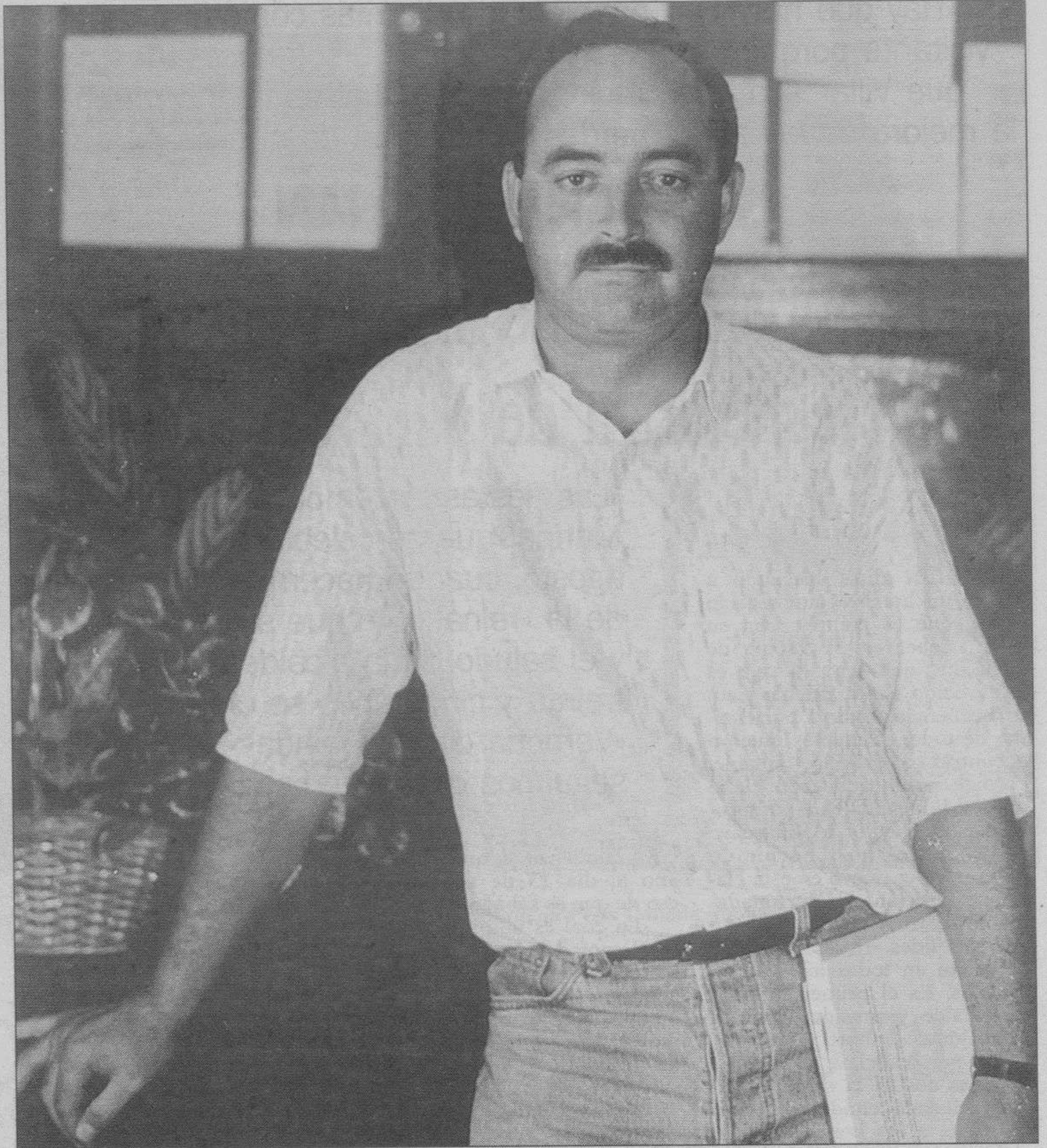
-Eso está muy bien.

-Hombre, volviendo a la cosa del fútbol hay que decir que entre los días 13 y 14 de agosto se disputará el trofeo previsto, con participación de Villarcayo-Nela, el Alcázar de Medina, Ramales, de Cantabria, y Portugaleta, de Vizcaya.

«A este respecto tengo que rendir un tributo de gratitud, porque es de justicia, a la directiva saliente, la del equipo de aquí. Les pedimos que se ocuparan de organizar este trofeo y lo han hecho con amabilidad y eficacia».

En el mismo orden de cosas relativas al deporte, añade Miguel Ángel García:

-La Escuela Municipal de Ciclismo participa continuamente en las competiciones semanales que organiza la



PATRICIA

Miguel García González, el hombre que tiene a su cargo el deporte.

Diputación en diversos puntos de la provincia que tienen su Escuela. Esto es desde primeros de julio hasta finales de septiembre, salvo el lógico parón durante la Vuelta a Burgos.

Considerando la fecha en que hablamos, que ya hemos dicho, reproducimos que nos dijo:

-Estamos en el campeonato de fútbol. Es algo que entusiasma a los jóvenes. Hay mucha participación y, ciertamente, mucha calidad. Un detalle: en

las semifinales había mil personas. La final y para el tercer y cuarto puesto será (o sea, habrá sido) el 30 de junio, sábado. Para el tercer y cuarto puesto están (insistimos: estaban) Trespaderne («Titos») y Bar «Los Hermanos», de Villarcayo. En la final, Bar «Capitol» y un equipo de Bilbao: «Erosle».

Desde nuestro punto de vista personal, que puede estar equivocado, es importante lo que añadió seguidamente:

-En Villarcayo tenemos

mucho espacio que puede dedicarse al deporte libre.

Finalmente, una información para el deporte profesional que aquí, precisamente, tiene dos nombres de élite, por lo que a Burgos entero y total debe referirse:

-Quiero recordar -nos dijo- que rendimos un homenaje a dos deportistas: a Iñigo Cuesta, un ciclista que quedó el catorce en la Vuelta a España, y a Pedro, un futbolista que ahora está en la plantilla del Sevilla.

# La Billa

El rincón para tomarte una copa

Calvo Sotelo, número 20 - Telf. 10 06 12  
VILLARCAYO

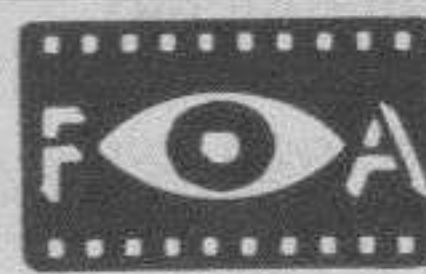
## COMERCIAL VILLARCAYO, S.A.

VENTA MAYOR DE CARNES FRESCAS, JAMONES, EMBUTIDOS Y FIAMBRES

SALA DE DESPIECE-ALMACEN FRIGORIFICO  
Registro Sanitario N.º 10.04911/BU

Ctra. Comarcal 629, Km. 73,200  
Telf. (947) 10 06 03

09550 VILLARCAYO (Burgos)



## FOTO ALONSO

Correría, 20 - Teléfono 680 08 09  
Dr. Eladio Bustamante, 35  
Calvo Sotelo, 12 - Teléfono 10 06 60

REPORTAJES BODA  
FOTO - VIDEO  
MATERIAL FOTOGRAFICO  
CARNETS - FOTOCOPIAS  
ENMARCADO DE CUADROS

48800 BALMASEDA (Vizcaya)  
09580 VILLASANA DE MENA (Burgos)  
09550 VILLARCAYO (Burgos)

## HOTEL RESTAURANTE

# «LA RUBIA»

BANQUETES - BODAS - REUNIONES FAMILIARES  
GRAN VARIEDAD DE PLATOS REGIONALES

TELF. 10 00 00 - AVDA. ALEMANIA, 3 - VILLARCAYO

## Bar Restaurante CASINO

Comidas Caseras

Tel. 100277  
C/. Burgos - Villarcayo

Boutique Infantil

# TBO

TALLAS  
DE 0 A 16 AÑOS



CALLE SAN ROQUE, 11  
VILLARCAYO



# Pregón

GONZALO MARTINEZ DIEZ, S.I.

**V**ILLARCAYO, nuestra villa con más de un milenio de historia siempre viva y renovada como las aguas del Nela que la riegan y vivifican sus campos, festeja una vez más a su Santa Patrona Santa Marina.

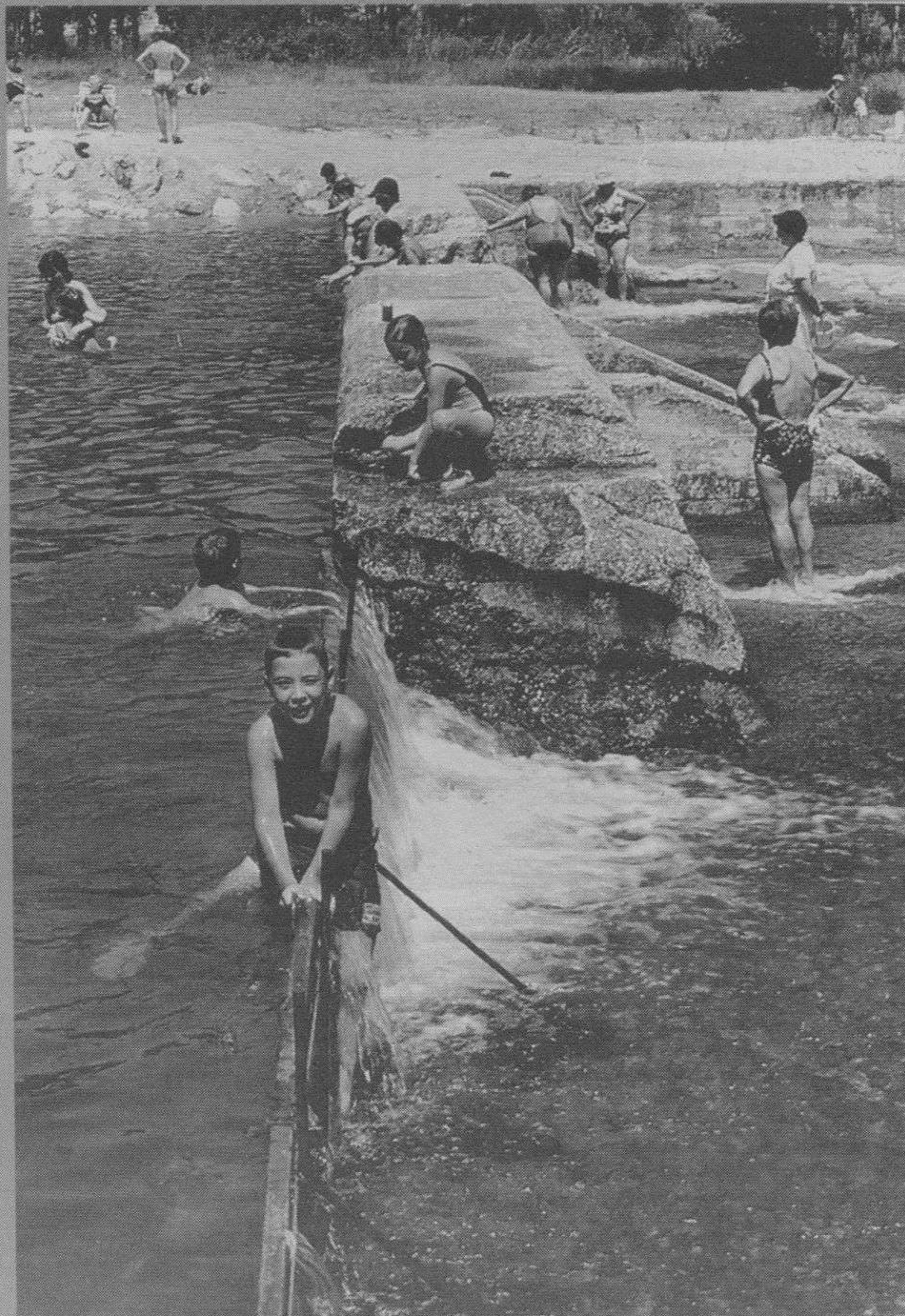
Son los días siempre esperados y anhelados de la función, como hasta hace muy poco nuestros mayores designaban a lo que nosotros llamamos las fiestas, ocasión de dejar de lado y olvidar por un momento las tareas y las preocupaciones de cada día y volcarnos en la alegría, en la comunicación con los demás de nuestras ansias de divertirnos y de compartir nuestras ilusiones y nuestras sonrisas con aquellos que nos rodean.

Cada ciudad, cada villa, cada pueblo celebra sus fiestas en el día del santo o de la santa que nuestros antepasados, rezumando devoción y religiosidad profunda, eligieron un día como titular de su parroquia, como patrona y protectora de todos sus vecinos y habitantes. Este abrazo de Villarcayo y de Santa Marina tiene una antigüedad superior a los mil años.

Fue a finales del siglo VII cuando el culto a tres santas mártires y vírgenes orientales: Santa Marina, Santa Dorotea y Santa Eufemia, se extendió por toda la iglesia como patrona y protectora por los primeros pobladores de Villarcayo, la Villa de Arcadio.

Santa Marina dio testimonio con su sangre de su fe cristiana en los primeros años del siglo IV a muchos kilómetros de distancia de esta Merindad de Castilla la Vieja, nada menos que en Antioquía de Pisidia, una ciudad sita en el interior de la actual Turquía, en la meseta de Anatolia, no lejos de la ciudad turca que hoy lleva el nombre de Konia.

Antioquía llamada de Pisidia, para distinguirla de otra Antioquía, la de Siria, donde los discípulos del Crucificado comenzaron a llamarse cristianos, había recibido la predicación evangélica personalmente del Apóstol



Villarcayo es una fiesta continua para el visitante.

PATRICIA

San Pablo. Los antepasados de nuestra Santa Marina habían sido discípulos del gran Apóstol de las Gentes.

El culto y la devoción de Santa Marina se expandió primero por todo el Oriente y de allí paso al Occidente y a España en el siglo VII. En nuestra diócesis burgalesa, sin contar las numerosas iglesias y ermitas dedicadas a Santa Marina, son otras 9 las parroquias y villas que la celebran como su patrona, a saber: Bardauri, Cubillo del Campo, Hornillatorre, Llanillo de Valdelucio, La Molina del Portillo, Rabé de las Calzadas, Trashaedo del Tozo, Villandiego y Villaquirán de los Infantes.

Todos los calendarios mozárabes hispanos de los siglos X al XI registran el día 18 de julio la festividad de Santa Marina, como fiesta común que ese día debía conmemorarse en todas las iglesias de aquellos reinos cristianos que estaban ocupados en defenderse de las acometidas musulmanas y en recuperar las tierras ocupadas por estos.

Fue en ese clima de lucha por la subsistencia cuando nuestros antepasados eligieron como patrona a Santa Marina y a su protección y auxilio se encomendaban.

Son mil años de fraternidad entre Villarcayo y Santa Marina; aunque la popularidad de los santos también cambie con los tiempos, podemos encomendarnos y confiar en todas necesidades en la protección de Santa Marina hoy, como ayer nuestros mayores.

Pero ahora ha sonado la hora de las fiestas, Santa Marina presida nuestra alegría, todos unidos, habitantes de Villarcayo, hijos de esta villa a quien la vida ha conducido a otras tierras, vecinos de las villas hermanas de las Merindades, veraneantes que nos acompañáis en estos meses estivales, fusionemos todas nuestras ilusiones en un común horizonte de felicidad y disfrutemos de estos días sin par que una vez más Santa Marina nos brinda.

¡Viva Villarcayo!  
¡Viva Santa Marina!

RESTAURANTE - CAFETERIA

## La Tabla

CARTAS SELECCIONADAS EN PESCADOS Y CARNES A LA BRASA

Platos Combinados y Raciones en Cafetería

Teléfono: 100 594  
CIGÜENZA-VILLARCAYO

AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



### ROJO

Colegiado n° 9 883



VENTA DE FINCAS RUSTICAS Y URBANAS, PISOS, APARTAMENTOS, CHALETS, PARCELAS, TRASPASOS, ALQUILERES, INFORMES Y VALORACIONES

URBANIZACION «LOS PONTONES» VILLARCAYO — TELF. (947) 10 01 12  
VILLASANA DE MENA (BURGOS) — TELF. (947) 14 12 11

HORA

relojería



Y ORO

joyería

C/. SANTANDER, 4  
TELF. Y FAX: 10 03 31  
VILLARCAYO



CALIDAD - SERVICIO





Ha quedado confirmada la importancia turística de esta comarca, como lo demuestran las más de seis mil consultas que se le formularon el año pasado a una oficina que ha demostrado su gran eficacia.

En las consultas, después de las de carácter general, destacaron las relacionadas con el deporte (piragüismo, por ejemplo), patrimonio artístico y el complejo kárstico de «Ojo Guareña»

# El C.I.T. Norte de Burgos, algo excelente

El 45 por ciento de las visitas que pasaron por esta oficina procedían de Vizcaya, siguiendo las de Madrid

JUAN BRAVO DE CASTILLA

LOS que intentamos revitalizar, a comienzos de la década de los años ochenta, el Centro de Iniciativas Turísticas «Las Antiguas Merindades» (CITMER), constituido en Villarcayo en diciembre de 1970 (y malogrado posteriormente por circunstancias que sería prolijo enumerar en este comentario), acogimos con gran satisfacción la creación en la Villa, en mayo del pasado año, del C.I.T. Norte de Burgos, pues éramos conscientes de la importante labor que podía desarrollar dando a conocer los muchos recursos turísticos que encierra la comarca de las Viejas Merindades, o partido judicial de Villarcayo, tanto en el aspecto histórico-artístico como en el gastronómico, cinegético, de pesca deportiva, salubridad, paisajístico o medioambiental.

Enrique Pérez Ruiz, responsable del Centro de Iniciativas Turísticas Norte de Burgos, nos confirma la importancia de los recursos turísticos de nuestra comarca, y nos informa de las actividades desarrolladas por la Oficina Turística de Villarcayo durante el pasado año, período de tiempo durante el que se atendió a cerca de seis mil personas, en visitas directas y llamadas telefónicas.

El 45% de las visitas que pasaron por la oficina procedían de Vizcaya; el 15% de Madrid; y en menor porcentaje, y orden descendente, de Villar-



PATRICIA

El turismo siempre ha tenido uno de sus grandes atractivos en el río Nela.

cayo, Burgos, Cantabria, Merindades, Europa, Castilla y León, Cataluña, Comunidad Valenciana, Alava, Guipúzcoa, América y resto de España (Aragón, Andalucía, La Rioja, Asturias, Galicia, Castilla la Mancha, Navarra, Murcia, Canarias, Baleares y Extremadura).

Los visitantes de Europa procedían del Reino Unido, Francia, Alemania, Holanda, Bélgica, Portugal, Italia y República Checa.

En las consultas de información destacaron las de carácter general referentes a la comarca, y las relacionadas con actividades deportivas, piragüismo, etc.); alojamientos (hoteles, campings, albergues); patrimonio histórico-artístico (románico, necrópolis, dólmenes); mapa comercial; Ojo Guareña-San Bernabé; y rutas a pie-naturales y rutas en coche.

En relación con Villarcayo se

efectuaron un buen número de consultas de información general: callejero, Museo de Vileña, Registro de la Propiedad, Bancos y Cajas, horarios de autobuses y núcleos del Municipio. También se atendieron numerosas consultas interesándose por Puentedey, Valle de Valdivielso, Orbaneja del Castillo y Cañones del Ebro, Medina de Pomar, Frías, Oña, Valle de Mena, Valle de Tobalina, Arijia-Pantano, Valle de Losa, Valdeporres, Trespaderne, Espinosa de los Monteros, Merindad de Montija, Cuesta Urria y Valle de Zamanzas, es decir, prácticamente toda el área geográfica del Norte de la provincia y los núcleos urbanos más importantes del partido judicial de Villarcayo, sin que faltaran visitas interesándose por Burgos (capital), Cantabria, el Camino de Santiago, País Vasco, La Rioja, Galicia, Asturias y otros puntos

de España.

Además de la información al público la Oficina Comarcal de Turismo Norte de Burgos, de Villarcayo, ha realizado una importante labor de asesoramiento técnico gratuito a proyectos de turismo, y muy especialmente de turismo rural. Ha participado en las asambleas de la Federación de CIT de Castilla y León, y de la Asociación ACALTUR. En las ferias de FITUR Madrid, y Expovacaciones-Bilbao, y en las jornadas y seminarios Ley de Turismo y Plan de Turismo Rural de la Junta de Castilla y León, representando los intereses de la comarca de las Merindades. Asimismo ha participado en las labores de redacción del programa LEADER II, y ha publicado diversos folletos: de Sotocueva, Puentedey, de la comarca de las Merindades, itinerarios de rutas a pie, rutas en

Prentende ser punto de confluencia de los agentes del desarrollo turístico actual de las Merindades

coche, y guía de Casas de Turismo Rural. Ha colaborado también en la redacción correspondiente el apartado Merindades, dentro de la publicación sobre turismo rural realizado por la Junta castellano leonesa, y ha efectuado diversos trabajos para diferentes ayuntamientos y asociaciones de la comarca.

Actualmente la Oficina de Turismo pretende ser un lugar de confluencia de todos aquellos agentes que participan en el desarrollo del turismo rural de las Merindades, proporcionando los servicios de promoción y ayuda a la comercialización de forma conjunta, teniendo siempre presente el interés general de la comarca, considerando que hoy en día es una de las pioneras en el aspecto turístico dentro del ámbito de la Comunidad autónoma, como se está comprobando con la creación de las casas de turismo rural, y la existencia de una decena de empresas de actividades complementarias, relacionadas con el turismo ecuestre, piragüismo, raftin, bici de montaña, senderismo, vela, windsurf, parapente, ultraligeros, etc.

Todo esto, unido a la gran riqueza de nuestro patrimonio histórico artístico, a la sorprendente belleza paisajística del medio natural, y a la amplia y excelente calidad de la oferta hostelera permite prever un futuro muy esperanzador para el sector turístico en la comarca de las Viejas Merindades.

## MOTOS COLOMBO

C/. ORIENTE, S/N. - TELF. 10 12 95 - VILLARCAYO  
REPARACION Y VENTA DE MOTOCICLETAS

## MINI - HOTEL

AMELIA VELEZ GOMEZ  
SERVICIO DE HABITACIONES

C/. Doctor Albiñana, 70 - Telf. 10 05 40 - VILLARCAYO

**CRIS SPORT**

C/. Obras Públicas, s.n.  
Teléfono 947/13 01 35  
VILLARCAYO

Avd. de Bilbao, s.n.  
Teléfono 14 73 66  
MEDINA DE POMAR



**KENTYA**  
floristas

C/. Burgos, 9 - Teléfono 10 12 82 - Villarcayo (Burgos)

## BAR - RESTAURANTE LOS HERMANOS

ESPECIALIDAD EN RABAS, FRITOS,  
CAZUELITAS Y BOCADILLOS

TELF. 10 01 20 - VILLARCAYO

## RESTAURANTE BAR CHICO

JOSE LUIS SAINZ

## ARMERIA - BAZAR CHICO

ARTICULOS DE REGALO, CAZA-PESCA Y COHETES

C/. SAN ROQUE, 16 Y 18 - TELF. 10 00 45  
VILLARCAYO

## Almacenes FLOR CATALANA

CONFECCIONES

C/ Calvo Sotelo - VILLARCAYO

## SU ANUNCIO VENDE MAS EN

**Diario de Burgos**

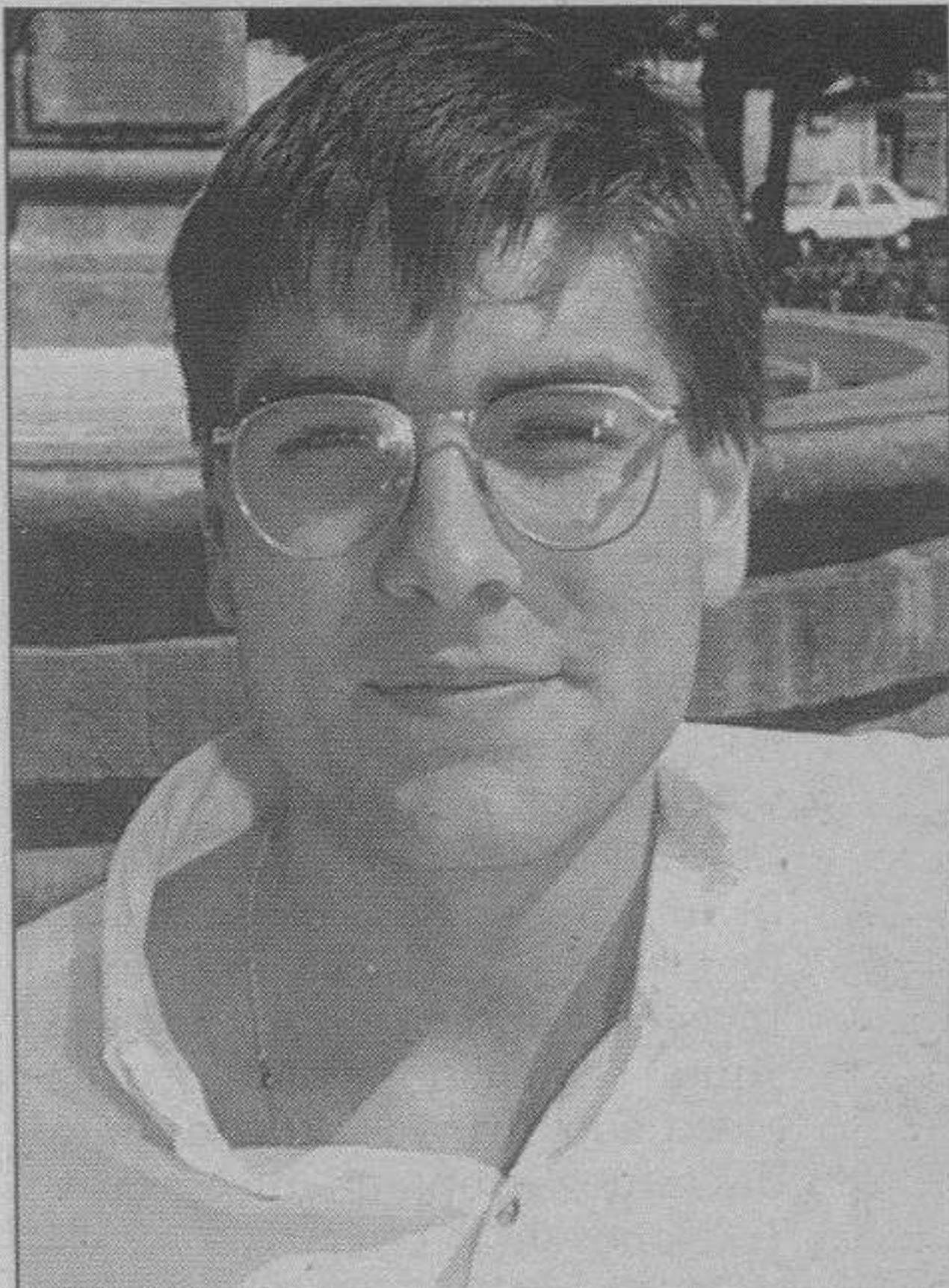
Telf. (947) 26 83 75  
Fax (947) 27 72 19



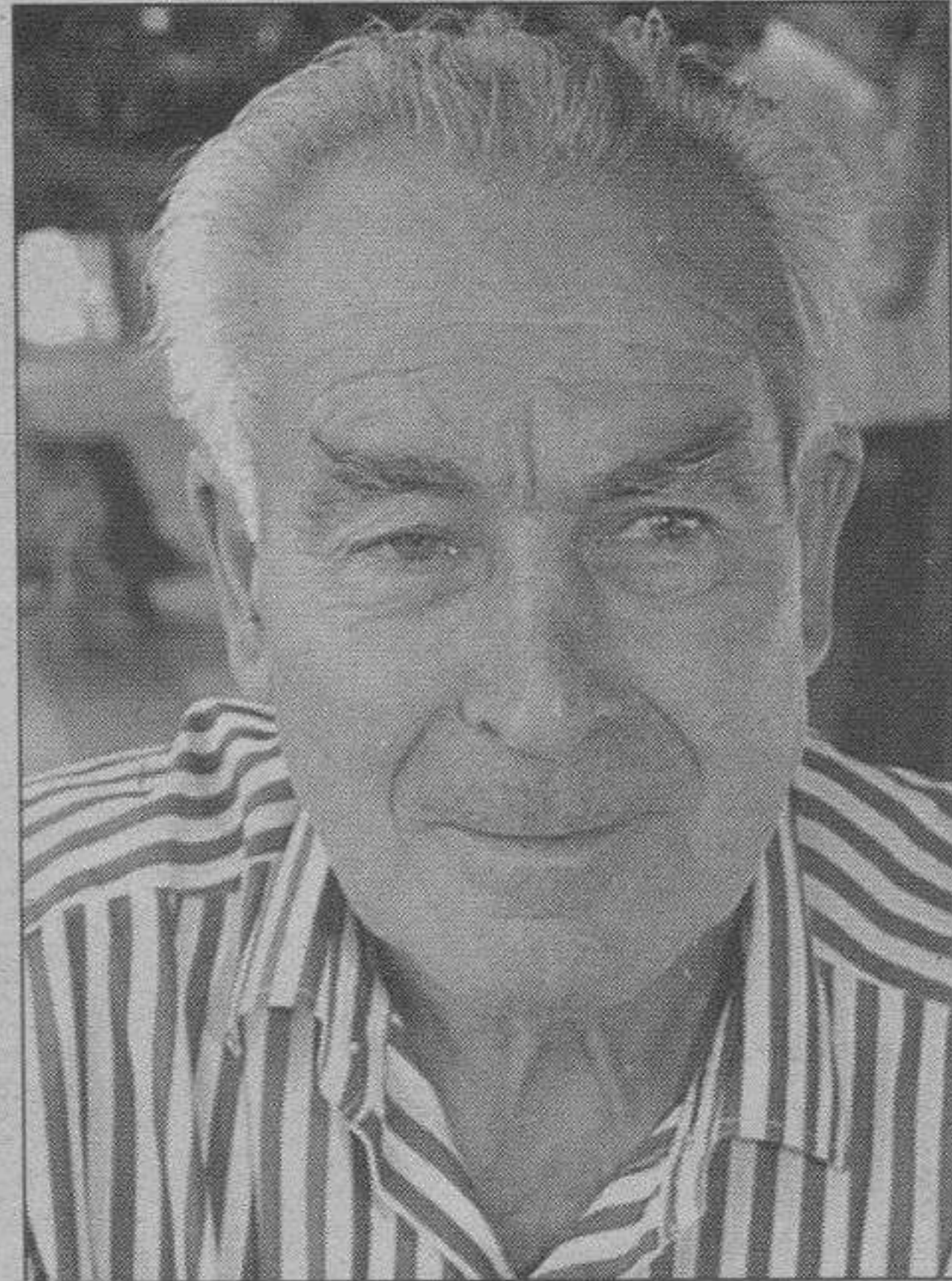
# Los festejos de un pueblo abierto al Norte

Villarcayo, tierra de merindades y plaza veraniega de numerosos turistas del Norte, es testimonio de las fiestas que se celebran y de la cordialidad de sus vecinos. Los numerosos veraneantes, junto al ambiente festivo marcan la temporada. ¿Cómo ven las fiestas los habitantes de Villarcayo?

ANA MENCIA/FOTOS: PATRICIA



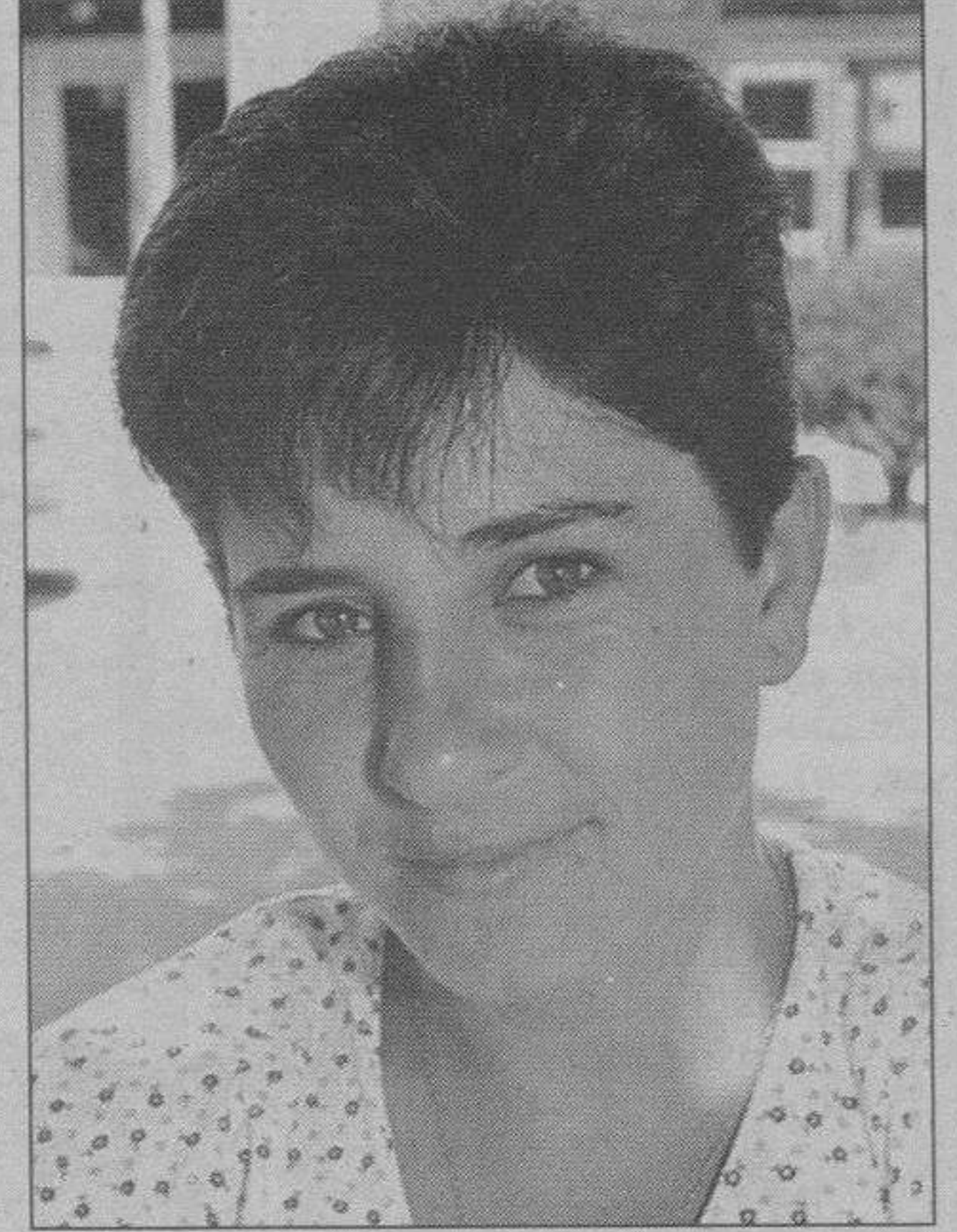
**AXIER ARIZNABARRETA/Estudiante**  
-Me gustan. Es lógico que me atraigan las fiestas. Se crea un ambiente divertido, pero considero que el programa deja bastante que desear.



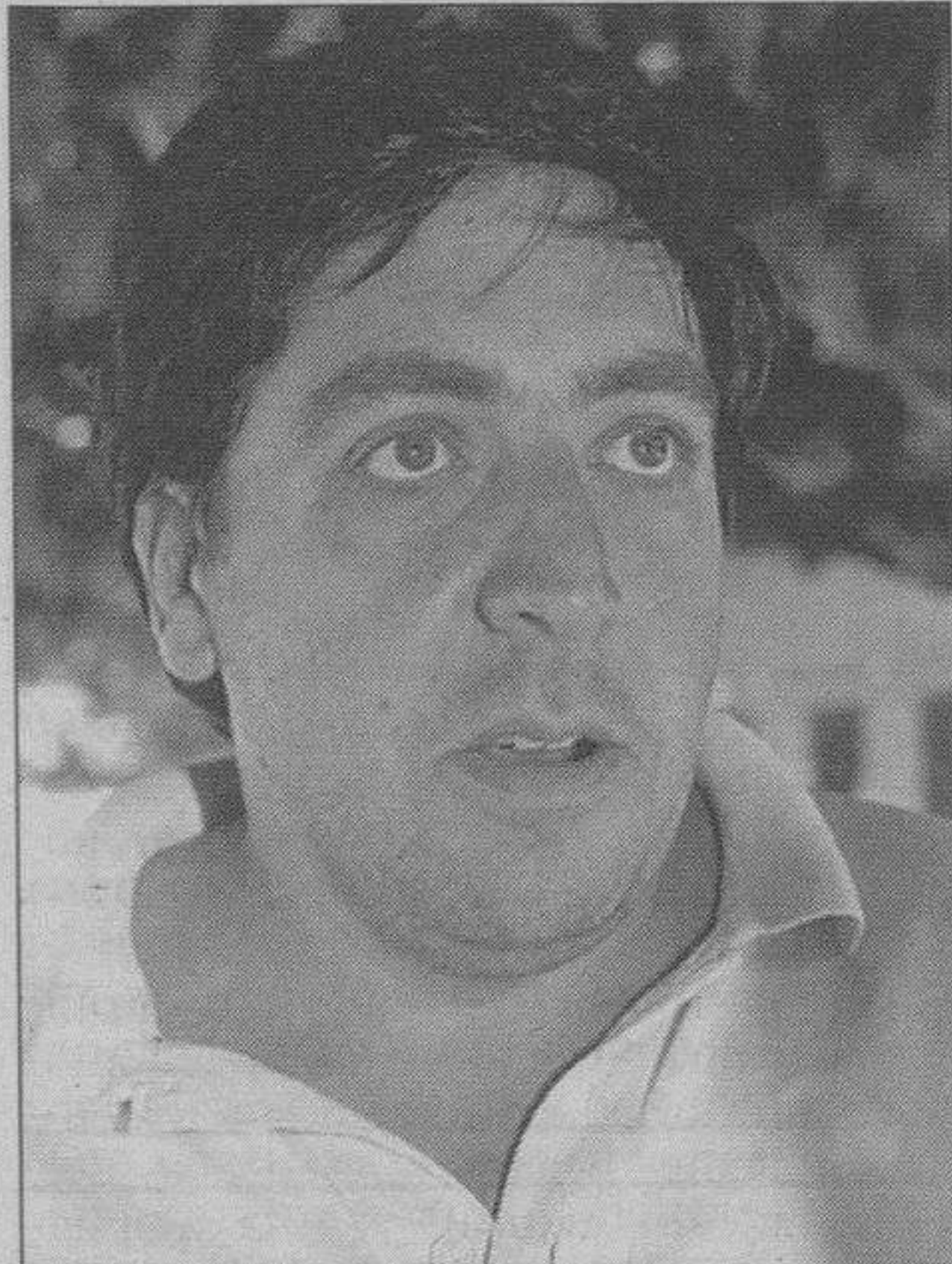
**PEDRO VARONA/Jubilado**  
-En verano hay muy buen ambiente y se acercan muchas personas, el pueblo se llena y todos disfrutan de los buenos actos que están programados.



**OLGA LINARES/Empleada**  
-Personalmente no me gusta el bullicio que se prepara durante las fiestas, pero Villarcayo siempre ha tenido muy buenos festejos que atraen a la gente.



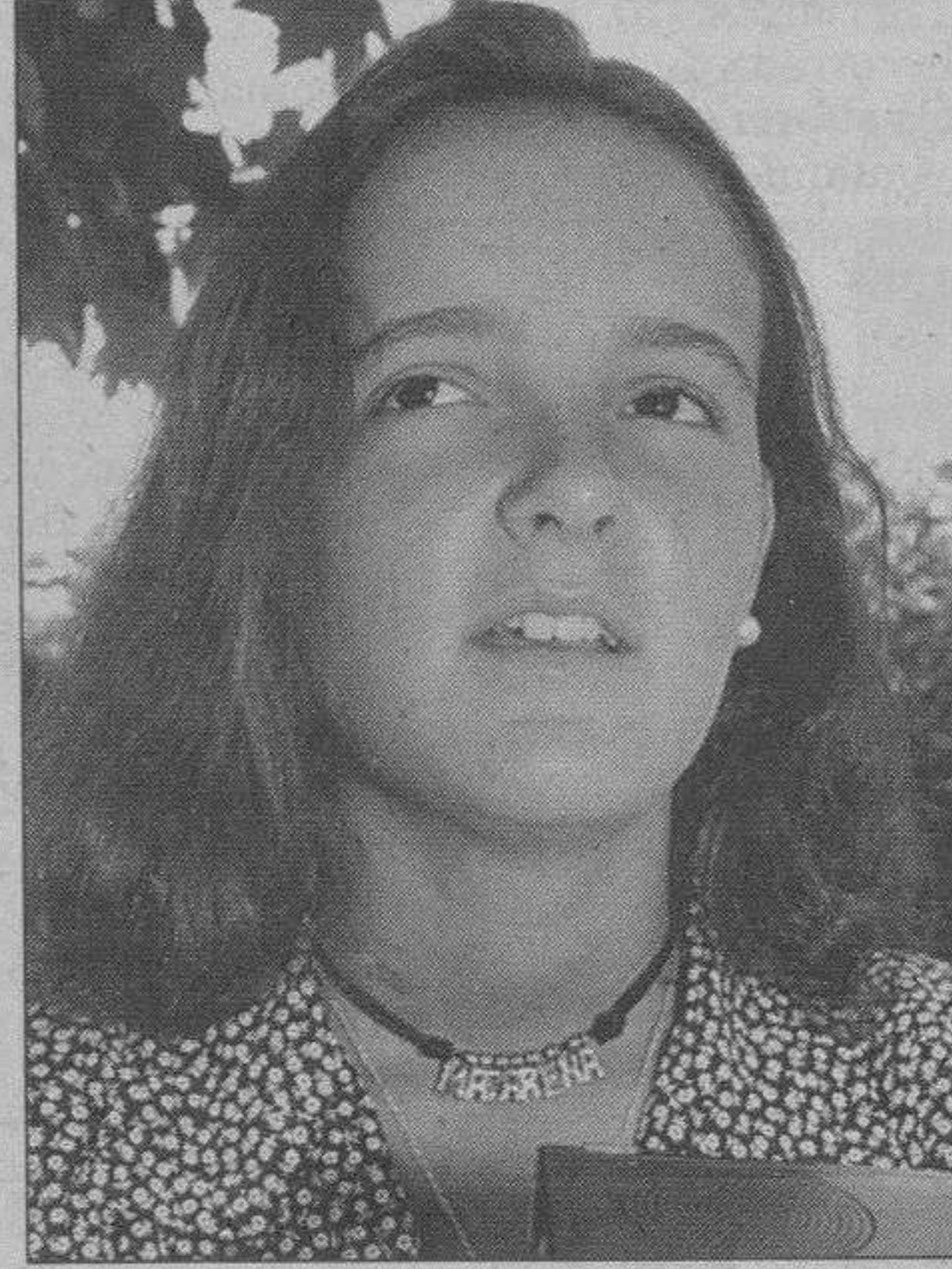
**SILVIA GONZALEZ/Ama de casa**  
-Las fiestas de este año no tienen el aspecto de los anteriores. No se si es por algo en especial o está generalizado. Todo está bastante parado.



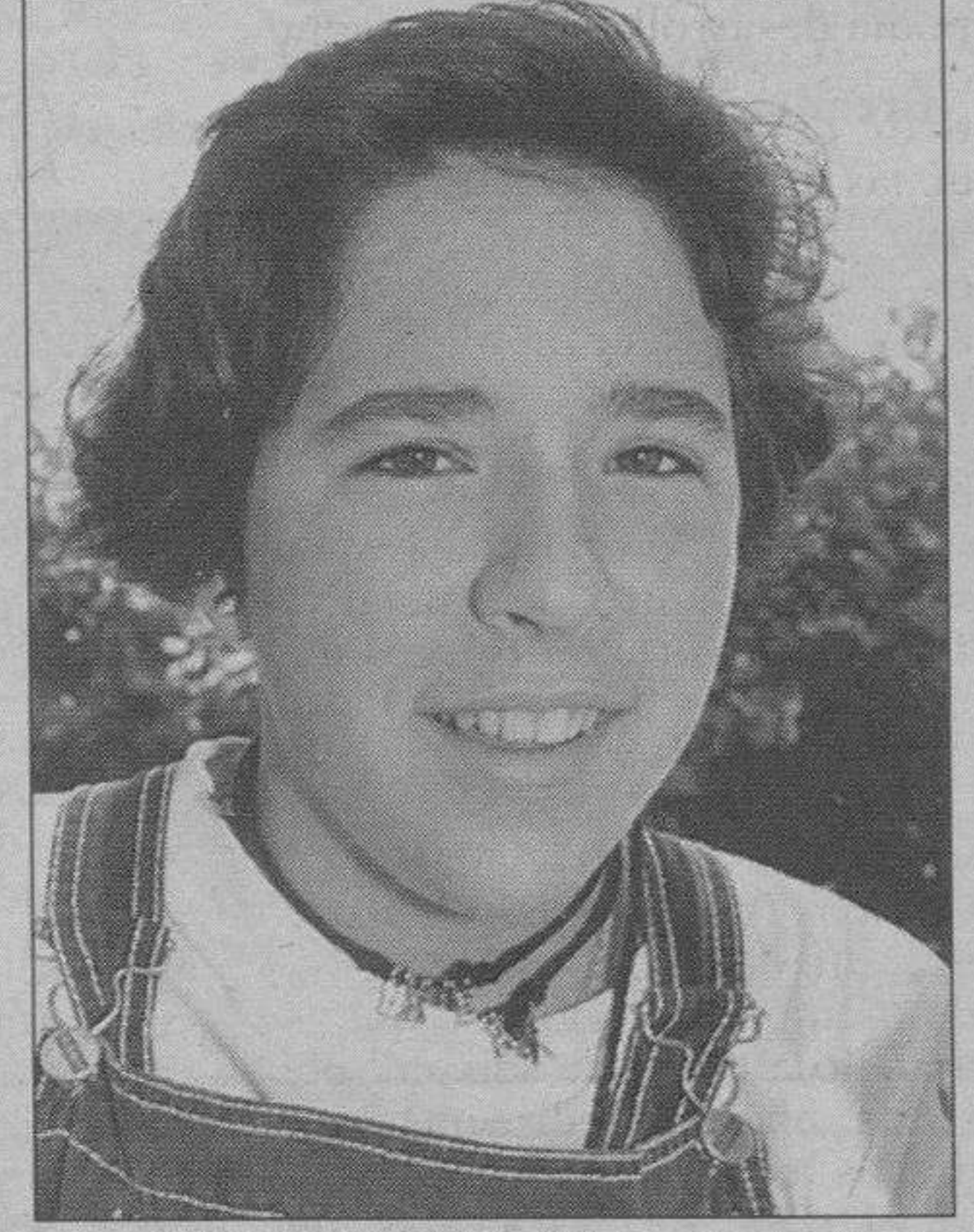
**JUAN P. GONZALEZ/Administrativo**  
-Todos intentamos vivir las fiestas lo mejor que podemos. Vienen muchos veraneantes del norte y de los alrededores y el pueblo cobra otro color.



**NOEMI ALCALA/Estudiante**  
-Al pertenecer a una peña vivo las fiestas muy intensamente y participo en todas las actividades que aparecen en el programa. Me gusta aprovecharlas.



**MACARENA NAVASCUES/Estudiante**  
-Toda la fiesta es muy agradable, puedes encontrar muchos actos para disfrutar, pero yo prefiero las verbenas. Aún así participo en cualquier cosa.



**VANESSA LOPEZ/Estudiante**  
-Todo en general me agrada y suelo ir a todos los actos, pero lo que realmente me gusta son las peñas. Estar con los amigos es lo más bonito de los festejos.

**EXCAVACIONES GONZALEZ**  
Urbanización Virgen de Begoña, 2, 1.º C  
☎ (947) 10 09 30  
VILLARCAYO (Burgos)

**TALLERES RÁMILA**  
carpintería de madera y aluminio  
Avda. Calvo Sotelo, 35  
Teléfono (947) 10 01 96  
VILLARCAYO (Burgos)

*Pollos*  
**JURSA**

*Codornices*  
**JURSA**

**MATADERO INDUSTRIAL DE AVES Y SALA DE DESPIECE**  
R.G.S.A. NUMERO 10.25.40/BU

*Elaborados de Pollo*

DOCTOR ALBIÑANA, 45 - TELF. (947) 10 02 86 Y 10 07 00 - FAX: 10 06 67  
09550 - VILLARCAYO (BURGOS)



«El principal problema de la juventud es que, con esto de la LOGSE, han quitado el Instituto o van a quitarlo, con todas las consecuencias que eso supone»

## MARIO PEREZ ANDINO

### «La población de aquí está envejeciendo»

ALFONSO SALGADO

**U**NAS fiestas sin la presencia de la juventud, ¿pueden entenderse, de verdad?

Del mismo modo, andando por estos pagos de la provincia, de modo difícil puede entenderse un colectivo juvenil que no quiera hacerse peña durante las fiestas.

Pues joven y presidente de peña es Mario Pérez Andino: 22 años, presidente de *Los Cremlins* y, como tal, miembro de la Comisión de Fiestas, como todos los que forman parte de las peñas.

Primera pregunta:

-¿Estudias o trabajas?

-Trabajo. Soy carpintero de aluminio.

Como están las cosas, ganas nos dieron de felicitarle. Pero seguimos:

-¿Cuántos socios tienen «Los Cremlins»?

-Ahora somos unos sesenta y cinco. Hay que matizar que socios de ambos sexos.

-¿De todas las edades?

-En realidad, todos somos jóvenes.

-¿Qué actividades tenéis?

-Todo lo referimos, prácticamente, a las fiestas. Así es que a lo largo del año no hacemos casi nada. Hay que decir, sin embargo, que ayudamos al Ayuntamiento en la Cabalgata de Reyes y las fiestas de Carnaval. En el orden deportivo, en los pasados días 25 y 26 de junio organizamos una carrera

«Haber paro sí que hay. Lo que pasa es que no parece que sea tan grave como los es en otras partes o no se nota tanto»

de motos de agua.

-¿Y en fiestas?

-Las Peñas hemos organizado juegos infantiles y pruebas deportivas, entre ellas, de piragüismo, frontenis y karting.

-Eso como servicio a los demás, pero, ¿como diversión?

-Lo clásico de las peñas, es decir, lo que se hace en todas partes, principalmente el desfile con las charangas. El último, claro, la becerrada de las peñas.

-¿Tenéis subvención?

-El Ayuntamiento nos subvenciona las charangas.

-¿Cuántas peñas hay en Villarcayo?

-Citando de memoria, creo que somos doce.

-¿Qué problemas tiene aquí la juventud?

-El primero que se me ocurre es el de que han quitado el Instituto. O lo quitarán, con los problemas de la aplicación de la LOGSE. Además, la población de Villarcayo está envejeciendo.

-¿Y la droga?

-Yo creo que no se puede



PATRICIA

El presidente de «Los Cremlins»: todos a colaborar con el Ayuntamiento.

decir que aquí constituya problema.

-¿Y el paro?

-Haber, sí hay paro. Lo que

pasa es que no parece que sea tanto problema como en otras partes.

Esta fue la voz juvenil que

nos hizo las declaraciones transcritas. Desde aquí le damos las gracias, al tiempo que les animamos a seguir siendo así.

## PUNTO DIRECTO MANOLO

TODO EN PRENDAS DE VESTIR PARA SEÑORA Y CABALLERO

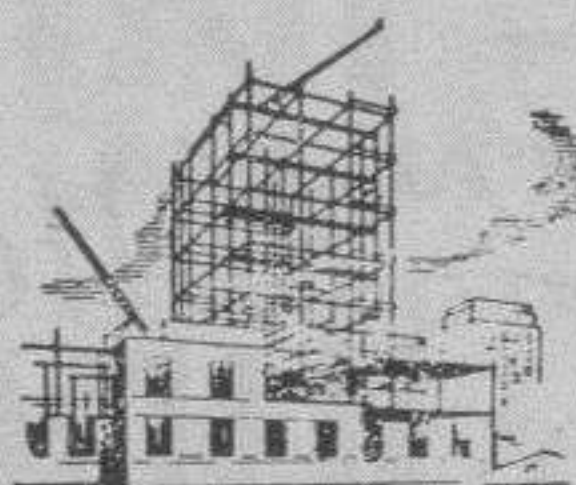
PANTALONES - CAMISAS - JERSEYS...

C/. SANTANDER, 3 - TELF. 10 04 68 - VILLARCAYO

## CONSTRUCCIONES

**BUSTAMANTE MARDONES, S.A.**  
EXCAVACIONES Y ARIDOS DEL UBIERNA

VENTA DE LONJAS Y VIVIENDAS EN VILLARCAYO



Avda. del Cid, 74, 5.º D - Telf. 22 45 24 - BURGOS  
Plaza Héroes del Alcázar, 29 - Telf. 10 00 55 - VILLARCAYO

MOTOS Y BICICLETAS **PEREDA**  
VENTA Y REPARACION MOTOS Y BICICLETAS  
TODAS MARCAS



**Jonsered**

C/. NUÑO RASURA, 12 - TELF. 10 02 44 VILLARCAYO  
C/. AMADEO RILOVA, 34 - TELF. 11 15 63. MEDINA DE POMAR

ASESORIA JURIDICO FISCAL,  
LABORAL Y CONTABLE  
GESTION Y SERVICIOS

auto escuela



**Santi** SEGUROS GENERALES

**LES DESEA FELICES FIESTAS**





Rocío García Grijalba es la nueva reina de la juventud.

## Y lo que te rondaré, morena

MAITE NUÑEZ  
PRADOLUENGO

**E**S la mejor manera de no complicarse la vida. Tres reinas. Sin damas o corte que las honre. Y cada cual con su título particular.

Susana Bustamante es la reina de las fiestas, Rocío García la reina de la juventud y M<sup>a</sup> Angeles González, del deporte. «Hay que caer bien, ser simpática», comentan las reinas. Este parece ser el secreto para que los quintos hagan recaer en estas pradoluenguiñas el reinado del año.

Saben que durante las fiestas serán rondadas a horas tempranas de la mañana por los jóvenes del pueblo y que, a pesar del seguro trasnochar, tendrán que agradecer la ronda con pastas y un moscatel. «Solemos estar dormidas, pero sabemos que acostumbra a rondar a las reinas y, la verdad, creemos que será bonito».

Aunque en Pradoluengo no

se conoce el paro, estas jóvenes no ven su futuro en el pueblo. Susana y Rocío están de acuerdo. «Nos encanta, aunque estudiamos fuera venimos todo lo que podemos, pero no nos gustaría vivir aquí en el futuro». A pesar de ello no se cansan de hablar bien de su pueblo. «Todo el que viene a Pradoluengo repite, asegura Susana, e invitamos a todo el mundo a nuestras fiestas».

Las tres reinas, amigas de toda la vida, pertenecen a la cuadrilla «Los Rebeldes». «Aquí todos pertenecemos a alguna cuadrilla. Nosotras formamos parte de ésta desde los 6 ó 7 años», explica Rocío.

Susana estudia segundo de Peluquería; Rocío, COU, y piensa matricularse en Trabajo Social.

Ya se han hecho a la idea. «Tendremos que acompañar a las autoridades en todos los actos, y aunque saldremos por la noche, -claro-, estaremos perfectamente a la mañana siguiente», aseguran entre risas.



Susana Bustamante, reina de las fiestas, asegura que todo el que viene a Pradoluengo, repite.



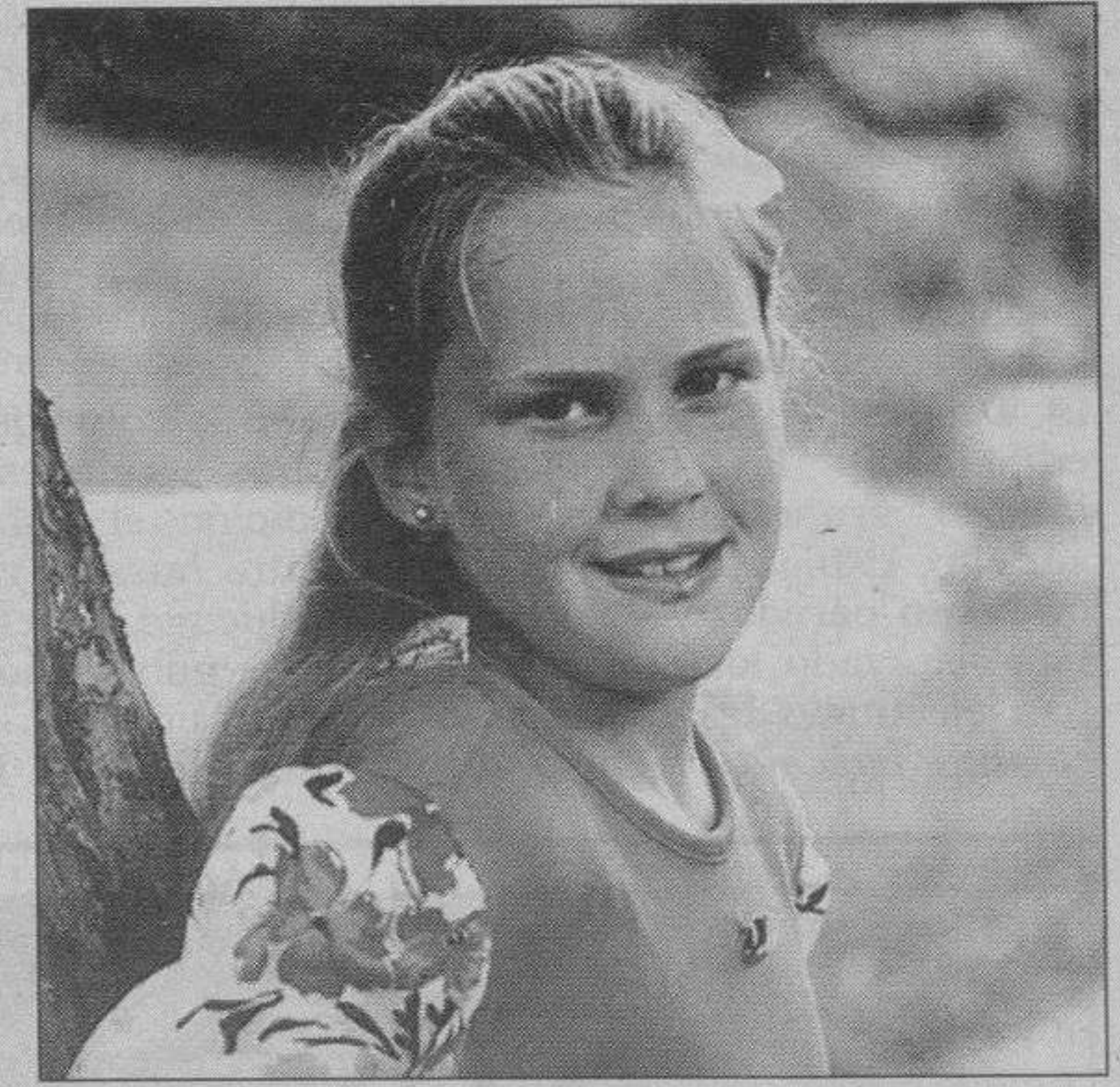
M<sup>a</sup> Angeles González, reina del deporte.



María Zalao de Pablo, dama infantil.



Araceli Lázaro Bartolomé, dama infantil.



Lara Pérez Arceredillo, dama infantil.

# HILATURAS Y CALCETINES

# Zubiaaga S.L.

EUSEBIO CONTRERAS BARTOLOME

**SOLAMENTE LA CALIDAD RECIBE  
MAS ATENCIONES QUE EL CLIENTE**

Apartado, 23 - Teléfonos 58 60 02 y 58 60 80 - 09260 PRADOLUENGO (Burgos)





Lo más destacable en la villa serrana, según el alcalde, ha sido que ha continuado la Escuela-Taller. Al antiguo Grupo Escolar «Adolfo Espinosa», sus alumnos lo dejaron sólo en lo que eran las paredes y la cubierta, para luego reforzar los cimientos y ejecutar las tres plantas. Tras este éxito, se va a pedir que siga el módulo de albañilería y que se conceda otro de medio ambiente. Ambos están ya solicitados y responden a evidentes necesidades de Pradoluengo.

## JOSE LUIS DE MIGUEL

# «Estamos en el proyecto «Leader 2», con otros municipios de la Sierra»

ALFONSO SALGADO

**E**L alcalde de esta entrañable villa de Pradoluengo sigue siendo José Luis de Miguel. Es un hombre amable, cordial, decidido a informar de todo lo relativo a su municipio, consciente de que con ello rinde un servicio a su pueblo. Es más: sabe que éste es un modo (no el único, pero sí válido y que llega a cuantos quieran estar al tanto) de dar cuenta a los vecinos de la gestión que se ha realizado.

Así que lo primero es preguntar, siguiendo la pauta que seguimos desde hace muchos años:

**-¿Qué se ha hecho aquí, señor alcalde?**

-Pues como más destacable la continuación de la Escuela-Taller. Empiezo por esto porque creo que hay que destacarlo. Después de dejar el antiguo edificio de las Escuelas (el famoso grupo que se llamó «Adolfo Espinosa») sólo en lo que eran paredes y cubierta, se han reforzado los cimientos, se han ejecutado las tres plantas, se ha tabicado y un largo

**«Ya están adjudicadas las obras de la primera fase del polideportivo cubierto, en unos setenta millones»**

etcétera.

Hablando de la obra descrita, nos dice que la Escuela-Taller ha estado integrada por quince alumnos más los profesores y el director.

-En otro orden de cosas -continúa diciendo el alcalde- está terminándose la segunda fase de la carretera. En realidad -se explica-, ya estará terminada cuando publiques la entrevista.

Son cosas que advertimos en otras secciones de esta misma edición: el desfase de las fechas entre nuestra visita (que a Pradoluengo fue el día 22 de julio) y la publicación puede dar la impresión de que caemos en anacronismos. Pero no.

-Además, el tramo de la carretera a Belorado desde Ezquerria.

Y algo que nos gusta haberlo constatado en varias localidades de la provincia: la dedicación a la Guardia Civil:

-Se ha hecho el acondicionamiento de la Cada Cuartel de la Guardia Civil. Se ha tratado de un obra hecha a fondo con el fin de dotar a la Benemérita de viviendas dignas. Hasta ahora, las que tenían estaban verdaderamente mal acondicionadas.

Nos habló José Luis de Miguel de que se había acondicionado el local para guardias médicas.

-Y la ampliación del servicio de la Mancomunidad «Sierra de la Demanda», con la adquisición de una máquina barredora. Y dentro de este informe, que va dirigido a todos, como es lógico, nos habló también de lo que se está haciendo por el Ayuntamiento de Pradoluengo.

-Están adjudicadas las obras de la primera fase del polideportivo cubierto -nos dijo-. Esta obra tenía un presupuesto aproximado de ciento diez millones. Lo adjudicado alcanza



LUIS LOPEZ ARAICO

José Luis de Miguel, un alcalde que sigue tocando en la banda.

**«Las viviendas de la Guardia Civil estaban en muy mala situación. Hemos conseguido que queden en un estado digno»**

los setenta millones.

Lo comentado seguidamente se refiere a obras que habrán salido a contrata a la semana

siguiente de esta entrevista que tuvimos en el mismo despacho de la Alcaldía. Se trata de la tercera fase del centro de la tercera edad.

Y añadió:

-Próximamente van a contratarse pavimentaciones por valor de catorce millones de pesetas.

Hay algo que no solamente a nosotros, sino a toda la provincia, interesa saber de Pradoluengo. Es todo lo relativo a su industria. El alcalde nos dijo a este respecto que a finales de año será la construcción de acceso directo al suelo industrial desde la carretera de Belorado.

-De ese modo se evitará la entrada de camiones al pueblo, con todas las consecuencias que eso conlleva.

Y volviendo a lo primero, nos habló nuevamente de la Escuela-Taller.

-Se ha solicitado nuevamente con un módulo de albañilería para que se acaben las obras del edificio «Adolfo Espinosa», así como un módulo más, referido a medio ambiente.

Poco después hablábamos de todo esto con el director de la Escuela-Taller, como podrá verse.

El último dato de nuestra conversación se resuelve así:

-Pradoluengo, junto a municipios de esta zona de la Sierra, ha presentado el proyecto «Leader 2», que incluye un proyecto de acción integral.

-Señor alcalde, ¿hay aquí problema en la cuestión de la droga?

-Afortunadamente, no.

Esta fue nuestra conversación con el alcalde de Pradoluengo, José Luis de Miguel, quien, por cierto, y para el que no lo sepa, sigue siendo el primer clarinete de la Banda de Pradoluengo.

**bacigalupe hnos. s.l.**

- Estuchería fina
- Cartonajes
- Etiquetas autoadhesivas
- Artes gráficas

<b>FABRICA</b>	<b>OFICINA</b>
Crotido de Simón, 32-A Telf. 58 60 78	Gral. Mola, 9 Telf. 58 61 44 - Fax. 58 61 63

APARTADO POSTAL, 46 - 09260 PRADOLUENGO (Burgos)

**FERRETERIA G-9**  
**J. F. MONCALVILLO**  
 Glorieta Luis Braille, 3 - Teléfono (947) 23 99 45  
 (Frente Mercado Abastos G-9 de Gamonal)  
 09007 BURGOS

MOTOAZADAS  
 MOTOSIERRAS  
 SULFATADORES  
 CORTACEPEDES  
 MOTORES DE RIEGO  
 ASPERSORES  
 HERRAMIENTAS PARA HUERTA Y JARDIN

**Felino**

**SU ANUNCIO VENDE MAS EN**  
**Diario de Burgos**

Telf. (947) 26 83 75 - Fax (947) 27 72 19



La Banda de Música de Pradoluengo tiene unos cuarenta miembros, la mayoría jóvenes, de tal modo que la edad media es de unos 25 años.

## LUIS MARTINEZ

### «No nos llamaron a los conciertos del Espolón»

ALFONSO SALGADO

**P**RADOLUENGO es tierra donde la música se siente a gusto. Eso es algo importante. Muy importante y, para algunas cosas, cuestión definitiva.

Esta es la cuna, para no andar en más profundidades, del maestro Arenal, por ejemplo y con eso ya está dicho todo lo que había que decir.

Y con esas consideraciones, claro, hablar con el director de la Banda y, al tiempo, de la Academia de Música, es algo que resulta totalmente lógico.

Es, como ya se sabe, Luis Martínez.

-Acabo de jubilarme en la cosa profesional.

Así nos ha respondido a la pregunta que le hicimos y que obedecía al rumor que nos había llegado. Pensamos que se trata de una jubilación bien ganada y, al tiempo, una suerte para todos porque no es extraño que con eso salga ganando la música.

-¿Cuántos miembros tiene ahora la Banda?

-En estos momentos, cuarenta, con una edad media de veinticinco años.

-¿Y conciertos?

-En el pueblo, en la fiestas de Nuestra Señora y San Roque, dos. También en fiestas de gracias, que son en septiembre. Y si hace bueno, otro por Pascua Florida.

-¿Y fuera?

-Seguimos yendo a Burgos en la Cabalgata de las fiestas de San Pedro, pero este año, todavía no nos han llamado para los conciertos del Espolón. Estuvimos en Medina del Campo, en la reunión de Bandas de Castilla y León. En sep-



L. L. Araico

El veterano Luis Martínez.

tiembre iremos a Medina de Pomar. Y, por supuesto, vamos allá donde nos llaman.

-¿Y la Academia?

-En estos momentos tenemos veinte alumnos de ambos sexos.

-¿Qué aprenden?

-Unos, música y otros, instrumento.

-¿Cómo están de subvenciones?

-Tenemos sólo la del Ayuntamiento y una, muy pequeña por cierto, de la Diputación.

Ha sido lo hablado con el director de la Banda y de la Academia de Música.

Por obra de unos alumnos de albañilería de la Escuela-Taller, con sus monitores, el edificio donde se han educado cientos (¿o miles?) de pradoluenginos, seguirá en pie y dedicado a albergue juvenil y Aulas de la Naturaleza.

## MANUEL RANEDO VITORES

### «Con el módulo de medio ambiente potenciaríamos la reforestación»

ALFONSO SALGADO

**C**ON Manuel Ranedo Vitores teníamos que hablar. Se trata del responsable de unas obras que, a fin de cuentas, suponen un hito en la vida de Pradoluengo. Son las relativas a las escuelas «Adolfo Espinosa», el centro donde se ha educado el mayor número de habitantes de esta villa serrana, según se nos informa.

Nuestro interlocutor de ahora es el director de la Escuela-Taller, la que el alcalde nos ha ponderado mucho.

-¿Qué es esta Escuela?

-Hasta ahora -nos responde- ha sido un módulo de albañilería.

-¿Cuántos alumnos?

-Quince.

-¿Y profesores?

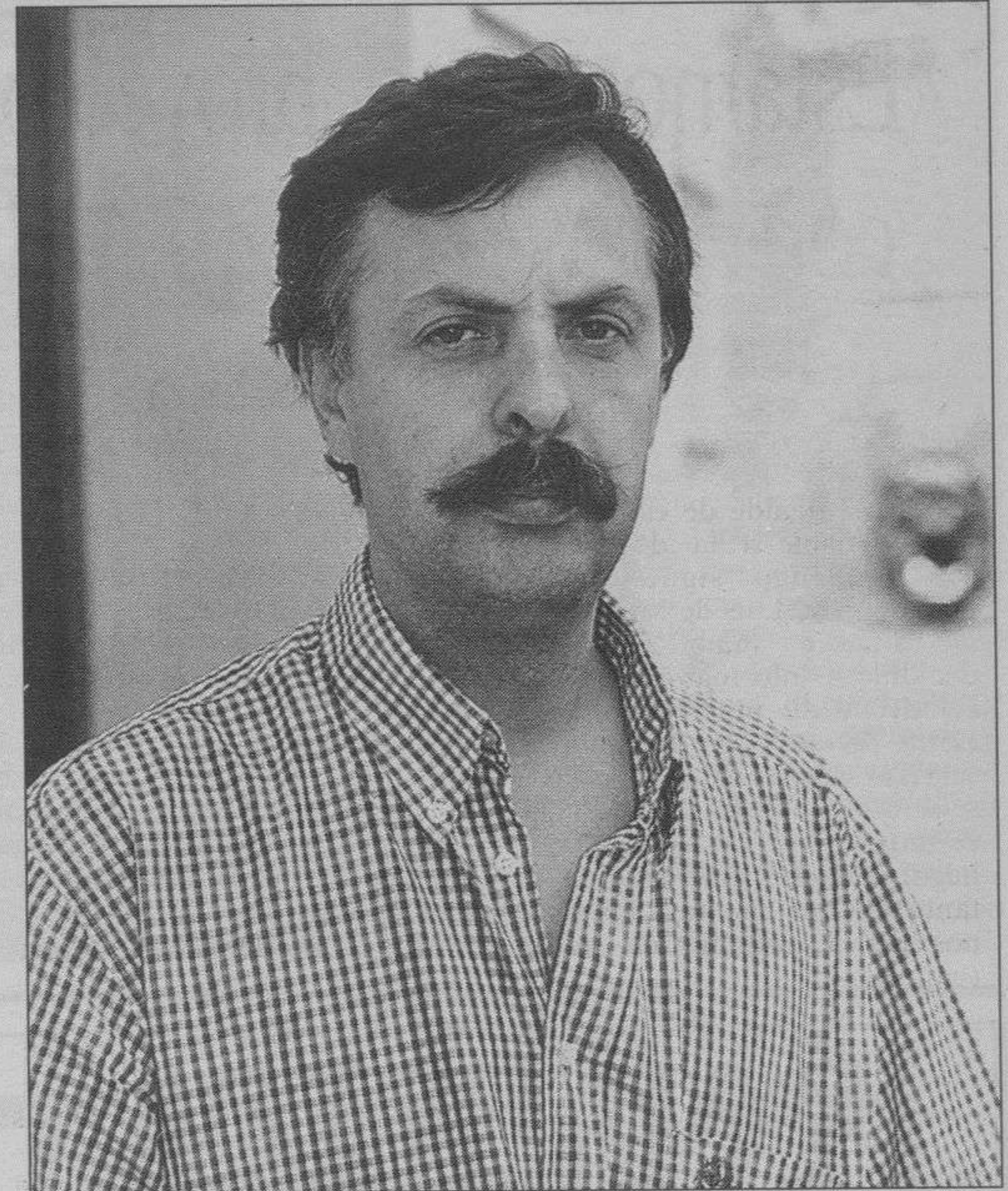
-Hemos sido un monitor de prácticas de albañilería, una profesora de cultura general y yo, que les he impartido matemáticas y dibujo.

En las matemáticas, hizo especial hincapié en la geometría, parece ser que como materia especialmente importante en estas labores de construcción.

Han hecho estos quince alumnos, asesorados por el profesorado, una obra que es el hito que ha quedado de manifiesto. Aquello que otrora fue Escuela principal, será no tardando mucho algo que también tendrá una dedicación a la educación, en una vertiente nobilísima: será Albergue Juvenil y Aulas de la Naturaleza.

-¿Qué será el módulo de medio ambiente que se ha pedido?

-Algo destinado a potenciar el turismo rural y la reforestación, con viveros y todo lo necesario. A este respecto se considerará sobre todo la flora autóctona. También otras cosas,



LUIS LOPEZ ARAICO

Manuel Ranedo, director de la Escuela-Taller.

por supuesto.

-Y además, el módulo de albañilería.

-Claro. Estamos esperando que se nos apruebe para terminar lo emprendido en el edificio de las antiguas Escuelas «Adolfo Espinosa»:

Por cierto que visitamos estas obras y, aunque no somos entendidos en la cuestión, salimos con la idea de que, efectivamente, era necesaria la ampliación, la prórroga o como se llame, de este módulo.

-Se ha tratado de una obra

compleja -nos dice- ésta que se ha hecho en la Escuela.

-¿Contento?

-Con los alumnos, mucho. Han dado una gran respuesta y, realmente, casi todos ellos han terminado siendo albañiles.

-¿Qué edad tenían?

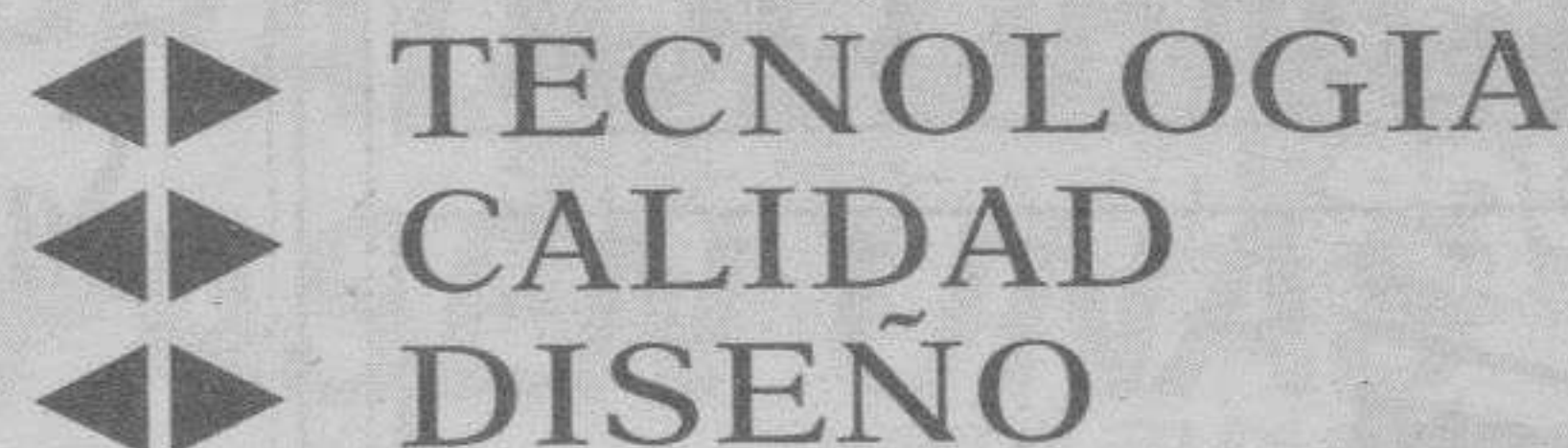
-Iban de los dieciséis a los veinticinco años.

En definitiva que todos quieren esos dos módulos, que esperan que se concedan y que la labor que les aguarda es grande, muy importante. Tanto como la realizada ya.



**GAVIOTA, S.A.**

## CALCETERIA DEPORTIVA



TECNOLOGIA  
CALIDAD  
DISEÑO

## GENEROS DE PUNTO GAVIOTA, S.A.

Posterior Adolfo Espinosa, 3 - Telf.: 58 60 23 - Fax: 58 60 40  
Apartado 48 - PRADOLUENGO (Burgos)



# Pregón

JUAN-JOSE MARTIN GARCIA

**¡¡P** RADOLUENGUINOS!!

Las campanas repican a fiesta en la torre de la iglesia. El chupinazo, lanzado desde el balcón del Ayuntamiento, ha explotado estruendosamente en lo alto y la música invade todos los rincones de nuestro Pradoluengo, llenando de inmensa alegría a los niños y de profunda nostalgia a los mayores.

Atrás, quedó el frío invierno y las largas horas de trabajo de todo un año. Atrás, las tristezas y las alegrías, las ilusiones perdidas y los sueños de esperanza, las amistades verdaderas y aquéllas que no lo fueron tanto. Momentos difíciles en los que la lucha nos hizo seguir hacia adelante.

Pradoluenguinos: mostrad hoy vuestro orgullo y vuestra valentía, porque hoy más que nunca, veis que Pradoluengo tiene mucho que decir. Mirad cómo se os muestra engalanado y dispuesto a que lo recorráis con algarabía y jolgorio. Por eso, felicitaos y divertíos, porque os lo merecéis y, porque además, sabéis mucho de eso. Cantad en las dianas, saludando las mañanas a vuestras reinas; bailad en las verbenas de la Plaza; bebed y reiros en los chamizos de las peñas; saltad y brincad por todos los lados, enamoraos...

Porque ésta es vuestra fiesta, porque Pradoluengo ha vencido a un feroz y bello entorno sacando vida y riqueza de su pequeño río. Porque la historia de Pradoluengo, se ha hecho con el esfuerzo de innumerables generaciones que creyeron en su futuro, y en fin, porque la



LUIS LOPEZ ARAICO

Pradoluengo, un milagro entre montes, jardines y fuentes.

fiesta demuestra agradecimiento, y vosotros sois un pueblo agradecido.

Acoged a los forasteros que nos visitan. Seguro que volverán a hacerlo, porque las fiestas son inolvidables. Acordaos de aquéllos que un día marcharon en busca de una vida mejor y que se encuentran por todo el mundo. Allá donde estén, hoy, seguro que tienen su corazón aquí, en la Plaza, entre nosotros.

También, recordad a aquéllos que se fueron para siempre, y cuya memoria for-

ma parte de Pradoluengo.

Mirad hacia adelante con orgullo y seguros de que vuestro esfuerzo no será en vano, que las fatigas tienen su fruto.

Por fin, entonad alto y fuerte nuestro himno, para que toda la Demanda retumbe y todo el mundo se dé cuenta de que hoy, las fiestas han comenzado en Pradoluengo.

Por eso, gritad conmigo:  
¡¡Viva Castilla!!  
¡¡Viva Pradoluengo!!

## Los hechos insólitos de una industria y una geografía

ALFONSO SALGADO

□ Pradoluengo es, desde los mismos albores de su fundación, villa que sabe a trabajo y fiesta. Es, en realidad, un milagro industrial. Sólo un hecho que, si no es éso: milagro, le falta poco, puede haber hecho surgir fábricas donde todo ordenaba que no las hubiera, puesto que es condición esencial que para que las máquinas sirvan a su cometido final, estén los lugares en que se levantan con las comunicaciones en orden de facilidad, de fluidez, de abundancia. Es decir, todo lo contrario a lo que ha ocurrido en Pradoluengo, una villa que estará llena de belleza, pero que replegada en la Sierra, la facilidad de comunicaciones no ha sido, precisamente, su improta más significativa.

Pues así y todo, Pradoluengo nació industrial, ha vivido al lado de las máquinas y junto a ellas sigue viviendo. Es el ejemplo vivo de la voluntad humana que se impone aunque tenga en contra las mismas leyes que, al menos de ordinaria, determinan la naturaleza de la economía.

Se han producido este año dos noticias que merecen pasar a la historia de las grandes cosas, aunque de momento no se presenten con la altisonancia que eso parece requerir. Una es la mejora de las carreteras que conectan Pradoluengo con el resto de la provincia y de España (es como para alegrarse que, al menos en parte, la cuesta de Valmala ya no sea el lobo feroz de la red provincial) y que la salida hacia Belorado siga los rumbos que sigue, referidos a su ensanche.

Y la segunda noticia: el Laboratorio de Control de Calidad, ubicado a la vera del Ayuntamiento (en la sencillez de la apariencia de un simple ordenador), bajo los auspicios de la Junta y como respuesta, que algo saben estas columnas de ello, a una petición gritada más que pedida por los industriales.

Pradoluengo, pues, sigue empeñado en ser industrial. Y hace bien. Si un día dejara de serlo, como ocurre con otras ciudades y villas, sería otra cosa, acaso mejor, seguramente peor, pero ya no sería Pradoluengo más que de nombre.

Otra nota insólita de esta villa serrana es su propia configuración geográfica. Es un hecho que llama la atención de cuantos llegan por primera vez. Y es un hecho que muchos, entre los que nos incluimos, se pregunten cómo es posible que no sea emporio de verano.

Hemos hablado con varios vecinos y, como en otras ocasiones, coincidimos en la necesidad de una infraestructura que empieza a tener, pero tímidamente. Está siendo descubierta por airelibristas, pero no son muchos ni la cuestión estriba solamente en ellos, cuando se dan juntos tanta belleza y aires de salud.

**BAR PETRI  
MAKOKY  
LES DESEA  
FELICES FIESTAS**

Héroes del Alcázar, número 10  
(Junto a la iglesia)

Teléfono 58 61 20  
PRADOLUENGO (Burgos)

**BAR EL CHATO  
FELICES FIESTAS**

C/. Mariano Santos, 8

PRADOLUENGO

**HOSTAL  
ADELA**

MIGUEL ANGEL BRAVO GOMEZ

Plaza Clemente Zaldo, 3 Teléfono 58 60 51 09260-PRADOLUENGO

**SADEMI**

Santiago de Miguel, Scres.s.a.

¡¡LES DESEA FELICES FIESTAS!!

PRADOLUENGO



Almacenes  
**Goribar**

Teléfono y Fax (947) 58 61 16  
Ctra. San Antonio, 8

09260 - PRADOLUENGO  
(Burgos)



El reto de exportar de modo conjunto es en estos momentos una tarea difícil de afrontar, dada la excesiva disparidad existente entre las distintas empresas, tanto en lo que se refiere a la producción como a la comercialización.

## La Asociación de Empresarios tiene ya laboratorio de control de calidad

MARIA JOSE FERNANDEZ

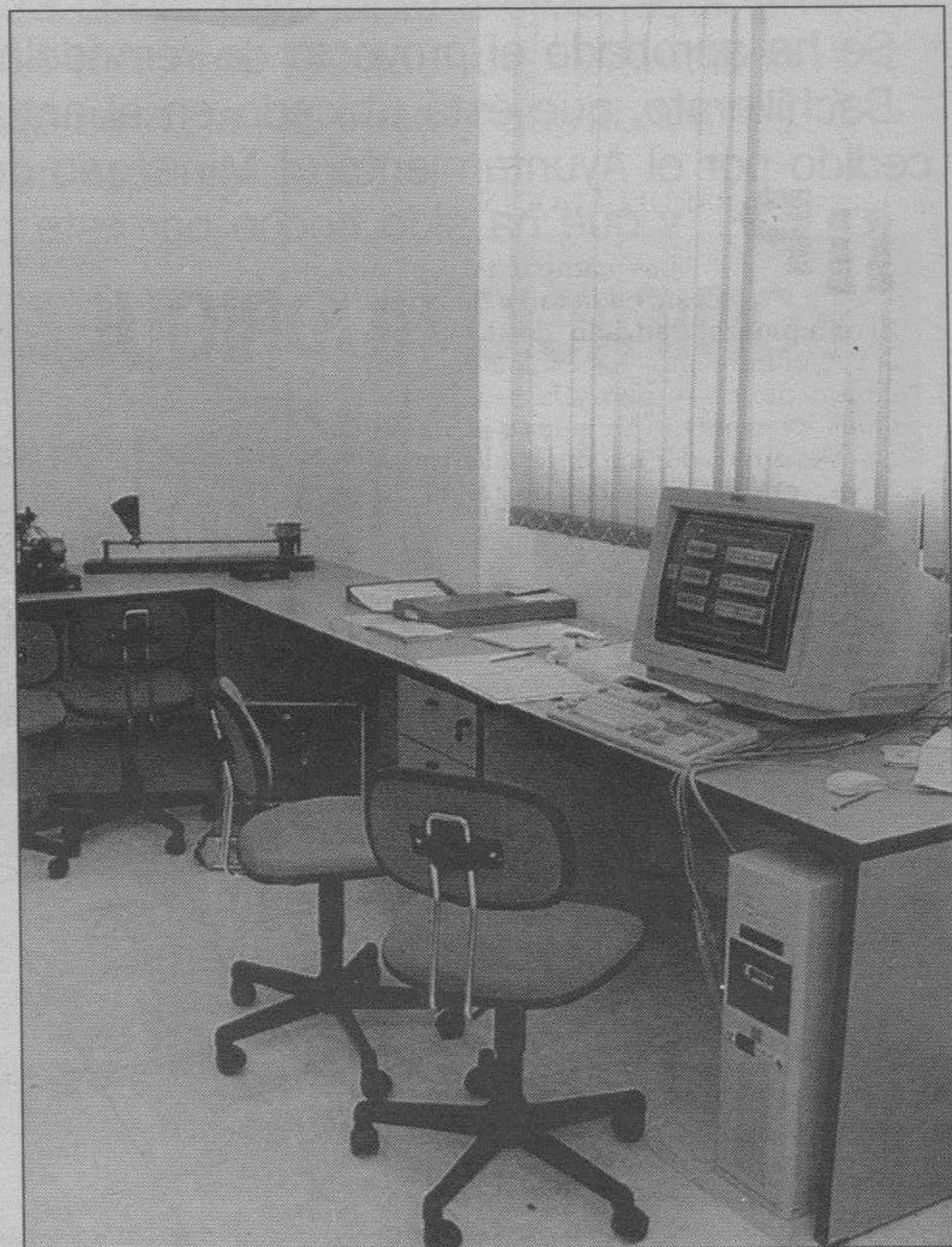
□ Este periodo en el que trascurren las fiestas pradoluenguiñas, es un buen momento para olvidarse durante unas jornadas de la difícil y maltrecha situación del principal motor económico de la localidad serrana, el sector del calcetín.

Aunque las optimistas afirmaciones del Gobierno -basadas en las declaraciones de los expertos en economía- aseguran que la recuperación se nos ha echado encima, los empresarios de Pradoluengo entienden que, «el tema textil es algo especial dado el gran número de importaciones de terceros países que se tienen que soportar». En estos términos se expresa Pedro Alcalde, presidente de la Asociación de Empresarios del Calcetín quien apunta además que, «es muy difícil notar la mejoría». Para este experimentado empresario, la industria del calcetín se encuentra en un momento en el que se dan cita una cierta reactivación del

Se buscaba un elemento dinamizador que ha servido para cambiar impresiones, entre otras cosas

mercado y a la vez, un aumento de las importaciones. De todos modos, esta asociación -surgida en la localidad serrana hace tres años para intentar exportar juntos- acaba de obtener un logro perseguido desde hace más de dos años. Las quince empresas que la integran ya cuentan con el laboratorio de calidad que deseaban y que se halla ubicado en un local cedido por el Ayuntamiento. Siete millones de pesetas es la cifra a la que ha ascendido el coste de dicho laboratorio aportada, toda ella, por la Junta castellano-leonesa.

Este laboratorio incluye un sistema de análisis, de numeración y de resistencia de los hilos que se compran para manufacturar los calcetines. Cuenta además, con dos ordenadores que permiten la realización de diseños electrónicos. «Antes, esta función la hacían en Barcelona lo que nos resultaba más caro, más lento y corríamos el riesgo de que nos copiaran algunos diseños», manifiesta Pedro Alcalde quien se muestra altamente satisfecho por la autonomía de la que a partir de ahora, van a gozar los empresarios aglutinados en la asociación y quien no excluye a aquellos otros que aún no forman parte de la misma. «Nuestras puertas están abiertas», subraya. Según señala Pedro Alcalde, los bajos niveles de producción y de comercialización característicos de la industria del calcetín de Pradoluengo se suple con muchas horas de trabajo. El presidente hace una reflexión en este sentido y afirma que «vendría bien renovar muchas cosas, entre

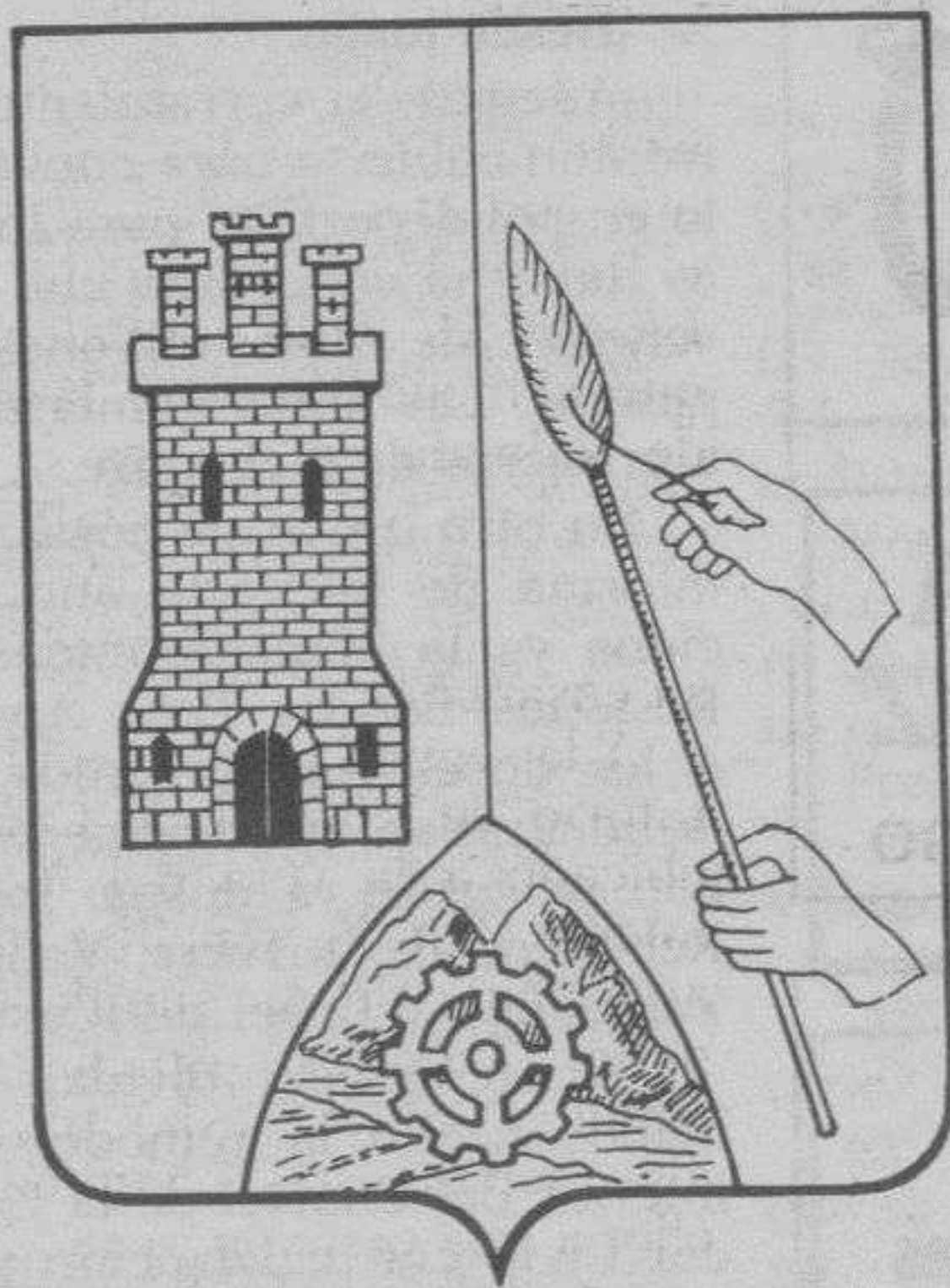


LUIS LOPEZ ARAICO

Un laboratorio tras la simple apariencia de un ordenador.

ellas preparar a los gestores de las empresas». La Asociación de Empresarios del Calcetín ha sido y es un elemento dinamizador para las firmas del calcetín pradoluenguiñas en tanto en cuanto ha servido para intercambiar impresiones así como

para acceder a subvenciones. El reto de exportar de forma conjunta es, en estos momentos, una tarea difícil de afrontar dada la excesiva disparidad existente entre las distintas empresas, tanto en producción como en comercialización.



PRADOLUENGO

# EL AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE PRADOLUENGO

**DESEA A TODOS LOS PRADOLUENGUINOS  
Y VISITANTES, PASEN UNAS  
FELICES FIESTAS**

PRADOLUENGO, 13 DE AGOSTO 1994



Se ha aprobado el proyecto de remodelación del Instituto de Bachillerato, que está ubicado en el antiguo Colegio de BUP, cedido por el Ayuntamiento al Ministerio de Educación y Ciencia y que ha sido hecho por este organismo.

## BONIFACIO RODRIGUEZ GUTIERREZ

### «En Villadiego, el paro no es problema en estos momentos»

ALFONSO SALGADO

**LL**AMAMOS por teléfono al señor alcalde. Nos dijo que, a la hora que quisiéramos, nos reuníamos para hablar de Villadiego. Y a las once y media en punto, Bonifacio Rodríguez Gutiérrez estaba en el sitio convenido, o sea, en su despacho de la Alcaldía. Como siempre. Habrá que añadir que cuando se trata de alcaldes de nuestra tierra, es decir, que saben que una palabra se cumple así caigan chuzos de punta, da gusto. Y Bonifacio Rodríguez es hombre de nuestra tierra y ejerce tan formidable condición.

-¿Empezamos por las obras que se han hecho desde el año pasado?

-Empezamos por donde tú quieras.

Es agradable venir a Villadiego en una mañana clara, cálida y tranquila, como la de este día 12 de julio. Siempre es agradable venir a esta villa limpia, tranquila, donde las gentes viven la placidez del trabajo y del paseo, del *chiquiteo* y la conversación. Es agradable saludar al P. Flórez, verlo

«El Ayuntamiento está dispuesto a ceder terrenos a las empresas que determinen la llegada de nuevos puestos de trabajo»

solemnemente pensativo en su estatua de la plaza y luego, si llega el caso, perderse por la judería que, acaso (y éste es un dato que no está del todo aireado), es la mejor conservada de España.

Hemos dicho lo anterior porque estamos en el despacho del alcalde, representación legal y genuina de Villadiego. Nos ha parecido lógico.

-Dentro de los Planes Provinciales, más la Diputación y Ayuntamiento -nos dice, respondiendo a la pregunta inicial-, se ha terminado el polígono industrial. Sobre su infraestructura acabada, ya hay dos talleres, el Parque de Bomberos y cinco naves destinadas a trabajos de carácter agrícola.

También, en seguida, vendrá otra nave para la comunidad. Y algo que quiero que se sepa en todas partes...

-¿Qué, señor alcalde?

-Pues que el Ayuntamiento está dispuesto a ceder terreno gratuito a empresas que determinen la llegada de puestos de trabajo.

El Ayuntamiento de Villadiego está integrado por veintinueve entidades, más un barrio, llamado Barruelo, y el mismo Villadiego.

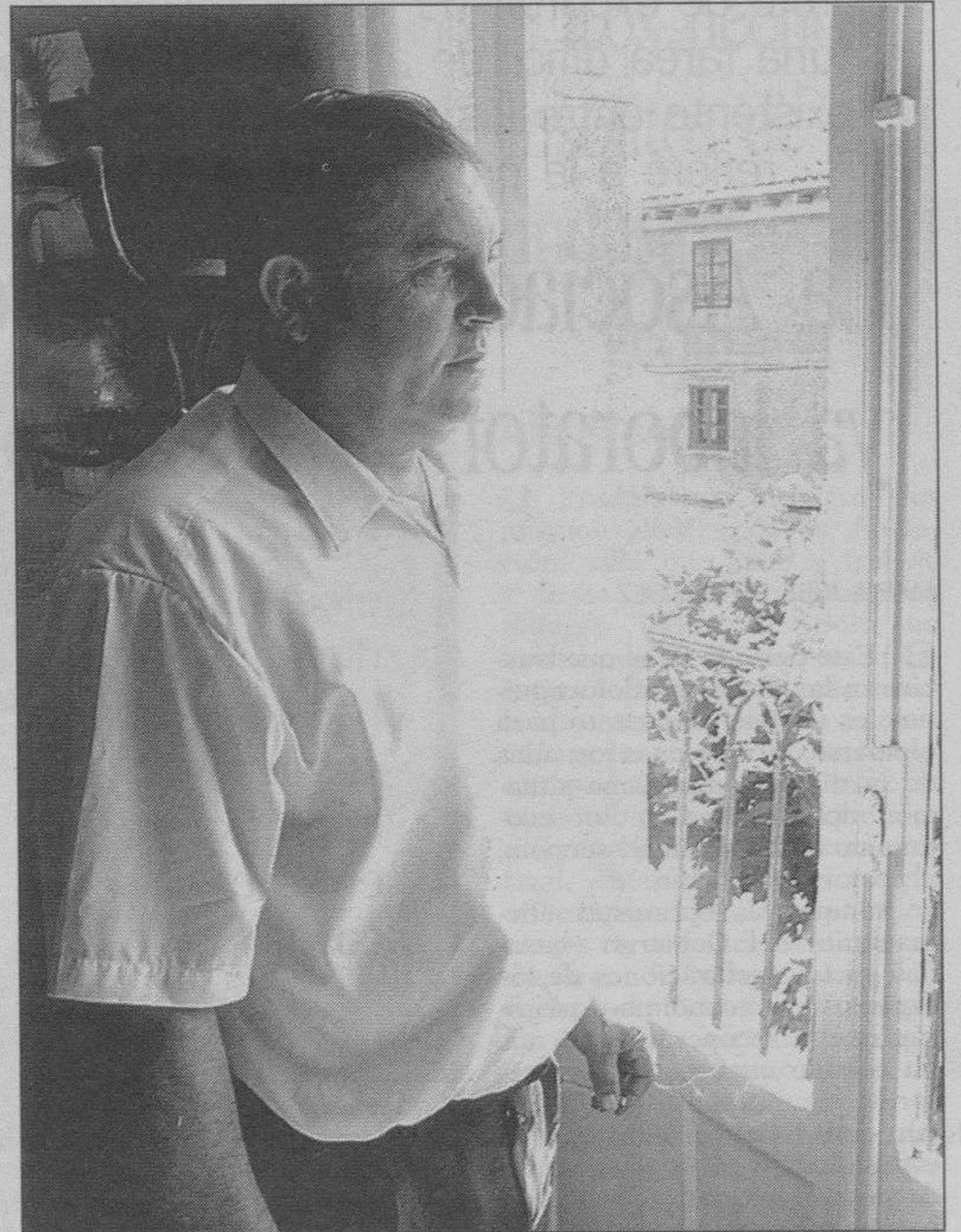
-Ya están terminadas las dos fases de pavimentación -continúa el señor alcalde-. Además se va a ejecutar, dentro de los Planes Provinciales, la ampliación de la calle Camino de Villahizán y Camino Tablada. Seguramente lo empezaremos en septiembre. También está terminada la remodelación de la ermita del Cristo y los jardines aledaños.

Le comentamos que era mucho lo hecho. Nos respondió sencillamente:

-Hemos terminado lo que se había empezado.

Enumeramos los proyectos de que nos habló el señor alcalde:

-La terminal de autobuses.



ALFONSO ALONSO

Bonifacio Rodríguez parece un alcalde razonablemente optimista.

En el polígono industrial ya hay dos talleres, el Parque de Bomberos y cinco naves de tareas agrícolas

Aunque ya es acabado el expediente, la Junta todavía no se ha definido.

-Se ha aprobado el proyecto de remodelación -y subrayó esta palabra- del Insitituto de Bachillerato, en el antiguo Colegio de BUP, cedido por el Ayuntamiento al Ministerio de Educación. Por cierto que me parece de justicia decir que está hecho por ese Ministerio.

-Desde luego.

-Además, el cerramiento del frontón cubierto para convertirlo en polideportivo, para lo que la Junta ha concedido una subvención de diez millones de pesetas. Las obras comenzarán a primeros de diciembre.

En otro orden de cosas, nos informa de que este año funciona ya la Mancomunidad de Residuos Sólidos *Peña Amaya*. A los doce Ayuntamientos que la integraban anteriormente, se han adherido ya mismo los de Rebolledo de la Torre, Valle de Valdelucio y Urbel del Castillo.

-Y no quiero olvidar que hemos hecho la remodelación interior del Cuartel de la Guardia Civil, con calefacción para cada piso, quedando renovada toda la instalación eléctrica, habiendo pintado todo y se han alicatado las cocinas. Ha sido una colaboración del INEM, la Diputación y el Ayuntamiento.

-Señor alcalde, ¿aquí hay paro?

-En estos momentos no existe.

-¿Y la droga?

-Afortunadamente no tenemos ese problema.

Sobre la cosecha nos dice que será el equivalente a un sesenta por ciento de la del año pasado.

-¿Me permites que diga algo sobre lo que no me has preguntado?

-Por supuesto, señor alcalde.

-Pues que esta Corporación da las más sinceras gracias a las organizaciones que nos ayudan, así como a todos los vecinos por su generosidad. Y que invitamos a todos a que vengan siempre, pero sobre todo en estas fiestas.

Y así queda dicho.

**MEGA** ASESORIA

Plaza Mártires

Teléfono 36 01 68 - VILLADIEGO

**Pescadería MAXI**

Especialidad en pescados y mariscos.

Plaza Martínez de la T, 4.

Teléfono 36 02 92

VILLADIEGO

**PESCADERIA A. RODRIGUEZ**

Teléfono 36 00 76

VILLADIEGO (Burgos)

**BAR CAPOTE**

**ESPECIALIDAD EN GAMBAS Y CAFES**

Plaza Mayor

Teléfono 36 00 02

VILLADIEGO



- \* Horno a la vista
- \* Asamos para llevar

C/. Reyes Católicos, 8  
Tfs. 36 16 43 - 36 03 15

09120 VILLADIEGO (Burgos)

Comuniones  
Banquetes  
Despedidas  
Comidas de Empresa



**Panadería HNOS. RENEDO**

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE PAN Y BOLLERIA

EN VILLADIEGO Y SU COMARCA,  
LO MISMO ANTES QUE AHORA,  
SI QUIERE COMER PAN, PAN...  
NO LO DUDE: CASA CHIROLA

C/. Vega, 9  
Teléfono 36 01 06

C/. Mayor, 4  
Teléfono 36 01 10

VILLADIEGO

«INSTALACIONES ELECTRICAS»  
EN GENERAL

**LUMEN**

VILLADIEGO  
09120  
(BURGOS)

C/. Reyes Católicos, 18  
TELF. 36 05 29



Cinco muchachas que representan lo que es la mujer de nuestra tierra, pero junto a ellas, aquí, en Villadiego, se da una consideración que trasciende lo que es el concepto habitual de «reina». Son cinco no sólo para que la costumbre quede servida, sino porque se trata de buscar que todos los ámbitos de la sociedad evidente y real queden representados.



Ruth Santidrián Calzada, «reina» mayor.



Aurora de la Fuente Manjón, «reina» infantil.



Vanessa Renedo, «reina» de las J. Administrativas.

## Cinco «reinas» para que se cumpla la tradición

ALFONSO SALGADO

**V**ILLADIEGO tiene cinco «reinas». Como manda la costumbre e impone la tradición. Cinco «reinas». A saber:

La mayor, que se llama Ruth Santidrián Calzada.

La infantil, una niña preciosa que tiene por nombre Aurora. De apellidos De la Fuente Manjón.

Luego está la «reina» de los veraneantes, una joven que es de Torrelavega, allá en Cantabria. Se llama Raquel Rey Tirilonte.

Luego, la «reina» de las Juntas Administrativas, que es Vanessa Renedo de la Hera.

Y la de las «Peñas», que se llama Nekane Puga Gutiérrez.

Ruth ha empezado el COU. Aurora ya está en quinto de EGB.

Raquel empieza segundo de BUP.

Nekane tiene una sonrisa para un cuadro de gran artista.

Y Vanessa, tercero de BUP: Vanessa, que acabamos de citar, no estuvo presente en esta conversación.

-No ha venido porque está en Avila, haciendo un cursillo para monitora de Educación Física. Hemos querido tomar contacto con ella, pero las cosas las llevan muy estrictamente. Así es que ni siquiera hemos podido hablar.

Nos gustaría decir muchas cosas a las cuatro «reinas». Claro que también nos parece que no es necesario.

Preguntamos: -¿Cómo son los jóvenes de Villadiego?

-Sencillamente, formidables. -¿Y cuál es el problema más serio?

En fin, como problemas, lo que se dice problemas, Villadiego, como todas partes, tiene muchos, se expresan así:



Nekame Puga Gutiérrez, «reina» de las Peñas.



Raquel Rey Tirilonte, «reina» de los veraneantes.

-Lo que queremos es un sitio para la la juventud, centros que sean nuestros.

Y aquí queda dicho. Lo que no sabemos es lo que piensa el Ayuntamiento. Por eso no decimos nada. Hasta ahí, lo

hablado sobre las «reinas» concretas de este año de 1994. Lo que pasa es que no pueden quedarse las cosas en eso, solamente. Estas cinco jóvenes (iy tanto, como que una es niña y las demás lo eran ayer por la tarde

o poco antes) representan lo que, efectivamente, es la mujer de nuestra tierra y, sin duda, lo que ha sido siempre. Pero existe una consideración que aquí, en Villadiego, es algo que trasciende de la misma fiesta.

# TALLERES CONRADO, S.L.

SERVICIO OFICIAL



- EXPOSICION - VENTA • ASISTENCIA EN CARRETERA
- GRUA PLATAFORMA Tel. Móvil 908 - 78 37 12

**winterthur seguros MAS CERCA DE USTED**

C/. Masa, 24 - Tel. 36 16 00 - Fax 36 19 00 - VILLADIEGO (Burgos)





Siendo Villadiego terreno aforado, la iglesia de San Lorenzo acogía, -por su puerta trasera-, a los judíos perseguidos por la Justicia. Estos, tras entregar las calzas se tomaban, así, *las de Villadiego*.

## El soldado que hizo de Villadiego un rincón universal

MAITE NUÑEZ  
VILLADIEGO

**V**ILLADIEGO era un soldado/ que San Pedro en ocasión,/ por estar en dura prisión,/ nunca le faltó del lado;/ vino el espíritu alado, lleno de vivo fuego, y le dijo a Pedro:/ «Toma las calzas, no arguyas, sal luego»./ Pedro por tomar las suyas,/ tomó las de Villadiego./

Cuenta la leyenda cómo la Iglesia villadieguesa de San Lorenzo acogía, por su puerta trasera, a los judíos perseguidos por la justicia, y cómo tras entregarles unas calzas se les suponía arrepentidos y cumplidos con la justicia.

El entonces terreno aforado de Villadiego dio lugar a la tan nombrada expresión, conocida universalmente e intrínsecamente relacionada con la población burgalesa.

La concejala de Bienestar Social y Festejos, Mercedes Santidrián Espinosa recitó orgullosa el fragmento de la leyenda de su localidad, que, -indicó-, «antes se encontraba

Aunque prefiere asistir «desde la barrera», Mercedes asegura que la verbena de la vaquilla es muy divertida

recogido en una lápida fijada en las paredes del Ayuntamiento». «Se rompió y todavía no se ha reparado, -añadió-. Aún existe una lápida que representa a San Pedro y el espíritu alado».

### SENTIDO DEL RIDICULO

«Los villadiegueses son buena gente, un poco cerrados tal vez, - como la mayoría de los castellanos- y a quienes les cuesta lanzarse». La descripción de Mercedes Santidrián acerca de sus paisanos hacía referencia también al acusado sentido del ridículo que ostentan las gentes de estas tierras.



ALFONSO ALONSO

Mercedes Santidrián, concejala de Bienestar Social, quiere evitar que su pueblo vaya a menos.

Así, sería deseable una mayor participación de la población en lo referente a la preparación y desarrollo de los festejos populares. A pesar del llamamiento a la cooperación

lanzado por Mercedes, admitió, no obstante, estar orgullosa de la respuesta anual de sus conciudadanos. «Los grupos más activos son los conformados por las peñas que, además de su fiesta particular, se abren al resto del pueblo, -señaló-. Son los ciudadanos de a pie e individualmente considerados a los que me dirijo.»

### «ME GUSTA PELEAR POR VILLADIEGO»

La concejala de Festejos asegura sentirse satisfecha de su trabajo al frente del Ayuntamiento. «Me gusta pelear por Villadiego. Sabemos que los pueblos van a menos; hay que intentar que *ese ir a menos* sea más lento».

Y es que los pueblos castellanos distan mucho de ser lo que antaño les caracterizaba. En invierno pierden vida. La juventud no puede estudiar en Villadiego y quienes optan por continuar su preparación deben acudir a Burgos.

Pero en verano hay color. Los jóvenes regresan a casa y los veraneantes se suman a la ocupación temporal del pueblo. Ya en fiestas, el gentío desborda las calles villadieguesas, entre propios y extraños; «extraños que Villadiego acoge con cariño y alegría», apostilla Mercedes.

La coronación de las reinas, la ofrenda floral y la verbena de la vaquilla, -sobre todo la verbena de la vaquilla-, hacen la delicia de «casi» todos los presentes. «Yo, en cuanto sueltan la vaquilla, *me tomo las de Villadiego*» sentenció Mercedes, entre risas, pero convencida.

### Carnicería TINO

CARNES FRESCAS DEL PAIS  
ESPECIALIDAD EN MORCILLAS

Telf. 361692 - Pl. Calvo Sotelo, 4  
09120 VILLADIEGO (Burgos)

### RESTAURANTE «LA CUEVA DE MAYLA» Les desea Felices Fiestas

Tfno.: 36 00 42 (Servicio Taxis)  
36 16 42  
VILLADIEGO (Burgos)

### PENSION LUMI

TOMAS MONTENEGRO NOCEDA

### RESTAURANTE

COCINA TIPICA: CAZA, SETAS, ASADOS LECHAZO

DIEGO PORCELOS, 8  
TELF. 36 00 33  
VILLADIEGO



Carnicería - Charcutería

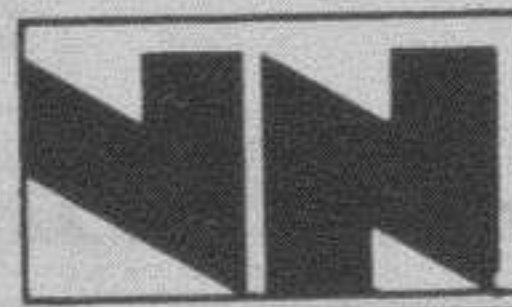


Carnes frescas del País  
Pza. Mártires de la Tradición s/n  
Tfno. 360252  
VILLADIEGO (BURGOS)  
(Gracias por su visita)



### MAQUINARIA AGRICOLA E. de la FUENTE

Teléfonos 36 02 41 09124 - VILLADIEGO  
Taller 36 03 53 (Burgos)



### Santos Rodríguez Díez e Hijos, S.L.

CEREALES - PIENSOS BIONA - ABONOS  
MOLINO - SELECCION DE SEMILLAS

Carretera Burgos, s/n.

Teléfono y Fax 36 03 61

09120 - VILLADIEGO (Burgos)



# Pregón

JUAN CARLOS APARICIO

(Diputado burgalés, vicepresidente segundo del Congreso)

**D**ICE el diccionario de la Real Academia que un pregón es la promulgación o publicación que en voz alta se hace en los sitios públicos de una cosa que conviene que todos sepan y añade también que es la alabanza hecha en público de una persona o cosa.

Fácil trabajo el de publicar que se aproximan las Fiestas Mayores de Villadiego, pues bien sabido es, después de tantos años de generosa tradición que, en torno al 15 de Agosto, Villadiego se abre a forasteros y vecinos con el sincero deseo de llenar sus calles y plazas de sana alegría y amable convivencia.

Fácil es dar a conocer una vez más que todos sus habitantes se esforzarán en reunir a las familias que quieren compartir mesa y mantel tras un año de trabajo en ésta o en otras tierras y que no se regatearán las voluntades de sus vecinos en conseguir que nadie se sienta ajeno a la celebración.

Difícil, muy difícil, sería competir con los propios habitantes de Villadiego en alabar las cualidades de las gentes castellanas a la hora de mantener vivas las costumbres y las tradiciones arraigadas. Mal visto, e incluso impertinente, sería alabar a una sola persona de tantas como hacen posible que las Fiestas hagan su particular milagro de arrancar a todos la sonrisa en algún momento.

A lo sumo, espero que me permitáis algún piropo hacia vuestra Reina de las Fiestas como símbolo de las mujeres de esta tierra, pero no en voz muy alta, sino con la discreción que la ocasión merece.

Ya se que no está en la definición ni en el oficio de pregonero hacer peticiones, pero como sé que vuestra tolerancia, acreditada en la historia y que supo desde siempre dar cabida en Villadiego a formas muy diferentes de pensar y de entender la vida, me lo con-



ALFONSO ALONSO

Altorrelieve a la entrada del Ayuntamiento.

sentiréis, voy a formular una sencilla petición:

No es otra que rogaros que redobléis los esfuerzos por mantener como bien sabéis hacerlo el orgullo de haber nacido en una tierra como ésta en la que nadie es más que nadie pero tampoco

menos que ninguno, en la que el afecto entre jóvenes y mayores se percibe con la misma claridad del azul de nuestro cielo y en la que todos sabemos divertirse y respetarnos.

Y como mal pregonero sería quien en vez de anunciar o publicar algo tan

importante como las Fiestas Mayores se dedique por su pesadez a retrasar el comienzo, vayan por delante mi gratitud al hacerme partícipe de las mismas y mis mejores deseos para todos. Felices Fiestas y, por supuesto ¡Viva Villadiego!



CHAPA Y PINTURA

Avda. de Bilbao, s/n  
Teléfono 36 18 86

VILLADIEGO (Burgos)

**PROSAIZ**

FABRICA DE PIENSOS

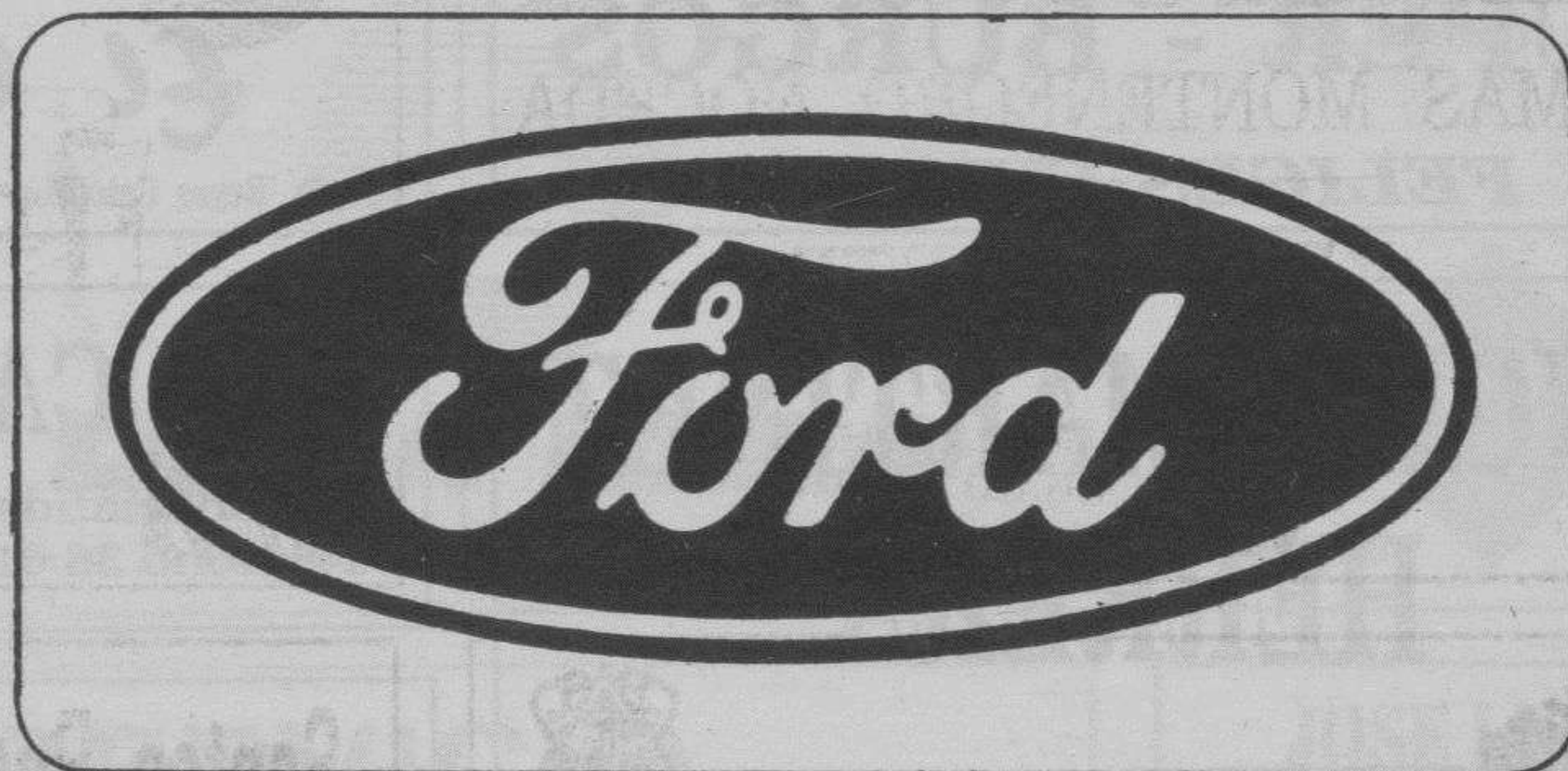


Planta de selección de semillas  
Abonos y cereales

Javier Sáiz Aparicio

Ctra. de Saldaña-Masa, s/n. Telf. 36 01 60. Fax: 36 03 56  
09120 VILLADIEGO (Burgos)

# TALLERES NEGRETE



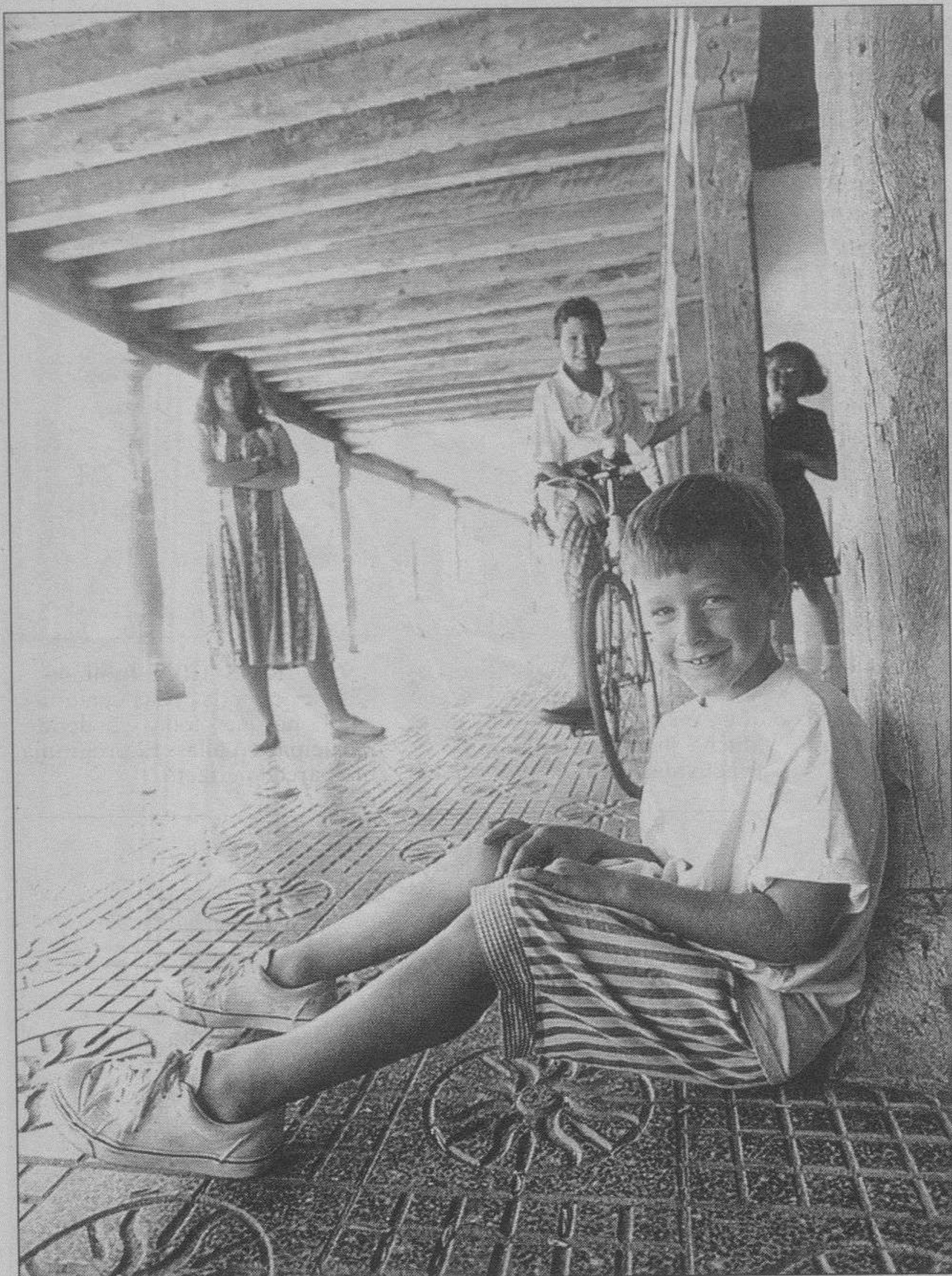
SERVICIO GRUA Y TAXI

TELEFONO 36 02 30

# VILLADIEGO

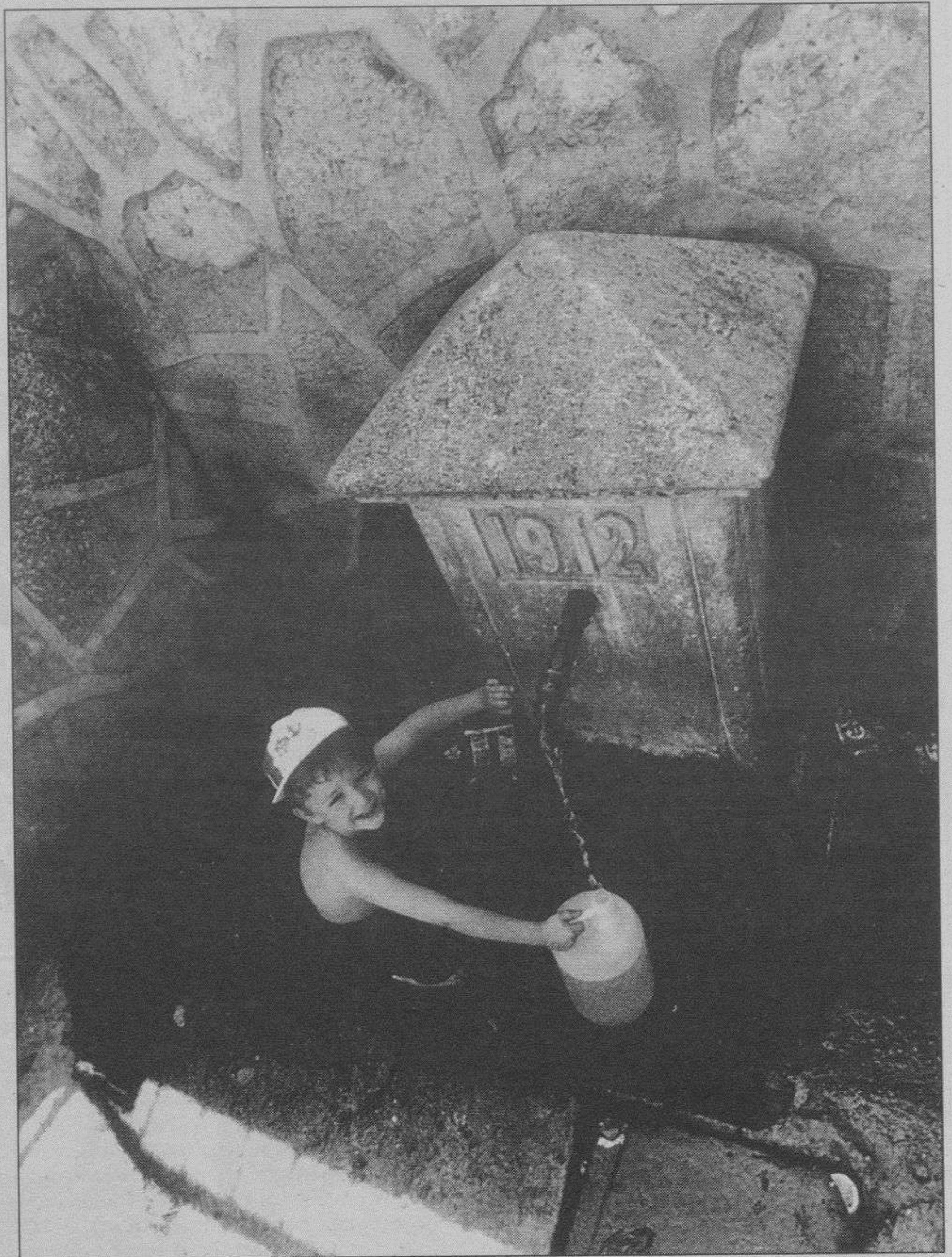


# Lo mejor del sol, la sombra



ALFONSO ALONSO

Se impone un descanso bajo el pórtico de madera situado en la Plaza de Villadiego.



ALFONSO ALONSO

Este niño ha optado por regalarse con un buen trago de agua fresca.

REGGAE - ROCK'N'ROLL

## Kaya

BAR

C/. La Hoz, 1 - VILLADIEGO

## Hermanos GONZALEZ

CARNICERIA Y CHARCUTERIA  
TRATANTE DE GANADOSPlaza Mayor, 17 - Telf. 36 00 29  
VILLADIEGO (Burgos)

VILLADIEGO TAMBIEN EN BURGOS  
**SUPER - BURGOS**

**FELICES FIESTAS**

Hostal-Restaurante

## El Condestable

Avda. Reyes Católicos, 2. Telf. (947) 36 17 32 - VILLADIEGO (Burgos)

## ANGEL MARTINEZ HERRERA

- \* FERRETERIA
- \* ELECTRODOMESTICOS
- \* EXPOSICION DE MUEBLES

**Casa fundada en 1860**

C/. Calvo Sotelo, N.º 3 - Telf. 36 00 21  
VILLADIEGO (BURGOS)

## BAR CAFE DON DIEGO

Especialidad en gambas a la plancha.  
Teléfono 36 01 36. Plaza Mayor - Villadiego.

## GAUDENCIO MARTINEZ

Construcción y reparación de obras

C/. La Fuente, número 5

Teléfono 36 05 06

VILLADIEGO (Burgos)

MAITE NUÑEZ

**M**IENTRAS el Padre Flórez soporta estóicamente la solina que azota la Plaza Mayor, los más pequeños se las ingenian para evitar los calores estivales.

El pórtico de madera, fresco en verano, palia la galbana que estos cinco niños, risas complacientes aparte, tratan de sobrellevar. Como no podría ser de otra manera, los juegos hacen mella en ellos y, aunque aparentemente incansables, optan por un merecido descanso. También saben, y sin necesidad de preguntar a los mayores, que lo mejor del sol es la sombra.

El plan del niño de la derecha parece más completito. Si sus cuatro paisanos del pórtico dieron con parte de la solución, el de la visera acertó de lleno. Si a la sombra añadimos un buen vaso -quien dice vaso dice garrafa- de agua, el calor del verano parece tornarse más primaveral.

No deja de ser un espejismo, pero a grandes males grandes remedios. Lo que no está claro es si el niño de la fuente beberá de un sorbo el contenido de la garrafa casi llena, o si, -no deja de ser otra opción-, preferirá homenajearse con una refrescante ducha callejera.

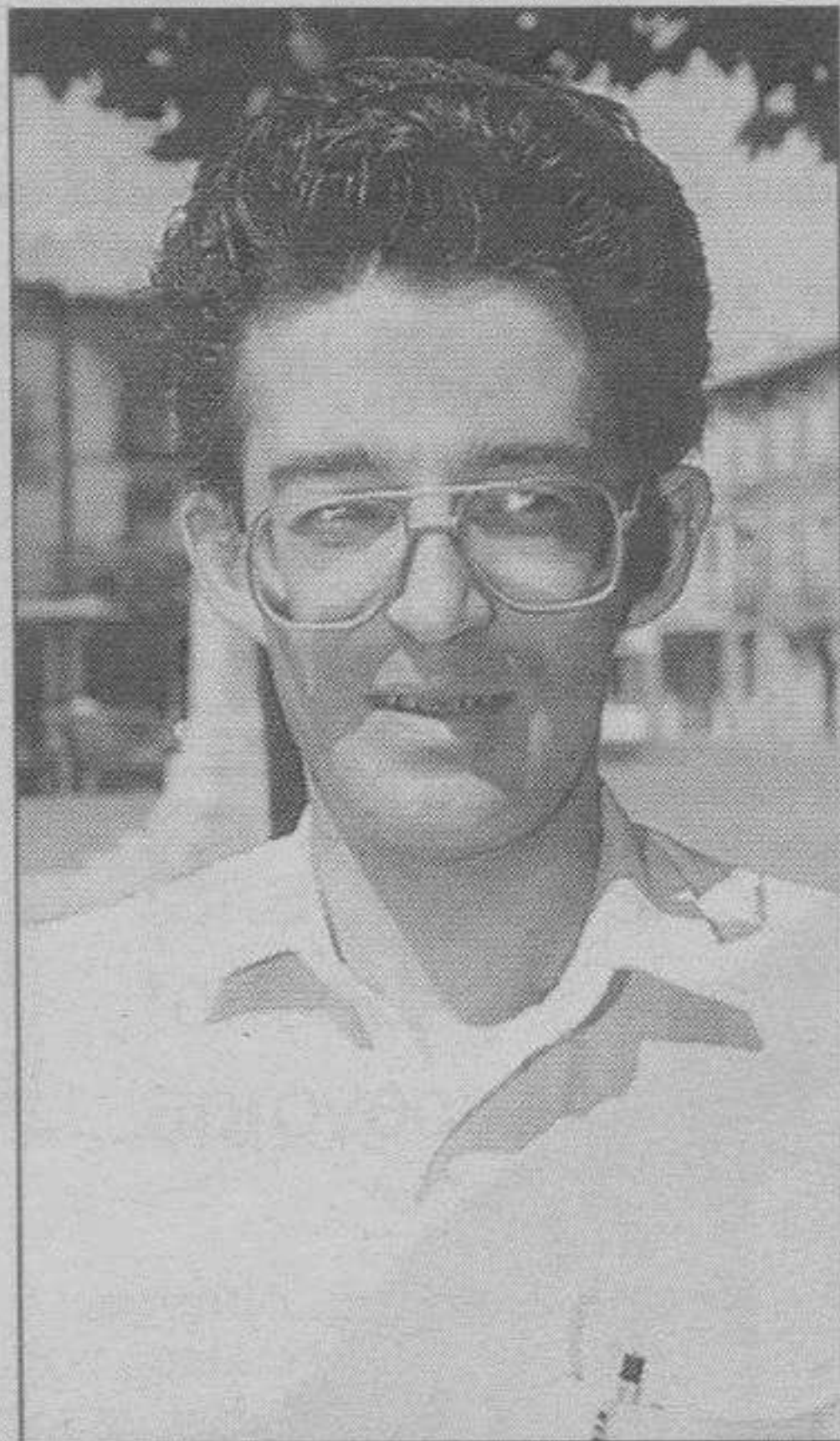
Dudas escatológicas a un lado, lo más probable es que, fuera cual fuera su intención, sacará provecho de esta fuente de principios de siglo.



# La voz del pueblo

Villadiego, villa de célebres linajes y de reconocidos historiadores como Fray Enrique Flórez, abrió sus puertas a este periódico para plasmar en unas líneas la ilusión de sus vecinos ante los festejos que se celebran.  
**¿Cómo se presentan las fiestas?**

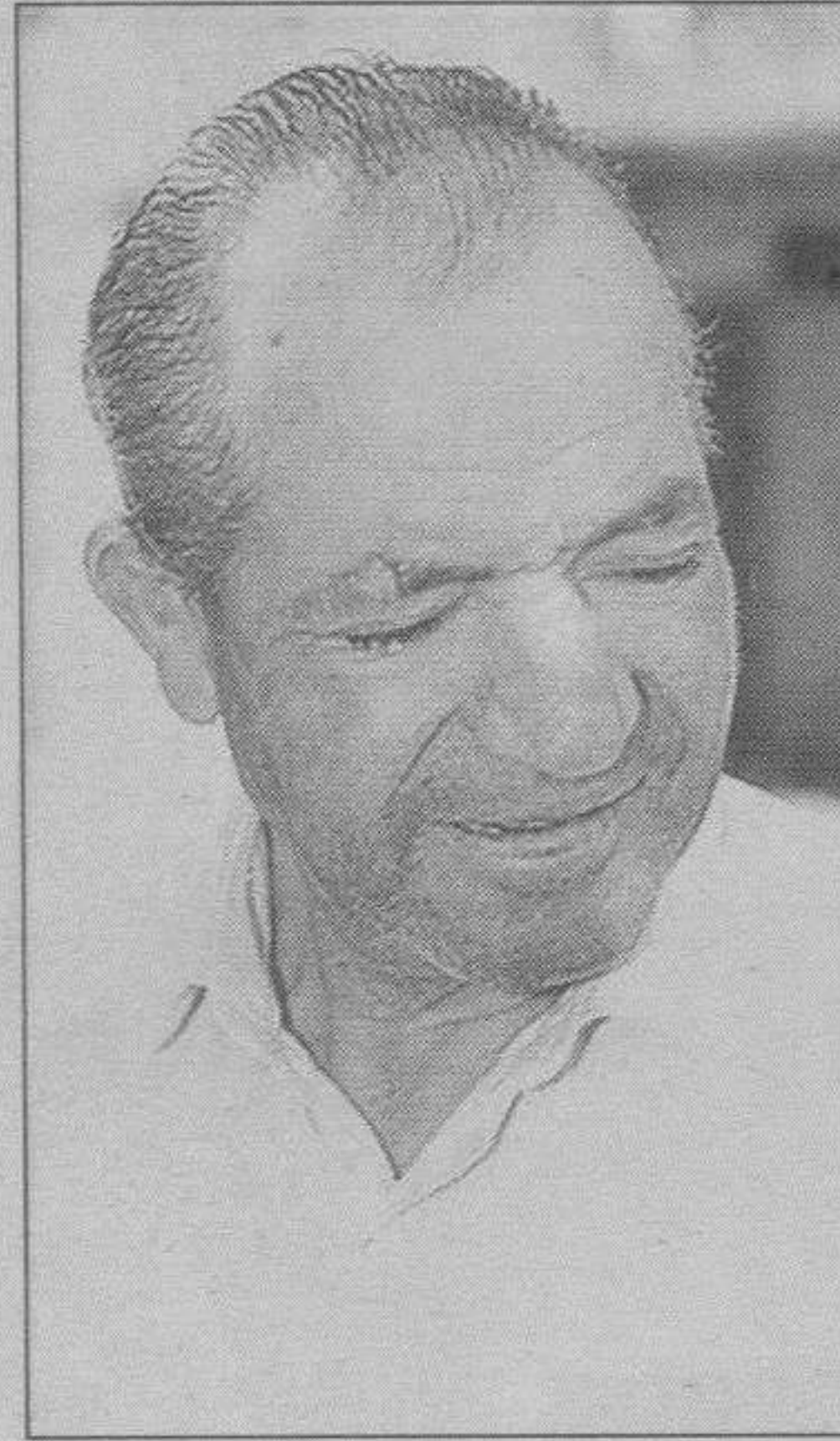
ANA MENCIA/FOTOS: A. ALONSO



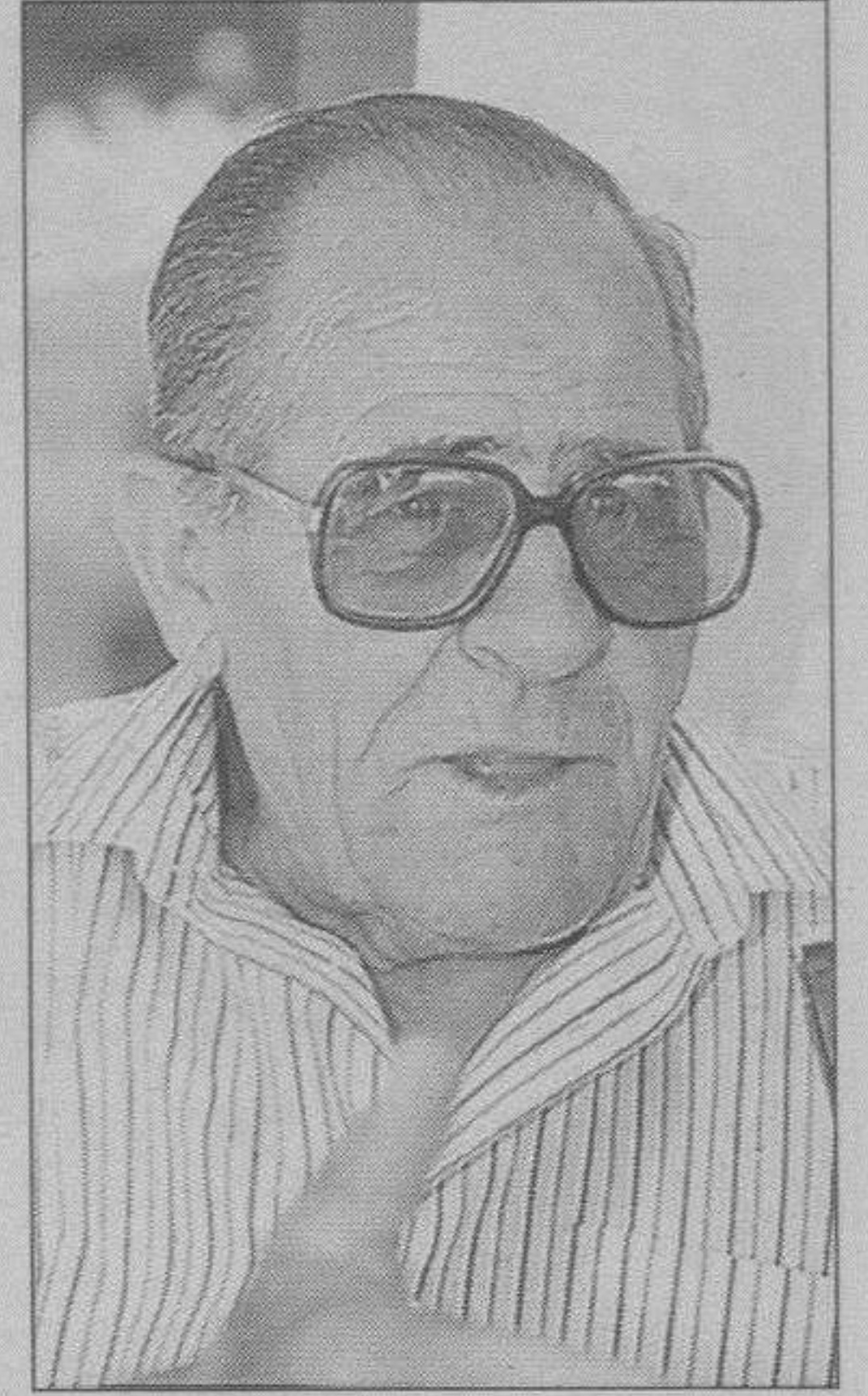
**SANTIAGO LOPEZ/Pintor**  
-Animadas, como todos los años. Vendrán muchos veraneantes y el pueblo tendrá más vida que durante el invierno.



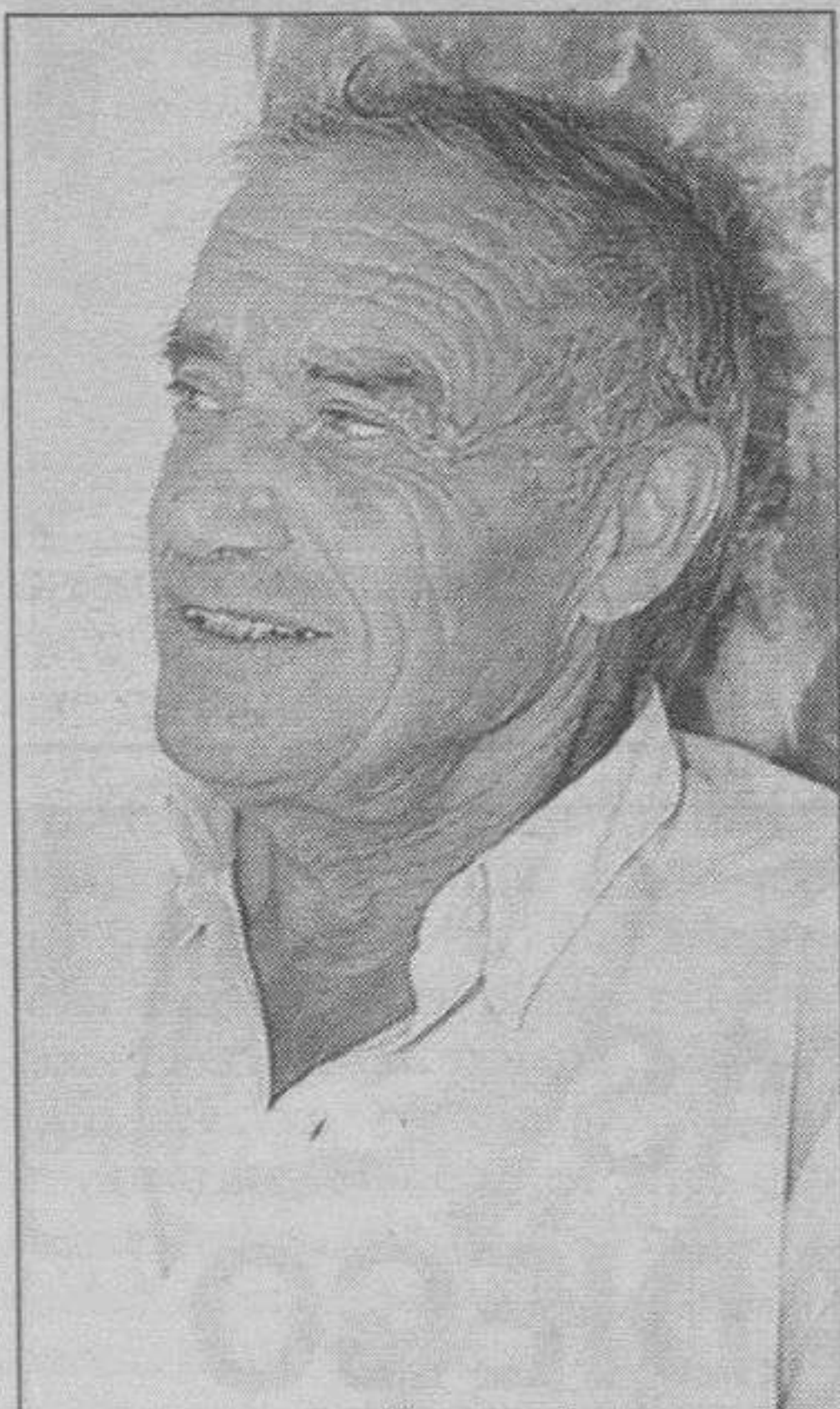
**C. ARROYO/Estudiante**  
-Igual que todos los años. Durante las fiestas pasadas lo pasé muy bien. No modificaría nada del programa.



**ALBERTO RUIZ/Jubilado**  
-Las fiestas se presentan igual que en ediciones pasadas. Mucha juerga para los jóvenes y actividades para los demás.



**ZACARIAS ARCE/Jubilado**  
-Son estupendas para cualquier edad porque todos podemos participar en ellas. El programa me parece perfecto.



**F. HERRERA/Jubilado**  
-Yo no tengo ni voz ni voto para cambiar las fiestas. Es cosa del Ayuntamiento con los jóvenes. Pero yo pondría más verbenas.



**INES RUIZ/Estudiante**  
-Imagino que van a ser muy parecidas al año anterior y por ello no cambiaría absolutamente nada.



**CARMEN PEÑA/Estudiante**  
-Las fiestas van a estar muy entretenidas. Yo, con lo que mejor me lo paso es con las peñas.



**E. GONZALEZ/Ama de casa**  
-Las fiestas van a estar muy animadas, sobre todo porque va a venir mucha más gente que de costumbre.



**JOSE M. RODRIGUEZ/ Guardia Civil**  
-Las fiestas se nos presentan bien, pero a mí me gustaría que hubiera más toros.

**SU BAR**  
**PERUCO**  
Aire acondicionado  
Plaza Mayor, 9 - VILLADIEGO

CARPINTERIA DE P.V.C. Y ALUMINIO  
 **DE LA HERA**  
Crta. Tablada, s/n. — ☎ 36 03 34 — 09120 VILLADIEGO (Burgos)

**ESTACION DE SERVICIO**  
\* DISTRIBUCION DE GASOLEOS DE AUTOMOCION, AGRICOLA, Y CALEFACCION A DOMICILIO  
\* ACEITES, GRASAS Y DEMAS ACCESORIOS A PRECIOS COMPETITIVOS  
\* ALMACEN DE CEREALES  
**ALBERTO SAIZ MARTINEZ**  
VILLANUEVA DE ARGAÑO Y VILLADIEGO  
TELEFONOS: 36 00 22 Y 45 00 60

**JOSE LUIS MARTIN**  
SERVICIO OFICIAL Y VENTA  
 **FIATAGRI**  
8000 Tractores LEVERDA HESSTON  
Crta. Masa, s/n  
Telf. 36 17 59  
VILLADIEGO (Burgos)



# Villadiego: los tres tiempos en uno sólo



ALFONSO ALONSO

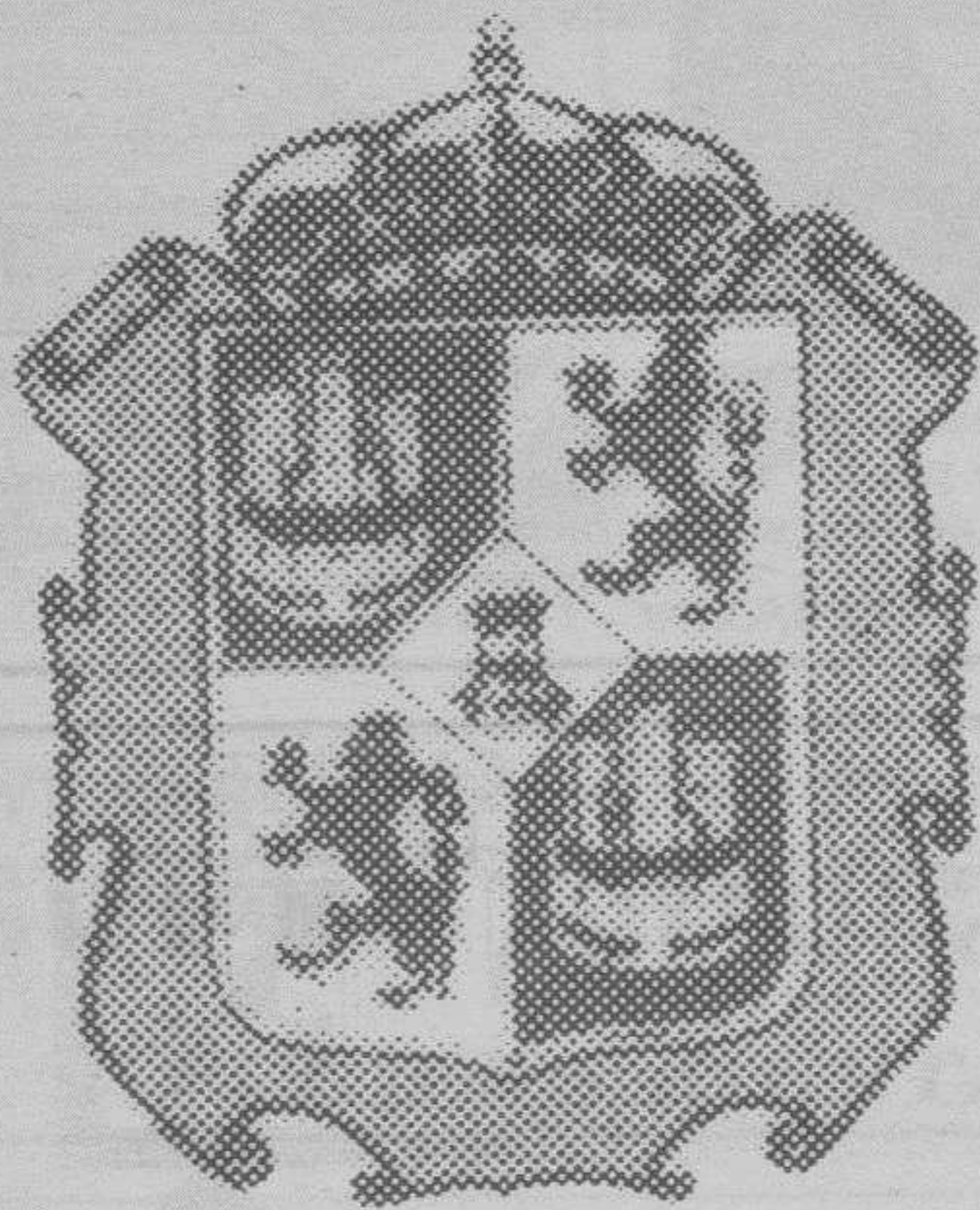
La Casa de los Velasco: hablando de glorias históricas.

**E**N Villadiego, el tiempo no se ha parado, claro está. Pero andando por sus calles, por la mayoría de ellas, dan ganas de pedirle al Cielo que sí, que detenga todos los relojes de la Historia y deje a esta villa como es, como ha sido siempre. El Cielo no va a hacernos caso, pero si cierra los ojos de la cara y, por un momento, abre los del alma aquí está el tiempo presente en tiempo de pasado y con ganas de futuro, juntos y sin revolver.



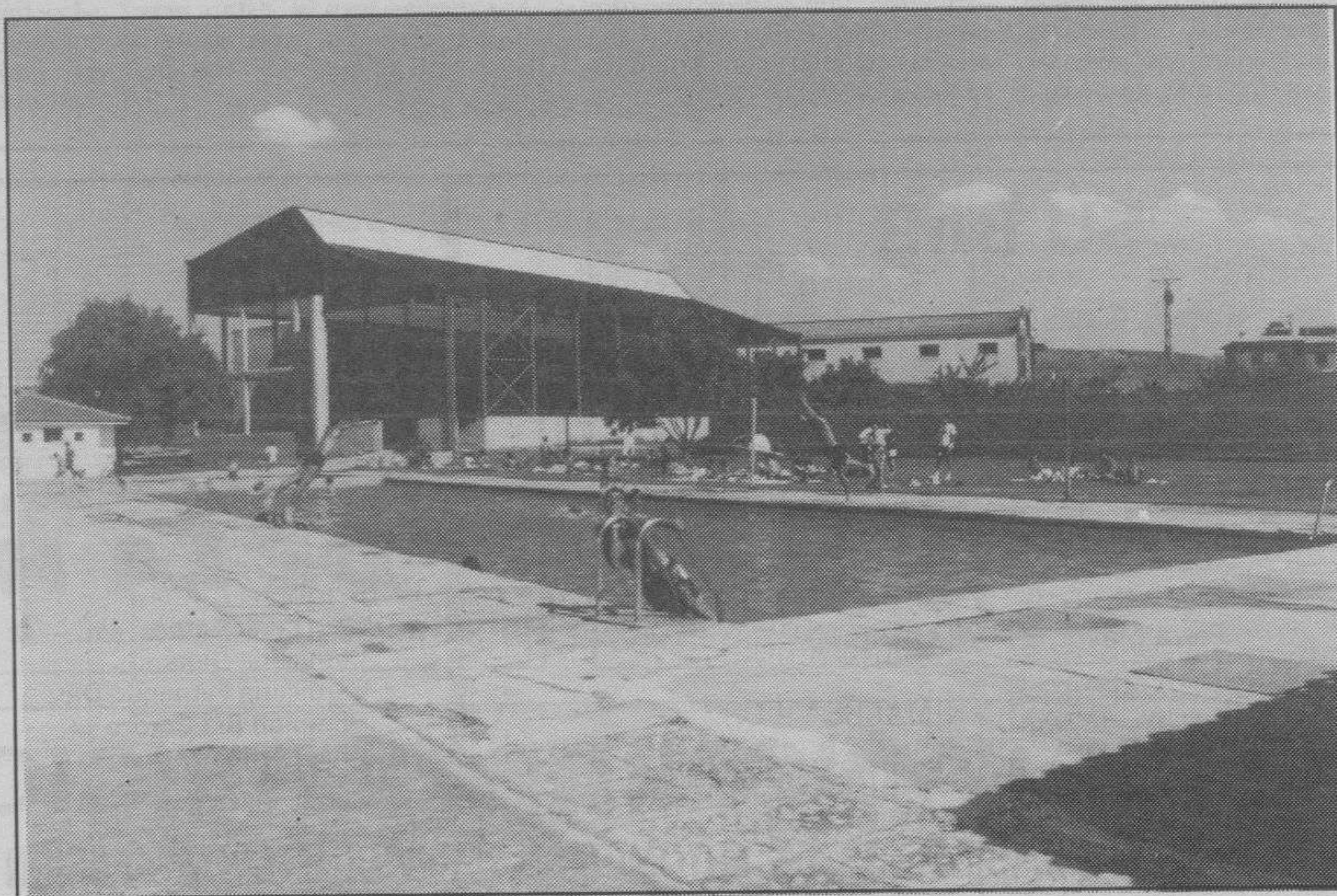
ALFONSO ALONSO

Judería, la Cárcel, puerta de la villa: el tiempo parece que se ha parado.



**VILLADIEGO**  
**13 AGOSTO 1994**

## ESTAMOS EN FIESTAS ME TOMO LAS DE VILLADIEGO



**EL AYUNTAMIENTO DE VILLADIEGO OS DESEA  
UNAS FELICES FIESTAS**



# Ciudad jardín, ciudad industrial, compatibles según la evidencia

ALFONSO SALGADO

**V**ILLALBILLA, la de Burgos, extremo este que conviene recordar cada vez que se trae el asunto a colación, ya que hay que tener presente que, sin necesidad de irnos más allá de nuestra provincia, con el nombre de Villalbilla hay varias localidades y, por lo que tenemos entendido, un montón más en el resto de España. Seguramente, allá en América, también habrá bastantes.

Al margen de todo eso, conengamos que el nombre es hermoso, con las connotaciones que lleva consigo todo lo que se expresa en diminutivo, lo que debemos entender como algo distinto a lo pequeño. Debe ser cosa relativa a lo que quiere significar cariño, afecto, todo eso que en este idioma de nuestros amores significa el hecho de decir las cosas de tal modo. Villalbilla es tanto como *villa blanca*, sólo que dando a esta última palabra, por eso del diminutivo, todo lo que tal color indica y refiriendo las cosas, sin la menor duda, a belleza, lo que es puro, lo que es limpio, lo que es candoroso, lo que es, ni más ni menos, de color blanco.

Al margen de todo lo dicho, aquí está Villalbilla ocupando un lugar entre las localidades más importantes de la provincia. Es normal porque, efectivamente, ya es una localidad importante. Hace unos años, no demasiados, nadie lo hubiera dicho, pero ahí está la evidencia constatable sólo con darse una vuelta por estas calles limpias, trazadas como deben trazarse las ciudades, villas y aldeas.

Hay algo que nos agrada decir, primero porque es cierto

Villalbilla, como todo Burgos, es efecto de las comunicaciones, sólo que hace falta saber si todos las aprovechan

y, segundo, porque de tal modo nos gustaría referirnos a muchas localidades burgalesas, por no decir que a todas. Es ello que, hablando de Villalbilla, hay que decir que estamos mentando a una ciudad que tiene tres notas características y claras.

Tales notas son:

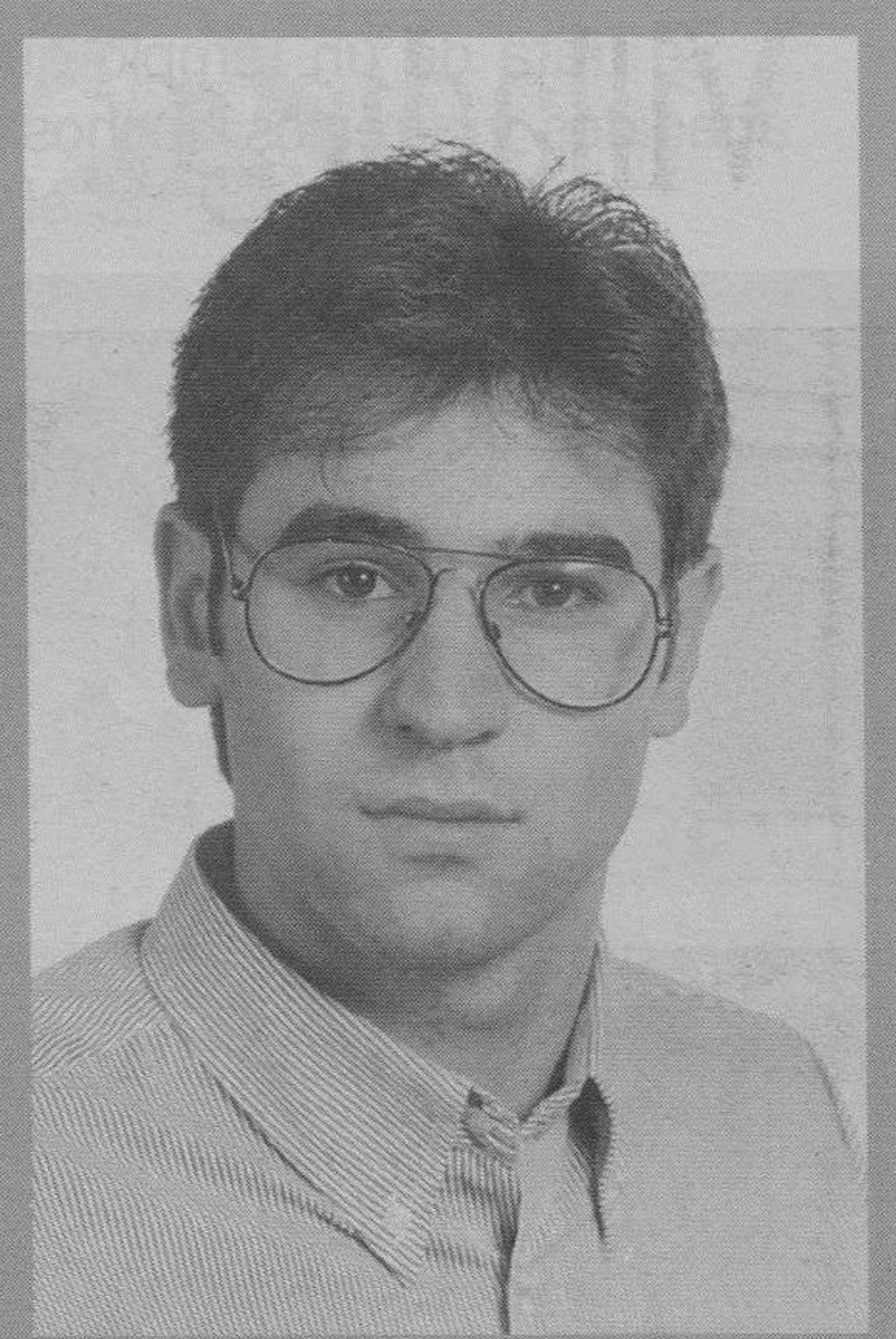
La primera, que es una *ciudad jardín*. Ello significa lugar tranquilo, agradable, limpio y sano. Añádase que es, seguramente, lo más moderno que se levanta sobre nuestra geografía, con una calidad de vida que si no es la mejor de todas, debe faltarle muy poco.

La segunda nota relativa a Villalbilla es que se trata de *ciudad industrial*, con un polígono formidable, aledaño a Burgos y en auge cada día. Burgos, todo Burgos, es efecto de las buenas comunicaciones. Lo que hace falta saber es si en todas partes se sabe aprovecharlas. En Villalbilla, desde luego, sí.

Y la tercera nota es que Villalbilla da ejemplo vivo y claro de que tranquilidad, paz, limpiezas y salud (como *ciudad jardín*) son compatibles con la industria. O sea que cuando queramos hablar de progreso, ya sabemos en quien tenemos que fijarnos, más que nada a la hora de la imitación.



Matilde Mayoral Tajadura, la «reina».



Leoncio Gallo Mayoral, el «rey».

## Saludo

LUIS-MANUEL VENERO MARTINEZ  
(Alcalde de Villalbilla de Burgos)

**E**N estos días en que nos disponemos a celebrar nuestras Fiestas Patronales de Nuestra Señora de la Asunción y San Roque, Villalbilla se transforma en un marco incomparable en el que se funde la belleza natural de su entorno con su tradición, su patrimonio, paisaje y sus festejos, procesiones y jotas, bailes, verbenas, concursos y un largo etcétera de alicientes que convierten estos días en inigualables, solucionando con un paréntesis todo lo que tenga de cotidiano la vida de este entrañable pueblo.

En esta edición se ha intentado una programación en la que se contengan actos para todas las edades y gustos, de manera que puedan participar el mayor número posible con ello el engrandecimiento y colorido de las Fiestas Patronales, y el mejor sentir y goce de

todas las personas en general.

Que nuestros «Reina y Rey de Fiestas», Matilde y Leoncio sean nuestros embajadores de la amistad, simpatía y buen humor que deben reinar en estas fechas.

Mi agradecimiento en nombre del Ayuntamiento a todos los que participan en la Comisión de Festejos.

Tal gratitud la dirijo de modo especial a la Asociación Cultural «Villa Blanca», que este año se incorpora a la organización.

Deseando toda clase de felicidad a todos los habitantes y a los visitantes que quieran pasar un rato con este pueblo.

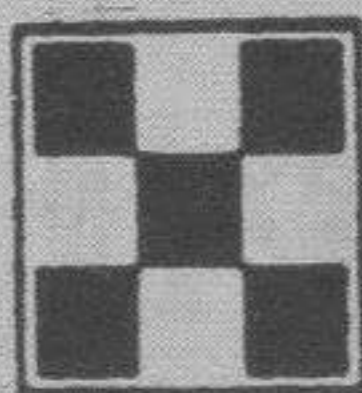
Vuestro Alcalde



JACINTO FLORES

- \* HERBICIDAS
- \* INSECTICIDAS
- \* FUNGICIDAS

C/. San Cosme, 26  
09002 BURGOS  
Teléfono 26 31 06



BURGOS GANADERA, S. L.

- \* PIENSO PARA GANADERIA
- \* ZOOSANITARIOS
- \* ANIMALES VIVOS
- \* MATERIAL GANADERO
- \* SERVICIOS VETERINARIOS
- \* ALIMENTOS PARA PERROS Y GATOS

Ctra. Valladolid, Km. 5,5  
09196 Villalbilla de Burgos  
Teléfono 29 11 65



**GABRICARN**  
CARNE DE TERNERA TRADICIONAL

ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA SU VENTA

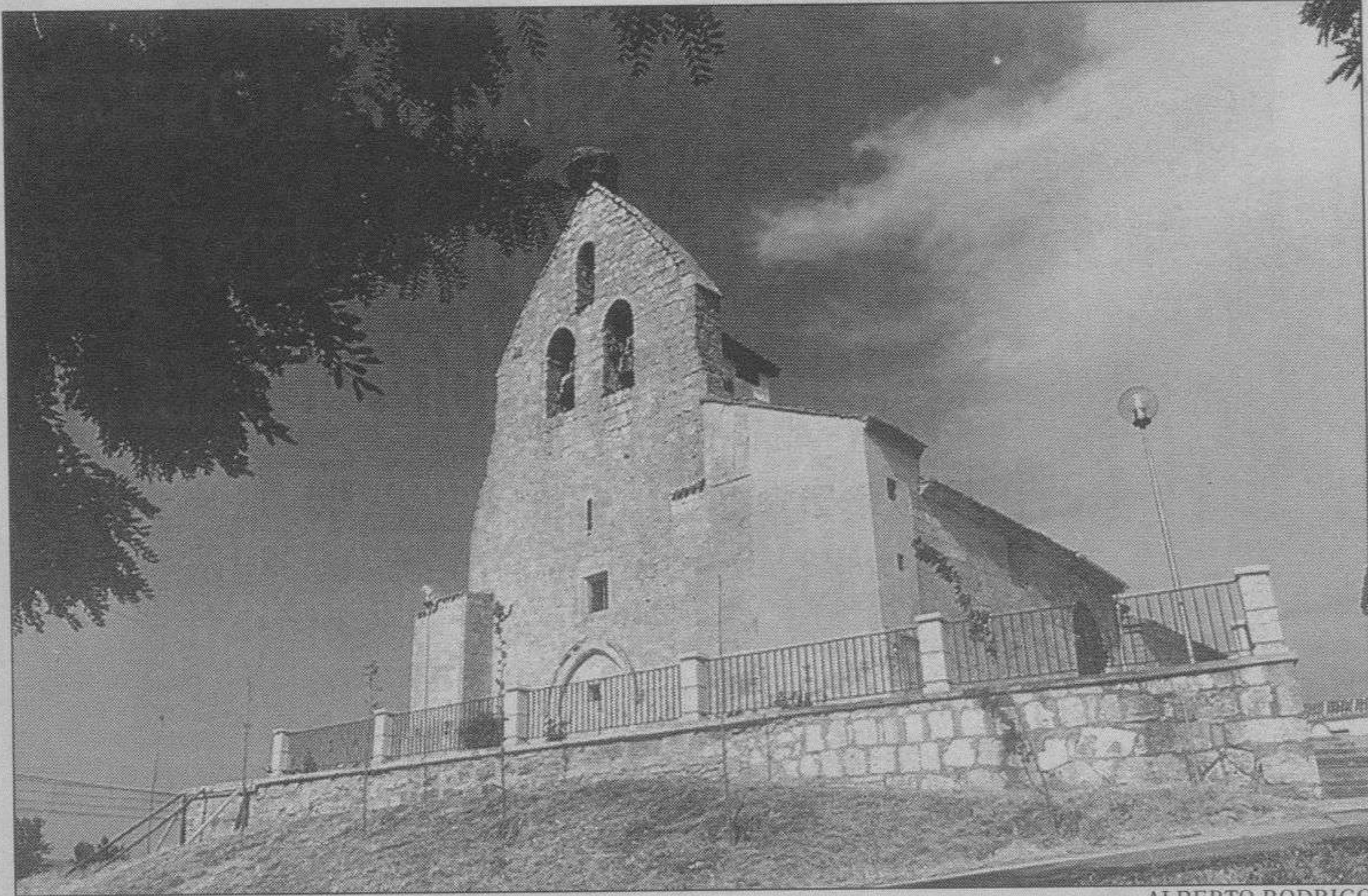
- ✓ Carnicería Afri
- ✓ Carnicería Antón
- ✓ Carnicería Dioni
- ✓ Carnicería Fernando Díez
- ✓ Domingo Río Cerezo
- ✓ Hnas. Arribas
- ✓ Carnicerías Leo
- ✓ Carnicería Luis Miguel
- ✓ Carnicería Pescadería Marga
- ✓ José Ignacio Villahoz
- ✓ Supermercado Super-Spar
- ✓ Hnos. Espinosa
- ✓ Carnicería CECA

- |  |        |
|--|--------|
| C/. San Lorenzo N.º 11 (Burgos)            | 205267 |
| C/. Padre Flórez N.º 2 (Burgos)            | 220737 |
| Mercado del Sur (Puesto 22)                | 263815 |
| C/. Sagrada Familia N.º 27 (Burgos)        | 212656 |
| C/. Francisco Grandmontagne (Burgos)       | 226611 |
| C/. General Dávila (Burgos)                | 241745 |
| C/. Alfareros N.º 7 (Burgos)               | 207126 |
| C/. Juan XXIII N.º 17 (Burgos)             | 224731 |
| C/. Villalón N.º 24 (Burgos)               | 201127 |
| C/. Federico García Lorca N.º 1            | 216252 |
| Mercado del Sur (Puesto 26)                | 261241 |
| Plaza Los Mesones (LERMA)                  | 170211 |
| Plaza la Virgencilla, 10 (Aranda de Duero) | 505399 |
| C/. Santiago, 5 (Aranda de Duero)          | 507644 |

**Grandes profesionales de la Carne a su servicio**  
¡Pruébela, tendrá el placer de saborear la buena carne!



Se trata de un templo que, hace muchos años, sufrió un incendio, a lo que siguió una serie de añadidos y arreglos hechos con buena voluntad, pero también con mala fortuna, generalmente. Otra cosa es el interior, con un retablo que el tiempo está destrozando.



ALBERTO RODRIGO

Así está ahora la iglesia parroquial de Villalbilla.

## Ayer y hoy de una iglesia que es como quieren todos los vecinos

ALFONSO SALGADO

**V**ENERO Martínez, el alcalde de Villalbilla, nos dijo:

-Esta iglesia, acaso no tiene demasiado valor artístico, pero como es la única que tenemos, vamos a conservarla como es debido.

Y esa decisión, esa promesa

o lo que sea (seguramente, las dos cosas) se cumplen puntualmente.

Este pequeño templo, con torre en espadaña, sufrió, por lo que se nos dice, un incendio hace años. Quizás fue en el siglo pasado, ya que nadie nos ha precisado la fecha. Con ese motivo, más la acción del tiempo y los factores que siempre

han influido en cuestiones semejantes, la verdad es que la parte exterior tiene añadidos, arreglos con buena voluntad y mala fortuna y, como resultado de todo eso, la necesidad de una mano entendida y mucho dinero. Más del que, sin duda, se dispone habitualmente.

Si no es la mano entendida, al menos es una mano buena

la que está haciendo las cosas en estos momentos.

Hasta donde se ha podido intervenir, las cosas se han arreglado:

-Aquí, a las traseras de la iglesia, venían de Burgos a pincharse entre tanto matorral.

Bueno, pues los matorrales ya no existen y la iglesia se ve rodeada de una balconada que,

además de que ennoblece el conjunto, de mal modo permitirá que aquí y ahora venga ningún infeliz a pincharse.

Este templo, claro, está dedicado a Nuestra Señora de la

Aquí, a las traseras de la iglesia, venían de Burgos a «pincharse», entre tanto matorral, lo que ya es imposible

### MESON TOMASA

ESPECIALIDADES EN CHORIZO CASERO, MORCILLA, CAZUELITAS Y PLATOS CASTELLANOS

Teléfono 29 12 65

VILLALBILLA DE BURGOS (Burgos)

CAFE - BAR

### JULTOM

San Pedro de Cardeña, 31  
Telf. 20 18 34

Part. Telf. 27 61 86  
BURGOS

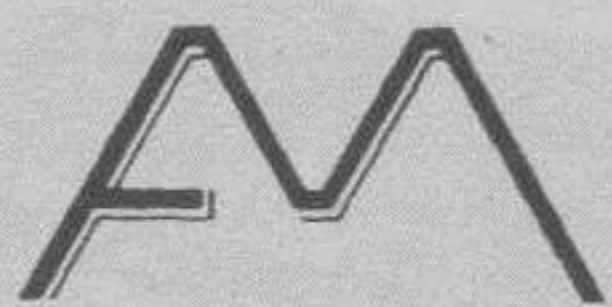
CARPINTERIA - EBANISTERIA

**Alfonso Güemes**

Muebles de encargo en general

Pol. I. Los Brezos (Alto Villalbilla)

Teléfono 291098 - 09196 VILLALBILLA (Burgos)



**ARTESMA**

Carpintería :: Ebanistería

Carretera Valladolid, Km. 6 - 09196

Teléfono 291110

BURGOS

Asunción. Es, lógicamente, hito fundamental en el camino de Santiago, como lo es todo Villalbilla. Lo dicho hasta ahora ha quedado referido al exterior. La parte interna es otra cosa.

El alcalde, ante una fotografía poco menos que monumental, nos decía:

-Mira qué pena de retablo. El tiempo lo está destrozando. Y aquí no podemos intervenir nosotros.

Pues eso: que alguien intervenga.



## EL AYUNTAMIENTO DE VILLALBILLA DE BURGOS DESEA A TODOS LOS VECINOS Y VISITANTES

### ¡¡FELICES FIESTAS!!

Villalbilla de Burgos, 13 de Agosto de 1994



Ya está la primera fase de la renovación del riego en Villalbilla, por lo que se refiere a esta localidad. La segunda llega hasta Buniel, faltando algunos remates

## LUIS VENERO MARTINEZ

### «Se ha salvado lo que impedía el ensanche»

ALFONSO SALGADO

**L**UIS-MANUEL Venero Martínez es el alcalde de Villalbilla de Burgos. -Conviene hacer esta precisión, o sea, que es Villalbilla de Burgos, puesto que sin salirnos de nuestra provincia, hay otras localidades con este nombre de Villalbilla.

Alguien nos dijo lo anterior. Fue hace años, cuando Villalbilla, a la vera de la capital, era de Burgos, pero se parecía a la anterior tan poco, pero que tan poco, que no la reconocería quien no la hubiera vuelto a ver desde entonces.

Pero a lo que íbamos: Venero Martínez es el alcalde que rige esta localidad que tiene, como se sabe, tanto de ciudad-jardín como de zona industrial, como que se pierde en el horizonte inmenso de las tierras de pan llevar, trepa arriba del monte llamado El Castro o sueña en las márgenes del Camino de Santiago con una peregrinación eterna, resuelta para muchas cosas en la iglesia que se quiere arreglar y en la acogida de romeros, con lo que cumple el espíritu de la Ruta más europea, más universal.

**-Señor alcalde, lo único malo de Villalbilla es que nos caiga la tormenta que nos cayó.**

Hablamos de lo hecho desde el último año y nos dice:

-El emisario y el saneamiento en su ampliación son cosas totalmente terminadas en la zona de «La Tejera». Así se salva el problema que originaban las lluvias y permite una zona de ensanche. Además se ha hecho la ampliación de la red de aguas.

Hemos visto esa zona llamada de «La Tejera», limpia ahora como los chorros del oro. Está cercana a la vía del ferrocarril y, dado que Villalbilla se ubica sobre un terreno que tiende a bajar hacia tal vía, por el mismo imperativo de la física era lógico que las lluvias pusieran aquello perdido. Ya no es así y se ha revalorizado una zona que, desde luego, merecía la pena. Sólo hace falta verlo.

«Tenemos que hacer un gran centro social en la zona de las antiguas Escuelas, pero hay que esperar a tener dinero»

Sigue el alcalde:

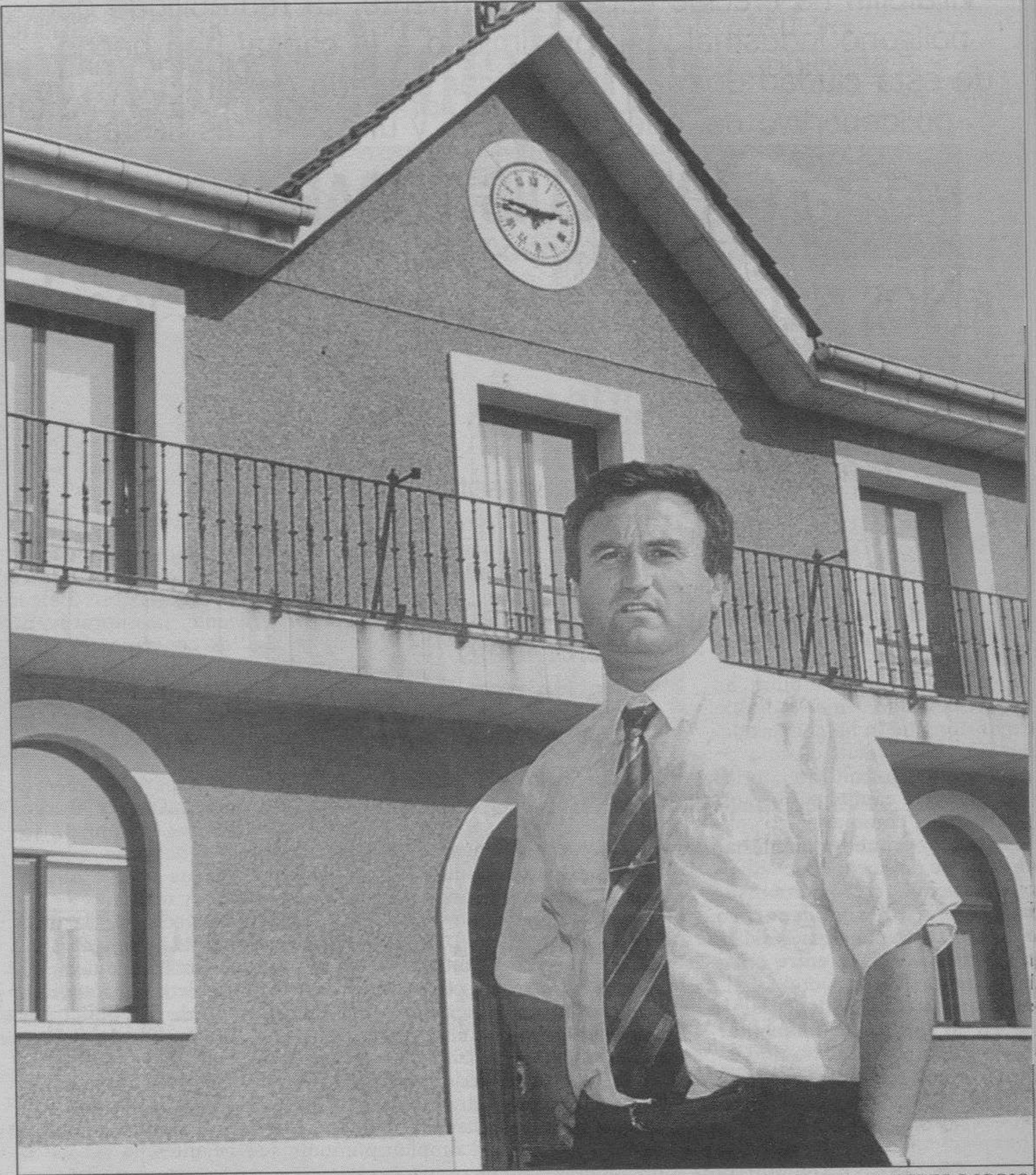
-Ya está la primera fase de la renovación del riego en Villalbilla, cuyo canal principal está terminado por lo que se refiere a esta localidad. La segunda fase, dicho sea incidentalmente, llega hasta Buniel. Faltan pequeñas obras de remate en las acequias que van subterráneas. Tengo que decir que es obra que ha hecho la Confederación Hidrográfica del Duero, a través de la Comunidad de Regantes del Arlanzón.

No somos expertos en estas cuestiones de la agricultura, por la que tenemos un gran respeto y, claro, una ignorancia supina, pero el sentido común nos dice, viendo cómo están situadas las tierras de pan llevar que hemos dicho (o por lo menos, gran parte de ellas), que lo lógico es que se rieguen por el río Arlanzón que las atraviesa o acaricia, que uno no está muy seguro.

-Hombre, hay una cosa -nos dice el señor alcalde- que es para sentirse orgullosos de ella. Se trata del Colegio Público «Cervantes», con cuatro unidades del primer ciclo y que quedó inaugurado en noviembre.

Ibamos a ver este Colegio, cuando nos sorprendió una tormenta de las de la parte de Burgos (por lo visto son las más temidas aquí, en Villalbilla) que nos caló hasta los huesos. No nos quedó más remedio que verlo por fuera y tomar el coche de vuelta a casa.

**-¿Qué más, señor alcalde?**  
Antes de seguir adelante: con el señor Venero Martínez nos dimos una vuelta por el pueblo, antes y después de nuestra conversación. Nos gusta cómo



ALBERTO RODRIGUEZ

Luis Manuel Venero Martínez, ante la moderna y bella Casa Consistorial.

están dejando la iglesia.

-No es un monumento excepcional, pero es el único que tenemos y los vecinos, lógicamente, lo queremos mucho. Se trata de un templo que sufrió un incendio y que, como puede verse, ha tenido añadidos y modificaciones no siempre hechos con acierto. Lo que más me preocupa es el retablo, que hay que reparar ya mismo.

Y en Villalbilla, como en tanto otros sitios, con esto de que la cultura hecha piedra, pasa por un millón y medio de organismos, recitamos para nuestro colete aquello de *entre todos la mataron...*

-Hasta hace poco tiempo -sigue diciendo el alcalde-, esta iglesia estaba rodeada de vegetación que servía para que convirtiera en lugar adecuado para drogadictos. Aquí venían hasta de Burgos a pincharse. No tenía ninguna gracia. Así es que nos decidimos a hacer esta balconada que, como puedes ver, está casi terminada y que va a estarlo ya mismo.

Sí ha ganado con eso la ige-

ria de Villalbilla. Al menos, ahora se ven sus alrededores sin el matorral del vicio, hay flores donde había cardos (o eso suponemos) y la limpieza es una impronta agradable y cierta.

Lo anterior fue lo primero que nos dijo Venero cuando le preguntamos por las obras en realización.

-Esperamos tenerlo terminado para las fiestas.

O sea que como en Villalbilla estuvimos el día 28, damos esas obras por concluidas cuando esto vea la luz.

-Y volviendo a lo de la zona de «La Tejera», estamos en el estudio de detalle de ese ensanche. Ya se ha hecho el movimiento de tierras.

**-¿Y proyectos?**

-Un depósito regulador además del que tenemos, para el casco urbano y polígono industrial «Los Brezos».

Y algo sobre lo que es lícito y conveniente pensar:

-Tenemos que hacer algún día un gran centro social en la zona de las antiguas Escuelas. Será cuando dispongamos de

dinero, claro.

Es deseable que lo tengamos pronto. Aquí y en todos los Ayuntamientos, por supuesto. Lo que pasa es que, seguramente, esa cuestión no depende sólo de quien necesita los medios.

-También queremos ampliar el alumbrado en la zona de la fábrica de harinas y del polígono industrial.

**-¿Y el paro?**

-Pues, hombre, sí hay algo pero no es problema muy grave socialmente hablando.

**-¿Y droga?**

-Ya no la hay, pero hubo momentos en que veían de Burgos a consumirla.

Fue entonces cuando no explicó lo dicho sobre las traseras de la iglesia, una de las razones para remozar su entorno.

**-¿Qué ha sido del programa electoral?**

-Ya puede verse que lo hemos cumplido totalmente.

Y es cierto. Lo hemos visto. Lo dice un alcalde que tiene por norma estar a las órdenes de pueblo.

-Y de nadie más.

CALEFACCION, CLIMATIZACION  
Y AGUA CALIENTE SANITARIA

**Saunier Duval**

COMERCIAL: ☎ 29 10 92

MANTENIMIENTO: ☎ 27 32 18

Ctra. Valladolid Alto de Villalbilla  
09196 VILLALBILLA - Burgos

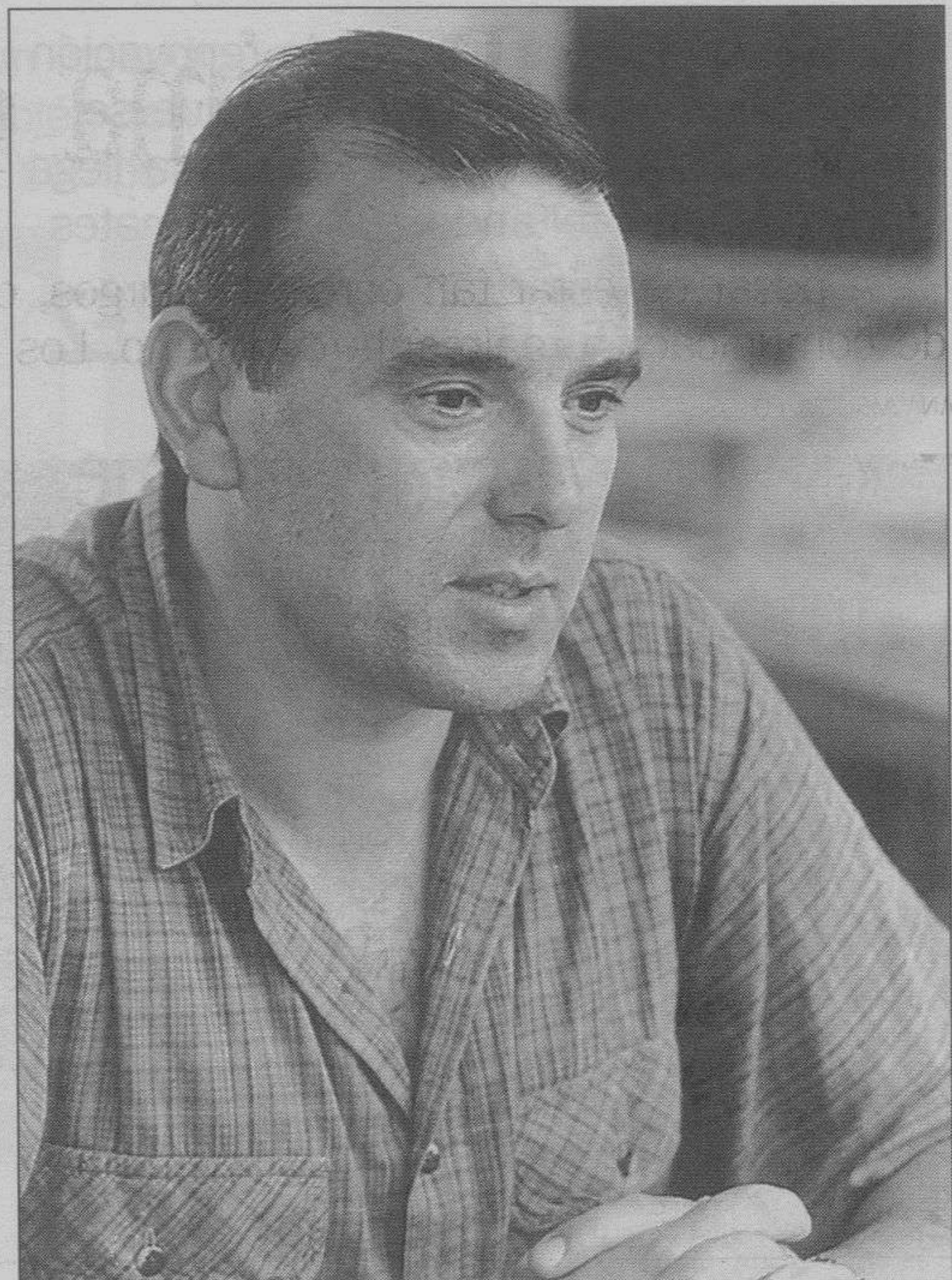
MANTENIMIENTO ESPINOSA: ☎ 12 02 03 - 12 04 47



Villalbilla ha crecido espectacularmente. La rentabilidad del polígono industrial y su proximidad a la capital han hecho de esta ciudad dormitorio un lugar cargado de atractivos: un polideportivo del que hacen gala y unas alegres fiestas.

## JOSE LUIS TOBAR

# «Nos satisface que la juventud local se implique en las fiestas»



ALBERTO RODRIGO

Tobar considera que la gente se siente a gusto en Villalbilla.

«El aumento del número de vecinos se traduce en un incremento de las demandas y necesidades que hemos de cubrir»

cientes?

Las comunicaciones con la capital son deficitarias. La línea de autobuses que cubre Melgar es insuficiente. Los horarios no parecen los convenientes, porque hasta aproximadamente las diez de la mañana no pasa el primer autobús, lo que los hace inútiles para los niños en edad escolar.

En cambio, para las señoras que se acercan hasta Burgos para hacer las compras, los horarios son bastante adecuados, puesto que vuelve alrededor de la una y media.

¿Está satisfecho de la utilización del Polideportivo?

Desde luego. Podría decir sin temor a equivocarme que el Polideportivo de Villalbilla funciona al 100%. Desde que se inauguró, en 1986, los vecinos han hecho buen uso de las instalaciones, fundamentalmente de las de fútbol y baloncesto y, en menor medida, de las de tenis y otras.

El complejo ha servido de escenario de un buen número de competiciones. Se suelen jugar los campeonatos de fútbol de Empresas de Burgos, además del Trofeo «Finisterre» y el «Ciudad de Burgos». Este

respecta, nos volcamos hacia el pueblo y hacemos todo lo que está en nuestras manos para mejorar las condiciones de vida de los vecinos.

¿Qué aspectos del crecimiento considera menos positivos?

El crecimiento siempre es bueno para una localidad, pero cuando esa prosperidad se produce en demasía puede producirse el efecto contrario. Yo hablo desde el Ayuntamiento, y el incremento vecinal supone el aumento creciente de peticiones y de lógicas necesidades que hay que tratar de cubrir, cosa que, desde luego, tratamos de hacer por todos los medios. Pero siempre hay más trabajo.

En cuanto a las comunicaciones con Burgos, ¿son sufi-

año celebramos también el III Campeonato de Fútbol con motivo de las fiestas patronales, en el que acostumbran a participar los pueblos limítrofes.

Villalbilla cuenta también con una escuela de «taekwondo», a cargo de Carlos Castrillo, cuya acogida ha sido más que aceptable.

Y la oferta cultural, ¿también la considera aceptable?

Está previsto que para la próxima legislatura se considere la creación de un centro cultural que cubra las necesidades

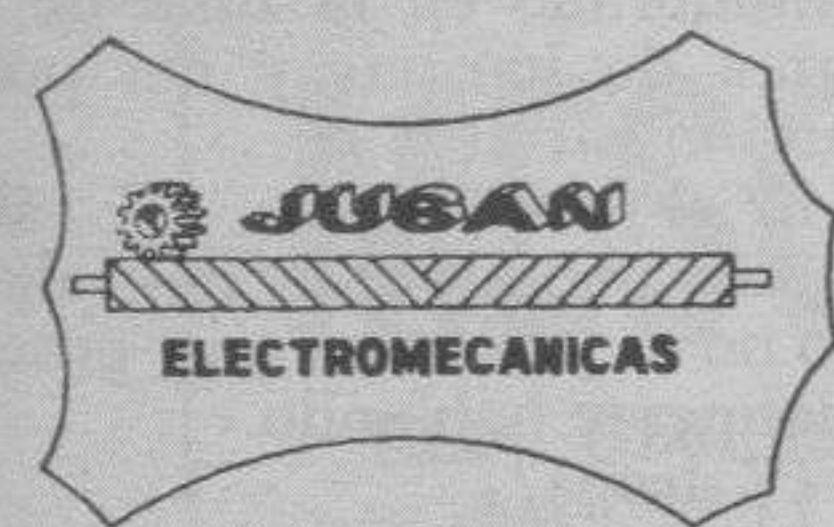
de los vecinos en este terreno, y que estaría ubicado en las antiguas escuelas.

Por otro lado, está reciente la inauguración de la Asociación de Amas de Casa «Villablanca», presidida por Montserrat de la Fuente.

¿Cómo se presentan las fiestas?

Muy bien. Como cada año, trataremos que sean del agrado de vecinos y visitantes, a los que, por cierto, invito desde aquí. Pero este año, la colaboración de la Asociación «Villablanca» y de la juventud local, nos hace sentir especialmente satisfechos.

Nos parece importante que la juventud se implique en las fiestas y animamos a todos nuestros colaboradores para que se animen y sigan adelante en su empeño.



MANTENIMIENTO PARA LA INDUSTRIA DEL CURTIDO

ENCUCHILLADO DE RODILLOS :: RECTIFICADO Y EQUILIBRADO

Pol. Industrial Los Brezos - Teléfono 291097  
09196 - VILLALBILLA DE BURGOS (Burgos)



DISEÑO Y CALCULO DE ESTRUCTURAS DE HORMIGON ARMADO

FORJADOS ARMADOS Y PRETENSADOS. VIGAS PREFABRICADAS. PLACAS AUTORRESISTENTES. ELABORACION DE ACERO.

PARA CUALQUIER CONSULTA TECNICA O COMERCIAL ESTAMOS A SU DISPOSICION EN NUESTRAS OFICINAS

CRTA. BURGOS-PORTUGAL, Km. 5,8

Teléfono 291106. Fax: 291101. Apartado, 149  
VILLALBILLA DE BURGOS (Burgos)

FELICES FIESTAS



- MAQUINARIA AGRICOLA
- BASCULANTES
- CARROCERIAS
- ESTRUCTURAS METALICAS

Pol. Industrial Los Brezos (VILLALBILLA)  
Ctra. Burgos-Valladolid, Km. 6. - Telf. 291103



Ctra. Valladolid, Km. 6  
VILLALBILLA DE BURGOS  
Teléfono 291100 - BURGOS





# Próxima estación: Villalbilla

A pesar de estar tan cerca de Burgos, o quizá precisamente por ello, Villalbilla cuenta con un sistema de comunicación realmente deficitario. Los vecinos responden: ¿Existe una buena comunicación con Burgos?

ANA MENCIA/FOTOS: ALBERTO RODRIGO



**ISABEL ALBILLOS/Ama de casa**

-Villalbilla tiene una mala comunicación, sobre todo para los jóvenes que quieren volver a casa los fines de semana. Los pequeños asisten a un colegio que tiene su propio medio de locomoción, afortunadamente.



**LUIS RASTRIÑA/Empresario**

-Tenemos muy pocos autobuses y con buen horario, pero ahora casi todo el mundo tiene coche o moto y eso te facilita el modo de transporte. Claro, que el que no tiene...



**JUAN CARLOS MORENO/Empleado de RENFE**

-Antes pasaba el ferrocarril y por lo menos había un medio de comunicación. El autobús que pasa por aquí tiene un horario bastante malo. Si no tienes coche no puedes moverte.



**EMILIO GONZALEZ/Obrero**

-Aquí si hay autobuses para ir a Burgos, pero no todos los que quisiéramos. Las señoras para comprar tienen algún problema con los horarios y los jóvenes también se quejan de ello.



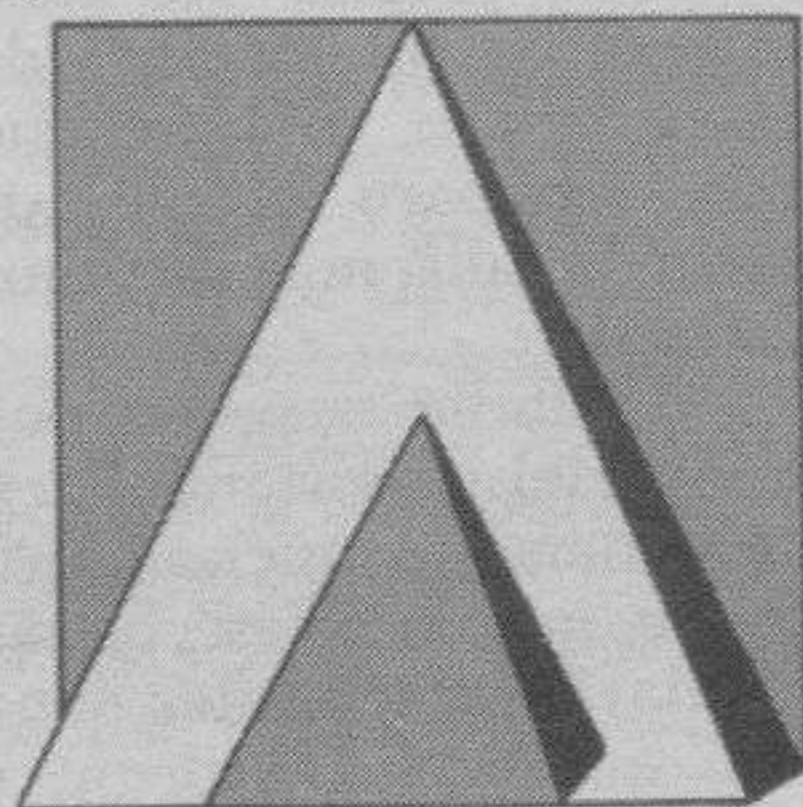
**ISABEL ALCALDE/Ama de casa**

-No hay transportes suficientes, si no tienes coche no puedes ir demasiado lejos, porque los autobuses no tienen muchos horarios donde elegir y el tren ya no para.



**ARSENIA MARTINEZ/Ama de casa**

-Es evidente que el ferrocarril ha cortado bastante la comunicación. Y encima, otros medios de locomoción, como el autobús, no te da demasiado para elegir, hay pocos horarios.



**alpe**

IMPLANTADOS EN TODO EL TERRITORIO NACIONAL EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES

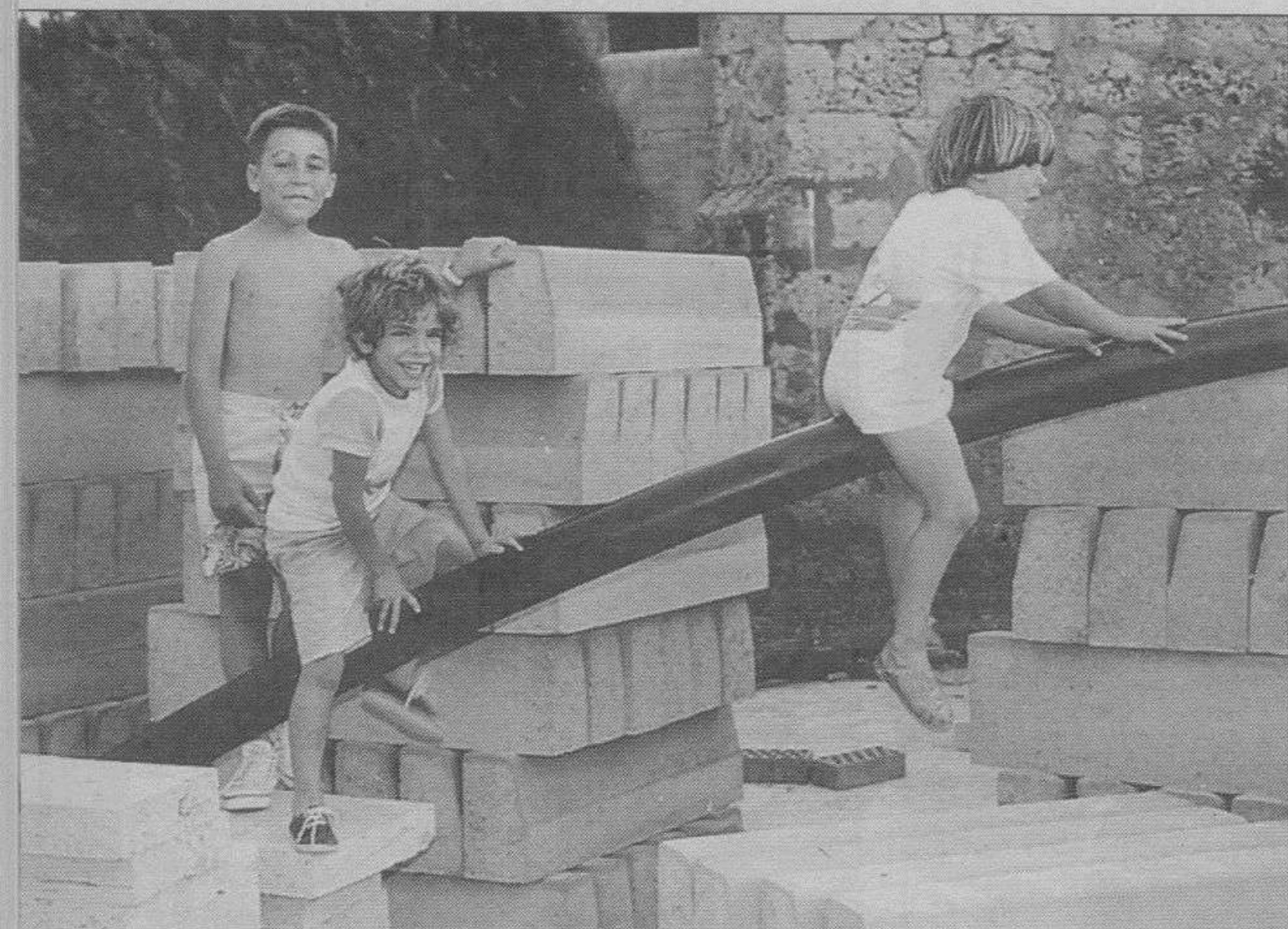
## FABRICA:

- PERFIL-JUVENIL
- HIT-SALON-JUVENIL
- NOVUS-SALON
- SHAKER-COLECCION DE ESTILO
- VALDI-LIBRERIA DE SALON
- BY BLOS-LIBRERIA DE SALON
- MEDITERRANEO-ARMARIOS DORMITORIOS
- PRIMA-OFICINA

CTRA. VALLADOLID, KM. 6 - TELS. (947) 29 10 73 - 29 10 75 - FAX: (947) 29 10 77  
09196 - VILLALBILLA DE BURGOS (BURGOS)



Está en la encrucijada de dos carreteras nacionales y a su vera tiene un polígono industrial importante, pero al casco urbano lo han librado del automóvil y sobre todo, de la presencia de los camiones, sin necesidad de cortar un átomo a lo que es el progreso.



ALBERTO RODRIGO



ALBERTO RODRIGO

Los niños juegan en la calle que es lo que debería ser en todas partes. Se ha estropeado la bicicleta, pero se puede arreglar «in situ» y sin sobresaltos.

## Donde los niños pueden jugar tranquilos

ALFONSO SALGADO

**A** CASO estemos equivocados, pero la impresión inmediata de lo que es una ciudad bueno, o una villa) que verda-

deramente ha progresado, que es humanizante y no un emporio de creación de psicópatas, es aquélla que ha logrado salvarse de la presencia masiva y tonta del automóvil.

Quizás son bastantes las ciu-

dades que están en ese caso. Menos de las que quieren y no pueden. Y muchísimas menos de las que deberían que, seguramente, son todas aquellas que siguen albergando personas de carne y hueso.

Para comprobar qué núcleo de población está en el caso dicho, es decir, dentro de las coordenadas que señalan la existencia de vida verdaderamente humana, hay algo que resulta inequívoco: que los

niños jueguen en la calle, sin necesidad de que los padres tengan que maldecir la hora en que se lo permitieron.

Villalbilla de Burgos es uno de tales núcleos. Se ha salvado del automóvil, sin necesidad de tener que recurrir a la solución de cortar ni un átomo del progreso. Está en la encrucijada de dos carreteras nacionales (bue-

### Carpintería-Ebanistería



- MUEBLES DE COCINA
- PUERTAS BLINDADAS E INTERIORES
- ARMARIOS EMPOTRADOS
- REFORMAS COMERCIALES

Polígono Industrial Villalbilla, Km. 5  
Teléfono 291149 - 09196 Burgos

### Carroceros

DE BURGOS

- ISOTERMOS HOMOLOGADOS
- FURGONES DE ALUMINIO
- GRUAS Y BASCULANTES

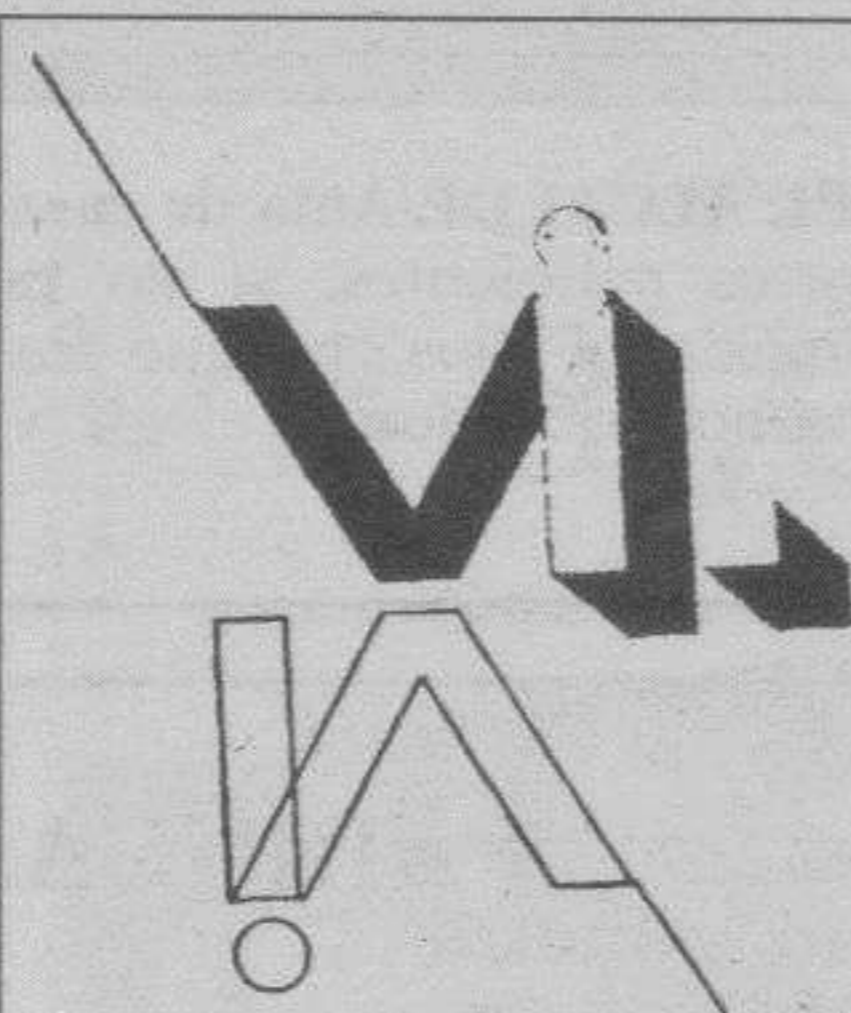
Alto de Villalbilla  
Teléfono y Fax: 291072  
BURGOS

Si Villalbilla ha pasado de núcleo agrario a industrial y «ciudad dormitorio», ¿por qué no la imitan otros pueblos?

### Mármoles APARICIO

ENCIMERAS DE COCINA Y BAÑO  
TRABAJOS DE CEMENTERIO Y OBRAS

Telf. Taller: 291102 - Telf. Domicilio: 208520  
Ctra. Valladolid, Km. 6  
Alto de Villalbilla de Burgos  
BURGOS



### vi-bur, s.l.

- EBANISTERIA
- REFORMAS COMERCIALES

Ctra. Valladolid  
Teléfono 291081

no, quizás no es encrucijada, sino el punto donde la perpendicular hacia León incide sobre la de Valladolid).

Aquí, posiblemente, hay tantos automóviles o más, que casas. Pero los niños pueden jugar en la calle. Y en consecuencia, juegan. No sabe uno si para disfrutar de la vida (que sí será eso, puesto que son niños) o para que los que no vivimos allí nos muramos de envidia.

Villalbilla tiene un polígono industrial importante y, en consecuencia, de mucho movimiento de automóviles, pero están las naves industriales donde tienen que estar, es decir, donde ni la economía, ni el automóvil, ni mucho menos los camiones, pueden estorbar, perjudicar, impedir el juego callejero de los niños.

Quienes recordamos un Villalbilla sólo agrario, con casas de labranza en exclusiva (o casi); cuando ocurre también que lo hemos visto crecer y hacerse industrial al tiempo que ciudad dormitorio (o jardín) nos preguntamos por qué no se hace así en todas partes.

CARPINTERIA E INSTALACIONES COMERCIALES

### GAMA, S.L.

ESPECIALIDAD  
EN ESCALERAS DE MADERA

Eras de San Cristóbal  
Teléfono y Fax: 291080  
VILLALBILLA DE BURGOS (Burgos)



### BAR - RESTAURANTE LOS BREZOS

ESPECIALIDAD EN ALMUERZOS  
Y COMIDAS CASERAS

CRTA. VALLADOLID, KM. 6  
POL. INDUSTRIAL LOS BREZOS  
TELEFONO 29 10 10



Cuando en muchas partes se piensa en el deporte, empieza por levantarse un estadio que luego sólo llenan los grupos musicales. Aquí se hizo un polideportivo y, llegada la hora de la enseñanza al mundo de los aficionados, se optó por una Escuela de taekwondo que funciona como debe ser.

# Sobre la dedicación al deporte aficionado

ALFONSO SALGADO

**E**S más que posible que uno de los índices de la cultura de un pueblo radique en la práctica del deporte aficionado. En consecuencia, por ahí debieron ir las cosas cuando en Villalbilla de Burgos construyeron, como una de las primeras medidas, un polideportivo cubierto.

Nos decía el alcalde:

-Aquí tuvimos la suerte de hacer muchas cosas cuando aún eran posibles las subvenciones.

Es posible, pero subvenciones había también para otros pueblos y no en todos, desde luego, optaron por el mundo del deporte juvenil y aficionado, o sea, por una expresión cultural indicativa de la buena marcha de las comunidades expresadas en ciudades, villas o aldeas.

## UN ORGULLO JUSTO

No hace falta ser exhaustivo en las explicaciones, pero la verdad es que el polideportivo de Villalbilla es orgullo de sus vecinos y, claro que sí, envidia para muchos foráneos. Acaso santa envidia, como se decía antes, pero la realidad es que así son las cosas.

No es que uno sea muy entendido en la cuestión (más bien todo lo contrario), pero calibra que polideportivo de tales hechuras define perfectamente lo que es el talante de una localidad.

En primer lugar, dada la población de Villalbilla, al tiempo que el aforo de este recinto deportivo, se ve que se ha hecho con miras a satisfacer las nece-

Con marco en su polideportivo, es escenario de entrenamientos y competiciones reservadas en principio a la gran ciudad

sidades no solamente de ahora mismo, sino las de un futuro que si está lejano o próximo es cosa que sólo sabe Dios.

Por otro lado hay quien dice que que en Villalbilla son así y que hicieron la cosa por favorecer a Burgos capital.

-Será para pagarnos que no les ponemos las comunicaciones por autobús que hace tiempo que están pidiendo -nos ha dicho alguien en plan sarcástico, como puede verse.

De cualquier modo, lo cierto es que Villalbilla ha sido escenario, con marco en su polideportivo, de campeonatos y entrenamientos reservados a la capital.

## TAEKWONDO

Cuando la cultura no es abundante o, dicho de otro



ALBERTO RODRIGO

Jugando un partido de fútbol sala en el polideportivo de Villalbilla, un día cualquiera.

modo, cuando no prima el sentido común sobre otros sentimientos, si se piensa en el

deporte, se levanta un estadio que luego sólo se llena cuando contratan grupos musicales.

Aquí se ha pensado en el mundo joven, en la afición y no en nada más, así es que se hizo esto y,

cuando ha llegado la hora de la enseñanza, se ha optado por una Escuela de Taekwondo.

REPARACION DE  
MAQUINARIA  
AGRICOLA

Pol. Villalbilla  
Teléfono 29 10 88

TRACTO  
MOLINO  
BURGOS  
TALLERES MECANICOS  
VILLALBILLA (Burgos)

METALURGICAS

**BARRIUSO, S.L.**

-CARPINTERIA ALUMINIO - HIERRO - CIERRES METALICOS-

Ctra. Valladolid, Km. 6 (alto Villalbilla)

Teléfono 291078

09196 - VILLALBILLA DE BURGOS



VILDA

*Prisciliano Andrés Vilda*

MUEBLES Y CARPINTERIA

Polígono Industrial de Villalbilla

Teléfono 291085

BURGOS

**SELCOM** S.A.  
HOSTELERIA



**EQUIPAMIENTOS PARA HOSTELERIA  
Y COLECTIVIDADES.**

Vajilla - Cristalería - Cubertería  
- Menaje de cocina - Uniformidades, etc.  
Mobiliario de interior y exterior.

**DISTRIBUIDORES DE PRIMERAS  
MARCAS DE BEBIDAS  
Y ALIMENTACION.**

Vinos de Rioja - Ribera del Duero - Cavas  
- Licores - Whiskys - Zumos - Ahumados  
- Embutidos Ibéricos - Conservas vegetales  
y de pescado - Cafés, etc, etc.

**EXPOSICION, OFICINAS  
Y ALMACENES :**

Ctra. Burgos - Valladolid, km. 5. Tlf. 29 11 57  
09196 VILLALBILLA DE BURGOS



No hace mucho tiempo, aquí mismo, la yunta de bueyes mareaba las mieses de la parva en las eras sobre las que, finalmente, se levanta una ciudad jardín, que al tiempo hace posible el progreso con el polígono industrial que se levanta en su veril. Son muchos los que se preguntan por qué eso no es posible en todas partes. De cualquier modo, es núcleo que puede servir a muchos de punto de referencia.



ALBERTO RODRIGO

La Casa Consistorial tiene una fuente artística como escolta.



ALBERTO RODRIGO

El chalet es la edificación que ahora predomina en Villalbilla.

# Ciudad jardín en lo que fue núcleo agrario

ALFONSO SALGADO

Desde luego no ha sido sólo

en Villalbilla, pero estando por estos pagos se nos ha ocurrido pensar: «Algún día, todas las

ciudades serán así».

A medida que esto que se llama progreso, ha ido exten-

diéndose hasta ahogar lo que, hasta hace poco más de un siglo era hábitat decente, higiénico y

saludable, es decir, hasta que la Revolución Industrial dejó todo esto convertido en el basural que son ahora las ciudades, éstas, íbamos a decir, se han hecho algo que se parece a lo apropiado a la condición humana lo mismo que un huevo a una castaña.

¿Qué impide que las ciudades sean, al tiempo que lugares donde se habita, jardines donde se disfruta de la vida paseando con tranquilidad, respirando aire puro, sin necesidad de que

Villalbilla ha sabido ser más sin dejar de ser lo que fue, compaginando jardín con economía y tierra de regadío

a la vuelta de todas las esquinas algo te rompa los nervios?

Villalbilla, que lo sabemos todos, ha progresado sin necesidad de deshumanizarse. No hace mucho tiempo, donde ahora se yerguen el jardín y el chalet, la yunta de bueyes mareaba las mieses de la parva sobre la era. Al lado de dos carreteras, prometía ser la víctima del progreso ajeno. Y no.

Ahora es ciudad jardín, mientras en su veril crece la industria o se mantiene, mientras poco más allá, las tierras de labrantío aumentan su superficie regada.

En resumen: ha sido posible el progreso sin tener que soportar el humo ni el ruido, ser más sin dejar de ser lo de antes. ¿Es que no es así como deben ser las cosas? ¿Por qué no en todas partes?

**TINO, S. L.**

\* CERRAJERIA METALURGICA  
\* EXTRACTURAS METALICAS ENTREPLANTAS

Teléfonos 291178 - 210716  
Bajo Campo de Fútbol  
09196 VILLALBILLA DE BURGOS

**FORJA DECORATIVA, S.L.**

FABRICACION DE PIEZAS Y MOTIVOS DE FORJA PARA LA DECORACION DE CERRAJERIA ARTISTICA

Ctra. Valladolid, Km. 6  
Telf. (947) 291108 - Fax: (947) 291013  
09196 BURGOS

**RENAULT Agricultura**

**Carlos Santidrián Martínez**  
MAQUINARIA AGRICOLA Y RECAMBIOS

Polígono LOS BREZOS - C/. Acacias, 1  
Teléfono y Fax O. 291019 - P. 202657  
VILLALBILLA DE BURGOS

**RECUPERACION DE CHATARRAS Y METALES**

**EMILIO VELASCO PORRAS**

Alto Villalbilla, Km. 5,8  
Teléfono 291146

**Forja Artesana, s.l.**

- VERJAS
- LAMPARAS
- PUERTAS
- BALCONES
- CERRAJERIA
- TRABAJOS EN HIERRO

Pol. Industrial Los Brezos - Ctra. Valladolid, Km. 5,5 - Alto Villalbilla  
Teléfono (947) 291089 - BURGOS

**METALISTERIA-HIERRO Y ALUMINIO ESTRUCTURAS**

Polígono Villalbilla - Ctra. Valladolid, Km. 5,5  
Teléfono Taller: (947) 291182 - Teléfono Part.: (947) 264560  
09196 BURGOS



«Sería muy conveniente que el MOPTMA se preocupara por solucionar el punto más peligroso de la N-120, es decir, el puente sobre el río Pisuerga a su paso por Melgar. En repetidas ocasiones hemos comunicado la chapuza que han hecho»

## Enrique Ramos anuncia su propósito de no presentarse a la reelección

**S**EGUN todos los indicios y todas las seguridades, Melgar va a perder un gran alcalde. El mismo Enrique Ramos del Río se ha despedido ya de su pueblo, anunciando que no volverá a la reelección. Este momento de decir que en el tiempo que lo hemos tratado, los ejemplos de hombría de bien, de amor a Melgar, de tristeza por tantas y tantas cosas de que tanto él como la villa del Pisuerga han sido objeto (se llame discriminación, preterición, se llame como se llame, si Melgar no ha sido objeto de lo dicho obedeciendo a propósitos que no se nos alcanzan, se le parece mucho), decíamos, que de Enrique Ramos del Río hemos recibido muchas lecciones y muchos ejemplos de caballerosidad, de desinterés, de que es espejo del hombre de nuestra tierra, resuelto en honradez, en dedicación a sus trabajos en la Alcaldía y a todo lo que queremos ver siempre en nuestros alcaldes.

Se va porque está en su derecho. Lo lamentamos, pero queremos dejar constancia de nuestra amistad y de la seguridad de que, en el tiempo que le queda, lo mismo que hasta ahora, nos tendrá como amigos donde sea y para lo que sea.

Le pedimos unas declaraciones que, precisamente por las circunstancias apuntadas, nos parece de razón transcribirlas en su integridad. Dicen así:

«Hemos iniciado el último año de la actual legislatura y con ello mi último año como alcalde de Melgar de Fernamental, con lo que conlleva mi última participación en este extraordinario que DB edita cada año con motivo de las Fiestas Patronales de Nuestra Señora y San Roque en nuestra provincia.

El pasado año, uno de los asuntos que más nos preocupaba era el relacionado con la

«La autovía Burgos-León es una espina que tenemos clavada muy dentro todos los que vivimos en la comarca Oeste»

Enseñanza. Parece ser que hay principio de solución en lo que se refiere a la enseñanza secundaria, si esto es así los escolares hasta dieciséis años cursarán sus estudios en los Centros docentes de Melgar; ahora es necesario conseguir también que se imparta el Bachillerato para tener todo el ciclo completo.

La Autovía Burgos-León es una espina que tenemos muy clavada todos los que vivimos en la Comarca Oeste, el Ayuntamiento de Melgar se ha manifestado en diversas ocasiones y más recientemente en el Pleno Ordinario del mes de Junio pidiendo la Autovía por el trazado más lógico y más corto entre Burgos y León, bien doblando la N-120 o paralela a ésta. El trazado anunciado últimamente con salida a la N-620 por Pampliega lo consideramos descabellado y creemos que perjudica a estas zonas que se encuentran olvidadas totalmente.

Y ya que hablamos de vías de comunicación, sería muy conveniente que el MOPTMA se preocupara de solucionar el punto más peligroso de la N-120, me refiero al puente sobre el río Pisuerga a su paso por Melgar. En repetidas ocasiones nos hemos dirigido a este organismo tanto personalmente como por escrito para comunicarles el mal estado del mismo y la chapuza que han realizado colocando bordillos a

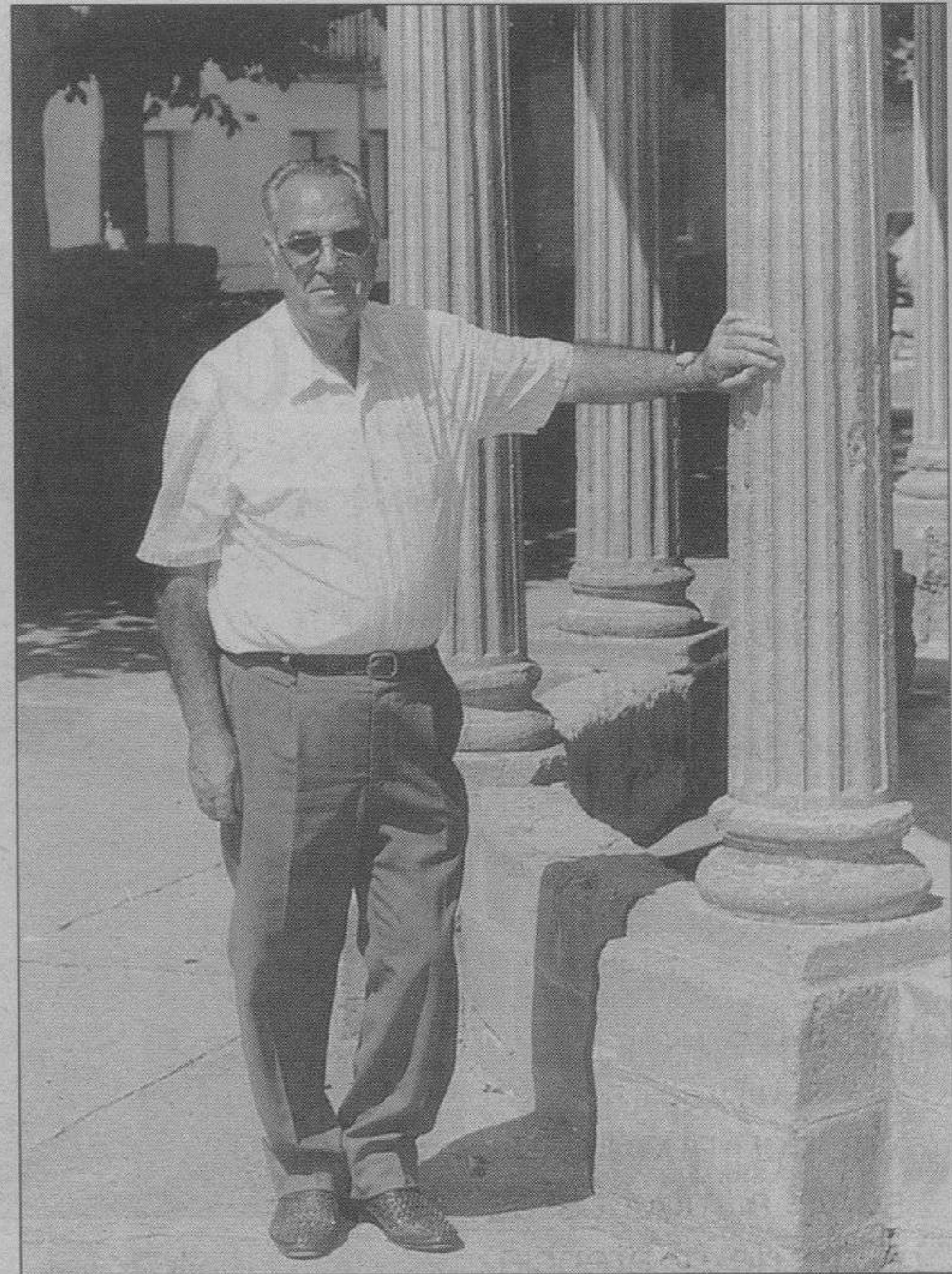
ambos lados de los pretilos con el consiguiente peligro para peatones y ciclistas que se encuentran desprotegidos si tienen que circular por este puente.

Hace algún tiempo recibimos contestación de la Demarcación de Carreteras del Estado en Castilla y León Oriental, dándonos a conocer las obras de reparación urgente del puente y la consolidación de la estructura, quedando como está ahora con tráfico alternativo, creo que sería conveniente, para evitar peligro de accidentes, colocar semáforos fijos como ya hemos solicitado en otras ocasiones para lo cual, el Ayuntamiento de Melgar estaría dispuesto a ceder la energía eléctrica necesaria para su instalación. Se pasa el tiempo, el puente no se arregla y cada vez se encuentra en peor estado.

En la actualidad se están realizando las obras de la depuradora de filtro verde que ya anunciábamos el año pasado. Es una realización muy importante, ya que con ella vamos a solucionar que no se deteriore el medio ambiente evitando así la contaminación de la ribera del Pisuerga.

Otro tema que ya anunciaba el año pasado era la aprobación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbano, por parte del Ayuntamiento se ha precedido a la aprobación provisional estando pendiente de informe de la Comisión Provincial de Urbanismo, con lo cual, si este es favorable daremos un paso muy positivo en la ordenación urbana de nuestro Municipio.

La aprobación de estas Normas es urgente también para poder crear el Polígono Industrial que Melgar necesita y poder ofrecer terrenos con la posibilidad de crear puestos de trabajo. En la redacción de estas normas se contempla una zona industrial urbanizada de una superficie de ocho hectá-



LUIS LOPEZ ARAICO

Enrique Ramos, un alcalde que habla claro y que se marcha.

reas.

Han sido concedidas treinta y dos viviendas sociales que el año pasado se habían pedido a la Consejería de Fomento y que serán construidas en terrenos cedidos por el Ayuntamiento de Melgar, aún no han sido contratadas aunque esperamos que se haga en breve plazo para poder iniciar las obras rápidamente.

Las obras de la carretera de Valtierra que tan necesaria es su reparación, se han vuelto a retrasar, esta vez debido a que ha sido necesario hacer un proyecto porque no se podía hacer la reparación que en principio se pensaba con la cantidad que fue concedida de cincuenta millones de pesetas. Ahora el coste es de ciento cincuenta y dos millones de pesetas, ya que se va a hacer el ensanche de la misma para lo cual la inmensa mayoría de propietarios de las parcelas afectadas han cedido los terrenos que se les va a ocupar, no quedando nada más que tres propietarios que se han negado a hacerlo voluntariamente por lo que hay que iniciar el expediente de expro-

piación.

Nuestro Ayuntamiento quiere potenciar el turismo rural para lo cual se ha comprometido a editar un libro guía para dar a conocer más nuestra Villa. Este libro que tendrá un formato muy bien logrado, se presentará el próximo día 21 de Agosto siendo su autor Domingo Ortega Gutiérrez. Este mismo día se hará la presentación de la bandera de Melgar.

Siendo este mi último año que intervengo en el extraordinario de fiestas de DB, es mi deseo expresar nuestro agradecimiento por las ayudas que nos han prestado las distintas instituciones y organismos, tanto estatales, regionales o provinciales y a cuantos han colaborado activamente en las tareas de nuestro Municipio. También, quiero aprovechar esta ocasión para despedirme como alcalde de todos los melgarenses y de todos que tienen gran afecto a Melgar y se preocupan de nuestros problemas, y, cómo no, mi agradecimiento más sincero a DB por la defensa constante de los intereses de nuestra provincia.



# GARCIA TERESA, S.L.

ALMACEN DE MATERIALES  
PARA LA CONSTRUCCION  
EN GENERAL

OSORNO (POLIGONO INDUSTRIAL)  
ALMACEN DE: MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION,  
MADERAS, HERRAMIENTA ALBAÑILERIA, PUERTAS,  
VENTANAS, BAÑOS, GRES, ETC...

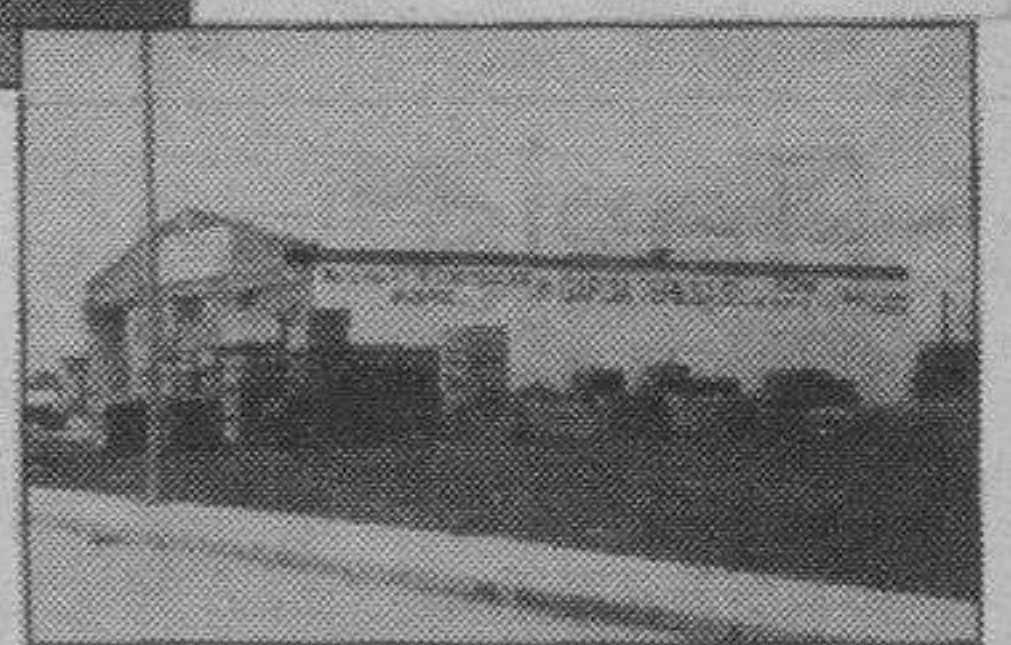
MELGAR DE FERNAMENTAL

TELEFONO 372068 - FAX: 373800. AVDA. JOSE ANTONIO, 9  
FABRICA DE: TERRAZOS, TUBERIA DE CEMENTO, BANZOS, VIERTEGUAS  
ALMACEN DE MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION EN GENERAL

*Os deseamos Felices Fiestas*



MAS DE 50 AÑOS  
AL SERVICIO DE  
LA CONSTRUCCION





Como presidenta de la Asociación de Padres de Melgar, Angeles Ortega llama a la unidad para hacer un frente común en aras a defender la educación de los hijos. Asegura que los maestros actúan como funcionarios y se sienten incapaces de motivar a los más pequeños en sus tareas. La puesta en práctica de la evaluación de centros no deja de ser un misterio para ella.

## «La comarca padece de anemia cultural»

Apuesta por invertir en cultura como única vía para alcanzar el progreso y la regeneración social.

MAITE NUÑEZ  
MELGAR DE FERNAMENTAL

«**D**EFENDER la enseñanza de nuestros hijos, sobre todo cuando acuden a un colegio público que se supone ha de estar conforme con la nueva normativa», es, a juicio de su presidenta, Angeles Ortega, el principal objetivo de la Asociación de Padres «Conde Fernán».

Pero sólo 147 familias, -de las 207 con hijos en edad escolar en Melgar-, forman parte de la Asociación, quizás porque, como piensa Angeles «todavía quedan quienes creen que es preferible ir por libre».

Según la presidenta ha desaparecido el espíritu del maestro de siempre. «Ahora la inmensa mayoría de ellos se ha convertido en funcionarios carentes de iniciativa e incapaces de motivar a los alumnos», añade.

La Asociación, que surgió hace aproximadamente 17 años, considera que las familias han de implicarse en el proceso. Familia y escuela han de caminar conjuntamente hacia el concepto de *comunidad escolar* dirigido a la consecución de un proyecto común: la evolución de



LUIS L. ARAICO

Angeles Ortega propone la creación de un curso puente para adaptar pedagógicamente los niveles de Preescolar y E.G.B.

los niños a nivel integral.

### EVALUACION DE CENTROS

El proyecto de llevar a cabo una exhaustiva evaluación de los centros de enseñanza merece todos los parabienes de Angeles Ortega. No obstante no puede evitar preguntarse por su

puesta en práctica, así como por su efectiva materialización. «Para mí es un misterio. Pero lo cierto es que con el dinero que se está invirtiendo las mejoras, -que las ha habido-, no son proporcionales».

El problema es que sigue habiendo un elevado fracaso escolar en la enseñanza pública.

En el caso de la educación infantil y su paso a la primaria urge una remodelación de base. Angeles propone la creación de un curso puente con el fin de adaptar pedagógicamente ambos ciclos. «El niño sufre un cambio terrible y es fundamental que aprenda bien desde el principio. Más tarde, durante la

EGB, se suele mimar con exceso a los niños, y, claro, cuando pasan a BUP acusan, de una manera especial, una competitividad y una agresividad a la que no estaban acostumbrados».

### CREAR CULTURA

La solución pasa por crear cultura. Una sociedad básicamente preparada contará con los resortes necesarios para crear sólidos mecanismos de enseñanza.

«Hay que invertir en cultura, -exige Angeles-. Hay que ofrecer una alternativa para nuestros hijos a las máquinas tragaperras y a las horas de calle. En Melgar, por ejemplo, no existe un lugar físico en el que los chicos puedan reunirse de una manera digna. No hay Casa de Cultura».

La presidenta de la Asociación de Padres asegura que estas carencias se producen fundamentalmente en Castilla. «He visitado localidades vascas y catalanas más pequeñas y he comprobado que cuentan con más alternativas que nosotros». Para Angeles Ortega todo pasa por organizarse y gestionar los fondos que tienen estableciendo una tabla de prioridades, en la que la cultura, -admite Angeles convencida-, es la primordial. «Detrás de esto viene el progreso, la creatividad, la regeneración social... Es imprescindible el consenso y el pacto en la comarca, sin rencillas particulares entre partidos y pueblos».

**TALLERES ZACA**  
ANGEL ALONSO  
CARPINTERIA METALICA Y DE ALUMINIO  
Teléfono 37 25 88  
MELGAR DE FERNAMENTAL  
*Os deseamos Felices Fiestas*

Hostal - Restaurante

**CONCHA**

*Bodas - Bautizos - Banquetes*

*Reuniones*

*Aparcamiento propio*

General Mola, s/n. 09100 Melgar de Fernamental  
Teléfono 37 20 13 (Burgos)

**LIBRERIA - PAPELERIA**

**SANTANA**

PERIODICOS Y REVISTAS  
ARTICULOS DE REGALO  
PERFUMERIA

Plaza de España, s/n

MELGAR DE FERNAMENTAL

**OS DESEA FELICES FIESTAS**



La villa de Melgar ya tiene reinas. Como todos los años, preparan las fiestas escogiendo con antelación a las seis componentes de la «realeza» melgareña que habrán de estar presentes en los actos programados como representación de una juventud que no ve llegado el día de comenzar los festejos

## La villa de las seis reinas

Las reinas mayores son escogidas por los quintos. Las pequeñas, recién hecha la Primera Comunión, entran en sorteo

MAITE NUÑEZ  
MELGAR DE FERNAMENTAL

Las mayores son escogidas por los quintos. Lo de las pequeñas es cuestión de suerte. Pero si algo caracteriza a las reinas de las fiestas de Melgar de Fernamental, es que las damas brillan por su ausencia, de manera que son seis, nada menos que seis, las «doncellas» que reinan en la localidad durante los festejos; tres reinas mayores y tres infantiles.

Marta García Reguero, Ruth Esteban Calzada y Ana M<sup>a</sup> Adrián Torres son las jóvenes de 18 años que conforman la «corte real» de Melgar. Todas ellas estudian en Burgos, motivo por el cual se ven obligadas a desplazarse semanalmente desde su pueblo natal.

Las tres se muestran encantadas ante la perspectiva de reinar durante un año en su localidad. «Las fiestas de Melgar están muy bien. Hay mucha marcha. De hecho, durante el curso preferimos salir por aquí, en lugar de hacerlo en Burgos. Nuestro pueblo tiene mucho ambiente», comentan tanto Marta como Ruth y Ana M<sup>a</sup>.

Tienen un solo temor. Como es lógico, las verbenas nocturnas están fijadas con letras de imprenta en las agendas de las respectivas damas. Pero, mientras que el resto de los jóvenes melgareños cuentan con la posibilidad de recuperar las fuerzas perdidas, estas «reinas de la noche» no tendrán más remedio que estar perfectas para asistir a los actos del día siguiente. «Esperemos que no se noten las ojeras», señalan.

Estas tres amigas de siempre están deseosas de hacer la

ofrenda floral, de ir a los toros y presenciar los fuegos artificiales. «El último día, —comenta Ana M<sup>a</sup>—, nos vestiremos con el traje de nuestras peñas».

El presente no puede ser mejor para las tres reinas melgareñas. Pero el futuro no se les antoja tan claro. Melgar, como tantos otros pueblos de la provincia, ve cómo sus jóvenes emigran hacia lugares que ofrezcan mayores posibilidades de futuro. «Melgar ha bajado mucho en este sentido, —señala Marta—; se cierran las fábricas y desaparecen los puestos de trabajo. Sería deseable que se potenciara para poder seguir aquí, en nuestro pueblo».

### «NO ME LO CREIA»

Las reinas infantiles, por su parte, se muestran tan felices, —o más si cabe dada la edad—, como las mayores ante su reinado.

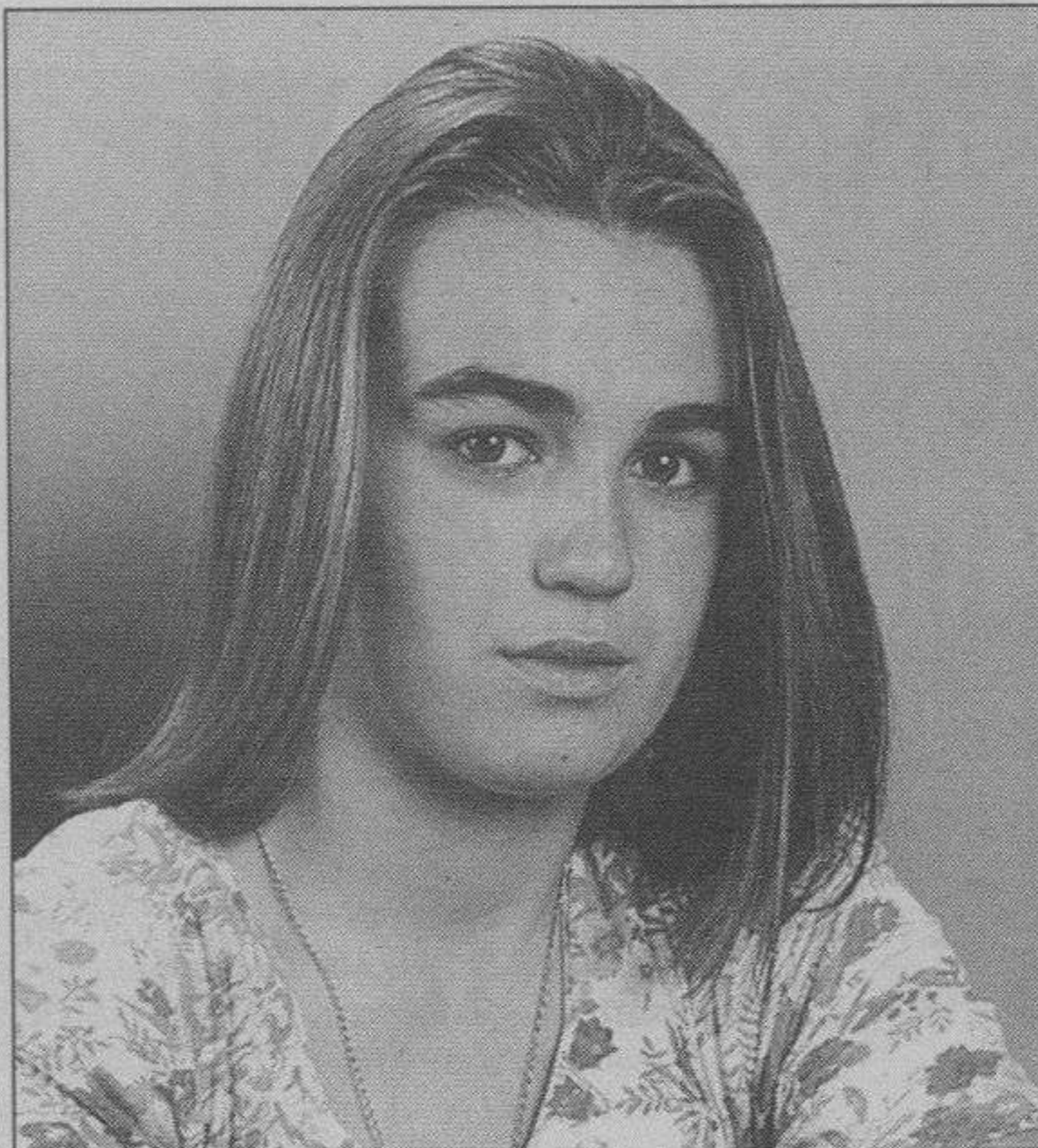
El criterio de selección, en este caso, no ha sido otro que un sorteo entre las niñas que

La ofrenda floral parece ser el acto que más ilusiona a las tres reinas infantiles, Zulema, Beatriz y Jennifer

han celebrado este año la Primera Comunión.

Las afortunadas, como ellas mismas se han autocalificado, son Zulema Gutiérrez, Beatriz Moisés y Jennifer Vallejo, ésta última residente en Vitoria. «No me lo creía» dice Zulema. Mientras, Beatriz asegura haber sentido una gran alegría cuando le notificaron el resultado del sorteo.

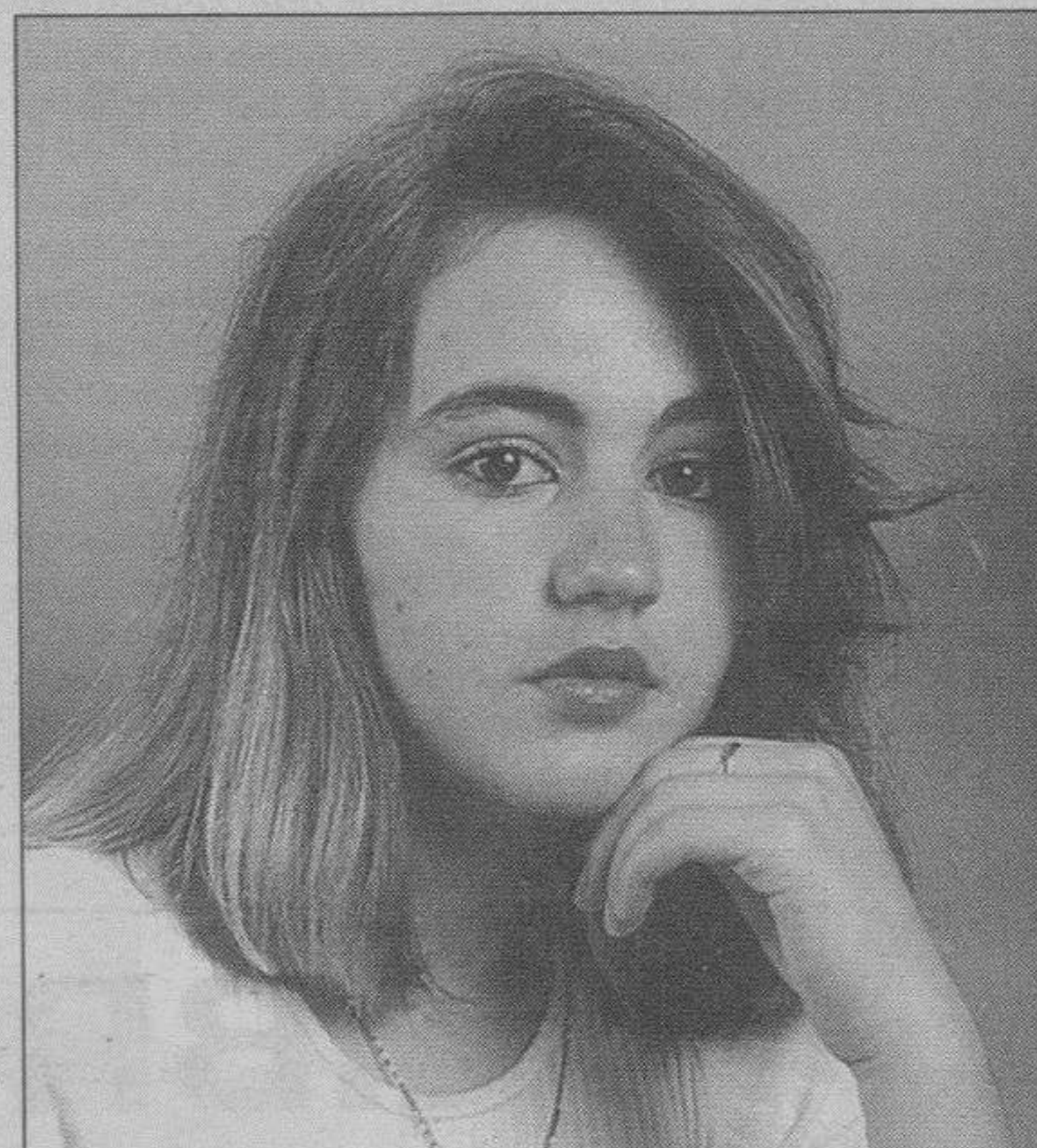
Ponerse el traje regional y, fundamentalmente, hacer la ofrenda floral, son las actividades que más ilusionan a estas tres reinas-niñas.



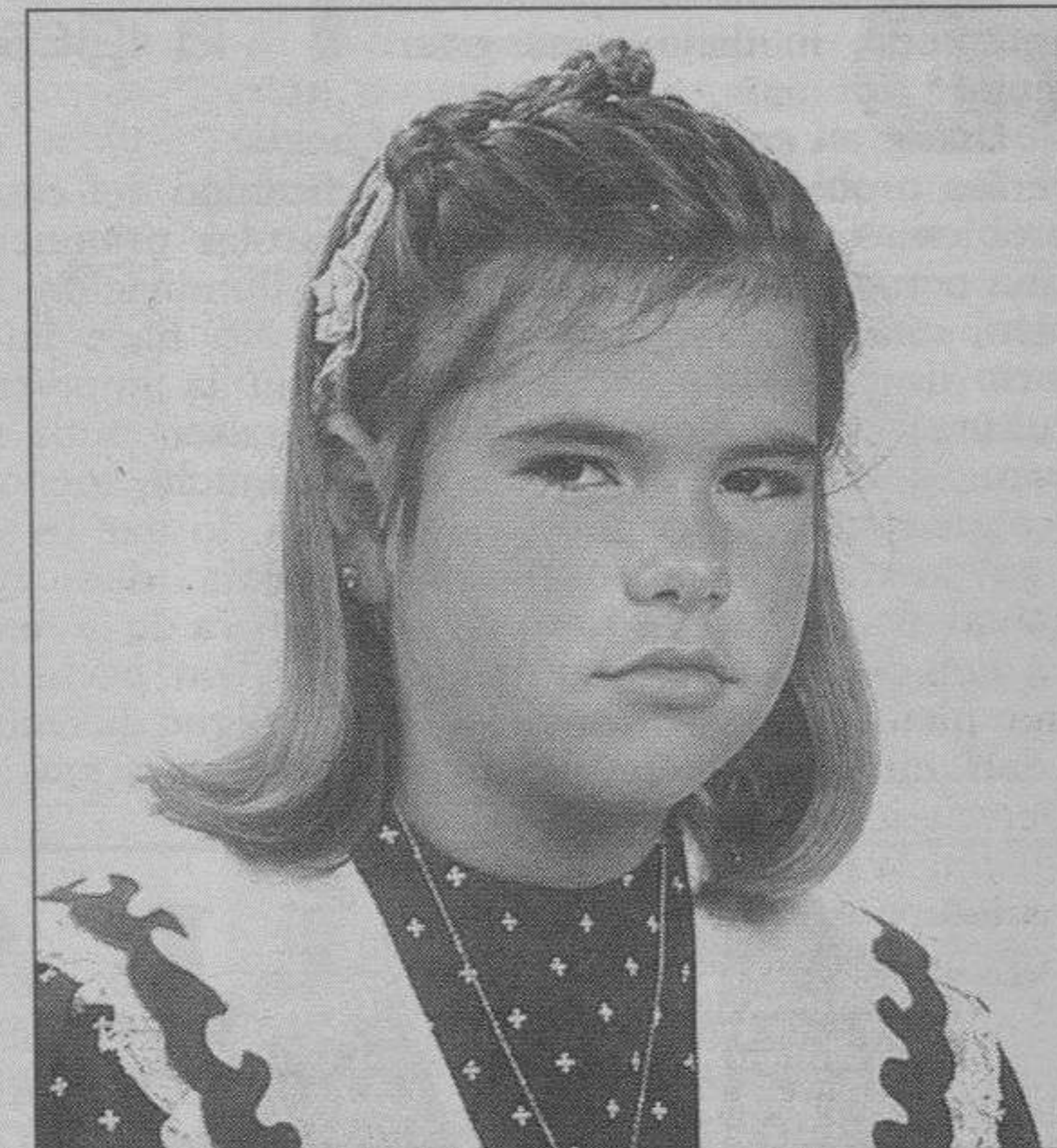
Marta Reguero García, reina mayor.



Ana M<sup>a</sup> Adrián Torres, reina mayor.



Ruth Esteban Calzada, reina mayor.



Zulema Gutiérrez, reina infantil.



Beatriz Moisés, reina infantil.



Jennifer Vallejo, reina infantil.

**El mesón  
del  
PISUERGA**

### • EXQUISITA COCINA CASERA

#### ESPECIALIDADES:

- CHORIZO Y QUESO CASERO • PAELLA PISUERGA
- CHULETILLAS AL SARMIENTO • CANGREJOS • LECHAZO ASADO
- BODAS • BANQUETES • COMUNIONES, ETC.

**EN MELGAR DE FERNAMENTAL**

**A ORILLAS DEL RIO PISUERGA - TELF. 372044**

**OS DESEAMOS FELICES FIESTAS**



«Vamos a entrar en el «Leader 2», dentro de un programa que alcanza a toda la zona Noroeste, con el objetivo esencial de asentar población y con subvención de medidas que estén destinadas al desarrollo rural»

## MONTSERRAT APARICIO AGUAYO

### «A la horticultura de Melgar le aguarda, sin duda, un gran futuro»

ALFONSO SALGADO

**M**ONTSERRAT Aparicio Aguayo es presidenta de la Comisión de Obras del Ayuntamiento de Melgar de Fernamental.

Dicho así, la personalidad de esta gran mujer queda muy lejos de su definición completa. Es, ante todo, lo dicho: una gran mujer.

Una gran concejal que conoce los problemas de esta villa, problemas que no son pocos. Una persona inquieta que, también, está dolida con el repertorio de problemas de la agricultura, de la economía, del paro, de todo lo que hace la realidad de ahora mismo.

Pero aquí hemos venido a hablar de eso: de las obras que se han hecho en Melgar, por ejemplo.

-Hemos terminado la electri-

ficación del casco antiguo, con farolas ornamentales y la iluminación de la iglesia»

ficación del casco antiguo, con farolas ornamentales. También la iluminación de la iglesia.

No hace falta que se diga aquí la importancia que tiene el casco antiguo de esta villa y, mucho menos, lo que significa, lo que es, esta formidable iglesia dedicada a Nuestra Señora de la Asunción. Un templo con hechuras de catedral.

Sigue diciendo:

-Hemos pavimentado la calle

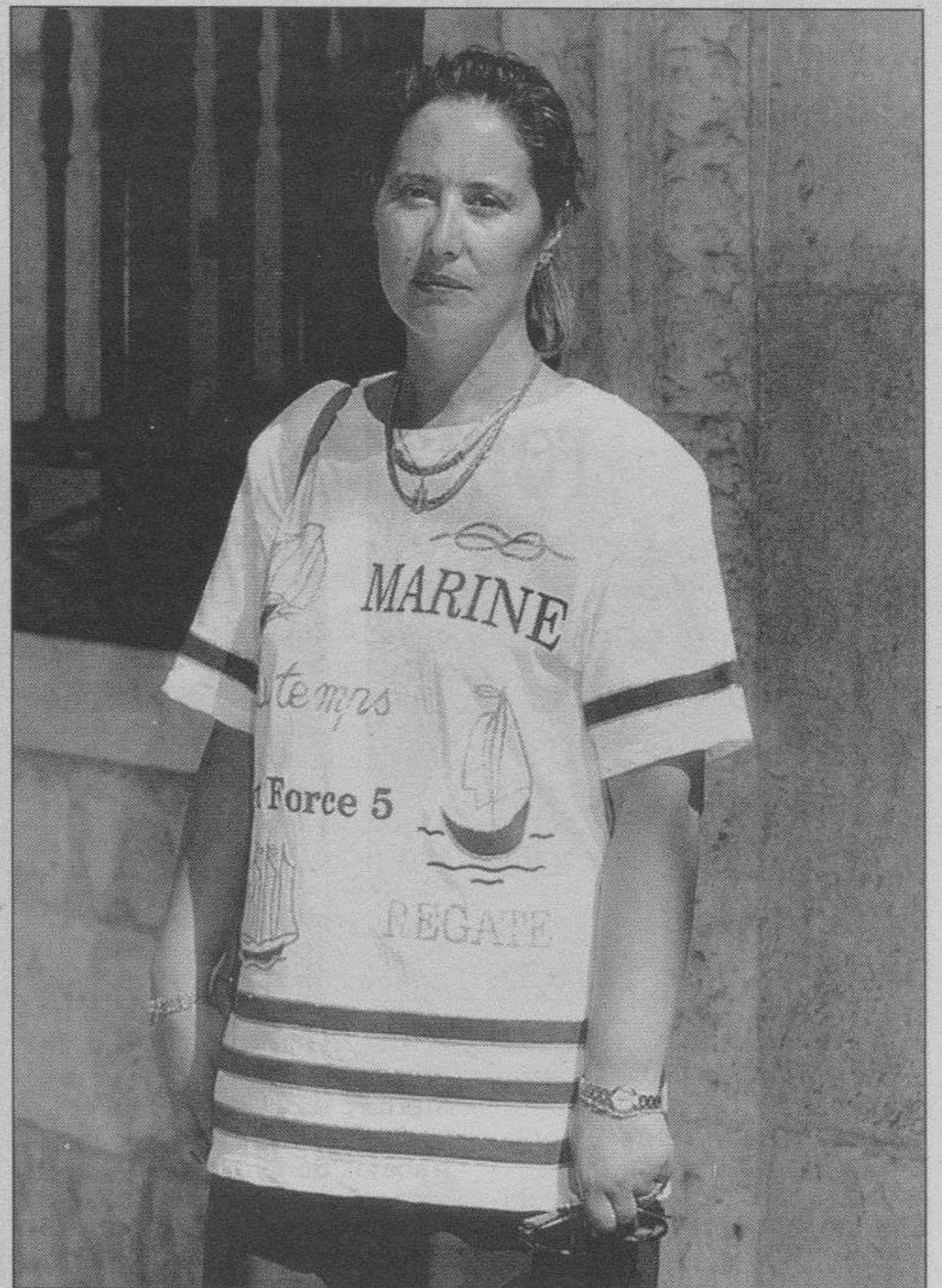
Camino de Lantadilla, que es un tramo bastante largo.

Siguió diciéndonos que sobre la captación de aguas, se tiene el problema de la red de distribución, que se ha quedado obsoleta.

-En cuanto a la captación en sí misma, no presenta ningún problema. Sobre esto, acaso conviene añadir que se ha llevado a cabo el arreglo del depósito de aguas, que ha quedado como nuevo.

En realización está la depuradora de filtro verde, con ayuda de la Junta regional. En cuanto a los Planes Provinciales, hay que terminar antes de diciembre una nave de usos múltiples del Ayuntamiento.

-Se ha de añadir en cuanto a obras que han de realizarse, la pavimentación, electrificación y saneamiento de los accesos a las treinta y dos viviendas, cuyas obras ya ha adjudicado



LUIS LOPEZ ARAICO

Montserrat Aparicio ve con esperanza el futuro de Melgar.

la Junta. También la pavimentación del tramo que queda de la calle de Fernán González.

Siguió hablando de que se está haciendo un parque público, situado entre el camping y

el Colegio del Vivero, que hace el Ayuntamiento, aprovechando la presencia de un campo de trabajo.

-Este parque tendrá siete mil metros cuadrados.

**-Hablemos de economía**

-En ese sentido hay que decir que la horticultura de Melgar sí tiene un gran futuro, porque es de calidad excepcional. Y algo más.

**-Por ejemplo...**

-Que vamos a entrar en el «Leader 2», dentro de un programa que alcanza a toda la zona Noroeste. Hablando de comarcas, citadas por su capitalidad, tal programa alcanza a Sedano, Sasamón, Villadiago, Castrojeriz y, claro, Melgar. Se trata, como objetivo esencial, de

«Quiero lanzar un mensaje de esperanza con relación al futuro del campo y pedir la colaboración de cara al futuro»

asentar población, con subvención de medidas destinadas al desarrollo rural: ambiental, agrario con industrias de transformación y otras industrias, pero todo ello respondiendo siempre a iniciativas privadas. Presentaremos un proyecto en común, como es lógico.

**-¿Qué dices para terminar?**

-Quiero lanzar un mensaje de esperanza con relación al futuro del campo. Y quiero pedir la colaboración de todos para que Melgar y el campo tengan el futuro que se merecen.

Y nosotros añadimos que suscribimos ambas peticiones. No seremos los únicos, desde luego.

**AGRI LAN**  
ESPECIALISTA EN REPUESTOS  
VEHICULOS TODOTERRENO  
LAND ROVER \* NISSAN-PATROL, ETC  
Repuestos agrícolas, todas las marcas, cosechadoras  
C/ MADRID, 60. ☎ 20 13 60. FAX: 20 89 75.

ADMINISTRACION DE LOTERIA  
MELGAR DE FERNAMENTAL

Plaza España, n.º 34

Teléfono 372471

OS DESEA FELICES FIESTAS



COOPERATIVA  
**ODARPI**

CASTROJERIZ

Teléfono 377126

Fax: 377474

- BURGOS -

MELGAR DE FERNAMENTAL

Teléfono 372069

GARANTIA DE AGRICULTORES

OS DESEAMOS A TODOS  
LOS MELGARENSES PASEIS  
UNAS FELICES FIESTAS

**LIBRERIA  
CALIXTO**

JOSE LUIS LOZANO

PAPELERIA, PRENSA Y FOTOCOPIAS

ARTICULOS DE REGALO

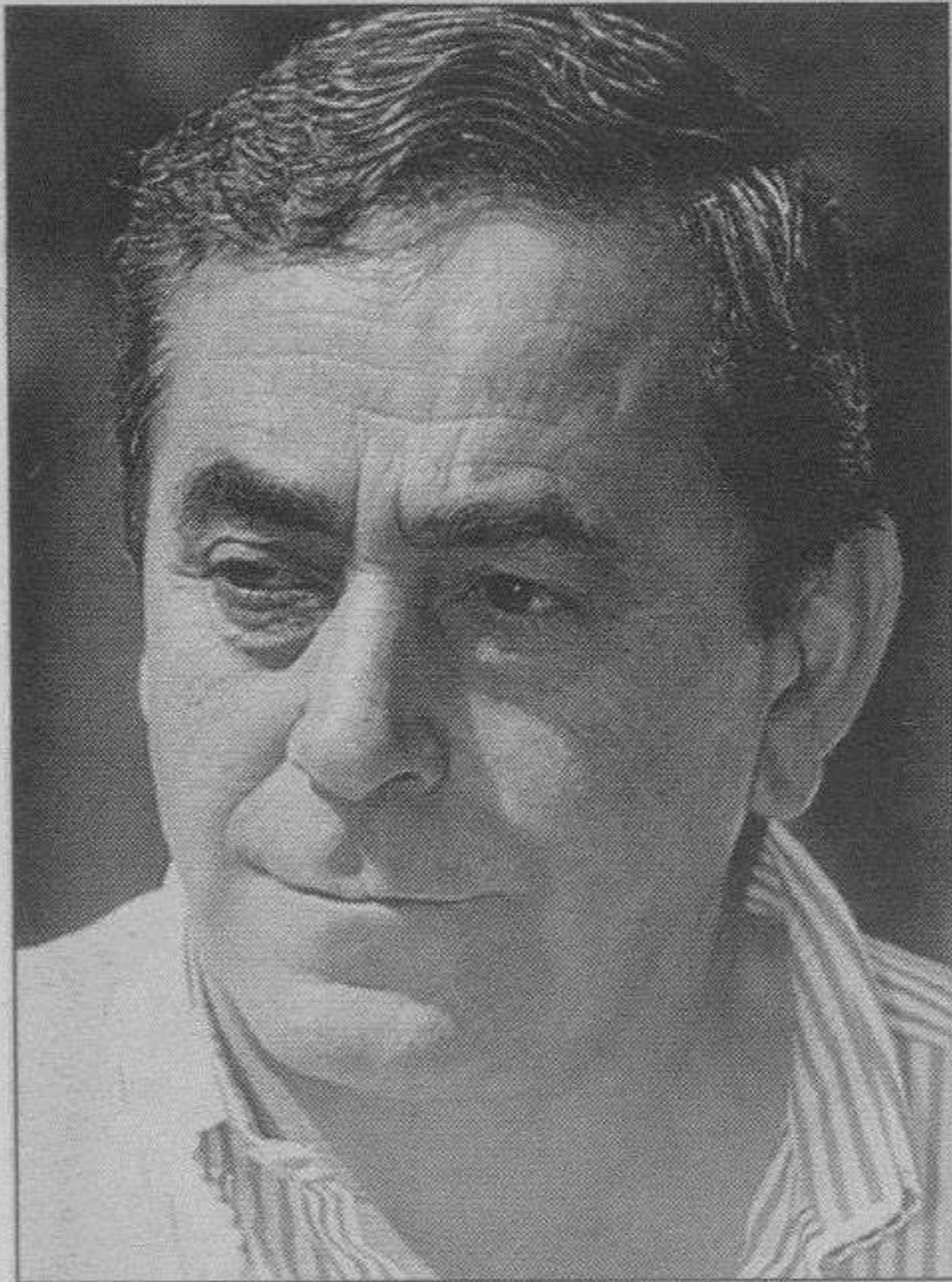
FOTOGRAFIA - ESCUDOS HERALDICOS



Plaza del Corro, 8 - ☎ 37 20 95  
MELGAR DE FERNAMENTAL (Burgos)

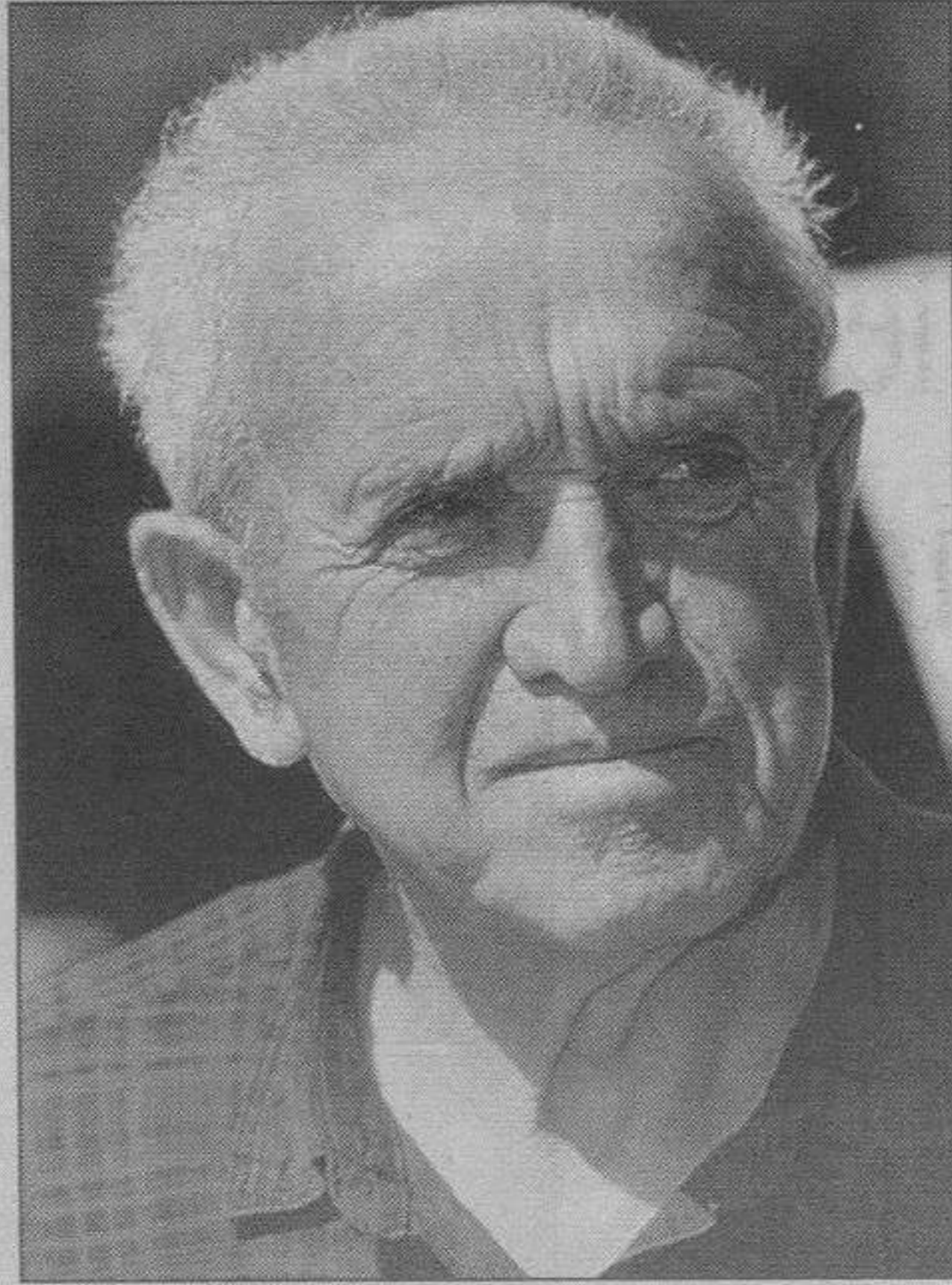


# Unidos por la autovía



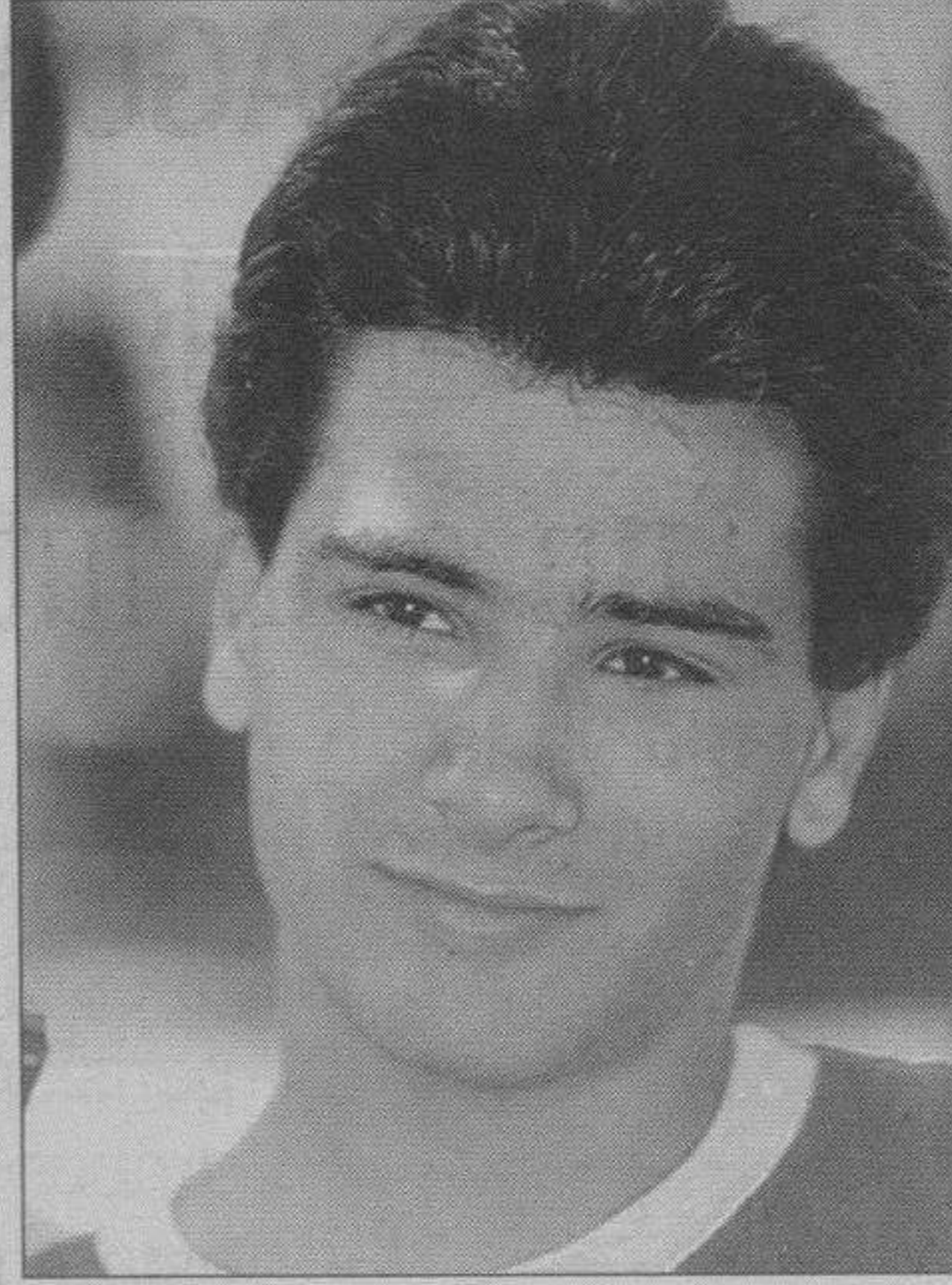
**JOSE BERCEDO/Parado**

—Creo que tiene una importancia vital para este pueblo y sus alrededores. Con esta medida pretender, precisamente, aislar la zona.



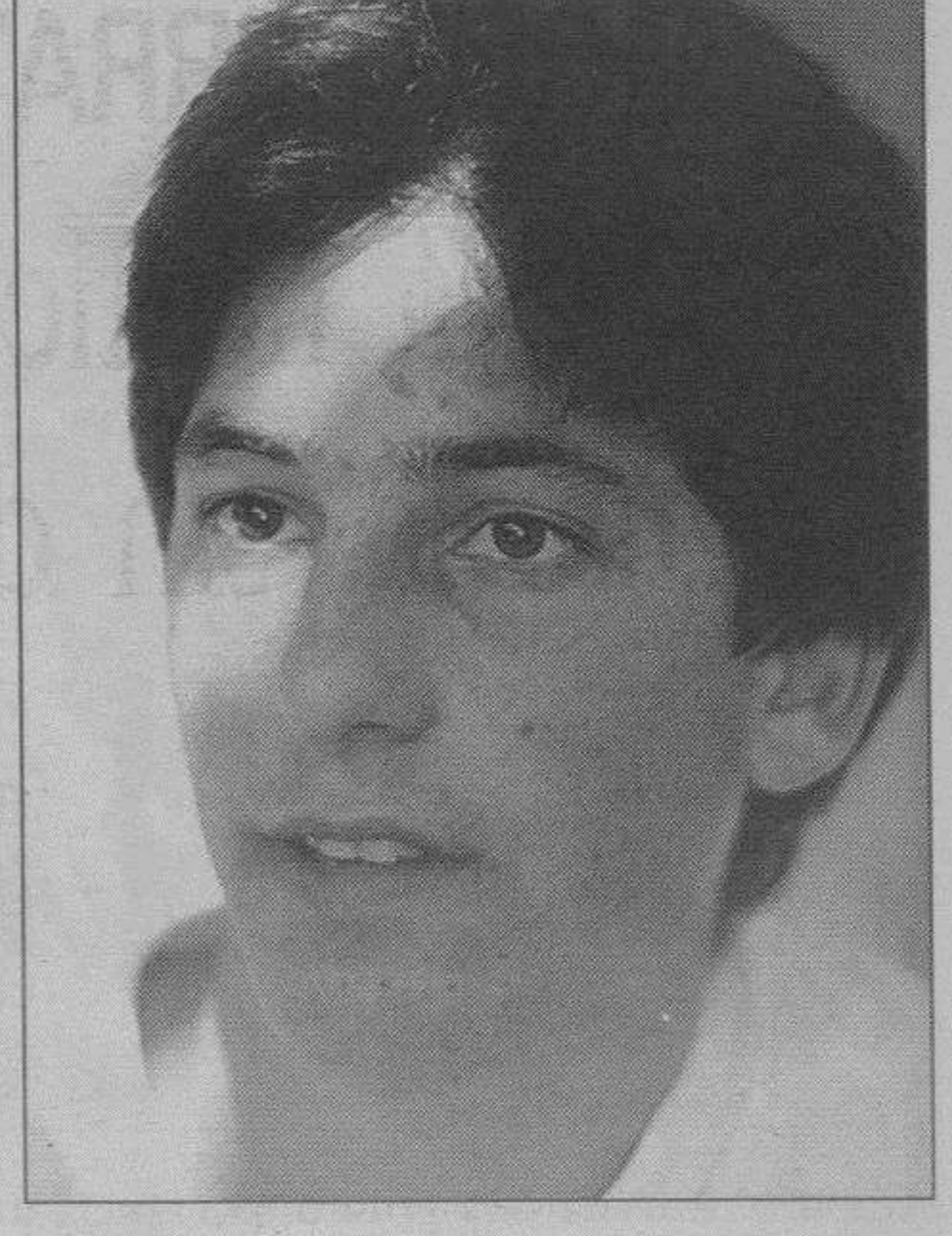
**JULIAN ZORITA/Jubilado**

—Yo pienso que sin la autovía nos quedamos sin vida, y la juventud no tiene más remedio que buscar el trabajo fuera de nuestra zona.



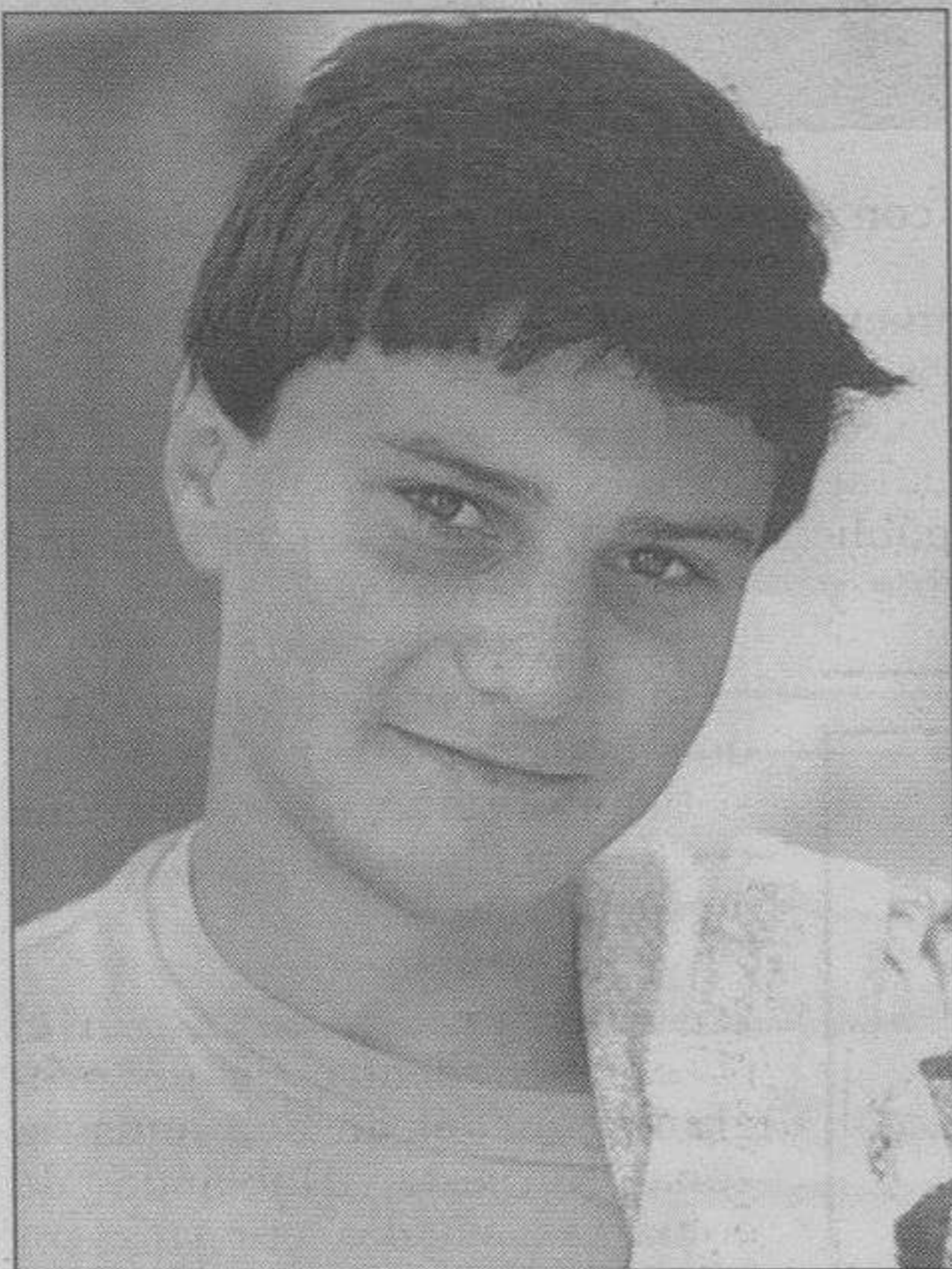
**AITOR MORIANO/Copistería**

—La autovía es imprescindible para tener una buena comunicación con la provincia. Puede ayudar bastante a la población de la zona.



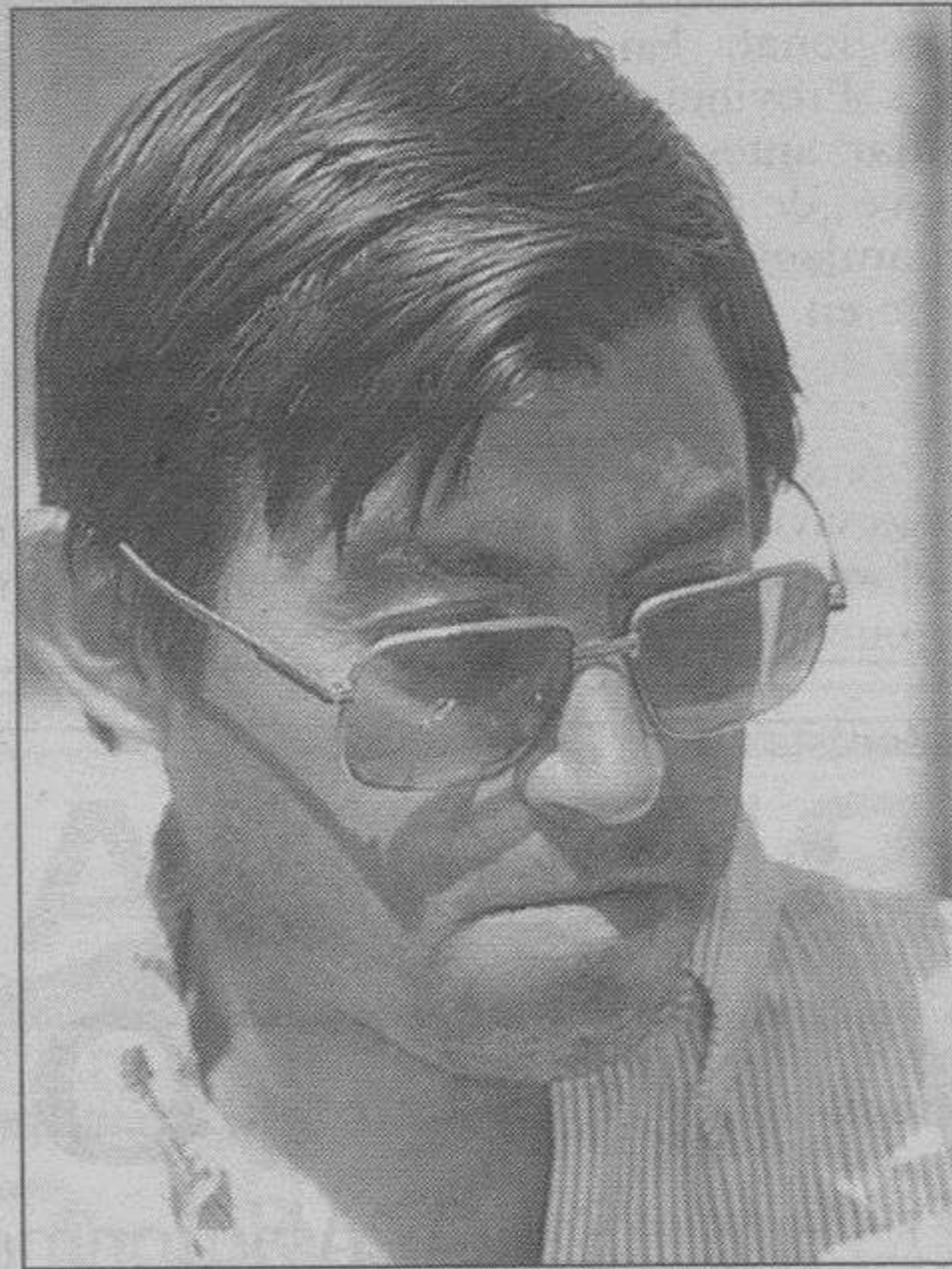
**LORENZO ESTEBAN/Trabajador**

—Al excluir esta comarca lo único que están consiguiendo es que los jóvenes salgan de aquí y con ellos la poca vida que queda.



**JAVIER ARROYO/Estudiante**

—El pueblo tendría mucha más industria, comercio... En general, la construcción de la autovía sería beneficioso para todos.



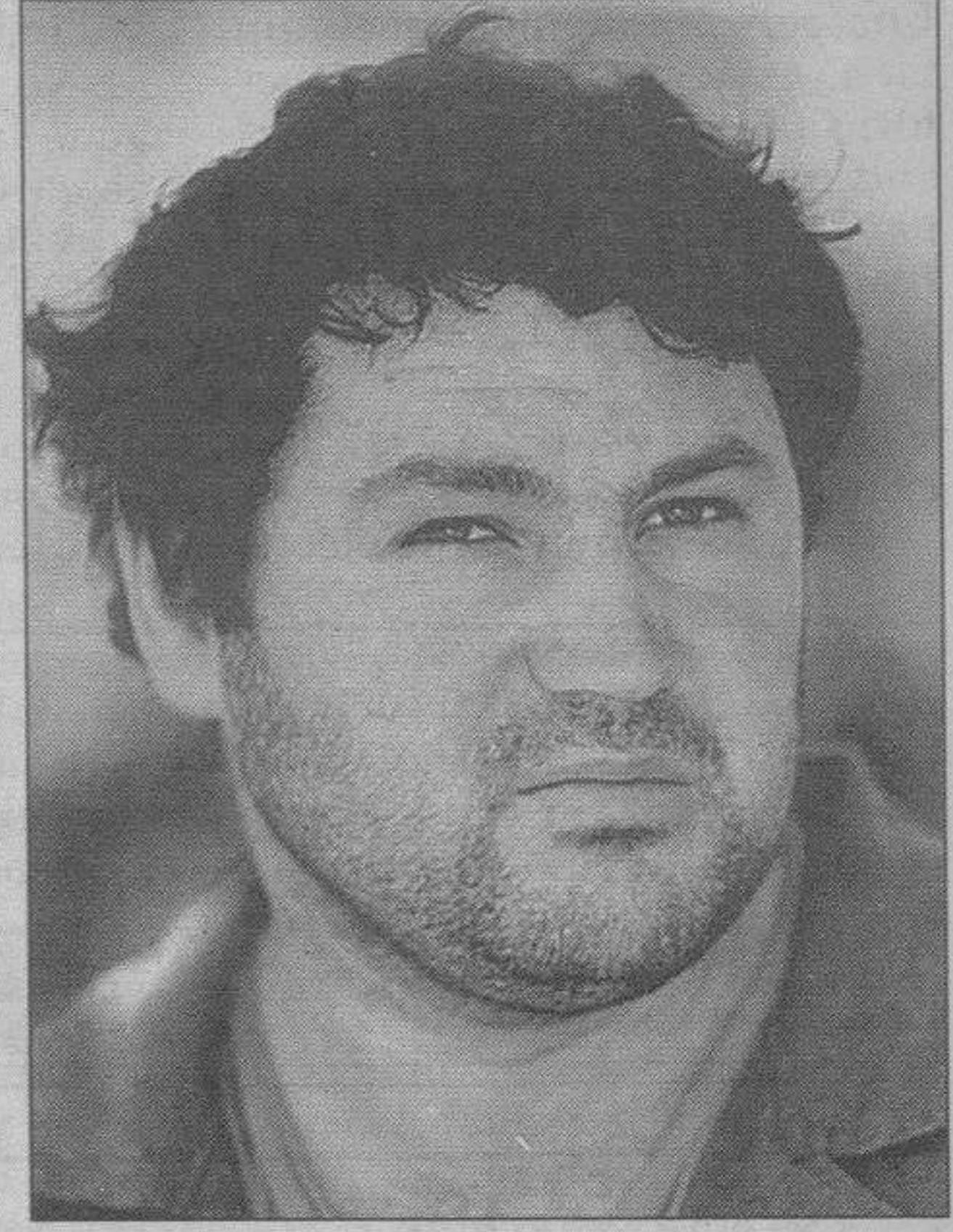
**JUAN JOSE HERMOSO/Parado**

—Con la autovía se podría conseguir más trabajo para todos los jóvenes, que en edad de emplearse no pueden conseguir nada.



**M<sup>a</sup> TERESA CARRION/Ama de casa**

—La construcción de la autovía siempre será beneficioso para esta ciudad. Nos traerá más gente y dará un mayor ambiente en la zona.



**FRANCISCO GONZALEZ/Albañil**

—Considero que la autovía es indispensable para estos alrededores. Si no se construye, estaremos, como siempre, aislados.

**FERRETERIA «COSAS»**  
ACCESORIOS AGRICOLAS E INDUSTRIALES  
BRICOLAGE Y MENAJE DEL HOGAR  
Plaza de España, 44. ☎ 37 23 28. 09100 - MLEGAR DE FERNAMENTAL (Burgos)

**SU ANUNCIO VENDE MAS EN**  
**Diario de Burgos**  
Telf. (947) 26 83 75 - Fax (947) 27 72 19

RESTAURANTE  
**Mesón LOLA**  
ESPECIALIDAD EN COCINA VASCA  
Cabo Castilla, 1 Telf. 37 24 39  
09100 MELGAR DE FERNAMENTAL (Burgos)

**CARNICERIA CHARCUTERIA PIPO**  
C/. Sebastián Pardo, 15 - Telf. 37 20 52  
C/. General Mola, 22 - Telf. 37 24 11

PIENSOS  
**PASCUAL**  
PIENSOS CON FUERZA  
**GARCIA CAMPOS**  
DISTRIBUIDOR  
Avda. Calvo Sotelo, s/n Telfs. (947) 37 23 95 - 37 20 66  
09100 Melgar de Fernamental (Burgos)

PINTURAS  
**Chumi**  
DECORACION  
C/ Santana, 11 Telf. 37 20 63  
09100 MELGAR DE FERNAMENTAL (Burgos)

¿Qué importancia tiene para la localidad la autovía Burgos-León? El periódico, hecho micrófono, recoge lo que inquieta al pueblo.

ANA MENCIA/FOTOS: L.L. ARAICO

**ASESORIA MELGAR**  
Asociados  
Les desea a todos los Melgarenses unas muy **Felices Fiestas.**  
Plaza Mayor, 4.  
MELGAR DE FERNAMENTAL





LUIS L. ARAICO

Amparo concede una gran importancia a la Asociación.

La Asociación de amas de casa de Melgar lleva por nombre el de una mujer recordada en el pueblo como la benefactora del lugar: Angelita Viejo

## El legado histórico de Angelita Viejo

MAITE NUÑEZ  
MELGAR DE FERNAMENTAL

**A**NGELITA Viejo, una señora de las de antes, distinguida y generosa, es recordada en Melgar como la benefactora de la localidad que velaba por los intereses de las mujeres. No en vano, la actual Asociación de Amas de Casa melgareña lleva su nombre.

Una mínima cuota anual de 1500 pesetas hace posible la agrupación de 85 mujeres, sin otro interés que el de pasar el rato juntas, charlando, intercambiando opiniones, aprendiendo cosas nuevas.

Basilisa Ramos Pérez y Amparo González resumieron así, -en nombre de la Asociación-, el objeto de sus reuniones. «Es una manera de cambiar de hábitos, aunque nuestros maridos nos dicen que no paramos en casa», señalaron divertidas.

La brisca ocupa un lugar destacado en la Asociación. Los cursillos de trabajos manuales, corte y confección, gimnasia o cocina, dejan paso, inexorablemente, a la consa-

bida partida de cartas entre las asociadas. Los jueves tiene lugar la reunión general. Con tal ocasión se organizan meriendas y se hace balance de lo acontecido durante la semana. Los martes y miércoles están destinados a las diferentes actividades.

«También hacemos excursiones y visitas culturales», avanza Basilisa. «Hemos estado en Santander, Toledo, Salamanca... y hemos visitado Campofrío y DB».

### CAMPAÑAS DE AYUDA

Las mujeres que forman parte de la Asociación «Angelita Viejo» se muestran siempre dispuestas a colaborar en las distintas campañas sociales. «Hemos participado en las obras sociales en favor de Manos Unidas, las promovidas por Cáritas...».

Basilisa y Amparo consideran que las asociaciones similares a la suya son siempre bien recibidas. «Vayan dirigidas a niños, jóvenes o mayores, nunca están de más. Siempre pueden aportar cosas nuevas y mejores», aseguraron.

«Ahora andamos con los trámites legales. Aún no hemos presentado la documentación porque estamos esperando un local para sede social y, precisamente, el Ayuntamiento va a proporcionarnos uno en seguida»

## JUAN MIGUEL GARCIA

### «Esperamos las ayudas del INSERSO y todas las que quieran ofrecernos»

«En Melgar debemos ser en estos momentos unos quinientos pensionistas de ambos sexos y estamos llamando a todos»

ALFONSO SALGADO

**E**N Melgar, los pensionistas quieren crear una asociación. Y la crearán, como es lógico. Es una buena idea, además de ser justa. Por eso, aquí y ahora, viene la palabra de Juan Miguel García, que es uno de los iniciadores de la idea.

Le hemos preguntado que cuántos son los promotores.

-Hasta ahora hemos sido seis, dos señoras y cuatro hombres.

-¿Cuántos pensionistas hay en Melgar?

-Yo calculo que en estos momentos debemos ser unos quinientos de ambos sexos.

O sea, que puede llegar a ser una gran asociación.

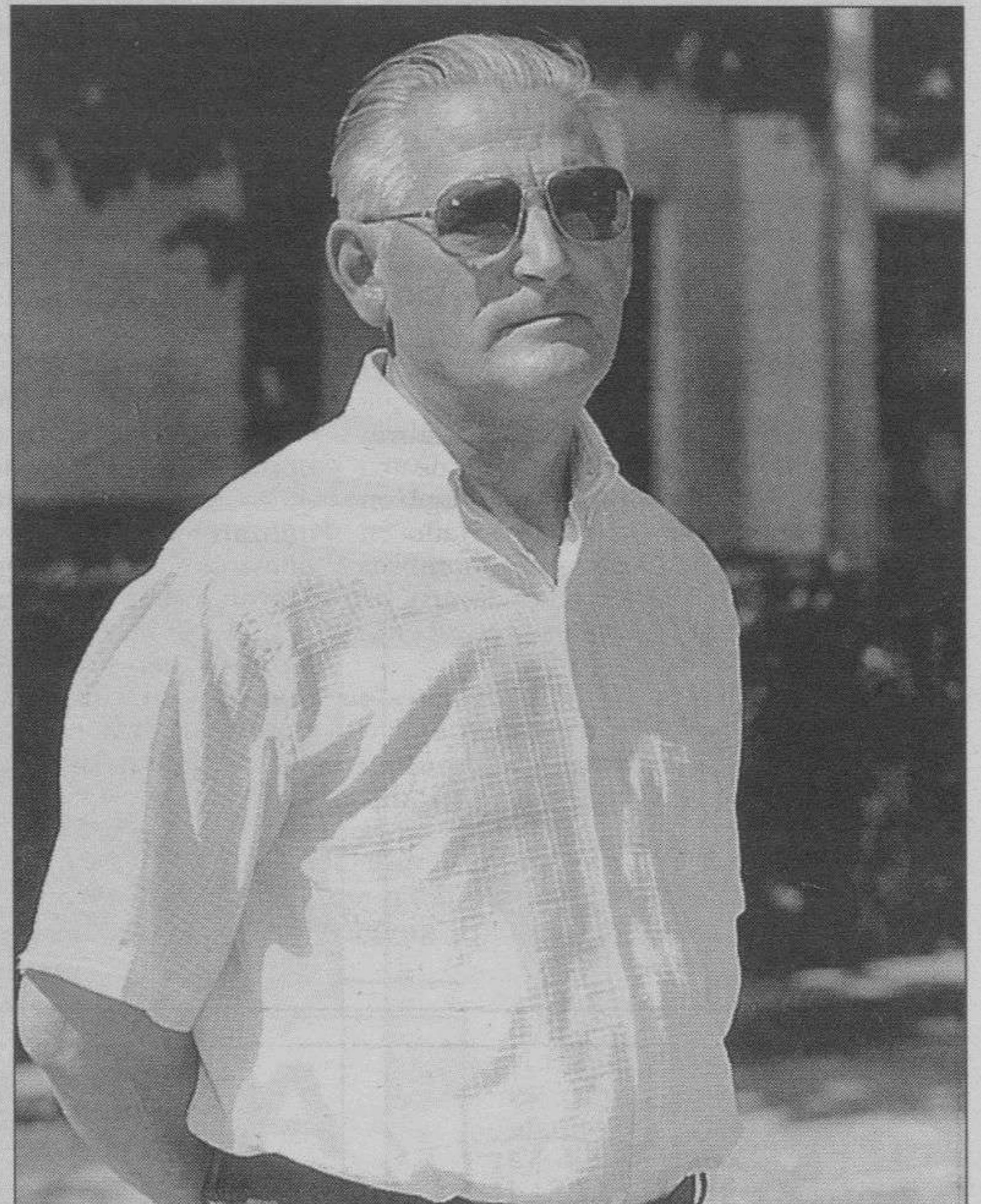
Nos dio también que no existen otras asociaciones de esta naturaleza, lo que convierte en urgente a la que se quiere crear.

-Ahora andamos con los trámites legales -siguió informando-. No hemos presentado la documentación porque antes queremos un local, que precisamente nos va a proporcionar el Ayuntamiento.

Estamos hablando el día 15 de julio, que es cuando hemos llegado a esta villa de Melgar de Fernamental. Así es que algunas cosas, referidas a este momento de la publicación, han podido llevarse a cabo ya. Así, por ejemplo, la reunión de promotores que se tenía prevista para el día 18 de julio, lunes, una reunión previa a la general.

-¿Qué objetivos se buscan?

-Antes de nada, la convivencia. Luego, charlas, trabajos manuales, gimnasia, deporte,



LUIS LOPEZ ARAICO

Juan Miguel García, promotor de la Asociación de Pensionistas.

«Como primera actividad, la Asociación está haciendo una carroza para las fiestas que vamos a llamar La Cascada»

viajes culturales, contactos con otras asociaciones, en fin, todo lo que llevan a cabo las demás ya existentes.

-¿Cuentan con ayudas?

-Esperamos las del INSERSO y las que vengan.

Los estatutos serán redacta-

dos entre todos.

-Yo sólo espero y pido de antemano que se respeten, también por todos.

-¿Y qué más?

-Pues hombre, que la Asociación, como primera actividad, está haciendo ya una carroza para las próximas fiestas, que vamos a llamar *Cascada imaginaria*. La dirijo y ejecuto yo porque da la casualidad de que he sido ebanista profesional. Me ayuda otro compañero que se llama Claudio Gutiérrez.

Es decir, un ejemplo formidable de dar trigo antes de empezar a predicar, lo que ya pone de relieve que la Asociación que quieren crear, que se va a crear, tiene un gran porvenir.



Teléfono en Melgar: 37 21 22 - Teléfonos en Bilbao: 426 00 54 - 426 00 65  
Carretera Logroño - Vigo (Puente Mayor)  
MELGAR DE FERNAMENTAL (Burgos)



## Pregón

ESTHER DEL OLMO FERNANDEZ

**U**NA vez más, al llegar el día de Santiago, el pregonero, pregonera en esta ocasión, os saluda, invita y convoca a los Melgarenses, a los que vivís aquí de continuo, a los que residís fuera del pueblo, a los visitantes que nos honran con su presencia, a todos, niños, jóvenes y ancianos a celebrar un año más nuestras Fiestas Mayores de Santa María y San Roque.

Que suenen la gaita y el tambor, que bailen los mozos y mozas a su son, y durante estos días que cuatro son, haya alegría, luz y color.

Olvidemos las rencillas y conflictos que nos puedan separar; disfrutemos de las fiestas, vivámoslas, sintámoslas; y durante estos cuatro días que han de durar; que reine la armonía, la alegría y la paz.

Melgar que campo de mielgas es, nació de la mano de un gran señor, Fernán Armentalez su nombre fue, y decidió unir su nombre al de mielgar, surgiendo así el llamado Melgar de Fernamental de hoy.

Personas muy diferentes de las que hoy son, poblaron, cultivaron y labraron estas tierras con sudor, de su esfuerzo, ahínco e ilusión nos legaron este Melgar de hoy, rico y variado en costumbres, de rostros y nombres famosos tanto fuera como dentro de nuestro pueblo, los héroes desconocidos.

Estas fiestas que hoy se inician de forma oficial, estallarán de alegría dentro de veinte días. Encontramos en el refranero español -que de buen nacidos es ser agradecidos- así, nuestros antepasados daban culto al Señor coinci-

diendo con la recolección; del catorce de Agosto, víspera de Nuestra Señora, al diecisiete, día de San Roquillo, cuatro días de no dormir, que quizás una semana sea si sábados y domingos lo propician, una semana que no sienta mal al cuerpo si se sabe mantener alegre a golpe de bota de vino tinto y jota, al puro, rítmico y saludable compás de las charangas de las peñas.

Los jóvenes, tragareis polvo y se os enroncará la voz, pero al mismo tiempo se os ensanchará el corazón y cuanto más os duelan los tobillos de tanto bailar, mejor recordareis las Fiestas de este nuestro Melgar. Los jóvenes no tan jóvenes, os mirarán y detrás de esos ojos cansados de tanto mirar, pensativos dirán callando, así de joven también sabía yo bailar.

Con Dianas y Pasacalles nos despertaremos estos días, y a golpe de dulzaina, gaita y tambor, por las calles danzaremos a su son. Honraremos a nuestros Santos Patronos yendo a Misa Mayor, estos días la misa es larga, y el Concejo Municipal tiene sitio de preferencia cerca del altar, tocarán el órgano y el coro local se animará a cantar, el sermón largo va a ser y para los que anduvieron de ronda la noche de ayer, el cuerpo y el alma han de tratar bien; por las «Puertas del Frio» al Barrio Parché vamos a dar y la can-

tina de Torres o de la Parra hemos de visitar, una pasta y un mistela o dos o tres o los que sean menester, hacen al hombre volver a nacer; Don Paco o Don Sixto o Don Daniel van a acabar, vamos a la puerta de la iglesia a ver a las reinas desfilar.

Gigantes y Cabezudos a los niños hacen rabiarse, me recuerdan el «tío Frique» en la época de carnaval, que son su cara pringada de lentejas y miel, y la vara con un higo colgando a modo de retén, a los niños que la mano echaban cernada daba en lugar de aquel.

Con el lechazo que hemos cebado para la ocasión o que compremos a algún pastor, cangrejos del «cuérnago» o del arroyo de Antejuelo o de la Anguila o de donde los haya y se dejen trincar, y truchas del Pisuerga o del Valdavia o fantasmas de algún molino, la Dehesa, la Magdalena, chorizo de la matanza que no ha de faltar, acompañado de una lechuga, un poco de cebolla y unos tomatillos de nuestras huertas que envidia de la región son, y del queso de nuestras ovejas de los corrales del Paramillo o San Miguel o Carricalzada o la Manguilla o el Mesquillón, todo ello empujado por el gañote abajo con paciencia y con churrillo peleón, bien se puede aguantar desde el día de vísperas hasta el final.

En los prados de la Manguilla resopla de alegría, ese pobre que al llegar a la Plaza del Carbón van a rendir bendición, con cestos o con varas según la antigua tradición, o con muletas y estocadas según la nueva usanza, los toreros de Salamanca, muerte van a dar a ese toro, noble, bravo, recio, que entre capote, banderilla y muleta, rinde orgulloso su firme raza, sin saber que al toque del último clarinete con la muerte se va a ver.

Al atardecer los mozos y las mozas y gente de más edad, tiene cita para bailar, no nos veremos en la Cruz de la Ribera, ni a la guarida del Norte en las eras, ni tocan la dulzaina, ni el tambor, ni la gaita, sino algún teclado preparado para la ocasión, al albergue del templete en la Plaza España. Los más adinerados van a sitios cerrados, ni el baile de Valentín ni la Perla serán, sino otros más modernos y que a los jóvenes gustan más.

Hay quien después del baile decide pasear, por la ribera de nuestro río Pisuerga que viene y va, los más osados deciden bañarse, bñase la luna también que el agua su espejo es.

Así de esta manera a golpe de jota, vino y copla, que nuestro trabajo nos ha de costar, rendiremos culto a las Fiestas de Melgar, daremos gracias a Dios por permitirnos participar, y a quienes los festejos organizaron por su acertada labor. Finalmente daremos la «Vuelta al Pueblo», tres pasos adelante y dos atrás y más no quiero demorarme que la guerra va a estallar.

¡Que vivan nuestras Fiestas! ¡Que viva Melgar!



# AYUNTAMIENTO DE MELGAR DE FERNAMENTAL

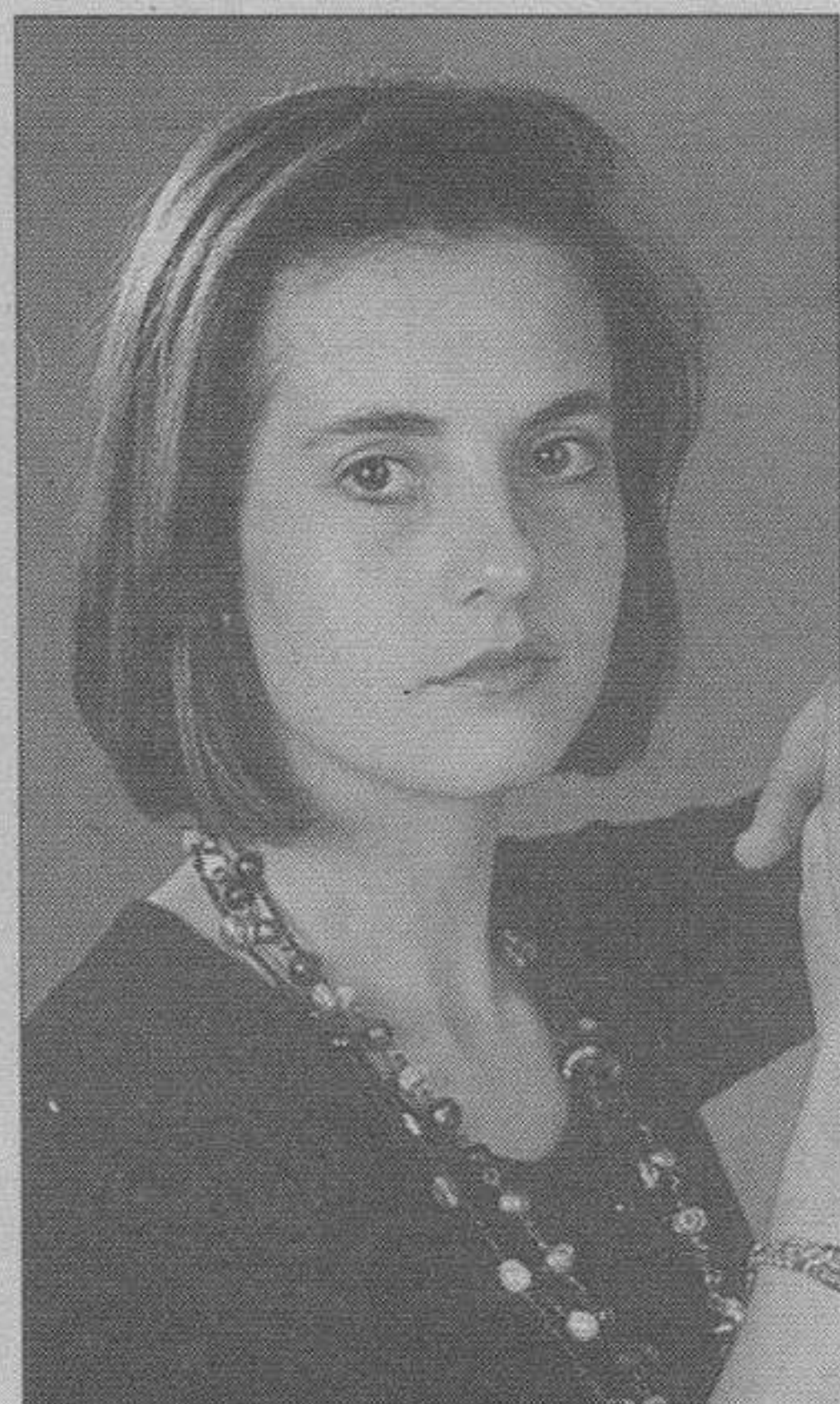
**OS DESEAMOS A TODOS LOS MELGARENSES,  
AMIGOS Y VISITANTES  
PASEIS UNAS FELICES FIESTAS**

Melgar de Fernamental, 13 de Agosto de 1994





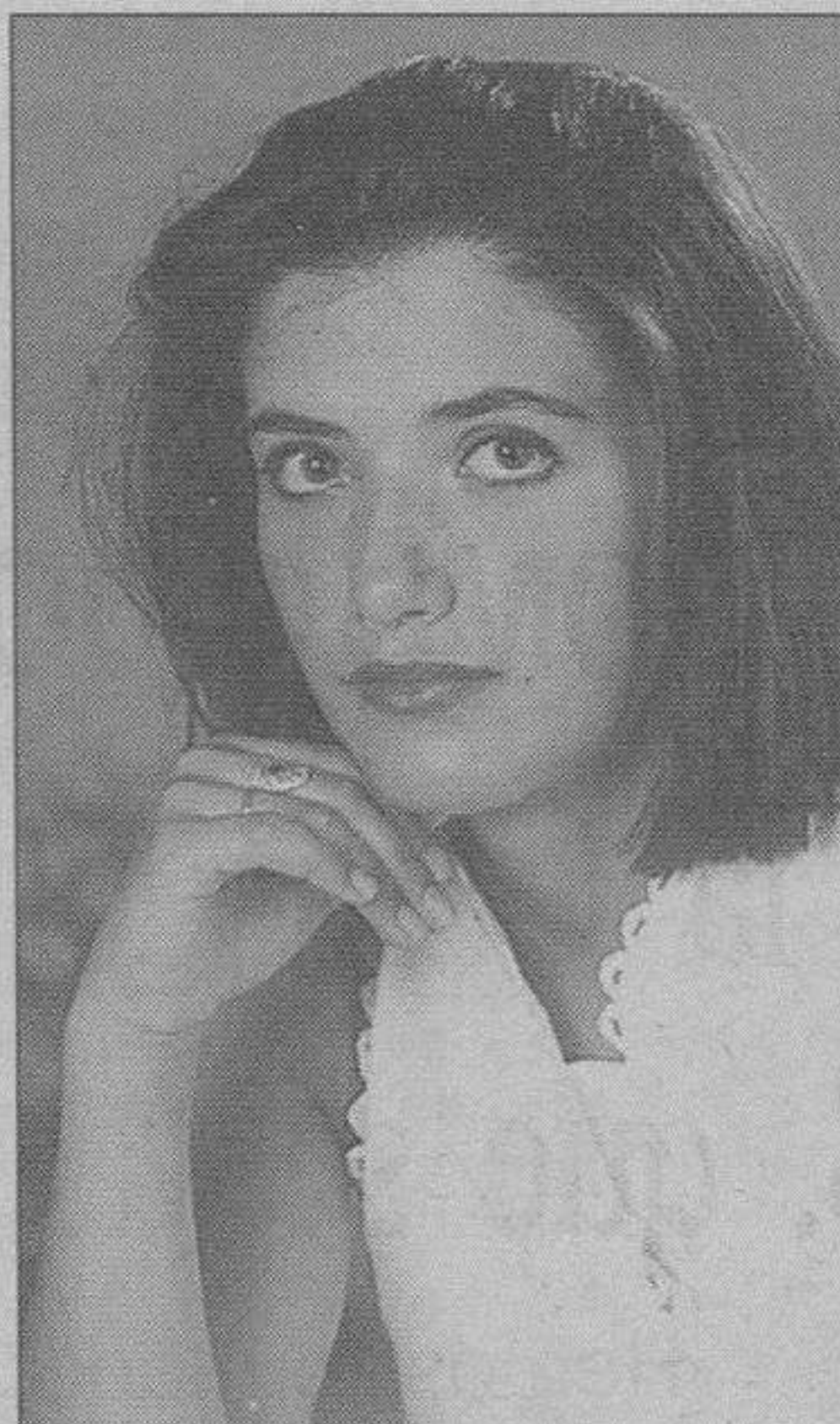
Ana María Herrera Vicente, «reina»



Angélica Moreno Martínez, dama.



Merche Mediavilla Blasco, dama.



Lucía Molinero Pascual, dama.



Laura Castaño Camarero, dama.

# Ana María Herrera, «reina» por un año

CARMELO GARCIA

**E**LLA y sus cuatro compañeras han sido elegidas para representar a la juventud y a la belleza, durante unos días en los que la alegría está en la calle. Aún no saben muy bien el significado de su elección —están concentradas en los preparativos de su carroza—, pero sí saben que van a ser unas fiestas diferentes. En un ambiente distendido y relajado, comentó algunas de sus impresiones sobre las Fies-

tas, Salas y otras cuestiones.  
 — **¿Qué impresión te ha causado ser elegida «reina» de las Fiestas?**  
 — Sé que lo que voy a decir es un tópico, pero es la verdad, no me lo esperaba.  
 — **Todas las fiestas patronales tienen su «reina», ¿qué significa para ti ese símbolo?**  
 — Pienso que es una forma de representar a Salas y sus gentes, pero aún no comprendo el significado global. Seguro que cuando terminen las fiestas, cuando haya desempeñado el

papel en toda su extensión, tendré una idea más fidedigna de su significado.  
 — **¿Qué destacarías de las Fiestas Patronales de tu pueblo?**  
 — A mí me encantan los actos del día 4 —cuando se inauguran oficialmente—, por la vistosidad y colorido del desfile de carrozas, y la alegría y animación de las charangas y las Peñas. Sé que el acto cultural más importante es la Gala Poético-Musical —donde se entregan los premios del Certamen Poé-

tico—, pero no sé...; podrían introducir algún cambio para que resultase más atractiva, y también en el himno a Salas para que todos lo cantáramos en algún acto de las Fiestas.  
 — **Eres parte de la juventud salense, ¿qué opinas de ella?**  
 — A los jóvenes nos falta iniciativa, delegamos en otras personas la responsabilidad de tareas sociales y culturales, y participación en las cosas, pero tenemos gran afición al deporte, y ahí están los campeonatos de verano para demostrarlo.

Ahora bien, si tuviéramos un polideportivo, un cine y un gran salón de actos para representaciones teatrales probablemente tendríamos otras inquietudes.  
 — **Ya qué hablas de necesidades, ¿qué necesita Salas para mejorar?**  
 — Aparte de lo que he señalado anteriormente, es urgente crear una fuerte base industrial que atraiga a los jóvenes de la Comarca y a personas de otros lugares; entonces, seguro que habría más alicientes.

— **Bueno, comenta algo sobre tus inquietudes o aficiones.**  
 — Acabo de terminar los estudios de COU y el próximo curso, seguramente, comenzaré Empresariales. Después de estudiar, el poco tiempo que tengo lo utilizo en hacer deporte con las amigas. También me gusta leer libros basados en hechos reales, y me encantaría conocer Italia y Australia.  
 — **¿Qué cambiarías en el Mundo?**  
 — A nivel nacional, haría desaparecer el paro, que es un grave problema para quienes lo sufren y su familia, y mejoraría el medio ambiente.

**CARPINTERIA EBANISTERIA**  
**JAVI TERRAZAS**  
 Especialidad en armarios empotrados sin obra y puertas interiores.  
 Carretera Quintanar s/n. Telf. 38 07 30  
 SALAS DE LOS INFANTES

**MODA Y COMPLEMENTOS**  
**BOUTIQUE**  
*Javier*  
 Calle Cardenal Benlloch, 6 — Telf. (947) 38 10 10  
 09600 SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)



**Talleres LOS AUSINES, S.L.**  
 SERVICIO GRUA 24 HORAS — TELF. 380293  
 Y SE PONE A SU SERVICIO EN:  
**CITROËN** Carretera Quintanar, Km. 1 — Telf. 380293  
 SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)

LES DESEA FELICES FIESTAS

**CARNICERIA - PESCADERIA - FRUTERIA**  
**HERMANOS CAMARERO**  
**CARNES FRESCAS DEL PAIS**  
 AVDA. INFANTES DE LARA, S/N  
 TELEFONOS: 380764 - 380233 (Domicilio)  
 SALAS DE LOS INFANTES (BURGOS)  
**OS DESEA FELICES FIESTAS**

**PANADERIA**  
**MANUEL HUERTA**  
 Les desea FELICES FIESTAS  
 Pruebe sus especialidades:  
 • Magdalenas caseras  
 • Tortas de manteca  
 Despacho: Avda. Infantes Lara, s/n.  
 Panadería: Avda. José Antonio, 24  
 Teléfono 380142



**JAMON SERRANO AHUMADO**  
**LOMO Y CECINAS**  
**VINOS Y BOCADILLOS**  
**VARIEDAD EN CAZUELITAS**  
 Calle Condestable, 17.— Telf. 38 01 30  
 SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)





«Estoy molesto, preocupadísimo, con la discriminación que el señor gobernador civil ha hecho con los parados de Salas. No hay motivos para que esta ciudad haya sido soslayada, discriminada totalmente, a los efectos de los convenios anuales del INEM con las corporaciones locales».

## ROMUALDO PINO ROJO

# «Haremos la Casa del Deporte en lo que era ASPANIAS, que se va a una edificación nueva»



ALBERTO RODRIGO  
Romualdo Pino, alcalde de Salas.

ALFONSO SALGADO

**V**AYA por delante, con su permiso, esta disquisición de corte personal: Romualdo Pino Rojo es un amigo, pero da la casualidad de que esa amistad nació porque queremos ser amigos de cuantos saben servir a esta provincia nuestra. Y declaramos que el inmenso Burgos provincial, resuelto y concretado en Salas de los Infantes, tiene un gran servidor en el alcalde de esta ciudad milenaria.

Pino Rojo estaba recién operado cuando nos recibió en su despacho de la Alcaldía.

-No ha sido gran cosa. Se trataba de una molestia en el codo. La familia insistió que me operara y, finalmente, lo hice.

**-Pero ya está todo bien, ¿no? -Ya está todo bien.**

Y hablamos de lo de siempre, es decir, de dar a todos los alcaldes, llegadas las fiestas de la localidad que rigen, la oportunidad de que expliquen a sus convecinos (y a todos) lo que han hecho y tienen intención de hacer.

-Entre lo realizado -se explica- hay que hablar del alumbrado en calle de Tenerías, de Burgos, la de Filomena Huerta y plaza del Condestable. Y el Centro de Salud. Y en cuanto a pavimentaciones, las de la calle de Tenerías, Miralrío, La Fuente, Santa María y el arreglo de otras muchas.

Al fin y al cabo, lo dicho es parte del eje fundamental de la vida municipal.

Sigue diciendo:

-La depuradora de aguas estará terminada a finales de mes y, por supuesto, funcionando.

(Como en otras secciones de esta edición advertimos que hay una diferencia de fechas entre la realización de la entrevista y su publicación. En consecuencia, lo que muchas veces puede parecer desfase en el tiempo, anacronismo, debe tomarse como simple apariencia. En fin, esta entrevista la tuvimos el día 20 de julio).

Nos habló Romualdo Pino de

«Hemos formado la Comunidad «Sierra Aranza», para el «Leader», que está integrada por más de treinta localidades»

la ampliación del suministro de agua potable, aprovechando el sobrante de un manantial. La mayor parte va al centro elevador de Requejo y el resto, a una fuente pública nueva en la Peña Rota.

-Una obra importante -informa- es la ampliación y protección del cauce de los ríos Arlanza y Ciruelos.

Luego nos habló del punto de información juvenil y puesta en marcha de la Escuela de Música, que cuenta con unos cuarenta alumnos.

-Hay que tener presente la depresión del canal de riego en la calle de la Fuente, calle que con esa obra ha ganado mucho. Hemos terminado el salón de plenos del Ayuntamiento que estaba sin vestir y, claro, seguimos con otras obras, por ejemplo, con la repoblación de chopos para no ser exhaustivos.

Y de ahí, en la conversación en esa tarde calurosa, se pasó a los proyectos de ejecución inmediata, que en palabras del alcalde son:

-El polideportivo cubierto, emisario general y alcantarillado, más la pavimentación de la calle de la Carrera, la segunda fase de la pavimentación de la calle de Miralrío, la remodelación del campo de fútbol y el vallado del Grupo Escolar.

En este mismo capítulo, dijo: -Se está haciendo ya el Museo Arqueológico-Paleontológico y casi hemos terminado un vídeo y una guía turística de Salas.

Como puede verse, imaginación, iniciativa y ganas de trabajar no le faltan al Ayuntamiento de Salas.

Un acento muy especial puso el alcalde al decir lo siguiente:

-Hay que hablar de la ampliación del polígono industrial. Todas las parcelas están vendidas y ocupadas. En consecuencia se hace necesaria una segunda fase, que ya está aprobada y delimitada. Hay un Plan de Ordenación de este polígono, aprobado por la Junta y subvencionado por ella y la Diputación.

**-¿Y en cuestión de proyectos?**

-En primer lugar, el de la Casa del Deporte que se va a hacer en la que ahora tiene ASPANIAS. Esta se trasladará a una nueva edificación. También está pensada la emisora municipal de radio, un camping y esa aspiración del aeródromo civil, que es algo que va muy bien.

Y añade:

-Desde luego que vamos a seguir pavimentando calles, sobre todo en Castrovido, Arroyo y Terrazas, y también mejorando el alumbrado público.

«Algo que hay que llevar a cabo es el Centro de Iniciativas Turísticas.

«Por otro lado, tenemos pendiente el programa del «Leader 2», de la U.E. Como se sabe, hemos formado la Comunidad «Sierra Aranza», que está integrada por más de treinta localidades.

Nos pidió que destacáramos (y lo hacemos con gusto por el contenido de su petición) lo siguiente:

-Me encantaría que en Salas no hubiera paro, aunque hay poco. También me encantaría que el vecindario colaborara más en las labores del Ayuntamiento y quiero que se sepa que somos una Corporación unida, que los dos grupos que la integramos nos llevamos muy bien.

Añadió más. Por ejemplo, lo siguiente:

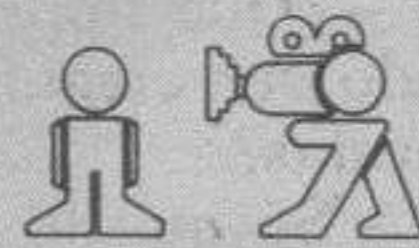
-También sería cosa de mi máximo agrado la creación de empresas, pero ésa es cuestión que está en manos de la iniciativa privada. A este respecto, digo que hemos creado el polí-

gono industrial y que vamos a colaborar en lo que podamos.

Esto tenemos que decirlo muy alto, para que se oiga en todas partes, aspecto que busca el alcalde de Salas de los Infantes y, por descontado, este servidor de ustedes:

-Estoy molesto, preocupadí-

simo, con la discriminación que el señor gobernador civil ha hecho con los parados de Salas. No hay ningún motivo para que esta ciudad haya sido soslayada, discriminada totalmente, a los efectos de los convenios anuales del INEM con las corporaciones locales.



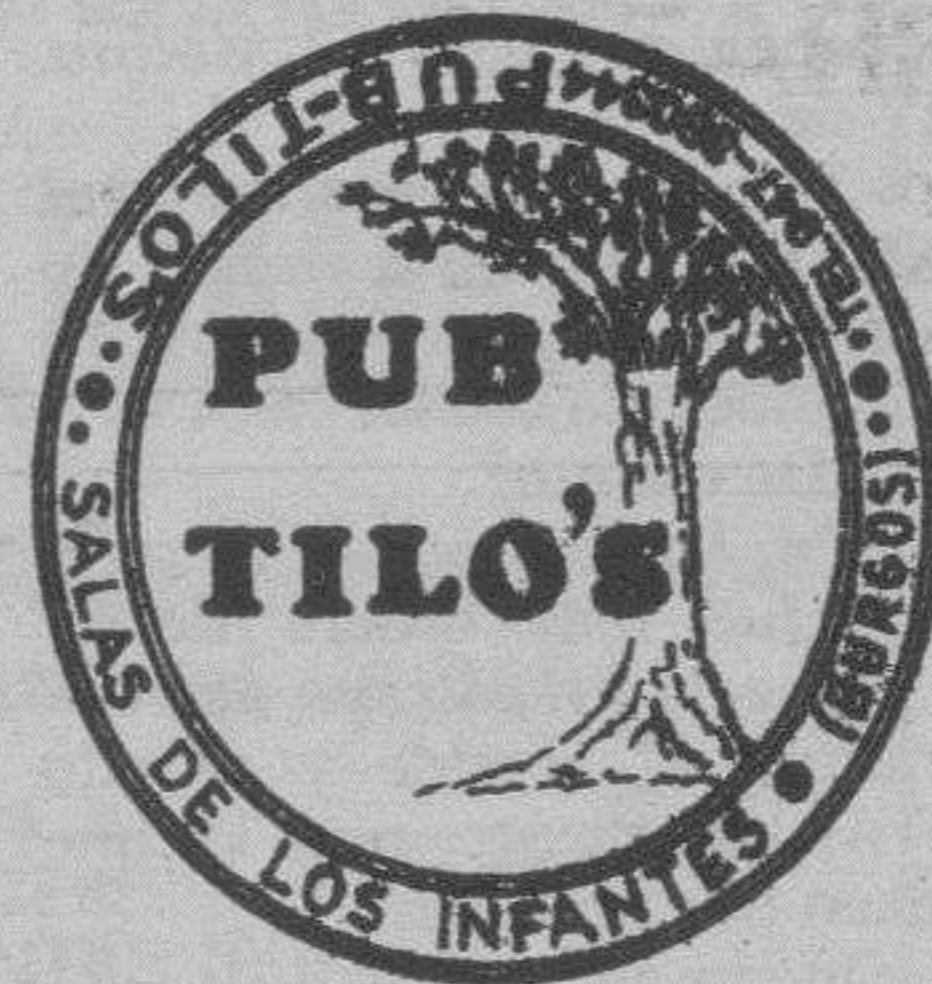
**FOTO AZUA (Salas)**

**OS DESEA FELICES FIESTAS**

- ★ REPORTAJES EN FOTO Y VIDEO
- ★ ESTUDIO PROFESIONAL
- ★ MATERIAL PARA AFICIONADO
- ★ REVELADO COLOR EN 24 HORAS CON REGALO DE ROLLO
- ★ DETALLES PARA BODA, BAUTIZO, COMUNION
- ★ MARCOS

**¡¡SOMOS PROFESIONALES!!**

C/. La Flor, 2 — Telf. 38 01 68  
09600 SALAS DE LOS INFANTES



**TOÑO  
Y**

**JOSE MIGUEL**

OS DESEAN

**¡FELICES FIESTAS!**

Bar - Restaurante

*Octavio*

COCINA MODERNA Y CASERA

**OS DESEAMOS FELICES FIESTAS**

Avda. Infantes de Lara, 26  
Teléfono: (947) 38 09 76

SALAS DE LOS INFANTES  
09600 (Burgos)

## TALLERES CELES

MECANICA GENERAL \* CARROCERIA \* GRUA  
SERVICIO CAFETERIA

Plaza Condestable, 9. Telfs. y Fax: (947) 380147 - 380296  
09600 SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)

## CAFETERIA FERRARI

**Les desea FELICES FIESTAS**

Telfs. 380147 y 380296  
SALAS DE LOS INFANTES



**CONSTRUCCIONES**

**HORALSE S.L.**

Residencial Parque Lara, 2.º Blq. 2.º B. 09600 SALAS DE LOS INFANTES  
Teléfono: (947) 38 00 64



ESPECIALIDAD EN MAGDALENAS,  
TORTAS DE MANTECA

**Felices fiestas**

C/. Burgos, 63 - Teléfono 38 08 89  
Despacho: C/. Cardenal Benlloch, 7  
SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)





«Una vez a la semana, una monitora nos dirige los ejercicios de educación física y otra viene a asesorarnos sobre las actividades manuales»

## Una Asociación creada para ejercer la vida

ALFONSO SALGADO

**E**S agradable hablar con hombres como Francisco Roscales García, presidente de la Asociación de Pensionistas y Jubilados «Infantes de Lara».

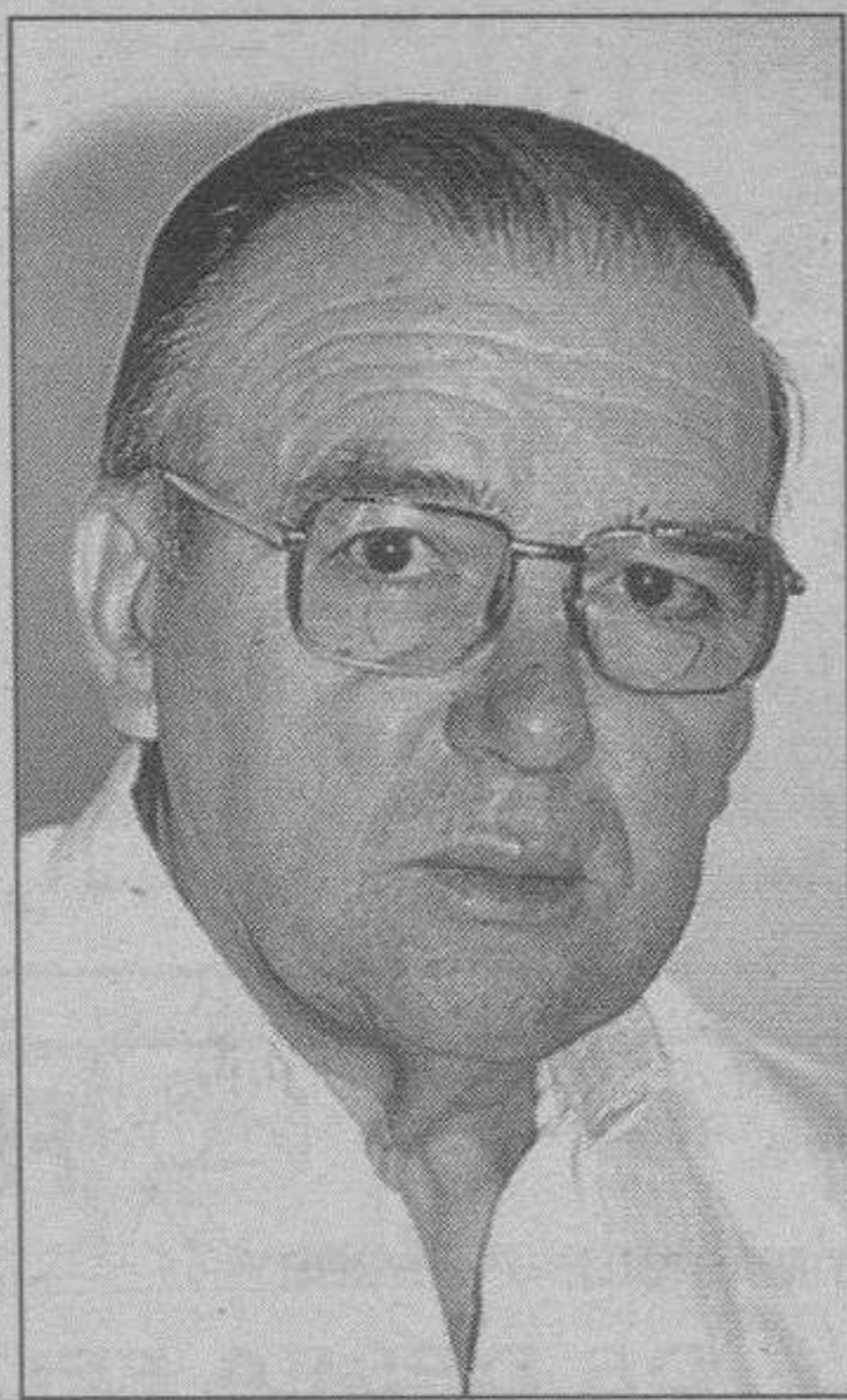
Hablábamos de la Asociación citada y así fue nuestra primera pregunta:

**-¿Tienen ustedes local?**

-Tenemos uno que nos cedió el Ayuntamiento. En él contamos con salas para todo.

Luego nos contó todo lo relativo a actividades. Vamos a hablar de ello, pero antes conviene que digamos algo de esto que nos venimos encontrando, sobre la mal llamada tercera edad. La provincia se ha poblado de asociaciones de jubilados que intentan, con buen pie y éxito en cada instante, demostrar que la vida se ejerce en voz activa y tiempo de presente, en todo momento. La llamada actualidad, que muchas veces no es más que la altisonancia de los hechos de cada día, nos lleva la mirada hacia otros sectores de la sociedad, pero ésta se integra igualmente por otras personas que, sea la edad que tengan, la configuran y, en definitiva, hacen que no sea ni tan áspera ni tan difícil como se da a entender.

-Un día a la semana -nos dice Francisco Roscales-, una monitora de educación física nos dirige los ejercicios de gimnasia. Otra viene para dirigirnos las manualidades, pero lo que más forma parte del espíritu de la Asociación es la convivencia de cada día. Además tenemos excursiones.



ENGUEL

**Francisco Roscales**

Pasado mañana (nos referimos a la fecha de nuestra entrevista) iremos a Playa Pita. Nuestra intención es conocer, ante todo, la provincia, cuyo Norte queremos recorrer. El día 25 de agosto tendremos la segunda convivencia de la Agrupación de Asociaciones de la Comarca de Salas. Será en Vilviestre del Pinar, en el paraje conocido como *El Molino*.

**-¿Y de subvenciones?**

-Tenemos alguna del INSERSO y de la Junta. Al tiempo habrá que añadir que pagamos una cuota.

**-¿De cuánto?**

-De 1.500 pesetas al año.

**-¿Qué más quiere decir?**

-Quería mostrar nuestra gratitud al alcalde y a todo el Ayuntamiento por lo que hacen por nosotros.

Queda dicho.

Director de la Coral Polifónica de Salas de los Infantes, cumple ahora cincuenta años como músico. «Desde luego que pienso invitar a todos los compañeros», afirma este hombre que sigue pendiente de la edición del primer disco.

## JOSE CONTRERAS

### «Fui alumno fundandor de aquel Conservatorio del Espolón»

ALFONSO SALGADO

**H**ABLAR de música es un placer sólo superado por otro: oírlo. Esto no necesita de mayores explicaciones. En cuanto a hablar de música puede ser conversación que se ciña a un músico completo. A este, por ejemplo, que nos dice:

-Ahora cumplo cincuenta años como músico. Desde luego que pienso invitar a todos los compañeros.

Es José Contreras, presidente de la Coral Polifónica de Salas de los Infantes. Además, jubilado o no, uno de los clarinetes principales de la Banda «Ciudad de Burgos»:

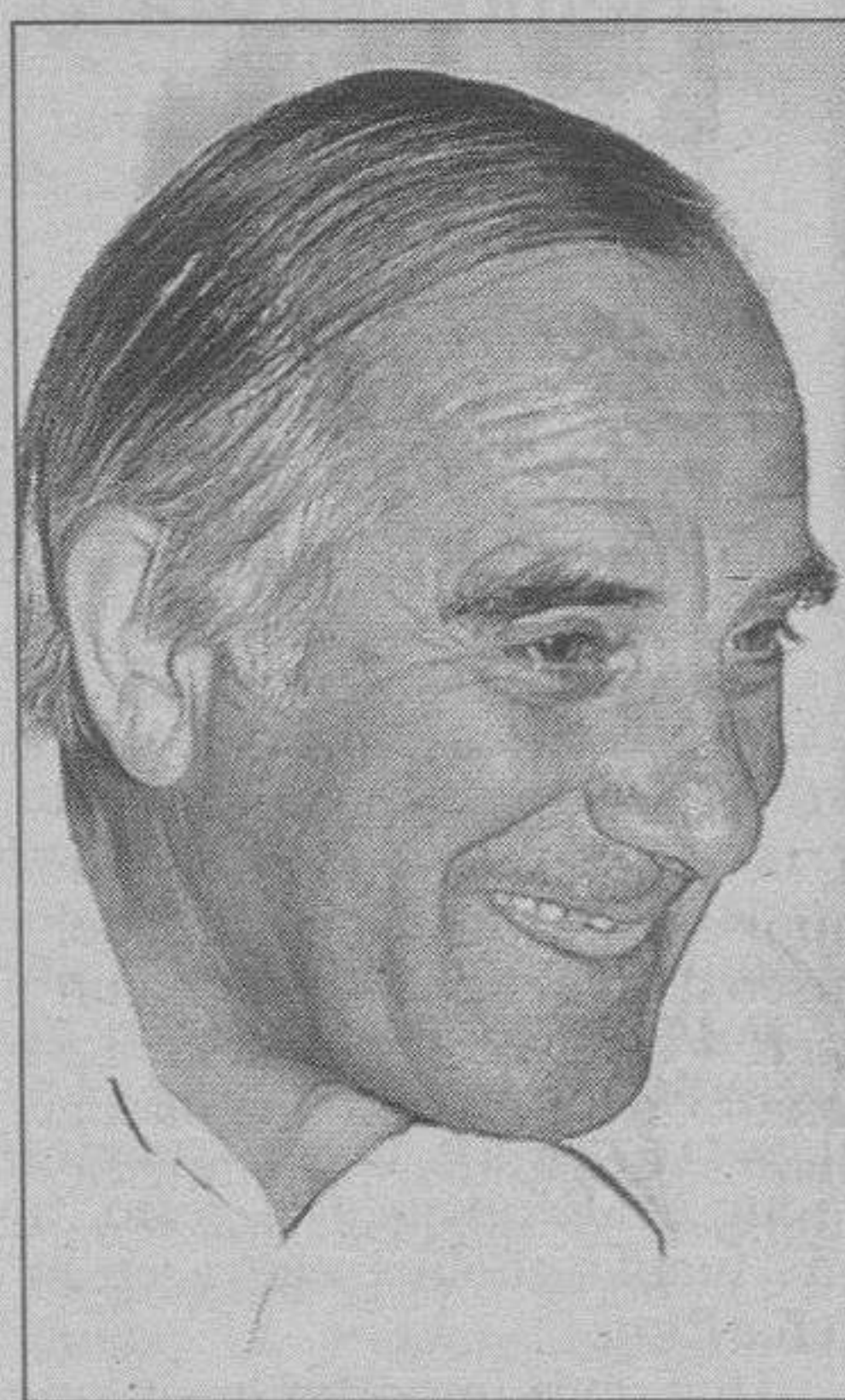
-Fui músico profesional, tocando en la Banda de «San Marcial», donde conocí a directores como Agustín Lozano y Pablo de la Cruz. Toqué junto a Carmelo Alonso Bernaola y también cuando Rafael Frühbeck hacía las prácticas de director de Banda Militar.

Cincuenta años al servicio de la música son muchos años. -Fui alumno fundador del Conservatorio cuando estaba en el Espolón.

Sigue diciendo:

-Dejé la música como profesional en 1951. Tenía que trabajar y no quedaba más remedio. Así es que ingresé en el Banco de Santander.

El padre de José Contreras era secretario de Ayuntamiento y, también, el organista de la parroquia de Salas. Todo lo va recordando este amigo a quien



ENGUEL

**Un hombre para la música.**

le sale la nostalgia por una mirada azul, mientras sonríe y quiere exponer todo lo que pretende que sea la música, por lo menos la que está a su alcance y al de las circunstancias que lo rodean.

-Esta Coral nuestra, como sabes, está dirigida por Pedro María de la Iglesia, que se acerca por aquí una vez a la semana, por norma, pero las que sean necesarias cuando conviene a lo que se esté preparando.

**-¿Cuántos conciertos dais al año?**

-Diez o doce. Depende. Lo hacemos en Salas y también en otras partes. Así, de memoria, puedo decirte que hemos can-

tado en Silos, Covarrubias, Huerta del Rey (aquí fue en el Festival de Castilla y León) y en otras partes.

**-¿Y el repertorio?**

-Seguimos una línea tradicional desde que existimos, dentro de la música coral, la clásica y toda la que tenga valor polifónico. Por supuesto que también tenemos un repertorio preferente de música castellana.

**-Hay que hablar del famoso disco.**

-Pues hablando de él, digamos que ya está grabado. Lo que pasa que no está editado. Supongo que con esto me explico. Creemos todos que para septiembre u octubre estará ya a la venta.

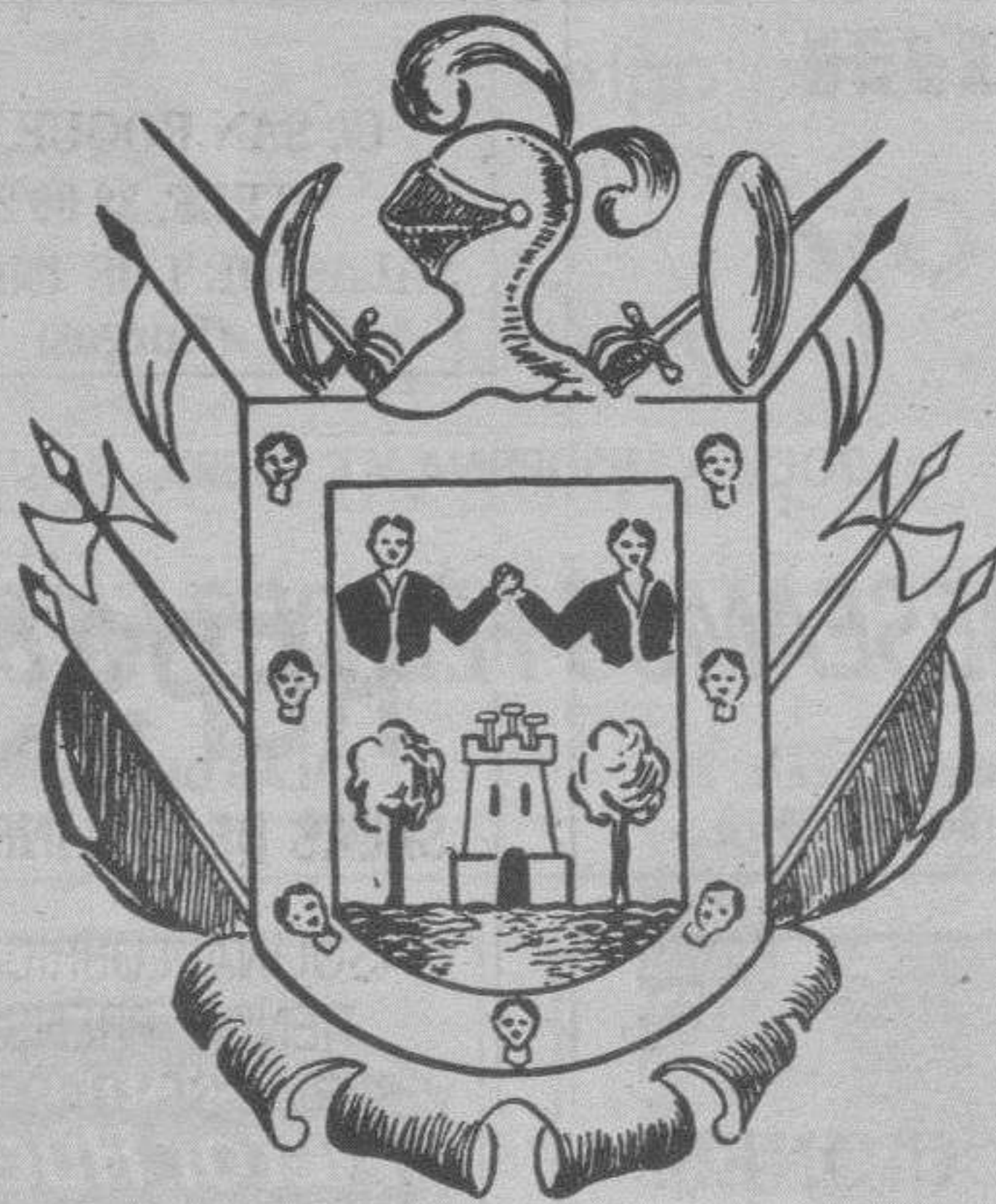
Abundando en el mismo asunto de este disco, sigue diciendo:

-Nos ha supuesto un gran esfuerzo material. Ha habido que grabar una canción cada sábado. Eso nos ha tomado muchas horas de trabajo con desplazamientos a Burgos.

Se explica:

-Grabábamos en la Facultad de Derecho, en una de sus salas en la que hemos encontrado una gran acústica.

«Me parece de todo punto necesario dar las gracias a las Corales «Castilla», «San Esteban» y «Vadillos». Sin ellas no hubiera sido posible cantar *A la serranita*, por ejemplo, que será la estrella del disco. Se trata de una obra a ocho voces mixtas. Es pieza contrapuntística, digna de ser tenida en cuenta por los estudiosos de la música.»



# EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO

## DE

# SALAS DE LOS INFANTES

Desde el Ayuntamiento  
a todos los salenses y amigos

### FELICES Y ALEGRES FIESTAS

Salas de los Infantes, 13 de Agosto de 1994



El Colectivo Arqueológico y Paleontológico de Salas ha logrado, merced a sus hallazgos, recopilar material suficiente como para crear un museo local.

## Un museo para Salas de los Infantes

MAITE NUÑEZ  
SALAS DE LOS INFANTES

**E**l Museo Arqueológico y Paleontológico de Salas de los Infantes está en marcha. Su futuro emplazamiento, en plena Plaza Mayor, supone la habilitación del local actualmente utilizado por ASPANIAS, organización que, en breve, trasladará su sede a una nueva instalación. «Confiamos en que durante este año tenga lugar la inauguración del Museo. Está creado, sólo falta la disponibilidad del local», señaló Víctor Urien, uno de los componentes del Colectivo Arqueológico y Paleontológico de Salas, precedente directo del Museo.

Aunque reciben un millón de pesetas por parte de la Junta y diversas ayudas por parte de la Diputación y el Ayuntamiento salense, consideran que las aportaciones no son suficientes.

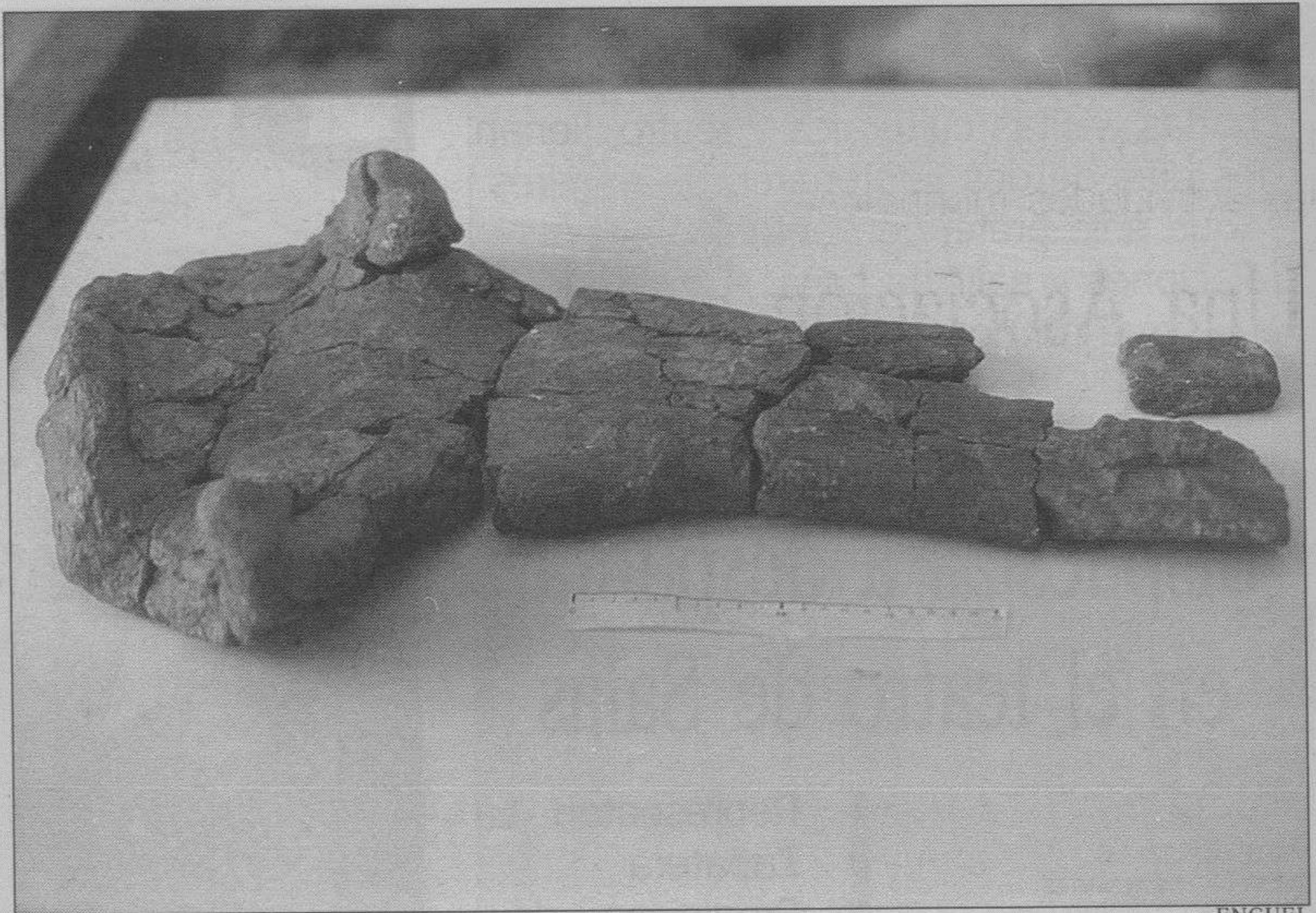
Aproximadamente 20 miembros del Colectivo colaboran activamente en las labores de

Confían en que durante este año tenga lugar la inauguración. Sólo precisan del local, ahora ocupado por ASPANIAS

búsqueda y catalogación.

Desde hace casi dos décadas, el Colectivo ha vivido inmerso en la labor que ahora les ha impulsado a la creación del Museo. Dos generaciones se han sucedido desde entonces. La actual, de una edad media de 25 años, se siente especialmente orgullosa del material que obra en su poder. «La colección paleontológica es de las mejores que existen», aseguran.

No en vano cuentan con piezas únicas, como es el caso de un fémur de Iguanodóntido. Una de sus últimas adquisicio-



ENGUEL

Un fémur de Iguanodóntido, hallazgo del que están especialmente orgullosos los arqueólogos salenses.

nes, la escápula de un ejemplar de la misma especie, les acerca en su empeño de hacerse con el esqueleto completo del mencionado Iguanodóntido.

Muchos de los jóvenes que conforman el Colectivo se iniciaron en este campo desde cero, sin conocimientos previos. La presencia de un arqueólogo y un biólogo, así como los numerosos libros sobre el asunto que poseen, ha hecho de ellos auténticos conocedores de la Paleontología. Pero, sobre todo, ha sido la curiosidad de estos

salenses lo que les ha impulsado a profundizar en sus conocimientos.

### ALGO MAS QUE UN «HOBBY»

Aunque estos peculiares paleontólogos salenses aseguran que no se trata más que de un «hobby», lo cierto es que de la forma de relatar sus experiencias se desprende algo más.

De hecho, han elaborado dos vídeos en los que se recoge su trabajo y han redactado estudios y separatas respecto a sus

descubrimientos, uno de ellos publicado en Madrid, en la Revista de Paleontología.

El futuro museo está estructurado en dos partes bien diferenciadas, una dedicada a la Arqueología y otra a la Paleontología. Esta última, de mayor interés, —a tenor de sus artifices—, cuenta con una sección dividida en especies (restos carnívoros, herbívoros...) y otra dedicada al Cretácico inferior.

La sección arqueológica recoge los hallazgos desde el Paleolítico inferior.

**Transportes**  
**RUIZ ESPEJA S.A.**

**OS DESEA FELICES FIESTAS**  
BURGOS: Teléfono: 48 47 53. Fax: 48 02 64  
SALAS DE LOS INFANTES. Teléfono: 38 07 16

**MATERIALES DE CONSTRUCCION**  
**HERMANOS JUAMBA**

Forjados, sanitarios, azulejos Gress, chimeneas, armarios y accesorios de baño

C/. Palacio, número 31 — Telf. 38 09 23  
SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)

**FERRETERIA**  
**MUEBLES**

**CALVO**

C/. SAN ROQUE, N.º 3  
TELF. 38 00 20  
SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)

**Hostal - Restaurante - Bar**  
**BENLLOCH**

Bodas - Banquetes - Bautizos - Comuniones - Convenciones

**SALONES CON AIRE ACONDICIONADO**  
C/. Cardenal Benlloch, n.º 5 09600 SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)  
Teléfonos: 38 07 08 - 38 07 09

**FABRICA DE MUEBLES**  
**CASTOR**

FABRICAMOS SUS MUEBLES EN MADERA DE PINO SORIA (VAPORIZADA)

**LES DESEA FELICES FIESTAS**  
Polígono I. San Isidro. Nave, A-2 - Telf. 38 03 29  
09006 SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)

**ESTACION DE SERVICIO**  
**REPSOL**

SALAS DE LOS INFANTES

GASOLINA, LUBRICANTES, TIENDA, PRENSA Y SERVICIOS, GASOLINA SIN PLOMO

**A todos los salenses os deseamos**

**FELICES FIESTAS**  
SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)

**Centro Optico Studio**  
OPTICA - OPTOMETRISTA

*Bernarda Martin Ortega*

- ★ Le graduamos la vista y le adaptamos lentes de contacto con las últimas tecnologías y todo sin ningún tipo de compromiso.
- ★ Vea nuestras monturas.
- ★ Compare nuestros precios.
- ★ Recogemos sus recetas médicas (del oftalmólogo).
- ★ Entrega inmediata.

**¡¡SOMOS PROFESIONALES!!**  
**OS DESEA FELICES FIESTAS**  
Avda. Infantes de Lara, 5 - 38 03 15 09600 - SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)





«Doña Sancha» da nombre a la Asociación de Amas de Casa de Salas. Excursiones, charlas, visitas culturales y teatro, llenan los días de dos centenares de mujeres que sólo pretenden entablar nuevas relaciones y salir de casa. «La verdad es que no nos podemos quejar».

## Doscientas mujeres dispuestas a despuntar en el teatro de Salas

MAITE NUÑEZ  
SALAS DE LOS INFANTES

**C**ERCA de 200 mujeres salenses componen «Doña Sancha» desde hace ocho años. Los maridos, contentos. Ellas, todavía más.

Estas mujeres no reparan en actividades. Ahora se han lanzado de lleno al impredecible, pero siempre interesante, mundo del teatro. «La Zapatera Prodigiosa» de Federico García Lorca es el título que, —quién sabe...—, podría lanzar a la fama, —en principio comarcal—, a estas inquietas y activas mujeres de Salas de los Infantes.

«El aprendizaje del guión no me resulta especialmene complicado. Para la puesta en escena, en cambio, considero que es necesaria una buena preparación. Es más complejo.» Esta es la impresión de la protagonista, Petri Contreras, vocal de la Asociación.

Dejando el mundo de la

Representan «La Zapatera Prodigiosa», de Lorca, y temen más la puesta en escena que aprender el guión.

farándula a un lado, estas salenses sacan tiempo para muchas cosas más. Otra de las vocales, Amparo López, secundada por Mari Beni Cuñado, nos refirió todas y cada una de las actividades programadas por esta Asociación de Amas de Casa. «Costura, danzas, gimnasia, inglés para los niños... La verdad es que no nos podemos quejar.»

Pero se quejaron. El tema, por todos conocido, el dinero. «Aparte de nuestras cuotas, el Ayuntamiento, que nos ha cedi-



Amparo López, Petri Contreras y Mari Beni Cuñado representan, como vocales, a la Asociación.

do el local, nos aporta alguna ayuda económica. Pero siempre es poco, aunque pensamos pedir subvenciones a la Junta y a la Diputación», dice Amparo. «Siempre hace falta dinero», añade.

### SEMANA CULTURAL

También celebran la consabida semana cultural y recorren la geografía nacional «para aprender cosas nuevas. Todas las salidas que hacemos son muy interesantes». Han llegado

Elevaron una queja: «Siempre somos las mismas quienes organizamos todo. Falta iniciativa».

hasta Madrid, visitaron Aranjuez y, recientemente, la Central Nuclear de Garoña.

No obstante, Amparo, Petri y Mari Beni elevaron una queja más. «Siempre somos las mismas quienes nos movemos para todo. La mayoría de las asociadas se apuntan al carro cuando lo hacen otras. Quizás falte iniciativa».

Pero en lo que todas parecen estar de acuerdo es en que la Asociación les permite entablar nuevas relaciones, hablar de sus cosas y salir de casa para otra cosa que no sea ir al supermercado o a recoger a los niños al colegio.

LIBRERÍA

PAPELERÍA

# Imprenta Vivar

M.<sup>a</sup> Vicenta Vivar Bartolomé

- \* PRENSA DIARIA
- \* REVISTAS
- \* LIBROS
- \* MATERIAL ESCOLAR Y DE OFICINAS

C/. San Roque, n.º 7  
Teléfono: (947) 38 00 41

09600 SALAS DE LOS INFANTES  
(Burgos)

Pescadería - Frutería

## PIERNAVIEJA

### Carnicería ADOLFO

## FELICES FIESTAS

Avda. de los Infantes, s/n  
Teléfono 38 08 90



**PISCINAS MUNICIPALES**  
Jesús Martínez Fernández

ESMERADO AMBIENTE, SERVICIO DE BARRA, COMIDAS

Aprovecha para deseáros Felices Fiestas.

Teléfono 38 07 32

SALAS DE LOS INFANTES

**LICOBUR, S.C.**

LICORES Y CONSERVAS  
VENTA AL POR MAYOR

**OS DESEA FELICES FIESTAS**

Polígono Industrial San Isidro, Nave 7-A. Telfs. 39 57 33 - 20 57 86  
SALAS DE LOS INFANTES (Burgos)

Confitería

# LOS INFANTES

Desea a todos los salenses unas **FELICES FIESTAS**

C/. Jesús Aparicio, 1  
Telf. 38 00 49  
SALAS DE LOS INFANTES

Pintura y Decoración

# Maite

**PINTURAS  
PUERTAS  
Y PARQUETS**

C/. Jesús Aparicio, 6. Teléfono: 38 07 77  
Salas de los Infantes (Burgos)





La fuente de la plaza se sustituye por otra, con la que se rendirá homenaje a la vendimiadora, cuya estatua figura en el centro, flanqueada de chorros luminosos de agua que semejan la posición de trabajo y reposo de esta mujer.

## MIGUEL MIRAVALLS ORTEGA

# «Acabaremos el plan de inversiones antes que termine la legislatura»

ALFONSO SALGADO

**H**ASTA donde nosotros conocemos (y en lo referente al tiempo, ya llevamos años volando por esta provincia), Roa es villa que ha tenido suerte con los alcaldes. Desde Claudio (que ya ha llovido) hasta hoy, han pasado unos cuantos. En todos, sin excepción, hemos encontrado ayuda para nuestra labor.

El actual, aunque no sea necesario recordarlo, es hombre joven, profesional como la copa de un pino, a quien se le ve la honradez y la entrega a su misión hasta cuando está ausente. Como diputado provincial sabe mucho de los problemas de todo Burgos, pero, claro está, sabe más de los de Roa.

Estamos hablando con Miguel Miravalles Ortega.

-Antes de nada -nos dice- lo que hemos hecho.

Es alcalde solamente en lo que llevamos de legislatura, pero es tiempo más que suficiente para que sea de los que no se achica a la hora de dar cuenta de lo que se hace en su Ayuntamiento. Dar cuenta al pueblo, queremos decir, que es quien debe estar más interesado.

-Hemos pavimentado la calles Zacarías Delgado y avenida del Cid.

Cae sol casi a plomo sobre esta villa de Roa, sosegada allá en el altozano del que es señora. Es el día 27 de julio. La vega, la maravillosa vega que hizo brotar versos del alma de José María Pemán, sigue en su sitio, que no es el físico (que cambiarla de ahí, aunque fuera a golpe de verso) sería simpleza. Sigue, decíamos, en el aire de la belleza, de la inmensidad, del Duero sereno escoltado por los árboles. Está tranquilo y fresco este despacho de Miguel Miravalles, a quien interrumpen varias veces desde no sé qué emisora.

-Si no te importa...

Y no nos importa. Al contrario, nos gusta que los alcaldes den cuenta de lo que hacen a través de los medios de

«Ya está en marcha la Residencia de Ancianos, con veintiocho residentes de Roa y su comarca»

comunicación.

-Están contratadas obras de ampliación de la red de alcantarillado por importe de cuatro millones y medio de pesetas.

Y continúa diciendo:

-Hemos completado la ampliación del alumbrado público. Esta pendiente otra ampliación, durante este año, por ocho millones de pesetas.

Y algo en lo que Miravalles puso un acento muy especial:

-Hemos conseguido poner en marcha la residencia de ancianos, con veintiocho residentes, de Roa y su comarca.

Además nos habló de la reparación de prácticamente todos los caminos vecinales del término municipal. Y de una pista polideportiva en colaboración con el Ministerio de Educación para el Colegio «Cardenal Cisneros». También otra municipal en el polideportivo de «Los Nogales».

Roa va a tener, en medio de la plaza, donde está la otra, una fuente que será otro orgullo natural y justo para la villa. El alcalde nos habla así de ella:

-La anterior está totalmente renovada, tanto por lo que se refiere al sistema eléctrico como al de cañerías. Tendrá dos sistemas de chorros: uno, curvo, indica la posición de la vendimiadora cuando trabaja. De vez en cuando, estos chorros se cortan y salen otros verticales como indicación de la postura en busca del lógico reposo durante el trabajo. En medio, la estatua de la vendimiadora, de cuyos pies sale una cascada de color vino, como evidente alegoría a la uva pisada.

Vimos el dibujo o diseño:

maravillosa fuente, cuyas aguas, a excepción de las aludidas, tomarán color azul, menos los chorros, como es lógico. El autor de la estatua de la vendimiadora (de un metro noventa centímetros de altura: cesto y garullo, que dicen aquí) es José Leal. La fuente se debe a una idea del propio alcalde (no se olvide que es aparejador de profesión) y de Pablo Beltrán, técnico de Piamonte, la casa que ha realizado el monumento.

Siguió hablándonos de la pavimentación del centro del pueblo con aglomerado sobre un total de 6.408 metros cuadrados.

-Nada más que pasen las fiestas -añadió-, consolidaremos con riego asfáltico el resto del pueblo. Y, por favor, no te olvides de la idea de un parque infantil en La Cava.

Por otro lado nos dijo que están aprobadas provisionalmente las Normas Subsidiarias y que Roa fue declarada Bien de Interés Cultural con categoría de Zona Arqueológica.

Fue una conversación especialmente interesante, pero hemos de resumir por imperativos de espacio:

En lo referente a cultura y sociedad resaltó que se ha constituido un punto de Información Juvenil y un Centro Juvenil (un lugar de convivencia, que faltaba amueblarlo, donde habrá sala de vídeo, teatro, juegos diversos, etc.).

-Ya estamos haciendo un curso de marroquinería y otro de animadores culturales. El Punto de Información Juvenil es una oficina para informar a los jóvenes de las posibilidades de trabajo, de tiempo libre, etc.

Este año, nos dijo igualmente, se ha firmado un convenio con Educación y Ciencia para atender al Aula Permanente de Educación de Adultos.

En noviembre fueron las jornadas de Teatro, en colaboración con la Junta.

-Se ha aprobado con INSERSO y Cruz Roja el acuerdo para prestar servicios a domicilio. En primavera se hizo la I Semana de Medio Ambiente que alcanzó



PATRICIA

Con la gestión de Miravalles se ha potenciado el arte en Roa.

«Estamos muy satisfechos del éxito que alcanzó la I Semana de Medio Ambiente, celebrada en primavera»

un gran éxito. En junio firmamos la integración en la Asociación Ibérica de Municipios Ribereños del Duero (España y Portugal). Hemos puesto en marcha la emisora de Radio municipal. Ya estamos emitiendo las 24 horas del día. Se trata de algo que gestionará el propio Centro Juvenil en el que se ha creado un taller de radio, en el que ya hay 23 muchachos.

En el momento de nuestra visita, Roa estaba viviendo la II Semana Cultural, promovida por la Concejalía de Cultura y Juventud.

-¿Y de proyectos?

Los enumeramos sucintamente: completar la travesía de la avenida del Cid, rehabilita-

ción del edificio de la Virgen de la Vega, un proyecto este muy ambicioso que contempla la toma de agua y la creación de servicios sanitarios. Además, de la Diputación hará muy pronto la contención en la bajada del pueblo, porque con las lluvias se desprendieron tierras.

-También se hará el Parque de Bomberos, igualmente con la Diputación.

Otra idea es la marquesina en el Centro de Salud con vistas a la protección de los coches.

-Y el Museo Arqueológico con las piezas que se encuentran en la zona, museo que iremos aumentando. Será en colaboración con la Junta.

Nos dijo cómo era necesario arreglar la plaza de toros y la pavimentación de la calle de la Cava.

-Estas son las obras que nos faltan para completar el plan de inversiones y que, desde luego, acabaremos antes de terminar la legislatura.

Acabó resaltando lo siguiente:

-Estamos haciendo un folleto de turismo.

Lo que a nosotros nos parece muy bien, como es lógico.



## AUTOMOVILES JOISA, S. A.

AGENCIA  
RENAULT

- TALLERES
- EXPOSICION
- VENTA
- RECAMBIOS
- VEHICULOS OCASION

Servicio de Grúa permanente

Teléfono 54 02 99

Carretera La Horra, Km. 7  
Teléfono 54 07 99 - ROA







«Aquí hay más bares que personas». No en vano, para la reina de Roa lo mejor de su pueblo son las fiestas. Lo peor, el «cotilleo», compañero inseparable de las pequeñas poblaciones. Pero lo tiene claro: «Si puedo, me quedo aquí a vivir».

## Laura, una reina que quiere ser parte activa de su pueblo

MAITE NUÑEZ  
ROA

**N**O le gusta vivir en las grandes ciudades. Roa, su pueblo, lo tiene todo, o casi todo. «Me encantaría vivir aquí siempre, pero es difícil encontrar un puesto de trabajo», asegura Laura.

Laura García es la reina de las fiestas de la villa raudense. El Ayuntamiento escogió a esta futura asistente social o profesora de educación especial, -aún no lo ha decidido-, de entre un total de cuatro jóvenes, para representar a la localidad durante los cinco días de fiesta que se les presenta a los raudenses.

«Nuestras fiestas están muy bien. Aquí hay mucho ambiente, sobre todo en verano. En invierno esto se queda más tranquilo», explica Laura.

Lo mejor de Roa, a juicio de Laura, son las fiestas. Por otro lado, lo que menos le gusta a esta reina de su pueblo es la indiscreción. «Creo que en estos pueblos pequeños el coti-

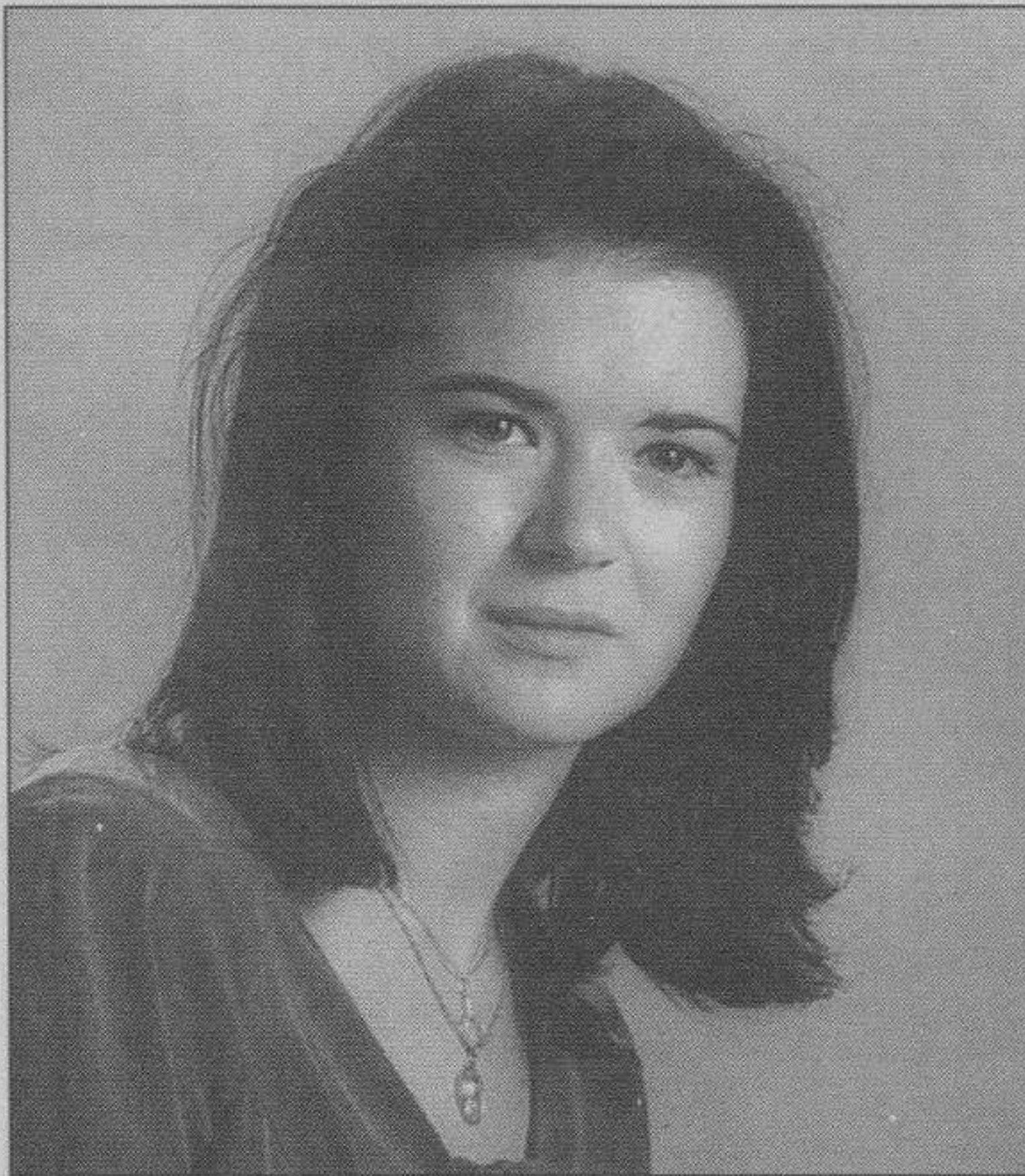
llo y el *qué dirán* está a la orden del día, y eso no me gusta», opina. No obstante, aseguró que los raudenses, en general, son muy buena gente, simpáticos...

### LA OFERTA CULTURAL ESTA CUBIERTA

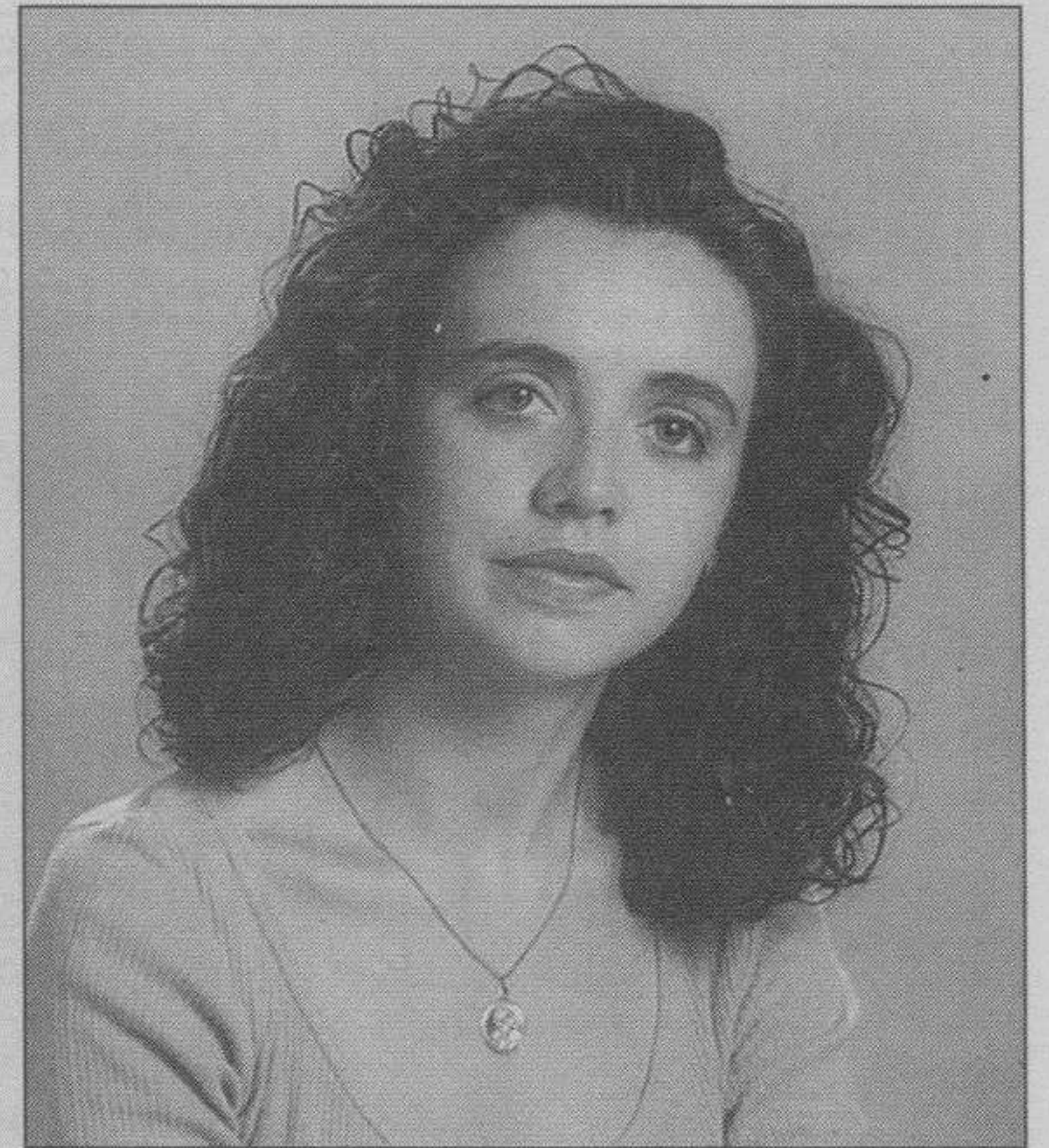
«Aquí hay más bares que personas, -comentó entre risas-, pero en Roa hay espacio para la cultura». No hace mucho tiempo que se ha inaugurado en la villa un Centro Juvenil en el que se desarrollan multitud de actividades. «Ya era hora, -dice Laura-, de que se hiciera un centro así, dirigido a los niños y a los jóvenes. Con la creación del centro creo que la oferta cultural está cubierta».

Laura es muy participativa, porque, señaló, «me gusta tomar parte en los actos, puesto que si están en el pueblo es para que la gente disfrute de ellos. El objetivo es incentivar a la juventud para que sea parte activa de los programas».

Laura ha encontrado un nuevo hobby en Roa: la Arqueología. Durante tres semanas



Laura García Pérez, reina de las fiestas.



Pilar Niño García, dama.



Virginia Frutos Tijero, dama.



Idoia León Fernández, dama.

participó en las labores de excavación que se están llevando a cabo en los alrededores. «Se

han encontrado restos celtas, entre otras muchas cosas; yo me encargué de la clasificación pos-

terior, pero lo tuve que dejar», explica.

Está preparada para las fiestas. Sabe lo que tendrá que hacer. Desde el día en que fue presentada reina de las fiestas ha tenido presente los actos venideros. «Asistiré a las misas oficiales de los días 15 y 16 y participaré en el desfile de peñas, el de carrozas, además de los toros...», resumió.

### CRISTALERIA MONTCAR

José Luis Casado Hervás

- DOBLE ACRISTALAMIENTO «CLIMALIT»
- CUBRE RADIADORES, MESAS CENTRO, ETC.
- MARQUETERIA, MARCOS A MEDIDA

Avenida de la Paz, 7. TEL.: 54 04 91 (ROA).

### CARPINTERIA • EBANISTERIA

## CASTILLA

MIGUEL ANGEL GARCIA CASTILLA

Les desea **FELICES FIESTAS**

Puerta de la Villa, 5. Telfs.: 54 09 47 - 54 04 16 ROA

## CARNICERIA ANGEL DIEZ

- CARNES SELECTAS DEL PAIS -  
PARA TODOS FELICES FIESTAS

Avenida de la Paz, 7. - Teléfono 54 00 61  
ROA DE DUERO (Burgos)



### TALLERES REPISO

SERVICIO OFICIAL

- ALINEADOR ELECTRONICO DIRECCIONES
- ANALIZADOR DE GASES

### SERVICIO OFICIAL OPEL

VENTA y REPARACION

Carretera Burgos, Km. 7  
ROA DE DUERO (Burgos)

Telfs.: 54 00 02  
54 00 89

## BAR EL MUELLE

### TUS MEJORES FIESTAS

SANTO DOMINGO, 29  
ROA

### BODEGA COOPERATIVA COMARCAL VIRGEN DE LA VEGA

ROA - RAUDA - RAUDA VIEJO  
JOVENES, CRIANZAS Y RESERVAS

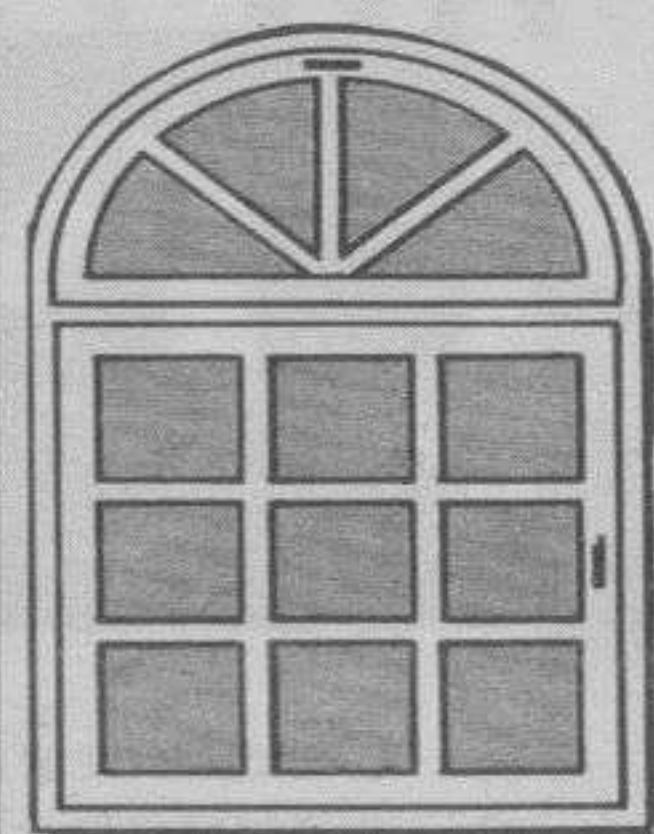
VINOS DE GRAN CALIDAD TINTOS Y ROSADOS ACOGIDOS  
A LA DENOMINACION DE ORIGEN RIBERA DEL DUERO

Carretera Pedrosa, s/n. Telf. 540224 ROA

DISTRIBUIDOR EN BURGOS:  
CENTRO DE ALMACENAJE Y DISTRIBUCION CIA, S.L.  
MANUEL RUIZ MORENO  
Crta. Madrid-Irún, Km. 243 - Telf.: 48 42 23

## Window plast,s.l.

P.V.C.



- *Fábrica de ventanas y puertas*
- *Perfil KÖMMERLING, S.A.*

Fábrica:  
Roa de Duero - BURGOS  
Teléfono 54 12 47. Fax 54 12 46

## BAR ALEGRIA

«El Mocho»

Les desea unas Felices Fiestas

Con su cocina casera y tradicional, les ofrece después de los encierros, los típicos y famosos almuerzos del «MOCHO», al mismo tiempo les ofrece su selecta y gran variedad en barra, plancha y comedor.

Plazuela del Pozo, 5  
Telf. 540046 - ROA



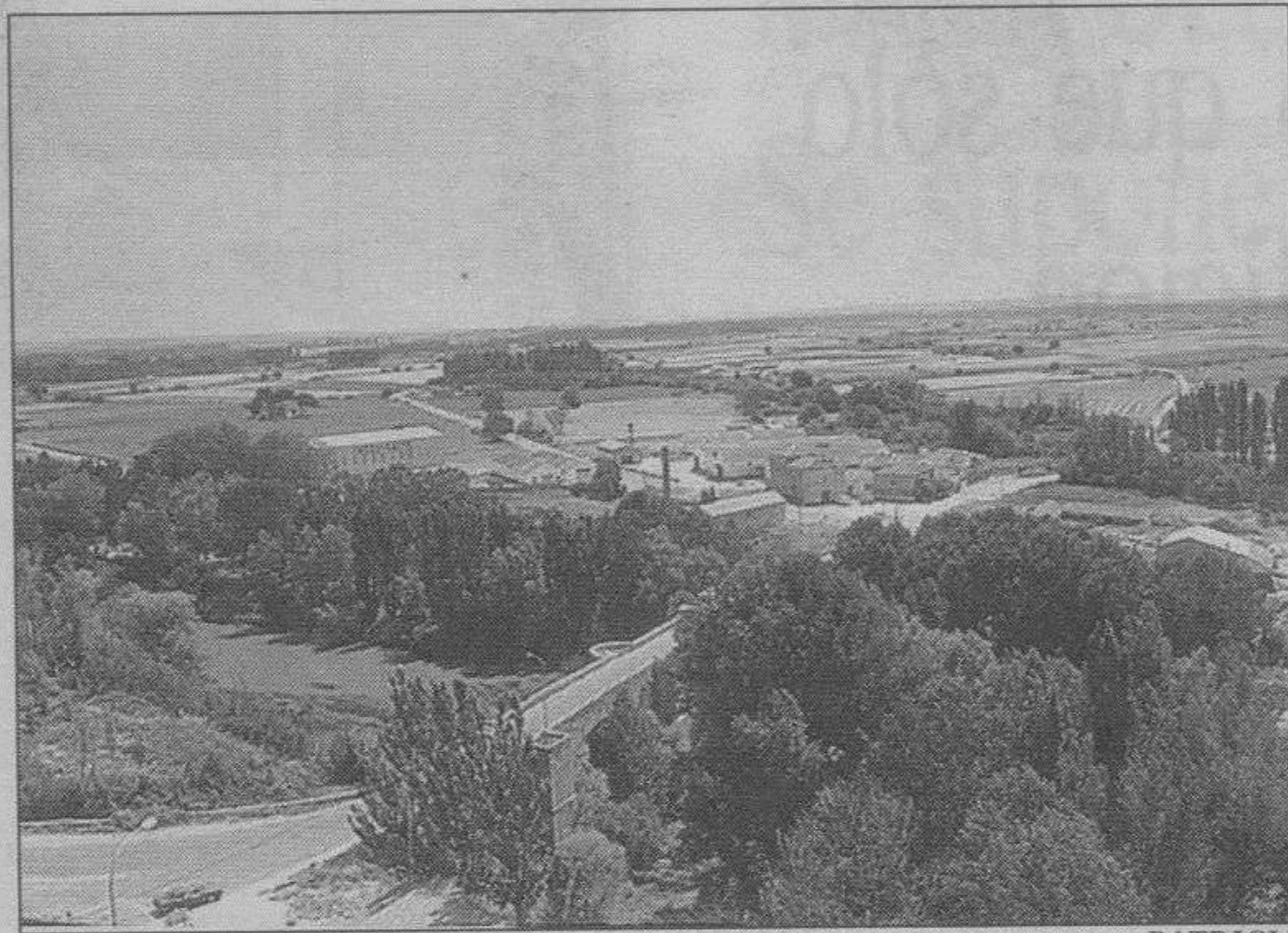
# Poetas de la fiesta

JOSE LUIS ZANETTI CRISTOBAL  
ROA

**T**ODOS los raudenses podemos y debemos gloriarnos, tanto de haber tenido como de tener excelentes poetas que han cantado con singular maestría y apasionante emotividad las excelencias de nuestra fiestas mayores.

Dentro de este nutrido elenco en el arte de la rima, hubo dos poetas paisanos nuestros que, en los comienzos de la década de los años 50, nos deleitaron con romances y baladas impregnadas de singular encanto y sabor de nuestras más íntimas tradiciones. Me refiero a Leónidas Santos Esteban y José Abad Vega. El primero era un consumado dominador del arte en todas sus facetas. A sus condiciones innatas para la prosa y la poesía unía las de ser un extraordinario pintor. En los años 49 y 50 fue el promotor de unos programas que todos los raudenses conservamos como documento irrepetible.

El libreto de concepción monográfica se multiplicaba en la calidad de su pregón, los artículos de precisa documentación histórica y versos de temas relacionados con los acontecimientos de la Villa. Buen conocedor de la familia raudense introdujo para los anunciantes del programa, unas letrillas que hicieron las delicias del lector por la chispa de humor unida muchas veces



PATRICIA

La vega de Roa, fuente inagotable de los mejores versos.

a una cierta e ingenua sátira bienintencionada.

Como referencia y para los que carezcan de estos libretos festivos publicados en los años que señalo, vayan estos versos seleccionados de su «Balada del Duero»:

*Se acabaron los guerreros,  
huestes y mesnadas fieras;  
hoy tu vida está en las eras/  
en lagares y graneros.*

*Y a penas el Sol apunta/  
vas de agrícola jornada,  
dando al viento una tonada/  
para acudir a la yunta.*

*Al surco das la semilla,  
y al denuedo de tu esfuerzo,  
te endureces con el cierzo/  
y soles de siega y trilla.*

*Al humor siempre dispuesta/  
gastas gallarda el dinero/  
obsequiando al forastero/  
en regocijos de fiesta.*

*No te olvides de tu antaño/  
abre esperanza al presente,  
mira a tu vega riente;  
remedia males de hogaño.*

*La Historia te hizo un legado/  
con los latidos postreros/  
de las vidas de Cisneros/  
y Juan el Empecinado.*

Como muestra de su gracia para el anuncio hay que recordar al dedicado el frutero apodado «Mangancha».

*El original pecado/  
es una afrentosa mancha,  
pero queda disculpado/  
Adán, porque fue tentado/  
con manzanas de «Mangancha».*

José Abad Vega fue también otro gran poeta que se prodigó en romances con preferencia relacionados a nuestros afamados encierros y estampas de la fiesta taurina. Su carácter recio y apasionado contrastaba con la exquisita sensibilidad que imprimía en la poesía, a la que salpicaba con gracia diversos matices románticos. De los antiguos encierros, allá por los años 50, varias estrofas decían:

*Arropados por centauros,  
garrochistas caballeros/  
mozos bravíos y atletas/  
que llevan prendido al cuello/  
pañuelos de colorines/  
como bandera y trofeo,  
y en la mano una vara/  
y algo de vino en el cuerpo.../  
arrancan como una tromba/  
caballeros, toros, cabestros/  
y por el camino ardiente/  
entre nogales muy viejos,  
por rastrojeras recientes,  
llenas de polvo y de fuego/  
enfilan una calleja/  
en las afueras del pueblo,  
y entre susos y caídas/  
-momentos cortos y eternos-/  
queda presá la cama/  
da/ en el centro del albero.*

Afortunadamente, hoy también tenemos jóvenes poetas en Roa y su entorno. Entre ellos destaco a Jesús Campo Llorente, joven poeta de Boada de Roa, muy vinculado a nuestra villa en afectos y presencia y cuya prolífica obra ha culminado con el éxito de varios libros de poesía, donde su delirante y apasionado amor a la vida y tareas rurales de la casa campestre de su niñez le ha convertido en un consumado maestro del bucolismo castellano.

Asiduo colaborador en la poética festiva y patronal concluía así en un reciente pregón:

*Hay un refrán en Castilla/  
que en Roa es quizá sagrado/  
que «aquí nadie es más que nadie/  
ni el más alto ni el más bajo/  
ni el más rico ni el más pobre/  
ni el más feo ni el más guapo/  
ni el maño ni el catalán/  
ni el madrileño ni el vasco.*

*Todos somos aquí iguales/  
lo mismo el negro que el blanco/  
Aquí todos entendemos/  
que la Fiesta es algo humano,  
es la cultura de un pueblo/  
algo entrañable y sagrado.*

*Y, puesto que en libertad/  
sabemos administrarnos,  
vamos a dar un ejemplo/  
como buenos ciudadanos/  
creando nuevas esencias,  
dando a la fiesta más rango.*



Foto

## NUEVO SALON

- ★ BODAS
- ★ COMUNIONES
- ★ BAUTIZOS
- ★ REUNIONES EMPRESA

## Restaurante CHULETA



### NUESTRAS ESPECIALIDADES

- \* CORDERO LECHAL ASADO AL HORNO DE LEÑA
  - \* PESCADOS DIRECTOS DEL PUERTO
  - \* SABROSOS ENTRANTES DE LA CASA
- ESTAMOS A SU DISPOSICION: BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES, REUNIONES DE EMPRESAS

## Restaurante CHULETA

En ROA para servirle bien de comer

Avda. de la Paz, s/n. Telfs. (947) 54 03 12 - 54 02 15 - ROA (Burgos)





Hace dos años toreó su primera becerra. Desde entonces se ha convertido en la «sensación» taurina de Roa, a pesar de que Galo asegura que no abandonará sus estudios de Ingeniería Industrial por el capote. «Sólo triunfan cuatro».

## Galo López, un «torero» que sólo pretende matar la afición

MAITE NUÑEZ  
ROA

**C**UANDO aparca los libros de ingeniería industrial, coge el capote, se dirige a la plaza y de la mano de «El Pequeñín», ex novillero, da unos cuantos pases para matar la afición.

Galo López, un raudense de 21 años, se ha convertido en la «sensación» taurina del lugar. Unos aseguran que promete, otros que tiene clase, pero él afirma con rotundidad que no piensa dedicarse al mundo del toro.

Su abuelo le inició en estas lides, cuando le llevaba a las plazas a ver torear. La Escuela Taurina organizada por las peñas del pueblo no fue sino la oportunidad que buscaba para dar salida a una afición que le venía de antaño.

Es tradición que durante las fiestas de Roa se organice una becerrada con el fin de recaudar

La escuela taurina, auspiciada por las peñas de Roa, ha sido la excusa que esperaba para torear.

fondos para las peñas del pueblo. Es el momento en el que los jóvenes demuestran lo que saben. «Cuando salgo al ruedo trato de hacerlo lo mejor posible. Es una becerrada con un estilo muy amplio, porque hay quienes dan a su trabajo un toque de humor. La becerrada suele ser muy divertida, pero yo me lo tomo siempre muy en serio», señaló Galo.

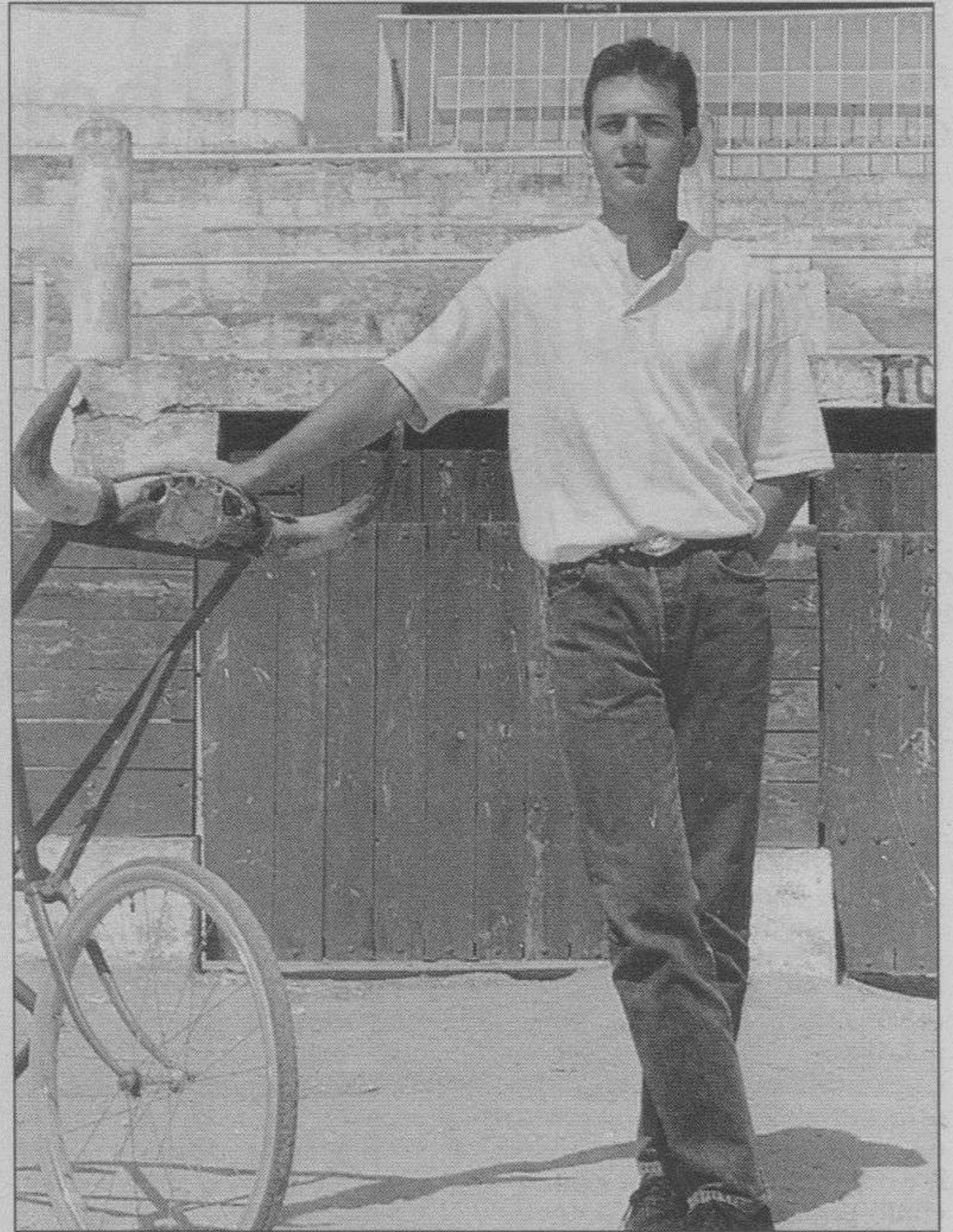
Esta Escuela no pretende formar auténticos toreros, simplemente trata de que los jóvenes tomen contacto con el arte

del toreo. Según explicó Galo, los fines de la Escuela pasan por hacer un buen papel en la becerrada de las peñas y servir de trampolín para aquéllos que se sientan verdaderamente interesados en el tema.

Fue hace dos años cuando toreó su primera becerra. Recientemente, durante un Festival que tuvo lugar el 10 de Julio participó en una corrida en la que tomaron parte dos matadores y dos novilleros. No obstante, Galo es consciente de que «es muy duro triunfar, sólo son cuatro los que llegan arriba».

### «LA PASION DE UN BUEN PASE»

«Lo que más me atrae es la profundidad y la pasión que me despierta un pase bien dado», apunta Galo. Afortunadamente la Escuela parece estar mejorando. «Antes carecíamos de los útiles más elementales. Teníamos que alquilarlos. Ahora las peñas se han gastado 300.000



PATRICIA

Galo López asegura que cuando sale al ruedo se entrega de verdad.

pesetas para que contemos con lo necesario».

Este estudiante, a quien lo que de verdad le atrae es el trabajo del campo y que no aguanta las grandes ciudades, acude a la plaza cuando se lo permiten el trabajo y los estudios. «En

Durante la tradicional becerrada de las fiestas, los jóvenes del lugar aprovechan para demostrar su clase.

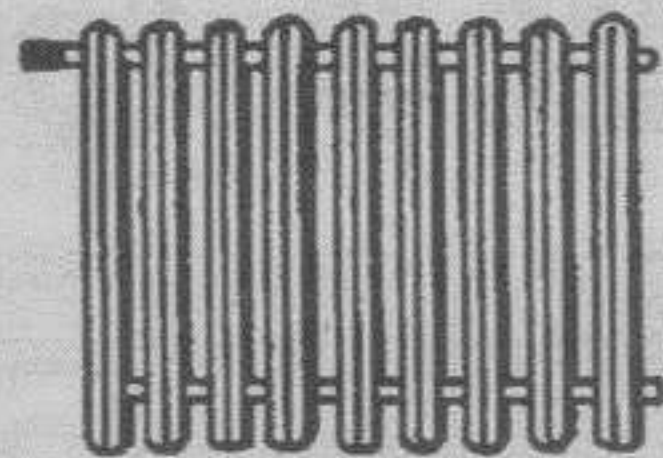
cuanto tengo un rato libre, entreno», señala.

A Galo no le asusta el porvenir. «Si pudiera, me quedaría aquí a vivir». Y está convencido de que, a pesar de los tiempos que corren, el que realmente quiere trabajar, lo acaba consiguiendo.

### José Antonio Miravalles Escribano

#### INSTALACIONES DE:

- \* Gas - Fontanería
- \* Calefacción
- \* Saneamiento
- \* Recogida de aguas y canalones



## FELICES FIESTAS

Cayo García, 8 bajo. Telfs.: 540824-540571  
-ROA-

## CAFETERIA Hermanos Arrontes



- Gran variedad en tapas •
- Picadillo •
- Besugo a la plancha •
- Cazuelillas variadas •



DEGUSTE NUESTRAS ESPECIALIDADES  
EN UNA GRAN TERRAZA Y...

¡¡FELICES FIESTAS!!

Héroes del Alcázar, 6 - Tels. 54 08 23 - 54 02 12 - ROA



## Viña Pedrosa

Bodega Hnos. Pérez Pascuas

TINTO  
RIBERA DEL DUERO

DENOMINACION DE ORIGEN

Felices Fiestas

Representante distribuidor en Burgos

**comercial**  
**BASCONES, S.L.**

Ctra. Madrid - Irún, km. 243 - TAGLOSA N° 76 - 78  
Tf. 483349 Fax: 481858 BURGOS

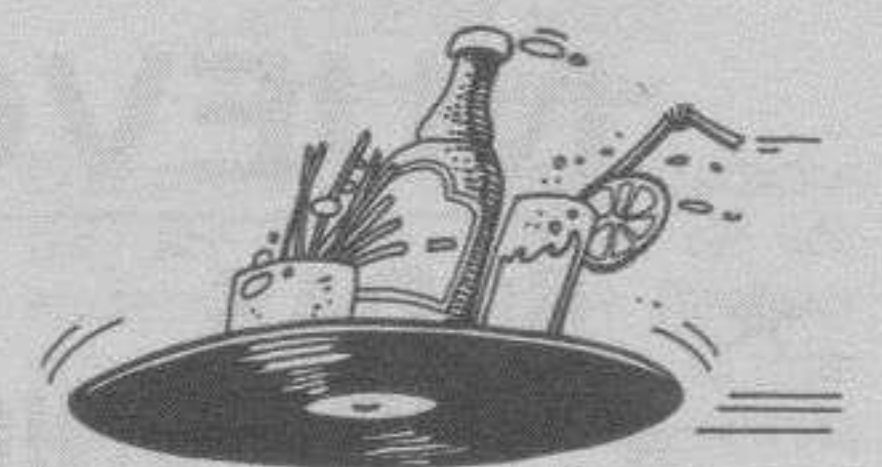
## BURBUJAS

DISCOTECA

Aire  
Acondicionado

PISTA DE VERANO  
PUERTA DE LA VILLA, 36  
TELF. 540066 - ROA

## BAR LOS ANGELES ABILIO



PLAZUELA DEL POZO, 1  
TEL.: 54 11 99. ROA





Emilia Bárcena es la presidenta de la Asociación de Amas de Casa de Roa, donde las mujeres se reúnen, charlan, y asisten a instructivas conferencias.

## «Se trata de salir un poco de casa»

MAITE NUÑEZ  
ROA

**E**MILIA Bárcena está satisfecha. Tras un año al frente de la Asociación de Amas de Casa «Santa Agueda», asegura, convencida, que la unión hace la fuerza y que, por ello, las mujeres de Roa han de permanecer unidas en aras a la consecución de sus objetivos.

La Asociación acaba de legalizar su situación, de manera que, a partir de este momento, tendrán la posibilidad de recibir subvenciones. «Siempre hacen falta este tipo de ayudas, nunca vienen mal», señaló Emilia.

Las 300 mujeres que componen «Santa Agueda» desarrollan las actividades que vienen siendo habituales en este tipo de asociaciones. Realizan excursiones, organizan conferencias dirigidas especialmente a mujeres, celebran campeonatos de brisca... «Tratamos de divertirnos, de salir un poco de casa, en defini-



PATRICIA

Emilia Bárcena.

tiva», señala Emilia.

Emilia destaca, con especial énfasis, las conferencias, cuyos temas «aunque de interés general, van dirigidos a la mujer, como los derechos de la mujer o el divorcio».

«Hemos decidido la creación de un museo con las piezas que han aparecido y las que aparezcan, entre otras cosas, para que no terminen por marcharse de Roa»

## MARIA DEL MAR BENITO HORNILLOS

### «Se supone la existencia aquí de una ciudad que se perdió en el tiempo»

ALFONSO SALGADO

**M**ARIA del Mar Benito Hornillos es la concejal delegada de Cultura.

Es joven, lógicamente. Habla de los problemas de Roa, de los que le incumben directamente, con la soltura de quien los conoce bien.

-Estamos en la II Semana Cultural «Villa de Roa».

Insistimos en lo dicho en otro lugar de esta misma edición: por Roa nos dejamos caer el día 27 de julio. En consecuencia, el buen juicio del lector debe poner en orden los anacronismos que, desde luego, no son más que aparentes, por lo que a este caso se refiere.

Esta Semana Cultural era la comidilla de Roa. Había comenzado el día 24, domingo, con un festival folklórico a cargo del Grupo *Panamá* y debió terminar el viernes, 29, con *La Bella Dorotea*, de Miguel Mihura, a cargo del Taller de Teatro de Roa. En medio, conferencias,



PATRICIA

La concejal Benito Hornillos.

música, espectáculos y todo lo que, de verdad, justificaba que las gentes de Roa anduvieran entusiasmadas.

-Tengo que recordar, aunque te lo haya dicho el alcalde, algu-

nas cosas como el Centro Juvenil con la emisora y el Taller de Radio.

E insistió en las obligaciones que comporta el hecho de que Roa haya sido declarada *Bien de Interés Cultural*.

-Han aparecido monedas, restos de vasijas y un broche importante en forma de serpiente, todo lo cual nos hace suponer la existencia de una ciudad perdida.

Buena tarea para investigadores.

-Así que, como también te habrá dicho el alcalde, nos hemos decidido a la creación de un Museo Arqueológico, con las piezas encontradas y las que aparezcan, entre otras cosas, para que no se vayan de Roa.

-Sí nos lo ha dicho.

-Hemos cedido un local a los arqueólogos para que tengan un sitio donde tratar las piezas. Varias chicas les están ayudando por afición.

En resumen que Roa tiene una buena idea de la cultura, lo que es el principio de todo.

### Teodoro J. Cabornero

SERVICIO TECNICO DE REFRIGERACION Y FRIO INDUSTRIAL, REPARACION TANQUES REFRIGERADORES DE LECHE, AIRE ACONDICIONADO DE VEHICULOS  
C/. ZACARIAS DELGADO, 5 - TEL.: 54 07 51 - ROA

### GASPAR MATE IZQUIERDO

MUEBLES DE COCINA Y BAÑO

Les desea FELICES FIESTAS

Sto. Domingo, 48 ROA Telf.: 54 00 37

### TALLER MECANICO

## TERAN

Servicio Oficial y Ventas



PEUGEOT. FUERZA DINAMICA.

Taller mecánico • Reparaciones en general

Ctra. Mambrilla - Tel. 54 01 52 - ROA

### Taberna El Parmiento Rojo

DISFRUTE DEL ARTE CULINARIO DE LA PARRILLA

AIRE ACONDICIONADO

Puerta de la Villa, 17  
ROA - BURGOS

ELECTRODOMESTICOS ZAPATERO  
LES DESEA ¡FELICES FIESTAS!



### PUB MIRAME

VEN A PASARTELO BIEN

¡FELICES FIESTAS!

C/. El Tinte, 2 - ROA

### BAR

## LA AMISTAD

Con nuestros mejores deseos de unas Felices Fiestas les ofrecemos:

Licores • Exquisito café • Una gran variedad de tapas



Héroes del Alcázar, 2 - ROA

### GASEOSA

Naranja - Limón - Cola



DISTRIBUIDOR DE:



VINOS VIÑA CRUZ



OS DESEA A TODOS UNAS FELICES FIESTAS

TRANSPORTES GENERALES

TELEFONO 54 00 11 - ROA



DURON

Felices Fiestas a todos los Raudenses

DURON, S.A.

EN LA

RIBERA DEL DUERO

Teléfonos: 54 01 67

54 12 44

Fax: 54 12 43

ROA (Burgos)

## BURGUER STANDBY

- HAMBURGUESAS
- SANDWICHES
- BOCADILLOS
- PLATOS COMBINADOS

POLLOS ASADOS PARA LLEVAR

Santa María Encimera, 2  
Teléfono 54 10 27





## Pregón

TEODOSIO BENITO

**Q**ERIDOS amigos raudenses. Con mucho gusto he aceptado la invitación que me habéis hecho para dirigiros este pregón de fiestas. Gracias por ese honor que me otorgáis. Espero que seáis benévolos conmigo. Ya sabéis que mi fuerte, más que grandilocuentes discursos es el balón, y mi mayor afán el proporcionar a los niños y a las jóvenes generaciones un medio eficaz para el desarrollo armónico de su personalidad: el deporte. Por eso, no voy a cansaros. Sólo os diré tres cosas sencillas pero que me salen de lo más profundo del corazón.

Vamos a comenzar las fiestas: tiempo de alegría, de recuperación de fuerzas, de dejar aparcados los quebraderos de cabeza, los disgustos, la monotonía del trabajo diario y tantas otras cosas que cada uno sabe. Yo quisiera, sobre todo, que fueran unos días de grata convivencia, de fraternidad entre todos los vecinos del pueblo y de cuantos nos acompañen a lo largo de estos días festivos. Es una buena ocasión de echar los pelillos al agua, de tender la mano a todos y de cantar a todos y de cantar la alegría de vivir.

Y entre nuestros amigos, contamos con nuestros excelsos patronos: la Virgen de la Asunción y San Roque. Ellos han velado por nuestros antepasados y siguen velando por nosotros. Con ellos convivimos desde nuestra infancia. Es de corazones agradecidos que,



PATRICIA

Viendo la vega desde el Espolón, se ha inspirado más de un poeta.

particularmente en estos días de fiesta les hagamos presente nuestro amor. Tendremos ocasión de manifestarlo en los actos tradicionales que celebramos en su honor y que, en este año, yo quisiera que fueran más solemnes y más concurridos que nunca.

Amigos hijos de Roa: Podemos estar orgullosos de nuestro pueblo y con el progreso que en él se va haciendo día a día. Con esfuerzo, y con el apoyo de todos, se ha creado una residencia que garantiza el bienestar de nuestros mayores, un lugar donde la compañía, la atención, el cuidado de la salud y el oportuno esparcimiento están debidamente atendidos.

Nuestros jóvenes tienen la oportunidad de formarse humana e intelectualmente en los diversos centros educativos y particularmente en el nuevo Instituto de Segunda Enseñanza; nuestros peques pueden divertirse a placer en las instalaciones de la «cava»; y nuestra carretera de circunvalación disminuye el riesgo de accidentes en nuestras calles. Todo esto es progreso, es bienestar y hace que nos sintamos más a gusto en nuestro vivir diario.

Amigos todos: Estos son los sentimientos que brotan de mi corazón. Que con ayuda de nuestros patronos, la Virgen de la Asunción y San Roque, el desvelo de las autoridades y el colorido y alegría de las peñas, disfrutemos de estas fiestas en sana alegría y cordial hermandad.



# EL AYUNTAMIENTO DE ROA

DESEA A TODOS  
LOS RAUDENSES  
Y VISITANTES,  
DISFRUTEN  
DE UNAS

**FELICES  
FIESTAS**



ROA, 13 DE AGOSTO DE 1994



noche.

El calor es más intenso que ayer, pero no nos desanima a conocer estos bellos parajes.

Nuestro primer destino es un pequeño pueblo situado a unos cinco kilómetros de Castrojeriz: **Villaveta**. Aquí podemos admirar la espléndida iglesia de la Inmaculada, de estilo herreriano con planta de tipo salón y bóveda decorada en azul y oro.

A unos dos kilómetros de esta localidad se encuentra el pequeño municipio de **Villasilos**, donde visitamos una iglesia dedicada a San Andrés, cuya portada renacentista fue hecha por el burgalés Rodrigo Gil de Hontañón, que también trabajó en la Catedral de Burgos.

**DONDE MANDAN LAS MUJERES**

Nuestra siguiente parada es en **Villasandino**, donde nos reciben desde la carretera dos magníficas iglesias enmarcadas en el único pueblo de España gobernado exclusivamente por mujeres. Tanto la iglesia de la Asunción como la de la Natividad son de estilo herreriano. La primera destaca por su magnífico órgano y las tablas góticas de Jorge Inglés.

**VILLA DE DIEGO PORCELOS**

El siguiente destino es **Villadiego**, villa fundada en el remoto año 880 por el conde Diego Porcelos y que llegó a ser más tarde señorío de los Condestables de Castilla. Visitamos la Plaza Mayor, porticada. Tampoco podemos dejar de visitar el museo situado en la antigua cárcel, donde podemos encontrar pinturas de Sorolla y Fortuny, entre otros. Visitamos también la iglesia de San Lorenzo y el convento de San Miguel, de monjas



ANGEL AYALA

La iglesia de Santa María La Real es el orgullo de Sasamón por su grandiosidad y sus tesoros.

Agustinas.

Tras esta fatigosa mañana, podemos elegir entre cualquiera de los buenos restaurantes y mesones de este municipio para disfrutar de una comida típicamente castellana. El «Hostal Codestable» y el bar-restaurante «Rony» son algunas de las posibilidades.

**SUBIR A LA PEÑA AMAYA**

Una vez terminada la comida, y después de un relajante

Grijalba nos obsequia con una de las mejores muestras del arte gótico de la provincia en su iglesia de Santa María de los Reyes

descanso, nuestro próximo destino es la **Peña Amaya**, donde visitamos por el camino diversas poblaciones: **Sandoval de la Reina**, **Sotregudo** y la pequeña localidad de **Amaya**, donde tras conocer los restos de un antiguo poblado celta decidimos poner

El templo eclesial de Villaveta luce un espléndido estilo plateresco, con planta de tipo salón y bóveda decorada en azul y oro

fin a esta inolvidable excursión por el oeste burgalés.

Su belleza y la cálida y sencilla acogida de sus gentes nos han hecho pensar en una nueva visita en un futuro no muy lejano, pues estas tierras compaginan pasado, presente y futuro con orgullo y entusiasmo, siempre a la sombra de sus sabias piedras.

AGRICULTOR, GANADERO:

*Cuida tu tierra*

**No la quememos.**

En verano, el peligro de incendios es máximo. Por ello es necesario evitar todo tipo de quemas. Ante cualquier señal de peligro, infórmate en tu Ayuntamiento, Guardería Forestal o llama al **900 200 300**.

**ESTAMOS PREPARADOS PARA AYUDARTE.**



**CALZADOS VIQUI**

Plaza Mártires, s/n

Teléfono 36 05 00

VILLADIEGO

**OS DESEA UNAS FELICES FIESTAS**



## FIESTAS

## HOY, SABADO, DIA 13

## TARDAJOS

- A las 15,30 h. repique de campanas anunciando el inicio de las fiestas.
- A las 15,30 h. comienzo de los campeonatos de brisca y mus.
- A las 17,00 h. campeonato de tiro al plato.
- A las 18,00 h. concurso de dibujo.
- A las 20,30 h. divertido pasatiempo «ven a jugar al juego de la oca».
- A las 22,30 h. pasacalles por las plazas de la localidad.
- A las 0,30 h. verbena amenizada por el grupo «Talismán». Gran concurso de disfraces para mayores.

## HORTIGÜELA

- A las 11,00 h. carrera de mountain-bike, por categorías.
- A las 16,30 h. XVII Campeonato de mus.
- A las 17,30 h. I Torneo de fútbol. Semifinal: «Barbadillo-Covarrubias».
- A las 19,30 h. I Torneo de fútbol. Semifinales: «Hortigüela-La Revilla».
- A las 20,30 h. baile de tarde con la orquesta «Aitana».
- A la 1,00 h. verbena con el mismo conjunto.

## VILLALMANZO

- Gran parque infantil con kars. Sesión de mañana y tarde.
- A las 21,00 h. baile con el grupo «Paralelo 43».
- A las 24,30 h. verbena con el mismo conjunto.

## QUINTANA MARTIN GALINDEZ

- A las 12,00 h. maratón de futbolito.
- A las 20,00 h. animados bailes populares.
- A las 24,00 h. monumental verbena.

## VILLAFRUELA

- A las 12,00 h. juegos infantiles en las piscinas.
- A las 17,00 h. campeonato de futbolito.
- A las 21,00 h. gran concurso de disfraces para todas las edades.
- A la 1,00 h. verbena con la orquesta «Zukait».

## VILLASUR DE HERREROS

- A las 16,00 h. primera tirada del campeonato de bolos.
- A las 18,30 h. chupinazo y pregón anunciador de las fiestas con redoble de campanas. Proclamación de la Reina y damas.
- A las 18,45 h. primer partido del gran campeonato triangular de futbolito: Arlanzón-Urrez.
- A las 19,00 h. misa por los difuntos de la localidad.
- A las 20,00 h. comienzo de las apasionantes competiciones de mesa: mus, brisca femenina, ajedrez, damas y trivial.

- A las 21,00 h. baile con «Quinta Dimensión».
- A las 0,30 h. verbena con el mismo conjunto.

## SOTRAGERO

- A las 19,00 h. campeonato de futbolito.
- A las 20,00 h. inauguración de las fiestas.
- A las 20,30 h. baile con el grupo «Nakar».
- A las 0,30 h. verbena.

## CUBILLEJO DE LARA

- A las 11,00 h. ginkana infantil.
- A las 18,00 h. carrera de mountain-bike (prueba puntuable para el campeonato provincial de la Diputación).

## SANTA INES

- A las 8,00 h. dianas.
- A las 13,00 h. misa campestre.
- A las 15,00 h. comida de hermandad.
- A las 17,30 h. pasacalles por las calles del pueblo.

## SAN MARTIN DE HUMADA

- A las 23,00 h. asamblea general de todos los socios de la Peña Ulaña. Exhibición del vídeo de nuestra fiesta.

## IGLESIAS

- A las 8,00 h. dianas.
- A las 13,00 h. misa cantada.
- A las 17,00 h. juegos infantiles.
- A las 20,30 h. baile con el grupo «Farándula».
- A las 0,30 h. verbena con el mismo conjunto.
- A las 5,30 h. chocolatada fin de fiestas.

## BASCONCILLOS DEL TOZO

- A las 10,00 h. dianas con dulzaineros.
- A las 12,00 h. misa.
- A las 13,00 h. festival infantil: castillo flotante - cars motos cars coches.
- A las 17,00 h. festival infantil.
- A las 19,00 h. baile fin de fiesta con dulzaineros.

## TUBILLA DEL AGUA

- A las 24,30 h. verbena amenizada por el grupo «Skay Blue».

## SAN ADRIAN DE JUARROS

- A las 11,30 h. juegos infantiles.
- A las 17,00 h. campeonato de bolos.
- A las 18,00 h. tamborrada con disfraces.
- A las 21,00 h. baile popular con la orquesta «Panamá».
- A las 24,00 h. verbena con la misma.

## OCÓN DE VILLAFRANCA

- A las 10,30 h. dianas con orquesta.
- A las 11,00 h. manualidades, juegos y payasos para todas las edades en el Anfiteatro «El Nogal».
- A las 12,00 h. XV Campeonato de Cross.
- A las 13,00 h. misa.
- A las 17,00 h. XV campeonato de tuta.
- A las 19,00 h. XV sogá-tira.

- A las 24,00 h. verbena con la orquesta «Miravalles».

## VILLOREJO

- A las 18,00 h. espectacular montada del escenario.
- A las 19,00 h. carrera de mountain-bike.
- A las 21,00 h. inauguración de la exposición fotográfica.
- A las 22,00 h. campeonato de mus y brisca.
- A las 24,00 h. monumental jugera sorpresa.

## MONASTERIO DE LA SIERRA

- A las 12,30 h. misa. Posteriormente, en el «campo de Cubillo», comida comunitaria.
- A las 18,30 h. partido de fútbol entre los equipos de Monasterio y Moncalvillo.
- A las 22,00 h. los mozos y las mozas del pueblo recorrerán las calles con «la vaca romera» y «el perico».
- A las 23,00 h. gran verbena y rico chocolate para todos los asistentes.

## CANICOSA



LUIS L. ARAICO

- A las 10,00 h. pasacalles con los niños de Canicosa y visitantes.
- A las 11,00 h. juegos y fiesta infantil en la plaza.
- A las 19,00 h. bajada de «Mayos», escoltada por la Guardia Civil.

## BRIVIESCA

- De 10,00 h. a 13,00 h. juegos infantiles.
- A las 14,00 h. pasacalles por la banda de música, precedida por gigantes y cabezudos.
- A las 16,30 h. VIII Concurso de Murales a realizar con tiza en el parque de «La Florida».
- A las 20,00 h. misa en la iglesia de Santa María.
- A las 20,30 h. procesión del Santo Rosario en Homenaje a nuestra patrona con la Ofrenda de Flores por la reina de las Fiestas y canto de la salve.
- A las 20,30 h. desfile de las peñas locales por las calles de nuestra ciudad.
- A las 24,00 h. verbena con «Venus Show».

- A las 1,00 h. entrega de trofeos a los ganadores de las diversas modalidades.

## VILLALBILLA

- A las 17,00 h. concentración provincial de escuelas de ciclismo: 4º Trofeo.
- A las 19,30 h. sabroso concurso de tortilla española.
- A las 23,00 h. disfraces para todas las edades y jotas.

## SALAS DE LOS INFANTES

- A las 19,30 h. ofrenda floral a Santa María La Mayor. Intervendrá en el acto la Coral Polifónica de Salas.
- A partir de las 17,00 h. en las pistas del Palacio Municipal de Cultura del colegio «Fernán González» se desarrollarán las finales de los distintos campeonatos de deportes incluidos en el programa de las fiestas.

## MELGAR

- A las 9,00 h. en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, concierto de órgano por Pedro Guayar.

de Clemente Zaldo, actuación del grupo de danzas «El Pinar».

- A las 22,00 h. baile público con la atracción «Sonora».
- A las 24,00 h. baile con la misma orquesta.

## ROA

- A las 11,00 h. salida de la I Fiesta Nacional del Piragüismo del Duero. Descenso de Aranda de Duero a Roa.
- A las 13,00 h. exhibición de «Cayak-Polo» en el río Duero.
- A las 14,30 h. llegada a la meta en el puente del río Duero en Roa de la I Fiesta Nacional de Piragüismo. A continuación, comida popular y entrega de trofeos.
- A las 22,30 h. actuación en la plaza mayor del grupo profesional de baile y coros de Bielorrusia «Bieli Rosi» (Rocío Blanco).

## PEDROSA DE VALDEPORRES

- A las 11,00 h. juegos infantiles.
- A las 13,00 h. final de balón volea.
- A las 18,00 h. carrera de bicicleta de montaña.
- A las 19,30 h. final de futbolito femenino.
- A las 20,30 h. baile con la orquesta «Odessa».
- A las 0,30 h. gran verbena con el mismo conjunto.
- A las 2,30 h. nombramiento de las reinas y reyes de las fiestas.

## HONTORIA DEL PINAR

- A las 20,00 h. gran desfile de gigantones y cabezudos, concurso de carrozas y comparsas, dotado con un 1º premio de 10.000 pesetas y un 2º premio de 5.000 pesetas.
- A las 21,00 h. concurso infantil de disfraces.
- A las 21,00 h. grandes bailes amenizados por la orquesta «Reconquista».
- A las 0,30 h. verbena amenizada por la misma orquesta.
- A las 1,30 h. gran concurso de disfraces dotado con los siguientes premios: 1º premio, 10.000 pesetas, 2º premio, 5.000 pesetas. Al final de la verbena habrá una gran chocolatada para todos los que se apunten.

## VILLAMIEL DE LA SIERRA

- A las 18,00 h. comienzo del gran campeonato de bolos. Dotado con un 1º premio de 15.000 pesetas, 2º premio, 7.000 pesetas y 3º premio, 4.000 pesetas.
- A las 21,00 h. discoteca al aire libre.
- A la 1,00 h. gran verbena.
- A las 4,00 h. chocolatada.

## BARBADILLO DEL PEZ

- A las 18,00 h. campeonato de pelota mano.
- A las 20,00 h. representación teatral a cargo del grupo «Acme».

## CASTRILLO DE LA REINA

- Representación de la obra teatral «Los Siete Infantes de Lara» por parte de vecinos del pueblo en el atrio de la iglesia.



## Los precios aumentaron en el mes de julio cuatro décimas

□ MADRID/COLPISA.- A causa del mal comportamiento de los alimentos no elaborados, que subieron dos puntos y medio, los precios aumentaron en julio cuatro décimas, igual que en el mismo mes de 1993, por encima de las previsiones de los expertos económicos y los mercados, y la inflación anual ha vuelto a subir al 4,8 %, una décima respecto a la tasa registrada en junio, por efecto del redondeo. El crecimiento acumulado asciende ya al 2,5 % frente a un objetivo para finales de año que oscila entre el 3,5 % inicial y el 4 %, proporción esta última a la que parecen haberse resignado los responsables de Economía en las últimas semanas.

Para las autoridades de este Ministerio, existen, pese a todo, «serias expectativas de que en los próximos meses descienda la tasa anual de inflación dada la previsible caída de los precios de los alimentos y el muy probable mantenimiento del proceso de desaceleración que se viene registrando en la inflación subyacente». Economía se apoya en el buen comportamiento de los costes laborales unitarios, que siguen frenando su incremento, y en la diferencia entre el crecimiento real y el potencial que se viene percibiendo.

### SE DISPARAN LOS ALIMENTOS

En julio, las tensiones inflacionistas volvieron a fijarse en los alimentos, que aumentaron de precio nada menos que un punto. Pero, sobre todo, se dispararon los alimentos no elaborados, que tuvieron un incremento de dos puntos y medio

### La inflación anual sube al 4,8 por ciento y las tensiones volvieron a los alimentos

y que en los últimos doce meses arrojan una subida del 8,5 % que casi duplica la variación del índice general de precios al consumo.

El mes pasado, la carne de ave subió el 11,8 %, la de ovino el 5,4 % y el cerdo el 2,5 %. Además, el pescado fresco y congelado subieron sus precios un 3 %, las patatas el 2,5 % y las frutas frescas el 1,6 %. El pollo tiene tradicionalmente una fuerte repercusión en la «cesta de la compra», y su aumento representa un tercio del incremento del mes pasado.

Otros capítulos de gasto tuvieron un comportamiento más moderado, con la excepción, ya habitual en verano, de los servicios del turismo y hostelería, cuyos precios subieron en julio el 0,3 %. La medicina aumentó el 0,2 %, mientras el vestido y calzado, la vivienda, el menaje del hogar, el transporte y los bienes y servicios de la cultura experimentaron incrementos del 0,1 % en todos los casos.

### LA SUBYACENTE, A MEJOR

En el análisis que realizan las autoridades económicas destaca la positiva evolución de la inflación subyacente, que mide el comportamiento de los pre-

cios sin incluir productos energéticos ni alimentos frescos. El aumento de julio fue de dos décimas, justo la mitad del incremento del índice general, y la tasa de variación de los últimos doce meses se ha situado en el 4,3 %, un nuevo mínimo histórico.

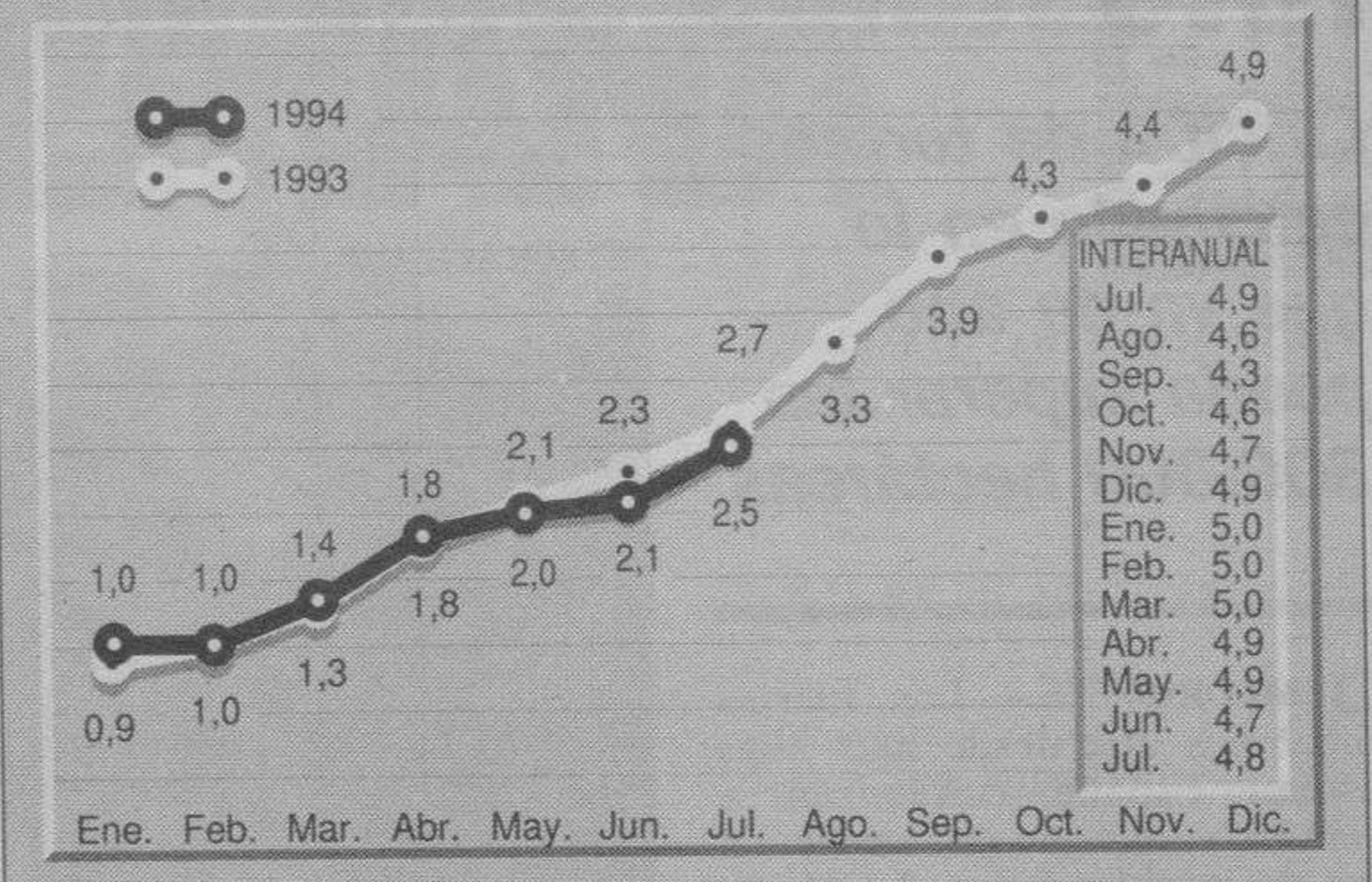
Incluso en el capítulo alimentario, donde los precios subieron el mes pasado exactamente el doble que lo hicieran en julio del año anterior (1 % frente a 0,5 %), y cuya tasa de aumento anual está en el 6,7 %, Economía observa que el incremento responde sobre todo a su componente más errático, los alimentos no elaborados, porque, sin ellos, el incremento en los últimos doce meses se coloca en un nivel del 5,5 %.

En julio, por otra parte, los precios del componente no alimenticio del índice aumentaron el 0,1 % y su tasa anual de variación se coloca en el 4 %, dos puntos y medio por debajo de la registrada en el mismo mes del año pasado. Por sectores de procedencia, ha proseguido el proceso de aproximación entre la inflación en los industria y los servicios. Los bienes industriales no energéticos presentan un aumento de precios anual del 3,3 %, mientras los servicios sin alquileres descienden al 4,7 % de incremento.

### REACCIONES

Los sindicatos insisten en la apreciación de que los salarios no es la causa de la inflación, y subrayan la necesidad de buscar otros motivos más certeros para justificarla. Para Izquierda

### El IPC en julio: +0,4 %



Unida y Partido Popular, el incremento del IPC en un 0,4 % en el mes de julio pone en entredicho la credibilidad del Gobierno.

«La moderación de la inflación debe plantearse sobre un objetivo realista, y con una adecuada política de precios, que sea capaz de controlar los componentes que provocan el alza de la inflación», argumenta la UGT en su valoración.

Para este sindicato, la revisión del Programa de Convergencia debe aplicar y contemplar reformas estructurales en determinados servicios, para poder frenar así su aportación al incremento de los precios. «Sin embargo, -añade UGT- la realidad es muy distinta, ya que no terminan de implantarse políticas de contención de precios, lo que ha conducido a que la revisión del objetivo inicial se haya convertido en una costumbre sin mayor importancia».

La central socialista recuerda que la negociación de las subidas salariales es moderada, y supone un importante descenso de los incrementos salariales nominales.

Comisiones Obreras hace

referencia a la inflación interanual situada en el 4,8 %, señalando que este porcentaje es especialmente preocupante, al encontrarse dentro de un contexto en el que la economía crece como consecuencia del aumento de la demanda externa y donde los salarios sufren una fuerte moderación.

Salvador Jové, de IU, considera que «la inflación acumulada absorbe más del 70 % de la previsión oficial del Gobierno para todo 1994, por tanto, los más perjudicados son una vez más los trabajadores ocupados, pensionistas y parados que revisaron sus rentas con una previsión irreal e interesada».

En opinión del portavoz del Partido Popular, Cristóbal Montoro, el aumento del IPC de julio «nos resta competitividad internacional, lo cual afecta al crecimiento económico, nos aleja de la convergencia con Europa e impide el descenso de los tipos de interés».

Ambas formaciones políticas coinciden en su crítica al Gobierno manifestando que la subida del IPC en un 0,4 %, hace imposible el objetivo del Gobierno para fin de año y pone en entredicho su credibilidad.

### LA GUERRA DEL BONITO

## Fraga pide al Gobierno que proteste ante Francia por la acción de uno de sus navíos

□ SANTIAGO/COLPISA.- El presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga, dirigió ayer viernes una carta al ministro de Asuntos Exteriores, J. Solana, solicitando una protesta formal del Gobierno español ante Francia, por lo que se considera como «inadmisible comportamiento de las patrulleras galas», que sometieron a un seguimiento continuo al pesquero gallego «Serra de Santiago», en vez de vigilar a sus propios pesqueros.

Según las autoridades gallegas, este acoso culminó en la mañana del viernes «con una maniobra por parte de la fragata francesa F-790 que puso en gravísimo riesgo al buque gallego y a su tripulación». Los hechos sucedieron cuando el «Serra de Santiago» se disponía a medir las volantas de los barcos franceses «Atalante» y «Megalithe».

La fragata francesa, que se mantuvo en todo momento al lado del «Serra de Santiago», comenzó a hacer maniobras

de intimidación hacia el barco gallego, hasta el punto de llegar a situarse a sólo cinco metros del costado de babor del «Serra de Santiago», haciendo movimientos para cortar su trayectoria por la proa, en una maniobra que se juzga «inconcebible en el mar y que puso en grave riesgo al barco gallego, que tuvo que parar las máquinas para evitar un posible abordaje». El «Serra de Santiago», que llegó a pasar momentos de verdadero apuro, puso los hechos en conocimiento de la patrullera española «Atalaya», que notificó a la patrullera francesa «Malabar» los incidentes, indicándole la conveniencia de que la F-790 cesase en su actitud agresiva. La contestación de la «Malabar» fue pedir que el «Serra de Santiago» se limite a su misión de vigilancia y observación.

Las maniobras de la fragata francesa permitieron que los dos pesqueros galos pudieran levantar sus volantas.

## El BE anuncia que la economía creció por encima del 1% en el segundo trimestre

□ MADRID/COLPISA.- La economía española experimentó en el segundo trimestre del año un crecimiento por encima del 1 % en comparación con el mismo período de 1993, según el informe trimestral del Banco de España, cuyos principales datos ya avanzó el gobernador a mediados de julio. Este despeque de la actividad responde a un incremento de la demanda final del 2,5 %, basado en las exportaciones y el saldo del turismo, y supone una ligera aceleración respecto a enero-marzo, cuando, según la Contabilidad Nacional, el incremento del Producto Interior Bruto fue del 0,8 %.

Ahora, sobre la base de un mayor número de indicadores disponibles, el instituto emisor adelanta que, entre abril y junio, el consumo privado no recobró el pulso e incluso perdió parte del escaso dinamismo manifestado a comienzos de año, seguramente a causa de la moderación salarial pero, en cambio, se aprecia un mejor comportamiento de la inversión, incluidos bienes de equipo, que están frenando a su deterioro a un ritmo apreciable, aunque todavía no presentan tasas de incre-

mento.

La aportación de la demanda exterior al crecimiento del Producto Interior Bruto es todavía importante, aunque inferior a la del trimestre precedente, y la evolución de la demanda nacional supone una contribución negativa cada vez menor, hasta el punto de que parece aproximarse a un nivel de estabilidad respecto a junio del pasado año. El comportamiento de los sectores productivos, por otra parte, presenta, en el segundo trimestre, una sensible mejora de algunas ramas industriales.

El informe del Banco de España refleja las vacilaciones que en estos meses presenta el consumo privado. Crece, eso sí, el gasto en la adquisición de algunos bienes duraderos, como los automóviles, debido, en buena parte, a las medidas de apoyo acordadas por el Gobierno y al descenso de los tipos de interés. Pero la renta de las familias está retrocediendo en términos reales como consecuencia del descenso en la remuneración de los asalariados, de manera que el aumento del gasto de los consumidores tendrá que hacerse con cargo al fuerte ahorro del pasado año.

### SE RECUPERA LA INVERSIÓN

La inversión -reconoce el instituto emisor- no termina de alcanzar el dinamismo que sería necesario para proporcionar solidez y continuidad a la fase de expansión. Parece confirmarse, al fin, la tantas veces anunciada recuperación de la construcción, gracias, sobre todo, a la reactivación de la vivienda residencial, donde el descenso de los tipos de interés ha influido significativamente.

Se aprecia, una notable recuperación en la inversión en bienes de equipo, pero los autores del informe recuerdan el punto de referencia de las comparaciones siguen siendo unos meses, hacia mediados de 1993, en que la crisis alcanzó su máxima intensidad. A juicio del Banco de España, que se basa en los datos de su Central de Balances, la mejora de resultados de las empresas en el primer trimestre confirma el repunte de la rentabilidad percibido a finales del pasado año, y a medida que se acentúe el crecimiento de la demanda, y terminen de despejarse algunos elementos de incertidumbre, es de prever que se consolide la recuperación de la inversión.



# Comienzan a remitir los incendios forestales en la mayor parte de España

**La cifra de terreno calcinado en lo que va de año podría superar las 300.000 hectáreas**

□ **MADRID/EFE.**— Los fuertes incendios que desde hace días asolan España comienzan a remitir y, aunque se mantienen los principales focos del Montseny-Santa Coloma de Farners (Cataluña), se ha extinguido el del Parque Natural de Montgó (Alicante) y se empieza a controlar el de la Serranía del Segura (Albacete).

Unas 23.000 hectáreas forestales se han quemado durante las últimas jornadas, con lo que la cifra de terreno calcinado en lo que va de año en España podría superar las 300.000 hectáreas.

Sólo en el fuego que afecta a la Serranía del Segura en Albacete han ardo ya 13.500 hectáreas de pinar y monte mediterráneo.

Las fuerzas de extinción prevén que el incendio estará controlado en un noventa por ciento en las próximas horas, si el viento es favorable.

En Cataluña, los bomberos de la Generalitat han controlado los incendios de La Floresta y La Conrería, en las montañas próximas a la ciudad de Barcelona, así como el del Montseny-Santa Coloma de Farners que ha destruido 7.500 hectáreas, entre ellas 1.400 del área protegida del Parque Natural.

Aunque el frente no avanza, todavía se reproducen llamaradas que son sofocadas por los



PERE DURAN/EFE

**En Cataluña detectan ocultos intereses en los incendios**

bomberos de la Generalitat, quienes confían en extinguirlo en las próximas horas si el viento no aumenta su intensidad.

El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, dijo ayer que los incendios forestales que asolan Cataluña se deben a tres causas, fundamentalmente el

mal estado de las redes eléctricas, imprudencias humanas y, en algunos casos, «actuaciones criminales de pirómanos», mientras el alcalde de Badalona, Joan Blanch, admitió «cierta descoordinación en la extinción del incendio de la Vallensana.

Por su parte el Partido Socia-

lista de Cataluña (PSC) pidió una reunión urgente del pleno del Parlamento para debatir la problemática de los incendios forestales, y la organización ecologista «Greenpeace» denunció que la proliferación de incendios forestales en los espacios naturales, se debe a «oscuros intereses para frenar la declaración de nuevas áreas protegidas».

Los parques naturales del Montseny, en Cataluña, Sierra Nevada y Cazorla, en Andalucía, y el Montgó, en la Comunidad Valenciana, «han sido o están siendo devastados por las llamas en esta nueva ola de incendios, y el parque de Garraf (Cataluña), el Moncayo, en Aragón, y Andratx, en la Sierra de Tramuntana (Mallorca) lo fueron en junio y julio», señalaron los ecologistas.

El incendio que afecta al Parque Natural de Montgó en Alicante, y que anoche obligó al desalojo de cerca de 700 personas mientras otras 3.000 tuvieron que abandonar sus casas por sus propios medios quedó extinguido este mediodía tras arrasarse unas 700 hectáreas.

En el Parque Natural de Cazorla, en el límite entre Jaén y Albacete, los servicios de extinción controlaron a primeras horas de esta tarde el fuego declarado ayer y que se sospecha fue intencionado.

En las islas Canarias, el incendio que se inició en La Palma el domingo y que ayer fue controlado, ha afectado a unas 1.440 hectáreas de vegetación, de las que 290 pertenecen al Parque Nacional de la Caldera de Taburiente. Sin embargo se mantienen focos en los montes de Santa Cruz de la Palma, en el este de la isla.

## ■ BREVES

**Mató a sus padres porque le pegaban**

□ **ALICANTE.**— Supuestos malos tratos parecen haber sido la causa del escalofriante suceso que el pasado 2 de agosto sacudió la tranquila localidad alicantina de Benijófar, cuando aparecían brutalmente asesinados el matrimonio formado por Oliver Jaconet y María Isabel Merino.

La primera versión del suceso habló de un posible robo, pero diez días después de los hechos, el único hijo de las víctimas, C.J.M, de 15 años ha confesado ser el autor del doble crimen porque le «regañaban» y, en ocasiones, «pegaban», según su testimonio.

C.J. fue detenido y puesto a disposición judicial ayer viernes para ser posteriormente trasladado al centro de menores de Godilla (Valencia). Los datos procedentes de la autopsia de los cuerpos y las pruebas encontradas en el chalet donde se cometió el asesinato contribuyeron a desmontar la coartada del muchacho.

## Alijo de hachís

□ **BAYONA.**—Un total de 138 kilogramos de hachís han sido decomisados por agentes de aduana del puesto fronterizo franco-español de Biriatu, informaron ayer, viernes, fuentes aduaneras.

La droga fue hallada en plaquetas y paquetes camuflada bajo la cabina de un camión matriculado en Alemania. El conductor detenido, de nacionalidad alemana y cuya identidad no ha sido revelada, compró al parecer la droga en el enclave español de Ceuta y pretendía introducirla en el mercado alemán.

Desde principios de semana, los aduaneros de Biriatu han incautado en diversos controles unos 600 kilogramos de hachís y unos 8 kilogramos de cocaína.

## Perece un bebé ahogado

□ **MADRID.**— Una mujer de 32 años encontró a su bebé de seis meses ahogado en la bañera infantil y, al lado, a su marido en estado inconsciente, en el domicilio familiar, situado en la madrileña calle Esfinge, informó hoy la Jefatura Superior de Policía.

El padre del bebé se recuperó de su estado de inconsciencia, pero todavía no ha podido prestar declaración a la Policía, mientras que la madre dijo a los funcionarios policiales que a su marido le daban mareos.

Después de que el juez de guardia ordenara el traslado del cuerpo del pequeño al Instituto Anatómico Forense para determinar las causas de la muerte, funcionarios del grupo de delincuencia urbana se han hecho cargo de la investigación para aclarar el caso.

Los hechos ocurrieron ayer por la tarde cuando la madre salió del domicilio para hacer unas compras, mientras que el padre se quedó bañando al bebé.

## Cuatro muertos y 200 heridos, en un choque de trenes en Corea del Sur

□ **SEUL/EFE.**— Al menos cuatro personas murieron y otras docenas resultaron heridas de diversa gravedad el jueves, al chocar de frente dos trenes de pasajeros cerca de la ciudad sureña de Masan, Corea del Sur, informó ayer, viernes, la prensa local.

El siniestro ocurrió debido a que el responsable de uno de los vehículos hizo caso omiso a las señales luminosas que le advertían de la proximidad de otro tren de frente, que se disponía a cambiar de vías, según el informe policial.

La Policía investiga si las señales funcionaban adecuadamente y si el responsable del ferrocarril estaba dormido en el momento del accidente.

Los conductores de ambos trenes, un ayudante y un pasajero murieron en el choque.

Los vagones frontales se descarrilaron y algunos de los pasajeros fueron lanzados al exterior tras la fuerte colisión.

## La Policía frustra una estafa bancaria por valor de 3.000 millones en Vitoria

**Detenidas un total de seis personas presuntamente implicadas en el intento**

□ **MADRID/COLPISA.**— Un intento de fraude a la Caja Vital de Alava por valor de 3.000 millones de pesetas ha logrado ser frustrado por unidades del Cuerpo Nacional de Policía especializadas en delitos económicos.

Los agentes encargados de la investigación, en colaboración con las comisarías de Vitoria y Cartagena, detuvieron a un total de seis personas presuntamente implicadas en el intento de estafa.

### UN COMPLICE EN LA OPERACION

Los estafadores habían realizado diversas operaciones en la Caja Vital que les permitió conseguir la colaboración de uno de los empleados de la entidad, actuación que consideraban imprescindible para poder consumir el fraude, según fuentes de la Dirección General de la Policía.

Para llevar a cabo sus planes, los sospechosos abrieron una cuenta corriente en la Caja Vital con el fin de obtener un talonario de cheques. Acto seguido, conformaron en blanco un total

de tres cheques con la colaboración del empleado infiel.

### CHEQUES DE ALTO VALOR NOMINAL

Uno de los cheques conformes se cumplimentó por importe de 15 millones de pesetas, talón que se ingresó para su compensación y cobro en una cuenta abierta por uno de los implicados en una oficina del Banco Central Hispano ubicada en Cartagena (Murcia).

El empleado de la Caja Vital, previo acuerdo con otros implicados, dio la conformidad telefónica al cheque, aunque se trataba de una fecha festiva y se encontraba de vacaciones.

El cobro por compensación de este cheque permitió comprobar a los supuestos estafa-

dores que, por el mismo procedimiento, podían cobrar los otros dos talones restantes por un importe de 1.500 millones de pesetas cada uno.

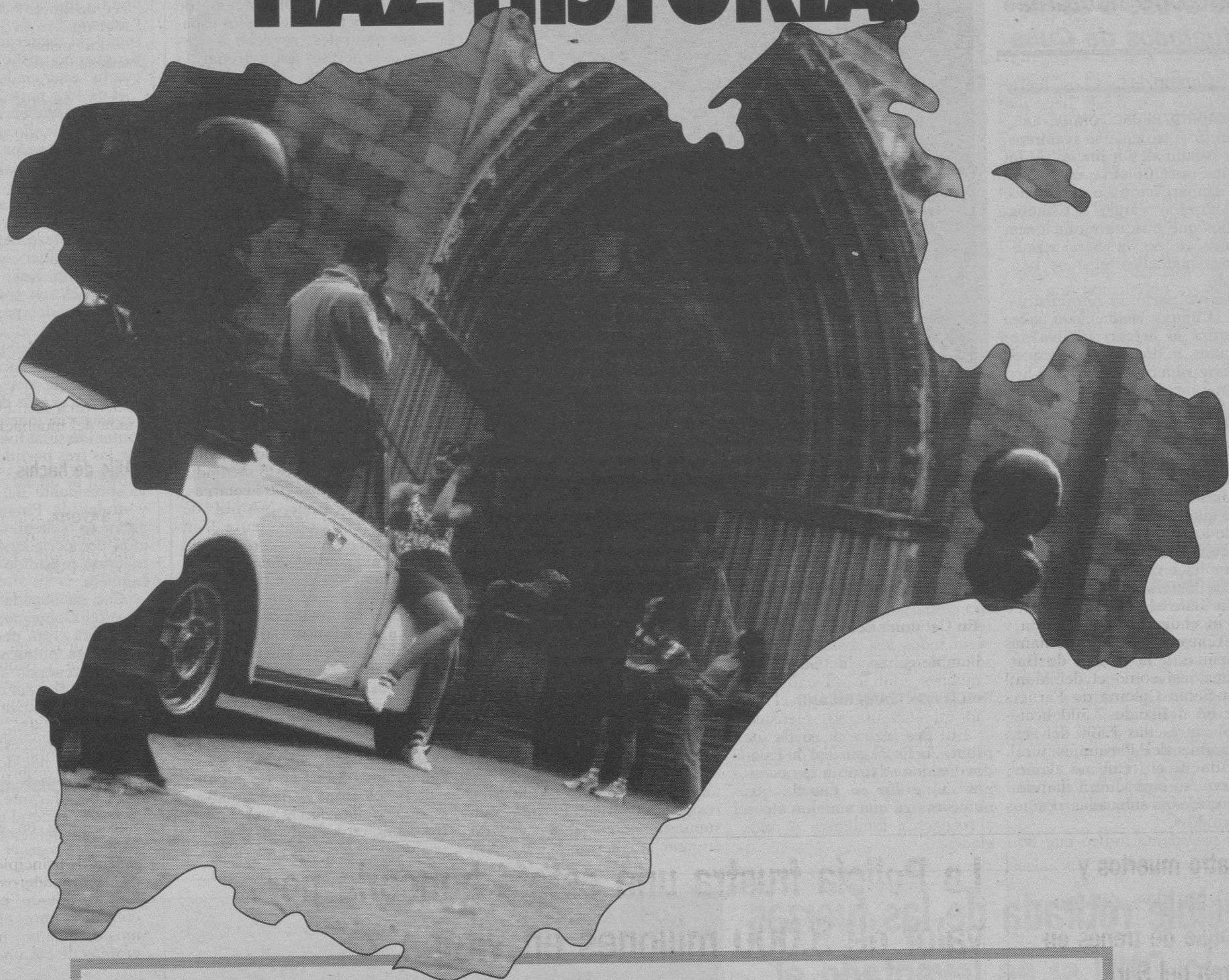
### INTERVENCION POLICIAL

Posteriormente, los detenidos intentaron negociar ambos cheques con conformidad falsa en una sucursal de la Banca Catalana de la localidad de Fuenlabrada (Madrid), de nuevo con la colaboración del empleado. Como en la primera ocasión, este empleado dio la pertinente conformidad telefónica a la operación solicitada. La intervención policial impidió que prosperara el fraude previsto, cuyo última fase consistía en transferir 2.900 millones a una cuenta de la Caja Rural de Almería desde la agencia de Banca Catalana antes mencionada.

Después, se pretendía transferir nuevamente esta elevada cantidad de dinero a Luxemburgo y Uruguay, con el fin de depositarlo en cuentas numeradas.



# ESTE FIN DE SEMANA HAZ HISTORIA.



SOLO HAY UNA PALABRA PARA EXPRESAR TODO  
LO QUE CASTILLA Y LEON PUEDE OFRECERTE HOY:

# VEN.

Ponte en marcha y ven a pasar un fin de semana monumental. Haremos historia juntos, porque este es el año de Castilla y León. Descubrirás que nunca una tierra ha tenido tanto que ofrecer. De los coros gregorianos a la gastronomía más espléndida. De la legendaria Ruta de la Plata al Camino de Santiago,



**Junta de  
Castilla y León**

declarado Patrimonio de la Humanidad. Y por si fuera poco, la última llamada de una exposición que hace historia: Las Edades del Hombre, en Salamanca.

Sí, Castilla y León lo da todo. Cultura, gastronomía, turismo rural, bellezas artísticas y la naturaleza tal como es. Es el momento. Ven. Lo tienes todo muy cerca.

Corta con los lines de semana aburridos. Envía este cupón al Apdo. de Correos 716 de Valladolid y recibirás más información turística de Castilla y León.

Nombre: \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 C.P.: \_\_\_\_\_  
 Empresa: \_\_\_\_\_  
 Ciudad: \_\_\_\_\_  
 o particular: \_\_\_\_\_



# Castro responsabiliza a Estados Unidos de fomentar las emigraciones ilegales

**La Administración Clinton detendrá toda embarcación que ayude a sacar refugiados de Cuba**

□ MADRID/REDACCION DE EFE. El presidente de Cuba confirmó el asesinato de un oficial de la Marina durante el secuestro de una embarcación en el puerto de Mariel, y exigió a Estados Unidos que busque «soluciones rápidas, eficaces y serias» a problemas que ellos mismos han creado.

Por su parte, la Administración Clinton dejó claro que impedirá la llegada masiva de exiliados y que encarcelará a quienes usen la violencia.

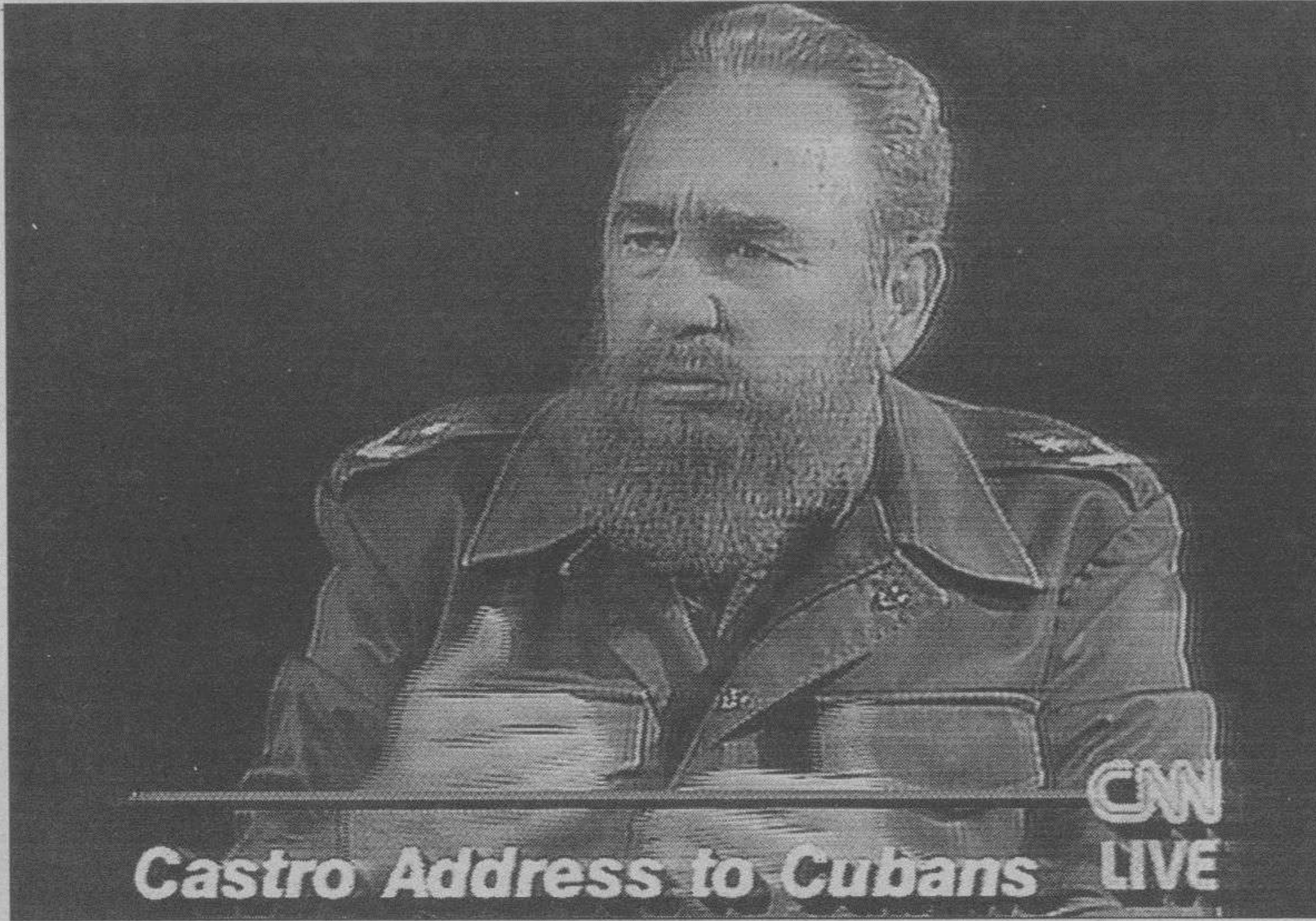
En una comparecencia por televisión, Castro describió cómo el oficial Roberto Aguilar Reyes fue asesinado por el marino Leonel Macías González, quien finalmente se hizo con la embarcación y recogió a 25 personas más para emigrar ilegalmente a Estados Unidos.

El presidente cubano recordó que hace una semana murió en circunstancias similares el policía Gabriel Lamoth.

Tras el secuestro de cuatro embarcaciones y una avioneta en los últimos días, Castro manifestó que «el problema es hoy más serio que nunca».

Acusó a Estados Unidos de complicar la situación con el reforzamiento del bloqueo y el Acta de Ajuste Cubano, «que legitima la emigración ilegal de los ciudadanos cubanos en Estados Unidos».

El presidente indicó que no



CNN TV-AP

Fidel Castro, durante su alocución a los cubanos por la TV nacional.

confía «en absoluto» en que sean sancionados los secuestradores de la lancha de Mariel. Sin embargo, se abstuvo de reiterar la amenaza de que retiraría todos los obstáculos a la salida de cubanos del país.

## RIGOR NORTEAMERICANO

En una extraña rueda de prensa, la fiscal general de Estados Unidos advirtió a los cubanos del exilio en Florida que no permitirá que viajen a Cuba a recoger a familiares o refugiados.

Janet Reno aseguró que «toda embarcación con bandera estadounidense que parezca dirigirse a Cuba va a ser detenida y abordada por la Guardia Costera u otras autoridades para averiguar su destino», y agregó que, en el caso de que se determine que va a recoger cubanos, la nave será confiscada y sus ocupantes procesados.

En la primera prueba de que esta amenaza va en serio, las autoridades detuvieron a tres residentes de la Florida que supuestamente habían viajado en una lancha rápida a Cuba

y traído a 17 refugiados.

El Gobierno ya ha desplegado una docena de embarcaciones entre las costas del sur de Florida y del norte de Cuba.

Reno también advirtió que los cubanos que usen la violencia a la hora de secuestrar embarcaciones o aviones para huir a Estados Unidos serán procesados de acuerdo a la ley.

Reno advirtió a Cuba que la salida descontrolada de personas no soluciona nada e insistió en que «la solución es una reforma económica y política rápida, profunda y de largo alcance».

## Alcanzado un acuerdo para formar Gobierno en Holanda

□ AMSTERDAM/EFE.- Holanda tendrá un nuevo Gobierno de coalición de socialdemócratas, liberales de derecha y liberales de izquierda, según el acuerdo sobre el programa gubernamental que fue anunciado ayer.

Los tres partidos de esta coalición «violeta» continuarán negociando durante el fin de semana para acordar la composición del Ejecutivo, de forma que el nuevo Gobierno podría ser presentado el lunes.

A la cabeza del Ejecutivo estará el líder socialdemócrata, Wim Kok, cuyo partido fue el más votado en las elecciones del pasado 3 de mayo.

Kok fue recibido por la reina Beatriz para explicar el contenido del programa, logrado tras más de cien días de negociaciones, y cuyo contenido final fue ratificado por los tres partidos.

Wim Kok, de 55 años, fue vicepresidente del Gobierno y titular de Finanzas en el gabinete saliente de coalición democristiano-socialdemócrata presidido por Ruud Lubbers.

Con su llegada a la jefatura del Gobierno, Kok culmina una corta pero brillante carrera política, iniciada en 1986, cuando sucedió en la dirección del PVDA al entonces ministro socialista Joop den Uyl.

Hasta entonces, Kok, un economista nacido en una familia obrera de Rotterdam, había sido durante diez años secretario general de la principal confederación sindical del país, la FNV.

## Posible retirada de las fuerzas de la ONU si es levantado el embargo de armas a Bosnia

**El presidente norteamericano solicitará esta medida a finales de octubre para evitar quedarse solo**

□ SARAJEVO/EFE.- Las Fuerzas de Protección de Naciones Unidas se retirarían de Bosnia si se levantara el embargo de armas al Ejército bosnio, dijo la representante de UNPROFOR en Sarajevo.

«Ya tenemos planes operacionales para la retirada de las tropas de paz», indicó Claire Grimes en una rueda de prensa.

«La operación de retirada de las tropas de paz es muy compleja, sobre todo de las zonas pobladas, cuyos habitantes se opondrán», declaró a su vez el comandante Rob Annink, portavoz de UNPROFOR.

El comandante de UNPROFOR en Bosnia, el general Michael Rose, tiene previsto tratar con los líderes serbios sobre

la reapertura de las «rutas azules» en Sarajevo, la desmilitarización de la capital bosnia y otras cuestiones.

## ESTADOS UNIDOS

Clinton se ha dado como plazo hasta finales de octubre para pedir a la ONU que levante el embargo de armas a Bosnia, si los serbios rechazan el plan de paz, para evitar que el Congreso le exija un levantamiento unilateral. Sin embargo, el Senado adoptó dos textos en los que se volvió a pronunciar por rearmar a los musulmanes bosnios, incluso si Estados Unidos es el único en hacerlo.

Entretanto, en la capital bosnia aumenta la tensión después de que el jueves se volviera a suspender el «puente aéreo».

Sus habitantes se vieron conmovidos por la muerte de una niña de 11 años que fue alcanzada por una bala mientras jugaba con sus amigos.

Está previsto que el «puente



CHRIS PFUHL/EPA-EFE

Niña de 11 años muerta por francotiradores, en el hospital Kosevo de Sarajevo.

aéreo» se reanude a comienzos de la semana próxima.

Los serbios bosnios volvieron a entrar en un almacén de armamento pesado bajo control de UNPROFOR en Sarajevo, donde se apoderaron de un

carro de combate con cañón de calibre 105 mm. para sustituirlo por otro. Cuando los «casos azules» trataron de intervenir, los militares serbios montaron minas en torno al almacén y abrieron fuego.

El emisario especial de la ONU, Thorvald Stoltenberg, llegó ayer a Belgrado, donde se reunió con el presidente serbio, Milosevic, informó la emisora serbia B-92, y elaborar un informe con los resultados.



■ BREVES

**Chechenia cierra su espacio aéreo con Rusia**

□ **MOSCU.**- El ex-líder del Soviet Supremo Jasbulátov afirmó ayer que no está dispuesto a abandonar Chechenia a pesar de que el Congreso del Pueblo le haya «invitado» a que se vaya. El mando militar anunció ayer el cierre de su espacio aéreo y advirtió que no tolerará los vuelos rusos al aeródromo militar de Sleptsóvskoye, en la vecina Ingushetia, desde donde se abastece la oposición armada.

**Situación en Ruanda**

□ **GINEBRA.**- Varios helicópteros franceses sobrevolaron el volcán Nyre-Gongo para determinar si los destellos que los refugiados ruandeses de los campamentos de Goma vislumbran por la noche son el preámbulo de una erupción, que agravaría aún más la caótica situación en esa zona de Zaire. De acuerdo con la Alta Comisaría de las Naciones Unidas para los Refugiados la nueva amenaza que se cierne sobre los campamentos de Goma puede ser fatal para el 75 por ciento de la población allí concentrada.

**La lira «cae» frente al marco**

□ **ROMA.**- La división en las filas de la coalición que preside Silvio Berlusconi está repercutiendo gravemente sobre la lira, sin que se vislumbre una salida a los permanentes litigios que caracterizan la convivencia entre los socios de la mayoría. El primer ministro ha admitido que ejecutivos de su grupo financiero «Fininvest» pagaron comisiones ilegales a funcionarios fiscales.

**Seguridad nuclear en Corea**

□ **GINEBRA.**- Estados Unidos se mantiene a la espera de la aprobación, por las autoridades de Pyonyang, del principio de acuerdo con que estadounidenses y norcoreanos prevén concluir su tercera ronda de negociaciones sobre seguridad nuclear. El documento cuenta con la luz verde de Washington, dice la delegación que dirige el secretario de Estado Gallucci.

**Cuauhtemoc Cárdenas**

□ **MEXICO.**- Cuauhtemoc Cárdenas, candidato a la Presidencia por el Partido de la Revolución Democrática (PRD) de México, intentó tranquilizar a los inversores estadounidenses sobre su programa económico.

**Conflicto racial en Burundi**

□ **NAIROBI.**- Los estudiantes de la Universidad de Bujumbura continúan la huelga que mantienen para exigir la liberación de un líder de la oposición, mientras crece el temor a que se produzca un conflicto étnico.

**«Última advertencia» a Haití**

□ **WASHINGTON.**- El Gobierno USA estudia la posibilidad de dar una última advertencia a los golpistas haitianos antes de decidir una invasión y para ello consulta a miembros del Consejo de Seguridad de la ONU.



AP-EFE

El presidente se dirige a la nación desde la Casa Blanca después de la votación.

# Sorprendente derrota de Clinton en la Cámara de Representantes

**Republicanos, conservadores y liberales impidieron la votación**

□ **WASHINGTON/EFE.**- El presidente estadounidense declaró ayer que está dispuesto a «luchar, luchar y luchar» para que se apruebe cuanto antes una legislación contra el crimen, a pesar de que ésta fue rechazada en la Cámara de Representantes.

Clinton decidió volver a presentar la próxima semana ante el pleno el plan rechazado. «La ley anticrimen pasará en esta sesión del Congreso», dijo tras la reunión con Clinton el presidente de la Cámara Baja, Thomas Foley.

La legislación propuesta por Clinton no fue rechazada directamente, sino que la Cámara Baja la bloqueó antes incluso de que se discutiera, al pronunciarse, por 225 votos frente a 210, contra la forma en la que debía plantearse el debate.

La mayoría de los comentarios de la prensa califican la derrota del jueves de «asombroso golpe» para el presidente en un momento en el que necesita desesperadamente un espaldarazo.

Con una cuota de popularidad muy baja para el pre-

sidente, unas elecciones parciales al Congreso a la vuelta de la esquina y la ley de la reforma sanitaria (el otro gran proyecto social de Clinton junto con la ley anticrimen) en debate en el Senado, el fracaso de la legislación contra la criminalidad, que no se esperaba, llega en un momento muy malo.

En unas declaraciones a la cadena de televisión CNN, el analista político William Schneider opinó que Clinton puede acabar convirtiéndose para los estadounidenses en una figura como la de Jimmy Carter, «un buen hombre, con buenas intenciones, pero que no consigue imponerse y sacar adelante el trabajo».

En la rueda de prensa que ofreció el jueves poco después de la votación en la Cámara

de Representantes, Clinton declaró, con un tono indignado y dolido, que el rechazo de la ley no significa una derrota para él, que tiene buenos guardaespaldas, sino para los estadounidenses cuya preocupación número uno es la inseguridad ciudadana.

Clinton ha afirmado que no quiere dejar de lado ninguno de los elementos de su legislación. Pero los congresistas demócratas no están de acuerdo sobre si es conveniente dejar de lado el punto más conflictivo de la ley, la prohibición de varios tipos de armas de asalto, e intentar aprobar este plan por separado, o presentar más o menos el mismo conjunto de medidas.

El plan rechazado preveía dedicar 33.200 millones de dólares a la contratación de 100.000 policías, la construcción de nuevas prisiones y a programas sociales de prevención del crimen. Incluía también la prohibición de diecinueve tipos armas así como la ampliación de los tipos de crímenes que pueden ser castigados con la pena capital.

## Nueve heridos por una bomba en la estación Topkapi de Estambul

□ **ESTAMBUL/EFE.**- Seis turcos y tres extranjeros -una sueca, un rumano, y un checo- resultaron heridos al estallar una bomba en una estación de autobuses de Estambul, dijo un oficial del departamento turco de Seguridad.

Según la agencia semioficial «Anatolia», dos de las nueve personas alcanzadas por la explosión en la estación de Topkapi, en la orilla europea de la ciudad, tienen heridas muy graves, pero no se ha informado del estado de cada una de ellas.

Aunque ningún grupo se ha atribuido la autoría del atentado, la manera en que se llevó a cabo -un artefacto de relojería oculto en una papelería en un lugar muy concurrido- recuerda el perpetrado en el Gran Bazar de Estambul el pasado 12 de abril, en el que murieron un turista español y una tunecina.


El separatista Partido de los Trabajadores de Kurdistán se atribuyó la autoría de aquél.

## Los jueces autorizan manifestaciones nazis en la conmemoración de la muerte de Hess

□ **STUTTGART/EFE.**- El Tribunal Administrativo de Stuttgart decidió ayer suspender la prohibición para celebrar hoy dos manifestaciones del partido de extrema derecha NPD, en conmemoración del aniversario de la muerte de Rudolf Hess, lugarteniente de Adolfo Hitler.

De forma sorprendente, los jueces acordaron que la prohibición «no puede ser llevada a la práctica» y, por lo tanto, de hecho autorizan las concentraciones del Partido Nacional Democrático Alemán (NPD).

La decisión de los jueces de Stuttgart autoriza de hecho la celebración de las concentraciones del ultraderechista NPD, a cuyo líder, Gunther Deckert, le acaba de ser ratificada una condena por «incitar al racismo y al antisemitismo». Deckert, que niega la existencia del holocausto judío, será el orador principal en los actos. La Policía se encuentra en estado de alerta.



### AYUNTAMIENTO DE BURGOS

Sec. HACIENDA Neg. CONTRATACION

#### ANUNCIO DE CONCURSO

**OBJETO.**- Es objeto del concurso, la contratación de las obras de construcción de un Centro Cívico Cultural, en el Polígono Gamonal-Río Vena de esta ciudad.


**TIPO DE LICITACION.**- El tipo de licitación, a la baja, incluido I.V.A. y demás tributos de las distintas esferas fiscales, es de 717.055.984 pesetas.

**PRESENTACION DE SOLICITUDES.**- En la Unidad de Contratación del Ayuntamiento de Burgos, en horas de oficina, hasta las 13,00 horas del día 1 de septiembre de 1994, en sobre cerrado.

Anuncio extenso en el Boletín Oficial del Estado Núm. 188 de fecha 8 de agosto de 1994.

Burgos, 11 de agosto de 1994

EL ALCALDE ACCTAL.,  
Fdo.: Miguel Vallecillo Rodríguez



### AYUNTAMIENTO DE BURGOS

Sec. HACIENDA Neg. CONTRATACION

#### ANUNCIO DE CONCURSO

**OBJETO.**- Es objeto del concurso, la contratación de las obras de construcción de un paso peatonal bajo el ferrocarril Santander Mediterráneo (entre la calle Juan de Austria y Facultad de Humanidades).

**TIPO DE LICITACION.**- El tipo de licitación es libre. El presupuesto de las obras, solamente a efectos estimativos y de consignación presupuestaria, se estima en 22.000.000 de pesetas, incluido I.V.A.

**PRESENTACION DE SOLICITUDES.**- En la Unidad de Contratación del Ayuntamiento de Burgos, en horas de oficina, hasta las 13,00 horas del día 2 de septiembre de 1994, en sobre cerrado.

Anuncio extenso en el Boletín Oficial del Estado Núm. 189 de fecha 9 de agosto de 1994.

Burgos, 11 de agosto de 1994

EL ALCALDE ACCTAL.,  
Fdo.: Miguel Vallecillo Rodríguez



# CLASIFICADOS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración: calle San Pedro de Cardena, 34 y en todas las agencias de publicidad. Deberán tener entrada con 24 horas a su publicación.

## GENERALES

### Inmobiliaria

#### GRAN OPORTUNIDAD VENDO NAVE

425 metros. 2 entradas, se puede doblar. Calle Merindad de Montija. Telf. 23 37 15.

#### SE TRASPASA RESTAURANTE TIPICO

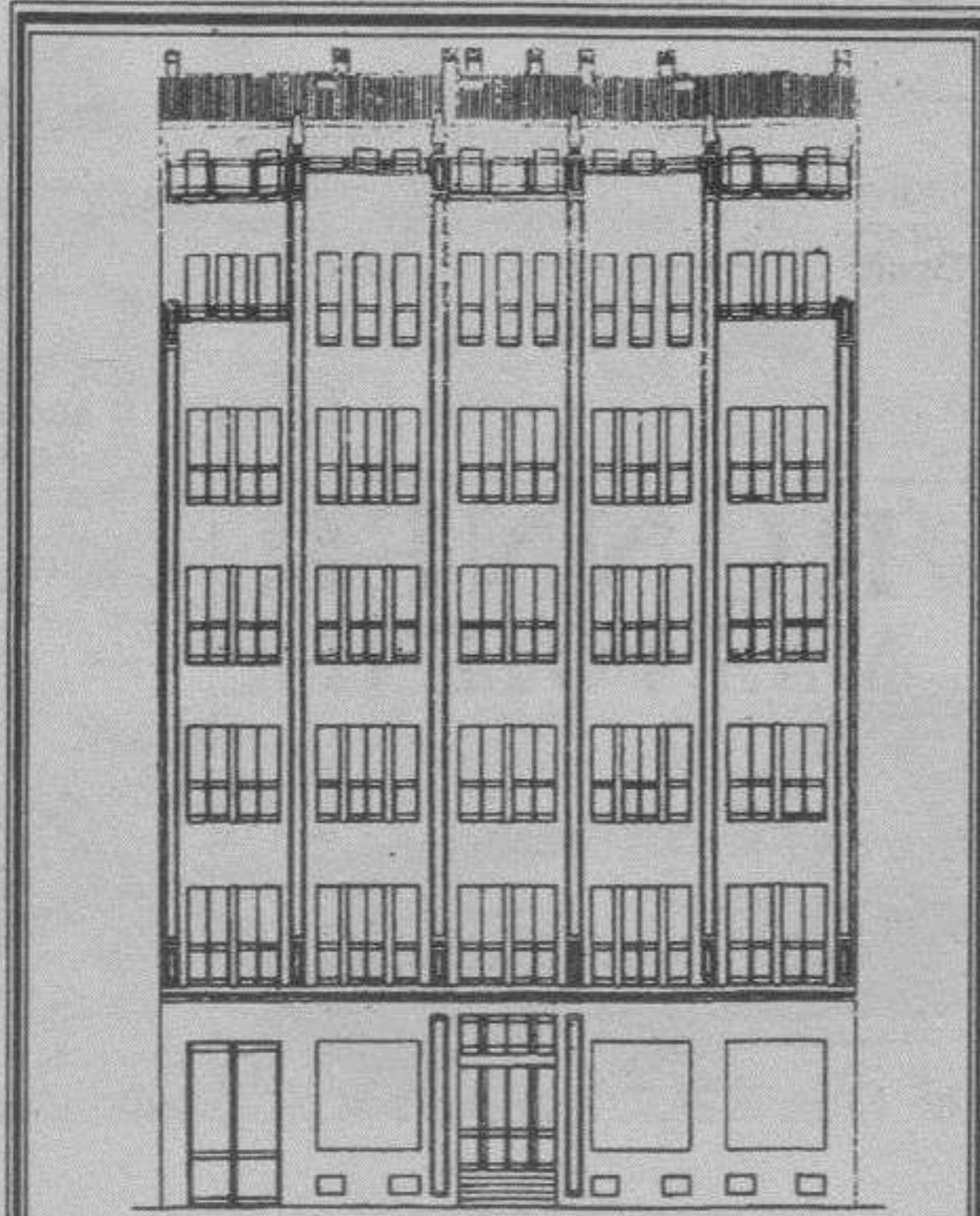
Por no poder atender. Junto Catedral. Nuevo. Con dos terrazas. En funcionamiento. Turismo asegurado. Renta baja. Contrato indefinido. Telfs. 481838 y 206596.

#### URB. LOS TOMILLARES VENDO PARCELA 1ª LINEA

Interesados llamar ☎ 48 55 61 (Abstenerse Agencias)

#### SE VENDE NAVE EN TAGLOSA

150 m. completamente instalada para carpintería, con oficina, servicio, etc. Teléfono: 48 10 08.



ULTIMOS PISOS C/. CALZADAS, 33  
MATERIALES CONSTRUCCION Y ACABADOS SUPREMA CALIDAD

SI SU NECESIDAD FAMILIAR PRECISA DE CUATRO DORMITORIOS O DOS ENTRADAS (Principal y Servicio), MAS GARAJE Y TRASTERO, VENGA A VISITARNOS; LOS VERA Y ESTARA DE ACUERDO CON NOSOTROS EN LA SUPREMA CALIDAD QUE LE OFRECEMOS; NO LA ENCONTRARA MEJOR.

Concertar visita teléfono 27 05 99.

### Servicios

Practica Esgrima



#### CLUB DE ESGRIMA BURGALÉS

Horario de tarde de lunes a viernes y sábados mañanas. La esgrima te ofrece:

Clases individuales, reflejos, agilidad física y mental, material de lucha y competiciones.

ENGANCHATE A LA ESGRIMA, NO TE DECEPCIONARA, SIN LIMITE DE EDAD, TODO EL MUNDO PUEDE PRACTICARLO, UNICO DEPORTE OLIMPICO DE ORIGEN ESPAÑOL

Telf. 21 28 95, mañanas  
22 37 45, tardes

### Varios

#### SE OFRECE

#### RECOMPENSA DE 100.000 PESETAS

Por recuperación de moto Honda VFR-750F / Color blanca. BU-6446-N. N.º Identificación: JH2RC36930M100308. Teléfono: 20 77 06.

#### SOCIEDAD MIRANDESA DE CAZA Y PESCA

Se admiten socios. Cuotas: 67.500 Ptas. Temporada 94-95. Cotos en: Burgos (Norte y Sur), Espinosa de Cerrato (Palencia) y Alava. Especial becadas (Valle de Valdegobia). Puestos palomeros. Teléfonos: 31 05 22-31 10 76.

Confíe sus anuncios a **Diario de Burgos**  
Periódico de mayor difusión en Burgos y Provincia



ASOCIACION CASTELLANO-LEONESA DE AYUDA AL DROGADICTO  
ACOGIDA - INFORMACION Y ORIENTACION  
Teléfono 24 05 76



COLABORA CON AYUDA EN ACCION. TOMATELO EN SERIO.

Deseo que me envíen más información

Nombre.....  
Apellidos.....  
Dirección.....  
C.P..... Teléfono.....

C/ Barquillo, 8. Madrid 28004. Tel. 523 23 35. C/ Aragón 159. Barcelona 08011. Tel. 453 51 51

#### NUESTROS TELEFONOS:

ADMINISTRACION .. 26 83 75  
26 57 68  
26 67 68

REDACCION ..... 26 72 80

Para anunciarse en esta sección puede dirigirse a nuestra Administración o Agencias de Publicidad

Su chalet para todo el año en Villalbilla

A 6 Kms. de Burgos

#### Nuevos chalets en Villalbilla

Con la mejor calidad de construcción, dotadas de:  
▶ Salón ▶ Zona abuhardillada.  
▶ Cocina. ▶ Local para dos coches, bodega.  
▶ Hasta 4 dormitorios. ▶ Dos baños y aseo. Sin gastos de comunidad

Desde **13.900.000** - Pts.

Visite chalet piloto, incluso sábados, mañana

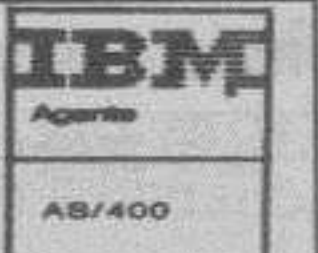


Construye y vende: **NI EL 85, S.A.** Grupo San Roque, nº 12. ☎ 29 11 99. Villalbilla de Burgos.

**INFORMATICA S.A.**

SOLUCIONES Y SERVICIOS DE INFORMATICA PARA LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

INFORMESE EN: General Vigón, 51  
947 - 22 90 16  
09006 BURGOS



## POR PALABRAS

**VENDO** piso amueblado. Padre Silverio. Oportunidad. 262888.

**VENDO** piso. Calle Calzadas, salón, cuatro habitaciones, tres baños, garaje, trastero, servicios centrales. 272509.

**VENDO** piso, Calle Julio Sáez de la Hoya. Exterior, muy soleado, salón, tres dormitorios y traza, con plaza de garaje. ☎ 237247, únicamente de 4 a 8 tarde.

**URGE** Vender piso. ☎ 220828. De 2 a 6,30 y 10 a 11,30.

**PISO** 5 dormitorios, tres baños. Estrenar. 35.000.000. ☎ 204768 - 981-582287.

**PISO** y apartamento. Junto Capitania. Informes: Miranda, 14-1º.

**MATALINDO** de Juarros. Se vende casa. A reformar. ☎ 260155.

**CASTROJERIZ** Vendo solar Bº Manzano. 200 m². ☎ 404083-209994.

**MARTIN** Antolínez, 12-3ºB, cinco habitaciones, terrazas, trastero. Informes 4 a 7.

**SE VENDE** o Alquila apartamento amueblado, nuevo, centro. 271731. (Tardes).

**VENDE** adosado. Sotopalacios. Buen precio. ☎483105, de 3-5.

**CAMBIAMOS** Su piso por una vivienda adosada. ☎484322.

**VILLARMENTERO.** Se vende casa de piedra con corral de 130 m², a 13 Kms. de Burgos, situada en la Plaza. ☎ 451073. Preguntar por Flores.

**MAZUELA** (Burgos). Vendo casa. Luz, agua, alcantarillado. Paraje rehabilitado, con bodega y parcela de 1.500 m². Informes: 160035, 160121.

**SE VENDE** Casa de planta y piso. Totalmente reformada. Barriada Inmaculada (Gamonal). 212457.

**SE VENDE** Duplex Calle Jeréz. A estrenar. ☎223377.

### ALQUILERES

**SALOU.** Alquilo piso, cerca playa. Septiembre. ☎ 229165.

**OFICINAS** 60 y 120 m². Inmejorable situación. Informes ☎ 261018.

**ALQUILER** apartamentos. Oropesa (Castellón). Vistas al mar. Piscina. Tenis. Self-Service. 1.230 Ptas/día/persona/por alojamiento. Opción M.P. ó P.C., obsequio bienvenida dos comidas. ☎ 964-250056 - 311240.

**TORREVIEJA** alquilo piso amueblado, 2º Agosto, primera línea playa. ☎271941.

**APARTAMENTOS** Torre Vieja, Benidorm, Gandia, Peñíscola, Salou, Calella. Concepción 12. 201771.

**SE ALQUILA** piso amueblado, dos habitaciones, baño-cocina nuevo, parquet. 65.000.- 484703.

**SE ALQUILA** Piso amueblado C/Soria, servicios centrales, plaza garaje. 278724.

**ALQUILO** oficina Reyes Católicos 44. Interesados llamar 4 a 5. 230928.

**SE ALQUILA** Bar-Restaurante con habitaciones. Carretera Nacional 122. Buena situación y clientela. ☎ 550028.

**ALQUILO** taller mecánico, chapa, pintura. Montado. 233203.

**SE ALQUILA** apartamento en Benidorm. 2º Agosto y Septiembre. 580423.

**ALQUILO** Piso zona General Yagüe, amueblado, dos dormitorios, salón, cocina, baño, garaje y teléfono, calefacción y agua centrales ☎ 206990-274586.

**SARDINERO** (Santander), piso y apartamento Agosto y Septiembre. 942-272907.

**SANTANDER,** Estudio, mismo centro, 2 personas, completo, teléfono; segunda Agosto, Septiembre, buen precio. 942/273054.

**JUNTO** Capitania piso 1º soleadísimo, recién reformado, 100 m², cocina amueblada, calefacción gas. 276437-275970.

**APARTAMENTO** Tres habitaciones, cocina amueblada, baño, calefacción gas, céntrico. 276437-275970. Tardes.

**GANDIA** Alquilo apartamentos Septiembre. ☎206265.

**PEÑISCOLA** Alquilo apartamento, nuevo, pie de playa, complejo deportivo con piscinas. 228729.

**ALQUILO** piso, dos habitaciones, salón, salita. Calle San Isidro. 271322.

**ALQUILO** local, 70 m², buena orientación, bien situado, cualquier negocio. G-3. 224537.

**NOVEDAD**

**LÍNEA 24**

**906 35.00.00**

INTERCAMBIOS entre particulares

PROHIBIDO MENORES

76 pts/m. día, 55 pts. noche y fin semana. Máximo 30 m. A.E.S. SL

**Centro Inglés**

\* Idiomas.  
\* Inglés, Francés, Alemán.  
Todos los niveles - Curso especial para niños.

\* Estudio Dirigido  
\* Apoyo y recuperación de todas las asignaturas. EGB - BUP - COU y FP.

Calzadas, 31 - Bajo  
TELF. 27 17 63



**ALQUILERES**  
3

**ALQUILO** piso, céntrico, nuevo, tres, dos baños, garaje, trastero. ☎ 354103.

**ALQUILO** piso, Calle Santa Cruz. Tres, salón amplio, calefacción central. 266085.

**BENIDORM** Alquiler apartamento. ☎ 210118.

**ALQUILO** Piso céntrico. ☎ 262013-261039.

**SE ALQUILA** Piso amueblado. Pablo Casals-Gamonal. ☎ 216419.

**TORREVIEJA**, Alquiler apartamento 1ª quincena Septiembre, 35.000 Pts., próxima playa. 213478.

**TRASPASOS**  
4

**SE TRASPASA** restaurante típico. Por no poder atender. Junto Catedral. Nuevo, con dos terrazas. En funcionamiento. Turismo asegurado. Renta baja. Contrato indefinido. ☎ 481838 y 206596.

**TRASPASO** Pub, zona centro, interesantísimo. ☎ 508390. Aranda de Duero.

**SE TRASPASA** tienda de fotografía. ☎ 261060.

**TRASPASO** pescadería. Mercado Sur. ☎ 264860, tardes.

**OFERTAS**  
6

**SE NECESITA** chica interna, con informes, sueldo a convenir. 263369.

**FABRICA** de Extintores necesita delegado, introducido, sueldo a comisión. ☎ 923-414252.

**CHICA** Limpieza precisamos 2 horas trabajo. Garden. Primo Rivera, 6.

**SE NECESITAN** matarifes con experiencia para Logroño. ☎ 941-100282.

**SE NECESITA** pastor a zurrón. ☎ 979-133268.

**SE NECESITAN** Operarios para empresa de instalaciones gas. No se necesita experiencia. Llamar a partir del martes de 8,00-12,00; 17,00-20,00. 214915.

**DEMANDAS**  
7

**SE OFRECE** señora. Para atender personas mayores, incluso noches. ☎ 206573.

**CHICO** joven, responsable, busca trabajo, como chofer, camión o autobuses. ☎ 534320.

**VENTAS**  
8

**VENDO** camión Barreiros, 4 ejes. Dumper con Acerbi. Preparado para madera con grúa. ☎ 948-330030.

**AUTOMOVILES** Pedrosa. Compra venta de toda clase de automóviles. Stock mínimo, ciento cincuenta vehículos para que usted pueda elegir. Garantizados. Facilidades hasta 24 meses. ☎ 483767.

**LA CLAVE.** Escuela de Música. Piano, guitarra, lenguaje musical, viento, cuerda, instrumentos electrónicos. San Pablo, 17. 276046.

**ACADEMIA** Universitaria San Juan. Análisis, Matemático, Contabilidad, Financiera, Fiscal, Cálculo, Algebra, Física, Descriptiva, Dibujo. Comienzo próximo. Los mejores resultados. San Juan, 22-3º-Dcha. ☎ 275077.

**AUXILIARES** Junta Castilla y Leon. 120 plazas libres, convocadas. Comienzo 10 Enero. Reserva plaza en Academia Universitaria San Juan. San Juan, 22-3º-D. ☎ 275077.

**BACHILLER**, C.O.U., E.G.B. (apoyo escolar). Próximo comienzo de clases. Academia Universitaria San Juan, San Juan, 22-3º-D. ☎ 275077.

**VARIOS**  
14

**GRUPOS** Reducidos, individual. C.O.U, B.U.P, Empresariales. Almirante Bonifaz 11. ☎ 200428-275482.

**TOYOTA 4 RUNNER**  
EL TURBODIESEL MAS POTENTE

NUEVO DIESEL 125 cv



**AUTO SERVICIO, S.L.**  
C/ Madrid, 64 - Edif. TOYOTA (Junto a gasolinera). ☎ 276280.

EUROCARE ASISTENCIA 24 HORAS

**POR DEJAR** de cazar, se vende Braca, 6 años, esquelente cazadora y recuperadora, a toda prueba. ☎ 212088.

**VENDO** vehículo silla automática invalido, valor compra 1.000.000.- se daría mitad precio, muy buen estado, muy útil. ☎ 403097 - 403265.

**FINANCIERAS**  
21

**LA VD** le deben dinero? Cobros El Zorro. Cinco años experiencia en España. Hisgeco. 983-357611 - 354887.

**SI LE** deben dinero, llámenos: Asgecoi, S.L. 947-202376.

**TEJADOS** Iglebur. Atención Burgos y Provincia. Se hacen toda clase de reparaciones metálicas. PVC, tela asfáltica, pesebrones y limas. Servicio rápido. ☎ 480400.

**ALBAÑILERÍA**, pintura, alicatados, equipo profesional, responsables. Precios económicos. Pida presupuesto. ☎ 218072.

**FONTANERIA** general, reparación y colocación canalones. ☎ 230405. Servicio rápido.

**SE HACEN** Trabajos de albañilería en general en pueblos y ciudad. ☎ (908)976411.

**OTROS**  
26

**PRO-VIDA** en Burgos, Apartado de Correos 439. En Valladolid, Calle Correos 9-4º. ☎ 987 - 357810.

**INVESTIGADOR** Privado. Dudas, Sospechas. ☎ 227520. 908-783453.

**INVESTIGADOR** Privado. Obtención de todo tipo de pruebas. Rapidez. Eficacia. Discreción. 219637 - 908783586.

**SE NECESITAN** socios de caza para Provincia de Alava, Burgos, Espinosa de Cerrato (Palencia). Sociedad de Cazadores (Miranda). 311076.

**JUAN.** Videncia. Tarot. Bellini. Magia Blanca. Macumba. 987-229019.

**LECTURA.** Carta del Tarot. Se cobra la voluntad. 238942.

**SEÑORAS-** Señoritas. Se precisan para contactos esporádicos. Total discreción. ☎ 908-976411. Llamar de 9 a 13 y de 15-19, lunes a viernes.

**HUESPEDES**  
22

**HAY** habitación, económica y se limpia ropa. 273804.

**SERVICIOS**  
23

**SE ARREGLAN** persianas, rieles de cortinas, todas clases. ☎ 262107.

**TEJADOS** Burgos. Burgos y provincia. Reparación tejados, onduline, canalones cinc, pesebrones, limas. Naves Taglosa, 226. Servicio rápido. 234042.

**FONTANEROS**, albañiles. Reparación tejados, colocación-reparación canalones, tela asfáltica, onduline. 483517.



**MOVIL-2.** Agente Oficial Citroen y Lada 4x4. Las mejores ofertas vehículos ocasión, con financiación instantánea. Calle San Pedro de Cardena 38. ☎ 268299.

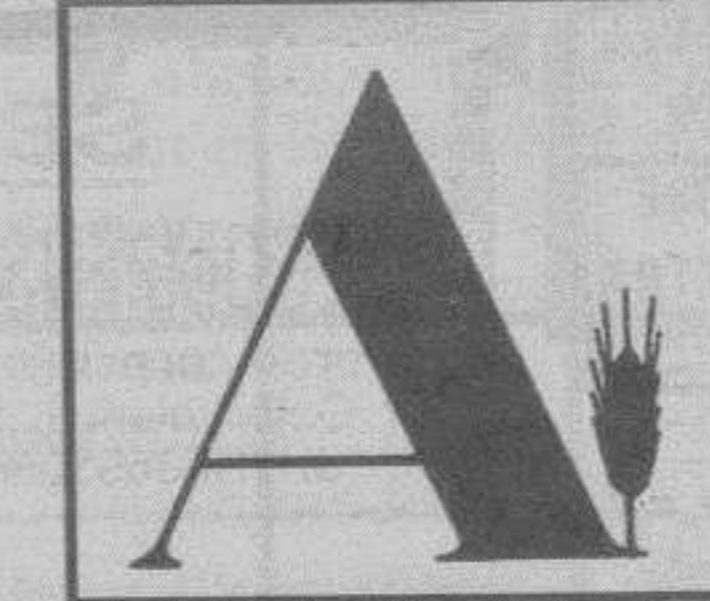
**VENDO** Lada Niva. BU-5582-S. ☎ 292062.

**PARTICULAR** Vendé Renault Super-5. 1 año. Nuevo. ☎ 260879.

**VENDO** Peugeot 205 GR, blanco, BU-L, 5 puertas, buen estado. ☎ 240690.

**POR** Cese de negocio vendo camión Avia 3600 km, 5 Tm. Plena garantía. 429015.

**VENDO** Fiat tipo, blanco, 1.600, BU-M. ☎ 372055.



**MAQUINARIA**  
15

**MAQUINARIA** industrial usada metal, elevación, Obras Públicas, etc. Más de 1.000 máquinas en stock, agosto abierto. ☎ 486644 - Fax: 485605.

**FIAT**, Ford, Same, Internacional, Lamborghini, Ursus en simple y doble tracción. Palas y arados. Pedro Gómez Garcia. Ctra. Madrid, km. 234.

**ACADEMIAS**  
12

**DONT** recuperación de todas las asignaturas de E.G.B., B.U.P., C.O.U. y F.P. Reyes Católicos, 44. Vitoria, 190. ☎ 225556.



**COMPRAS**  
19

**ADQUIRIMOS** previa valoración, muebles usados, pisos, completos, electrodomésticos. ☎ 502444.

**COMPRO** hormigonera eléctrica, pequeña. ☎ 275109.

**VENTAS**  
20

**CENTRO** Jardinería "Castilla Floristería". La más completa exposición en plantas. Carretera Fuentes Blancas. Fuente Prior. 269294.

**LEÑA** olivo 20 x 35, puesta a domicilio. 957-384352.



**unicef**  
**POR RUANDA**

Envíe sus donativos a cualquier Sucursal de Banesto, BBV, BCH o Caja Postal

Infinidad de niños y niñas se lo agradecerán

COLABORACION GRATUITA DE ESTE MEDIO

**AVISO A LOS SUSCRIPTORES**

PARA ASEGURARSE UNA BUENA RECEPCION DE DIARIO DE BURGOS

**COMUNIQUENOS**

- Su cambio de domicilio.
- Irregularidades en la recepción del Diario.

Dirijase a:

Jefe de Distribución y Ventas  
San Pedro de Cardena, 34. 09002 BURGOS  
Teléfono: 26 83 75

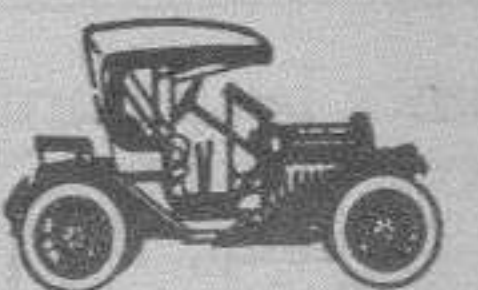
**Automóviles Jesús**

C/. SAN PEDRO CARDEÑA, 94 - TEL.: 26 13 14

**OCASION:**

- \* AUDI 100 - 2.3-E - TODOS EXTRAS - MOD. AÑO 93
- \* AUDI 80 - 2.0 TODOS LOS EXTRAS - MOD. AÑO 92

**COMPRA - VENTA AUTOMOVILES USADOS**



MAS DE 130.000 ESPAÑOLES AYUDAN A LA INFANCIA SIENDO SOCIOS DE UNICEF

AYUDA TU TAMBIEN

ENVIA ESTA SOLICITUD POR CORREO O ENTREGALA EN MANO, DE 18,30 A 20,30, EN PLAZA ALONSO MARTINEZ, N.º 7-4, 4.º (TELEFONO 20 65 81)



SOLICITUD DE INGRESO como socio colaborador

Nombre y apellidos .....  
Fecha de nacimiento .....  
Domicilio .....  
Población ..... C. P. ....  
Provincia .....  
Profesión .....  
Teléfono .....  
(1) CUOTA ANUAL ..... pesetas  
(1) CUOTA SEMESTRAL ..... pesetas  
(2) Banco .....  
Dirección .....  
Población .....  
..... de ..... de 199.....  
Firma,



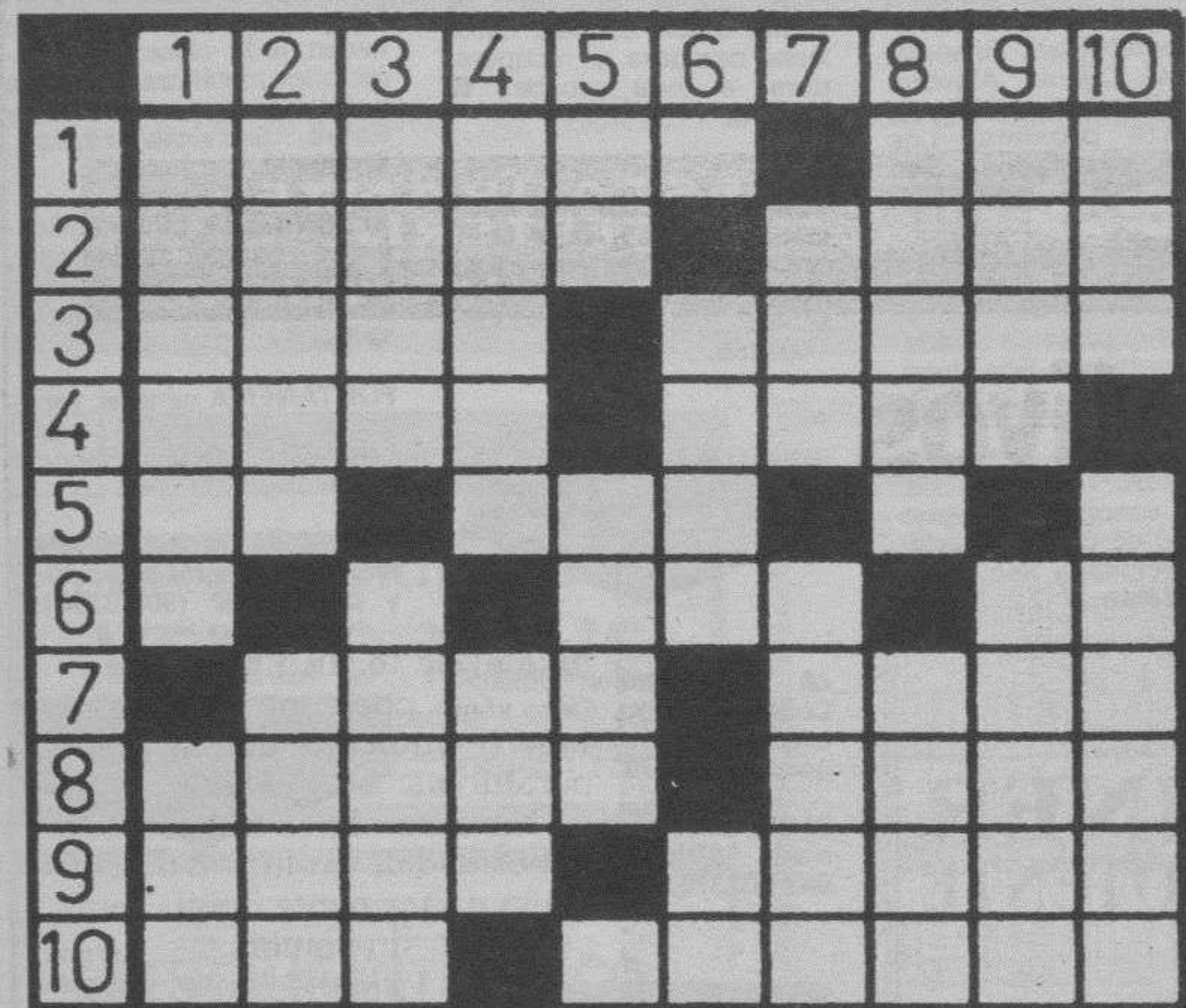
ORDEN DE PAGO AL BANCO

Banco .....  
Dirección .....  
Población .....  
Provincia .....  
Nº de Cuenta .....  
Ruego a ustedes que, con cargo a mi cuenta corriente en este Banco, se sirvan abonar los recibos que les presente la ASOCIACION UNICEF-ESPAÑA, por la suma de:  
Pesetas ..... anuales.  
Pesetas ..... semestrales.  
Muy atentamente,  
Firma,  
Nombre .....  
Domicilio .....  
Población .....

(1) Cuota voluntaria. Media por socio y año, 5.000 pts.  
(2) Se ruego pago por Banco o Caja de Ahorros.



● CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES:** 1: Calidad de ácido. Apócope. 2: Industrial y químico sueco, inventor de la dinamita. Tejido de seda o de lana mezclado con hilos de oro o de plata y laminillas metálicas. 3: Color. Automata. 4: Lacio. Felino casero. 5: (al rev.) Nombre de consonante. Señal de socorro. Cincuenta. Mil. 6: Consonante. Cien. Personaje bíblico. Repetido; ser querido. 7: Renombre. Lago de origen glaciario, en los Pirineos de Aragón. 8: Marca. Pequeño loro de Oceanía. 9: (al rev.) Vulgarmente, Magreo. Funesto. 10: Tratamiento. Condimento.

**VERTICALES:** 1: Sucesos históricos escritos cada año. Deseo ardiente. 2: Bebida alcohólica. Lo que la hembra concibe. 3: Deidad egipcia. Paso estrecho entre montañas. 4: Isla de Grecia. Enfermedad. 5: Artículo. Dícese de cierta fruta muy gustosa. Número romano. 6: Consonante. Flor. Nota musical. 7: Departamento de Francia. Ciudad italiana. 8: Sensato. Propina. 9: (al rev.) Caucho. Arbol cuyo fruto es la mora. 10: Personaje bíblico. Ciudad de Filipinas.

● SOPA DE LETRAS



Entre las desordenadas letras de este recuadro figuran diez nombres, palabras, sinónimos, etc., que pueden leerse de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba a abajo, de abajo a arriba y en diagonal. **Retratistas.**

● SIETE ERRORES



● AUTODEFINIDO

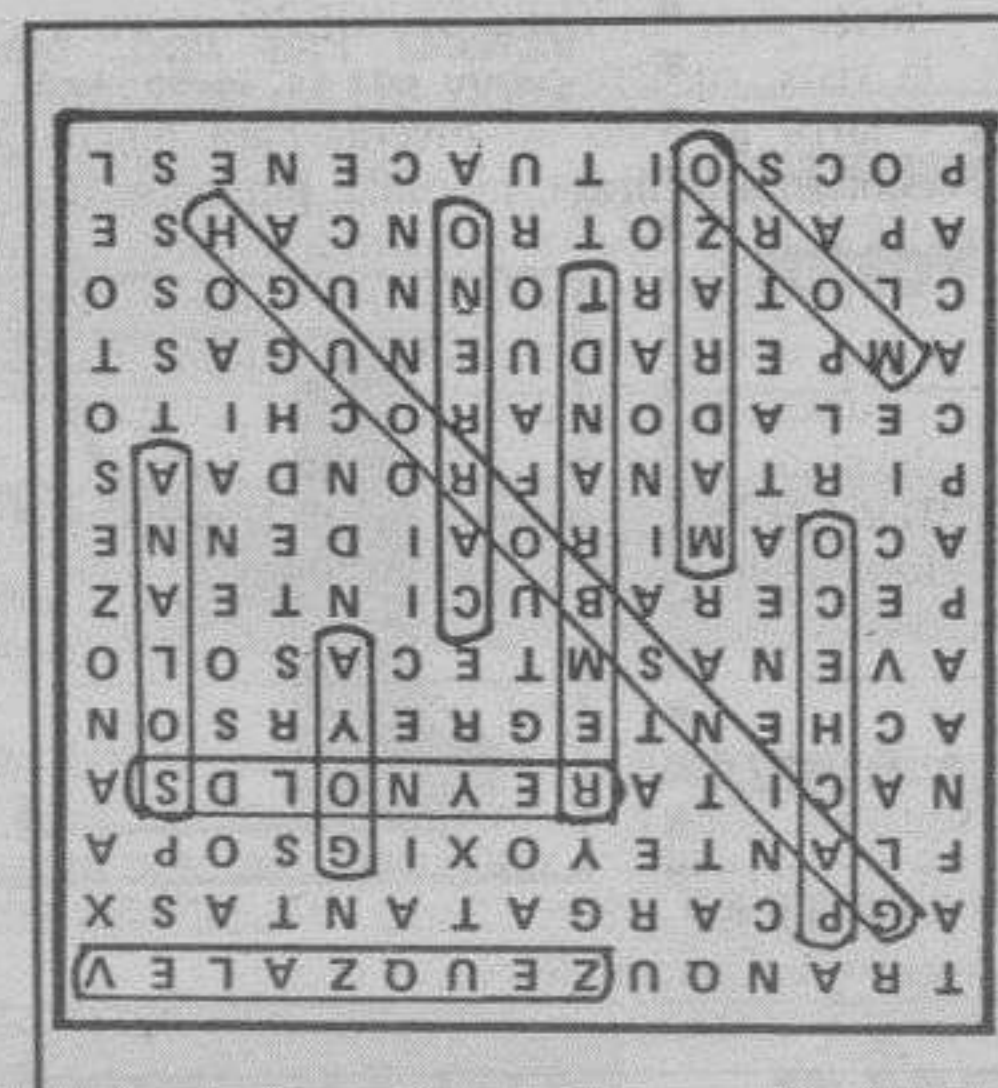
	UNIDAD MONETARIA PARAGUAYA	CAPITAL DE GRECIA	NO CONCEDER	LLANURA EXTENSA Y SIN ARBOLES
	DISCURSO ENARDECEDOR	UN PECADO CAPITAL	SIMBOLO DEL RADON	
BODA	PERSIA, PAIS ASIATICO		UN GRUPO SANGUINEO	
FALTA DE CONTENIDO	POR POCO		PALO DEL BEISBOL	
		BAHIA PEQUEÑA ELEVADA		UNDULACIONES
SOCIEDAD ANONIMA	CESTA DEL PESCADOR		ANTORCHA PIEDRA PRECIOSA ROJA	
PALO DE UN BUQUE	UN PAIS AFRICANO			
VOZ PARA LLAMAR AL GATO		NUMERO MODAS O COSTUMBRES		HONGOS DE SOMBRERILLO
3°1416	LADRIDO DEL PERRO CULPADOS, ACUSADOS		EXISTE ALERO DEL TEJADO	
DIOS DEL AMOR		FUNDAMENTO DE ALGO		
NOMBRE DE LETRA	REDIL, APRISCO	VOCABLO		NOTA MUSICAL
	UN DIOS EGIPCIO			
TRONCO DE ESTATUA		PIEDRA CONSGRADA		
INSULSA				
		ANTIGUOS EMPERADORES DE RUSIA		

● JEROGLIFICO

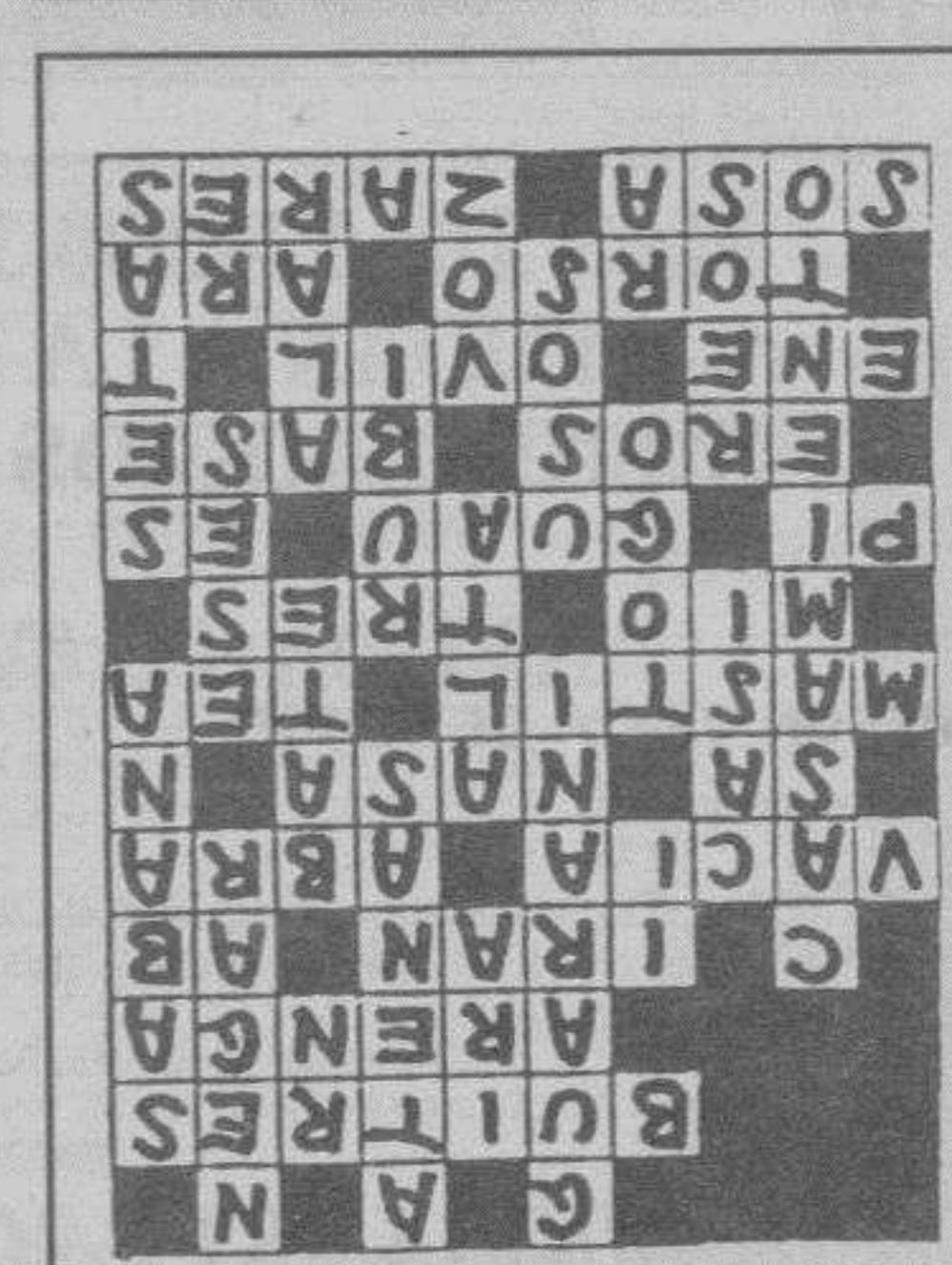


El padre de Félix Rodríguez de la Fuente fue...

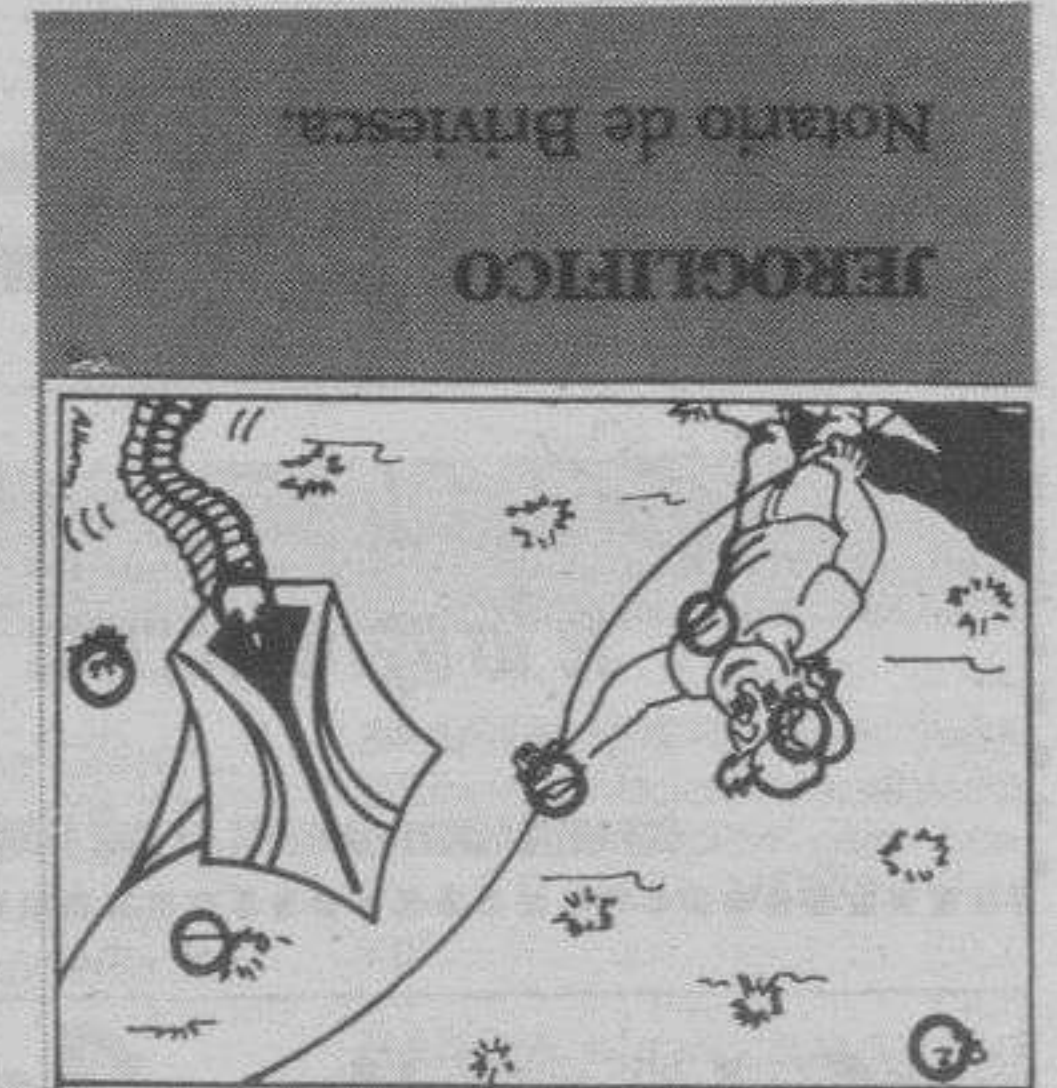
● SOLUCIONES



● SOPA DE LETRAS



● AUTODEFINIDO



● SIETE ERRORES

**HORIZONTALES:** 1: Act. dez. Cas. 2: Nobel. Lame. 3: Abil. Robot. 4: Lazo. 5: org. 6: ec. SOS. L. M. 7: S. C. Cam. Ma. 8: Fama. Ibon. 9: Señal. 10: Lori. 9: epl. Fatal. 10: Don Canela.

**VERTICALES:** 1: Anales. Sed. 2: Conoc. Foto. 3: Ibis. Cation. 4: Delos. Mal. 5: Hl. Ocal. C. 6: Z. Rosa. Fa. 7: Lot. Milan. 8: Cabal. Bote. 9: emog. Moral. 10: Set. Manilla.





**COPE Burgos**

OM: 837 Khz

06,00: Primera hora del fin de semana. 08,30: Agropolar. 10,00: Vivir es formidable. 14,05: Informativo local y regional. 14,30: Informativo mediodía. 15,00: Los populares. 16,00: Pasodoble te quiero. 18,00: Tarde de sábado. 22,00: Tiempo de música. 00,00: Supergarcía. 01,30: Juntos en la noche. 04,30: Supergarcía. (Repetición). Boletines informativos horarios.

**Cadena 100 Burgos**

F.M. 95,5 Mhz.

09,00-14,00: Del 100 al 1. 14,00-18,00: Jesús G.º Bueno. 22,00-00,00: Hitsville (C. Finaly).

**Cadena Dial. Burgos**

94.3. F.M.

**M-80**

Serie Oro. (97.1. MHz)

07,00: Arus con leche. Alfonso Arus. 10,00: Programación local. Disco aspirante a selección actualidad. Música actualidad. Lista M.80. Oldies. (Éxitos de siempre). Número 1 (Lista M-80). Lp de la semana. 14,00: Programación nacional. 22,00: Música privada. Jorge Elo. 24,00: Música de actualidad. A las medias horas, información nacional y local. Un minuto antes de las horas en punto, información meteorológica.

**RNE Castilla y León**

Programación de R-5 de RNE. Todo noticias. (1.017 Khz. O.M. y 106,6 FM)

Información continua, nacional internacional, local y regional las 24 horas del día. 8,00: España a las ocho. 8,47: El campo. 9,00: Regional. 10,00: Especial Burgos. 11,00: Fin de semana. 12,00: Lotería. 12,30: Regional. 12,55: Informativo Burgos. 13,00: La petición. 14,00: Diario de las dos. 15,00: Parlamento. 16,00: Radio-5 fin de semana. 20,00: Diario de la tarde. 21,00: Conversación. Deportivo. 22,00: Españoles en la mar. 23,00: Veinticuatro horas. 23,30: Fiesta. 24,00: Revista de espectáculos. 01,00 Radio-5 fin de semana.

**Radio Castilla-SER**

O.M. 1.287 Khz.

7,00: Matinal SER. 9,00: A vivir que son dos días, con Concha García Campoy. 12,00: Burgos fin de semana, Magazine local. 14,00: Hora 14. 14,05: Hora 14. Informativo local. 14,30: Hora 14. Informativo nacional. 15,10: Edición deportiva local. 16,00: El Cine. 19,00: Carrusel deportivo. 23,00: Hora 25. 23,30: Carrusel resumen. 1,00: El Cine (repetición). 3,00: El Péndulo. 5,00: Feliz domingo. 7,00: Feliz domingo. A todas las horas informativos SER.

**Radio Castilla-40 Principales**

89.1

En directo 24 horas de música de actualidad. Conexiones vía satélite con sonido digital. Sábados, American Top Forty. Domingos, Gran Musical. La mejor música nacional e internacional durante todo el día.

**Onda Cero Radio**

FM 105.5

06,00: Buenos días genio. (Genios de música contemporánea). 07,00: Informativo nacional. 08,00: Protagonistas del sábado. 13,00: Protagonistas Castilla-León. 14,05: Informativo local. 14,30: Informativo nacional. 15,00: Oído al cantante. 16,00: El anfitrión. 18,00: El taller de clásica. 19,00: Gente viajera. 20,00: El penalty. 23,00: Informativo nacional. 23,30: Plaza de toros. 00,00: Medianoche. 03,00: A escondidas.

● EL TIEMPO

**Los Chapiteles** RESTAURANTE CAFETERIA  
Gral. Santocildes, 7. Tlf. 20 59 98 Saborea la diferencia.

**Sin cambios significativos**

□ **MADRID/COLPISA.**-Andalucía.- Cielos con intervalos nubosos de tipo medio y alto, principalmente, y con nubosidad de evolución en las sierras, con posibilidad de alguna tormenta aislada en las orientales. Temperaturas sin cambios significativos.

Aragón.- Poco nuboso con nubes de evolución diurna y alguna tormenta dispersa en áreas de montaña. Temperaturas en ligero ascenso.

Asturias.- Intervalos nubosos inicialmente tendiendo a poco nuboso. Temperaturas en ligero ascenso.

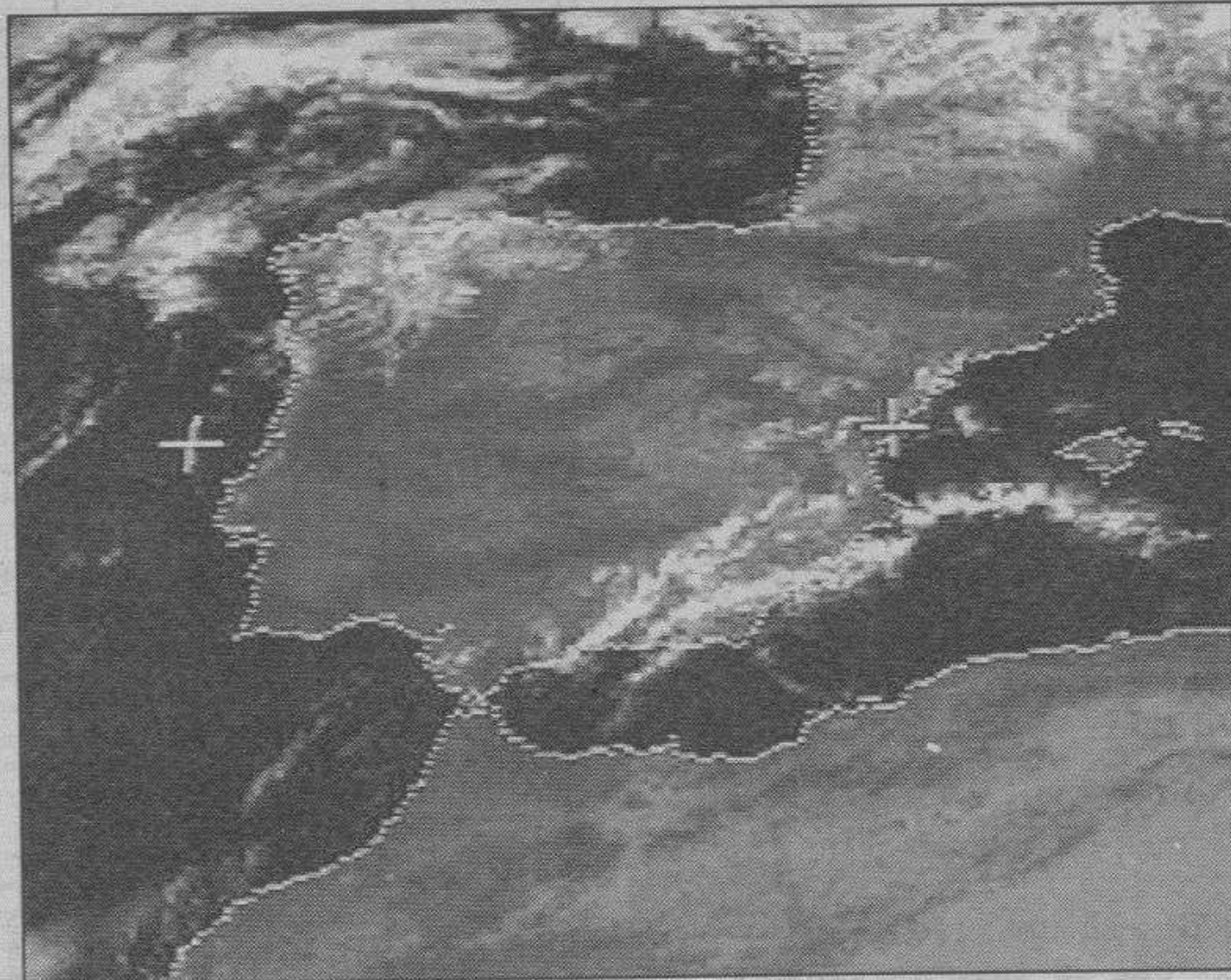
Baleares.- Predominio de cielo poco nuboso. Temperaturas en ligero ascenso.

Canarias.- En el Norte de las islas nuboso, en el resto poco nuboso o despejado. Temperaturas en ligero descenso.

Cantabria.- Intervalos nubosos inicialmente tendiendo a poco nuboso a lo largo del día. Temperaturas sin cambios.

Castilla-La Mancha.- Poco nuboso con nubosidad de evolución y posibilidad de alguna tormenta en el sistema Ibérico. Temperaturas ligeramente más altas.

Castilla y León.- Poco



nuboso. Temperaturas en ligero ascenso.

Cataluña.- Poco nuboso con algunos intervalos nubosos en el litoral. Nubes de evolución diurna en zonas de montaña con posibilidad de alguna tormenta débil. Temperaturas en ligero ascenso.

Extremadura.- Poco nuboso con nubosidad de evolución. Temperaturas ligeramente más altas.

Galicia.- En el tercio Norte,

intervalos nubosos. En el resto, poco nuboso. Bancos de niebla matinales. Temperaturas en ligero ascenso.

La Rioja.- Poco nuboso con nubosidad de evolución diurna y posibilidad de alguna tormenta aislada en áreas de montaña. Temperaturas en ligero ascenso.

Madrid.- Poco nuboso con nubosidad de evolución. Temperaturas ligeramente más altas.

Murcia.- Intervalos nubosos durante la mañana. Posibilidad de tormentas en general con poca precipitación. Ligero aumento de las temperaturas.

Navarra.- Poco nuboso con nubosidad de evolución diurna y alguna tormenta débil. Temperaturas sin cambios.

País Vasco.- Intervalos nubosos en el litoral, poco nuboso en el interior. Temperaturas sin cambios.

Valencia.- Intervalos nubosos en la costa durante la mañana tendiendo a poco nuboso. Posibilidad de tormentas. Ligero aumento de las temperaturas.

**TEMPERATURAS A LAS 14 HORAS DE AYER**

Bilbao 25, Santander 23, Oviedo 19, San Sebastián 20, Vitoria 24, Pamplona 28, Logroño 26, León 21, La Coruña 22, Valladolid 25, Salamanca 25, Burgos 24, Zaragoza 28, Barcelona 27, Tarragona 27, Valencia 30, Alicante 29, Murcia 30, Madrid 31, Toledo 30, Ciudad Real 32, Albacete 32, Badajoz 30, Sevilla 34, Granada 29, Málaga 29, Cádiz 27, Mallorca 34, Las Palmas 26 y Tenerife 27.

**RESTAURANTES**

Gran selección de embutidos, especialidad en: **IBERICOS. Envasamos al vacío. JAMONES NAVIDUL** C/ Calera, 37. ☎ 26 19 42.



**ASADOR LOS TRILLOS**

Ahora también TELE-CORDERO. Hornos a la vista, cordero asado con ensalada, torta y jarro de vino de Rivera. Para pinchar, chorizo a la brasa, morcilla, pimientos asados con anchoas y poco más. Alguna chuleta, chuletón y salmón a las brasas, cabezillas asadas y se acabó lo que se daba. También se lo puede llevar a casa o se lo llevamos nosotros con nuestro servicio de Tele-Cordero. Estamos en el Hospital del Rey, teléfonos 262877 y 201209.

**LA CUEVA**

Especialidades: sopa serrana, merluza donostiarra. Plaza Santa María, 7. ☎ 208671. Cerrado domingos noche.

**RESTAURANTE DON NUÑO**

Especialidades: Fondue Bourguignone, Steak Tartare, Brocheta de Rape con Langostinos, Olla Podrida y Besugo a la Espalda. ☎ 200373. Nuño Rasura, 3.

**ASADOR TORRES**

Especialidad: cordero asado en horno de leña. Esmerado servicio a la carta. Pedro Alfaro, número 4. Gamonal. ☎ 220132.

**MESON VENTA DE PEDRO**

Comidas caseras. Especialidad en pollo del Corral de la Venta. Patatas-con congrio y olla podrida, de encargo, gran variedad en menús. Tfno.: 404132, estamos en Ctra. de Soria, Km. 3. Olmosalbos. Burgos. Cerramos los jueves.

**RESTAURANTE SAN ROQUE**

Villalbilla. ☎ 291229. Especialidades: merluza a la sidra, merluza a la gallega, pimientos rellenos, paella valenciana de encargo. Menús especiales todos los fines de semana. Menús diarios a 900 Ptas. Bodas y banquetes.

**RESTAURANTE TABERNA EL CORRALON**

Especialidades: Sopa de cangrejos y cordero. Besugo a la bilbaína. Bacalao al pil-pil. Parrillada de cordero. Selecta cocina vasco-castellana. Buen ambiente y precio. Corral de los Infantes, s/n. ☎ 205997. (Bajo Arco Santa María).

**ASADOR RESTAURANTE LA GALERIA**

Especialidades: Cordero asado al horno de leña, carnes rojas y pescado y las riquísimas cigalas gratinadas al estilo La Galería. Menú diario 800 pesetas. Bodas, banquetes y comidas de empresa. Calle Mayor 14. ☎ 29 26 06 Quintanaduénas. A medio Km. del Pol. Villalonquejar.

**LA VARGA**

Especialidades: Cordero asado en horno de leña, entremeses especiales, pescados del Cantábrico y todos los días de la semana, distintos cocidos, paella y botillo berciano de encargo. Carretera Madrid-Irún, Km. 232, a 4 Kms. de Burgos. Telf. 201640.

**RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE II**

Especialistas en mariscos, carnes y pescados, aperitivos en barra. Abierto toda la semana. Plaza. San Bruno, 1. ☎ 235752.

**RESTAURANTE LA TABLA**

Brasas a la vista. Escogja su carne o pescado preferido y observe cómo se lo preparan a su gusto. Chuletón de buey, chuletilas de cordero, churrasco de ternera, besugo, lenguado, etc., todo a la brasa y vista al público. Y seguimos ofreciendo nuestras conocidas tablas de pescado, carne, mixta, etc. C/. Calzadas, 7. ☎ 272384 y 277260.

**HOTEL RESTAURANTE BUENOS AIRES**

Ofrece sus instalaciones, reformadas para: Bodas, comuniones, bautizos, comidas de empresa, despedidas, comidas de hermandad. Precios asequibles. Consúltenos. Dirección, Villafra (Burgos). ☎483770 - 483740 484115.

**MESON DE LOS INFANTES**

Especialidades: olla podrida, lentejas medievales, cochinillo asado. Cordero asado lechal, servicio a domicilio. Corral de los Infantes. ☎ 205982.

**RESTAURANTE SALAMANCA**

Todos los días dos menús diferentes. 1.000 Ptas. Dos menús especiales de 2.300 a 2.500 Ptas. Carnes y pescados frescos. Nueva cocina. C/. Miranda, 7 (Frente Estación de Autobuses). ☎ 278002.

**HOSTAL ARLANZON**

Habitaciones con cuarto de baño y TV. Nuevo. Calle Vitoria, 242 - 1.º. ☎ 228086 224685. Reserva habitaciones hasta 24 horas.

**MESON «VENTA EL MOLINO»**

Menús diarios 800 Ptas. Especialidades bacalao a la vizcaína y relleno de asadurilla de cordero. Comidas de empresa, comuniones y meriendas. Ctra. de Quintanaduénas s/n. ☎ 29 25 72

**RESTAURANTE CHINO PEKIN**

Comuniones, comidas de empresa, menús típicos chinos, comidas para llevar, servicio a domicilio. Precios económicos. Visitenos C/. Arzobispo de Castro, n.º 3. ☎ 215126 - 215449.

**TONI**

Almuerzos, comidas, meriendas y cenas. Especialidades a la carta: alubias, patatas con chorizo, rabo de toro con patatas, carnes y pescados. Menús diarios variados a 875 Ptas. Para comuniones, bautizos, despedidas de solteros/as y comidas familiares consulten. Regino Sáinz Maza 10. Junto Hacienda. ☎ 27 21 02. Cerramos martes noche.

**RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE**

Vivero y cocedero de marisco. Todos los días ostras y almejas de Carril. Paellas de encargo. Servimos mariscadas a domicilio. Llámenos: ☎ 23 69 00. Avenida de la Constitución, 3. Frente Deportiva.

**ASADOR «CASA FELIPE»**

Les ofrece embutidos ibéricos. Carnes y pescados a la brasa. Comuniones. Bautizos. Bodas. Reuniones, etc. Abierto durante temporada verano todos los días. Cuevas de San Clemente, Ctra. Covarrubias, s/n. ☎ 403128 403175. Burgos.

**RESTAURANTE MANZANEDO**

Especialidad en parrilladas de marisco. (Mínimo 2 personas). Mariscada para 2 personas (5.000 Ptas.). Gran variedad en carnes y pescados. Martes cerrado por descanso semanal. Avda. Constitución, N.º 21. Reservas ☎ 24 09 50.

**BARBACOA «CASA FELIPE»**

En C/. Madrid, N.º 70 (frente Parque Europa). Les ofrece jamones y embutidos ibéricos. Carnes y pescados a la brasa, siguiendo la tradición de su Restaurante de Cuevas de San Clemente. Recuerde: C/. Madrid, N.º 70. ☎ 267445.



- \* Productor de Agua Magnética
- \* No genera campo magnético exterior
- \* Reducido tamaño, fácil de transportar

- \* Respaldo científico: Dr. Ramos
- \* Disfrute del Agua Magnética en cualquier lugar

Distribuidores **ACUIMAN**  
Calle Lealtad, N.º 3 - bajo - local  
Telfs. 202227 (24 horas) y 203529



URGENCIAS

Table listing emergency services: Servicio de Policía, Serv. Pol. Municipal, Policía Municipal, Guardia Civil, Comisaría, Gobierno Civil, Jfura. Pr. Tráfico, Bomberos, Hospital G. Yagüe, S.S. (Urgen. Resi.), A. Alcohólicos Anó., A. Alcoh. Rehab. (ARBU), S.O.S. droga, Cruz Roja, Serv. Amb. Cruz R., Hospital Provincial, Tele SOS Burgos, Teléfono Esperanza, Gas Natural, averías, Iberdrola, avisos, Ambulancia, RENFE, Obras Públicas - Parque, Obras Públicas - Servicio 24 horas, Tele Ruta, Of. Mpal. Consumo, O. I. C. (M. I.), DYA. Urgencias - Ambulancias, Sex-Infom. C. L.

Miranda de Ebro

Table listing services in Miranda de Ebro: Bomberos, Guardia Civil, Seguridad Social, Cruz Roja, Policía, Gas natural.

Aranda de Duero

Table listing services in Aranda de Duero: Bomberos, Policía Local, Guardia Civil, Cruz Roja, Policía, Gas natural, Obras Públicas.

Lerma

Table listing services in Lerma: Guardia Civil, Cruz Roja.

Roa

Table listing services in Roa: Guardia Civil, Cruz Roja.

Medina de Pomar

Table listing services in Medina de Pomar: Guardia Civil, Centro de Salud.

Briviesca

Table listing services in Briviesca: Guardia Civil, Cruz Roja.

Belorado

Table listing services in Belorado: Guardia Civil, Cruz Roja.

Villarcayo

Table listing services in Villarcayo: Guardia Civil, Cruz Roja.

Salas de los Infantes

Table listing services in Salas de los Infantes: Guardia Civil, Ambulancia Municipal, Serv. Prev. y Salv., Centro de Salud, Cruz Roja.

Villadiego

Table listing services in Villadiego: Guardia Civil, Ambu. e Incendios.

Espinosa de los Monteros

Table listing services in Espinosa de los Monteros: Guardia Civil, Cruz Roja.

Melgar de Fernamental

Table listing services in Melgar de Fernamental: Guardia Civil, Centro de Salud, Centro de A. Social, Camping «El Vivero», Servicio y Ayuda de Cruz Roja Española.

Valle de Mena

Table listing services in Valle de Mena: Guardia Civil, Cruz Roja.

VIAJES

Table listing travel services: Ferrocarril: RENFE, Información, Paquexpres, Despacho Central, Miranda, Aranda.

Estación de Autobuses:

Table listing bus routes: Est. autobuses, Soto y Alonso, La Serrana, Continental, ANSA, Amaya, Arcerillo, El Noroeste, Pisuerga, Enatcar, Iberbús, Jiménez, ZATRANS.

Aeropuertos:

Table listing airports: Madrid, Bilbao, Valladolid, Vitoria.

Aduana

TAXIS

Table listing taxi services: ABUTAXI (Radio taxis), Radio Taxis.

HORARIOS DE TRENES

Table listing train destinations and departure times: Destino, Hora de salida. Destinations include Barcelona, Lisboa, Madrid, Gijón, Salamanca, etc.

Observaciones correspondientes a la estación de Burgos:

- List of 15 observations regarding train schedules and services from Burgos station.

COCHES DE LINEA

Table listing bus lines, destinations, and schedules. Columns: LINEAS, DIAS DE SERVICIO, ENTRADAS, SALIDAS. Includes routes to Aguilera, Alar, Aranda, etc.

SERVICIO LOS DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

Table listing bus services on Sundays and holidays, including destinations and departure times.

SERVICIOS INTERNACIONALES

Table listing international bus services, including destinations like Alemania, Bélgica, Holanda, etc.

MONUMENTOS

Catedral. - Todos los días, 9,30 h. a 13,00 h. y 16,00 h. a 19,00 h. Tarifa: 350 pts. por persona y 200 pts. en grupos a partir de 10 personas.

Iglesia de San Nicolás. - Verano: Laborables, 9,00 h. a 14,00 h. y 16,00 h. a 20,00 h. Festivos: 9,00 h. a 14,00 h. y 17,00 h. a 18,00 h. Invierno: Lunes, todo el día. Martes a viernes: 18,30 h. a 19,30 h. Sábado, 9,30 h. a 14,00 h. y 17,00 h. a 19,00 h. Festivos: 9,00 h. a 14,00 h. y 17,00 h. a 18,00 h. No habrá visita durante los cultos.

Iglesia de San Esteban - Museo del Retablo. - Cerrado: Domingos tardes y Lunes. Verano: Mayo a Noviembre. Martes a sábados: 10,30 h. a 14,00 h. y 16,30 h. a 19,00 h. Domingos: 10,30 h. a 14,00 h. Resto año: Noviembre a Mayo. Sábados: 10,30 h. a 14,00 h. y 16,30 h. a 19,00 h. Domingos: 10,30 h. a 14,00 h. Otros días: Visitas concertadas previamente. Tarifa: 200 pts. persona. Escolares: 100 pts. Escolares menores de 12 años: gratis.

Museo de Pintura «Marceliano Santa María». - (Museo Monográfico del pintor Marceliano Santa María. - Lunes y festivos, cerrado. Laborables, 10,00 h. a 14,00 h. y 17,00 h. a 20,00 h. Domingos, 10,00 h. a 14,00 h. Tarifa: 25 pesetas por persona. Colegios, estudiantes y jubilados, gratis, en grupos y previa solicitud. Los colegios y estudiantes deben asistir con profesores.

Museo de Burgos (entrada c/ Calera, 25). - Cerrado: Lunes y festivos. Martes a viernes: 9,45 h. a 13,50 h. y 16,15 h. a 19,00 h. Sábados y domingos: 10,00 h. a 14,00 h. Tardes cerrado.

Monasterio de las Huelgas. - Lunes, cerrado. Abril a Septiembre: Martes a sábado, 10,30 h. a 13,15 h. y 16,00 h. a 17,45 h. Domingos y festivos, 10,30 h. a 14,15 h. Tardes cerrado. Octubre a Marzo: Martes a viernes, 11,00 h. a 13,15 h. y 16,00 h. a 17,15 h. Sábados: 11,00 h. a 13,15 h. y 16,00 h. a 17,45 h. Domingos: 10,30 h. a 14,15 h. Tardes cerrado. Días anuales cerrados: 1 y 6 de Enero, Viernes Santo, 1 de Mayo, 29 de Junio y 25 de Diciembre. Tarifa, 600 pts. por persona; en grupos 450 pts. Jubilados (esp.) y Colegios 200 pts.

Cartuja de Miraflores. - A 3,5 Km. de Burgos. Misa laborables, 9,00 h. Festivos, 7,30 h. y 10,15 h. Visita laborables, 10,15 h. a 15,00 h. y 16,00 h. a 18,00 h. Visita festivos, 11,20 h. a 12,30 h.; 13,00 h. a 15,00 h. y 16,00 h. a 18,00 h.

Iglesia de Santa Agueda. - Visita antes o después del culto.

Iglesia de San Gil. - Visita antes o después del culto.

Iglesia de San Lorenzo. - Visita antes o después del culto.

Iglesia de San Lesmes. - Visita antes o después del culto.

Monasterio de San Pedro de Cardena. - A 10 Km. de Burgos. Abril a Octubre: Laborables: 10,00 h. a 13,30 h. y 16,00 h. a 18,00 h. Festivos: 12,00 h. a 13,30 h. y 16,00 h. a 18,00 h. Noviembre a Marzo: Laborables: 10,00 h. a 13,30 h. y 15,30 h. a 17,30 h. Festivos: 12,00 h. a 13,30 h. y 15,30 h. a 17,30 h. Misas: Laborables, 7,00 h. Festivos, 11,00 h. Tarifa: 100 pts. por persona, 75 pesetas en grupo. Jueves y Viernes Santo cerrado.

Monasterio de Santo Domingo de Silos. - A 59 Km. de Burgos. Laborables, 10,00 h. a 13,00 h. y 16,30 h. a 18,00 h. Festivos, 16,30 h. a 18,00 h. Para grupos, se ruega concertar hora. Tarifa: 150 pts., por persona. Grupos a partir de 25 y estudiantes, 75 pts. Grupos de colegios, 50 pts. Misas cantadas en gregoriano. Laborables: 9,00 h. Festivos: 12,00 h. Vísperas cantadas en gregoriano. Todos los días, a las 19,00 h. jueves de verano a las 20,00 h. Completas, a las 21,00 h. todos los días.

Colegiata de Covarrubias. - A 40 Km. de Burgos. Martes, cerrado. Laborables: 10,30 h. a 13,15 h. y 16,30 h. a 19,00 h. Festivos: 10,30 h. a 12,00 h. y 16,30 h. a 19,00 h. Otra visita al finalizar la misa de 12. Tarifa: 200 pts. por persona. Grupos 100 pts. Colegios: 75 pts.

Clunia (Ruinas Romanas). - A 96 Km. de Burgos. Ctr. Aranda de Duero-Salas de los Infantes. En invierno, todos los días, 10,00 h. a 14,00 h. y 15,00 h. a 18,00 h. En verano, todos los días, 10,00 h. a 14,00 h. y 17,00 h. a 20,00 h. Domingos tarde y lunes, cerrado.

Lerma. Para visita de la Villa, (Conventos, Colegiata, Palacio Ducal), contactar con la oficina de Turismo. ☎ 170143. Horario: Laborables, 11,00 h. a 14,00 h. y 17,00 h. a 20 h. Festivos y domingos: 12,00 h. a 14,00 h. y 17,00 h. a 19,00 h.

Ermita visigótica de Quintanilla de las Viñas. - A 35 Km. de Burgos. El guarda del monumento, en Quintanilla de las Viñas.

Medina de Pomar. Monasterio de Santa Clara. - 10,00 h. a 13,30 h. y 17,00 h. a 20,00 h., en primavera y verano. Resto del año contactar con la comunidad. Tarifa: 150 pts. Tercera edad: consideración especial.

Torres del Alcázar; Iglesia de Ntra. Sra. del Rosario; Iglesia Parroquial de la Santa Cruz; Arco de la Cadena; Arco de la Judería. ☎ 110160.

San Pedro de Tejada. - Propiedad privada. Pueblo más próximo, Quintana de Valdivielso-Puerto de la Mazorra.

Castrojeriz. Santa María del Manzano, Claustro Mudéjar en la Iglesia de San Juan, Museo. - Para visitarlo hay que contactar con el párroco.

Peñaranda de Duero. Palacio de Avellaneda y ex-Colegiata de Santa Ana. - Lunes, cerrado, resto de días incluidos domingos y festivos: de 10,00 h. a 13,30 h. y de 16,00 h. a 19,00 h.

Monasterio San Salvador de Oña. - Horario de Verano: comienzo a horas en punto, a las 11, 12, 17, 18 y 19. Tarifa: 200 Ptas. Escolares EGB, gratis. Concertar visita: 300355.

Iglesia de Santa María la Real de Sasamón, claustro, Museo y cruz del Humilladero. - De 10 a 13 y de 16,30 a 19,00. Cien pesetas. Grupos y niños, cincuenta. (Teléfono 370154).

Museo Pictórico y Etnográfico Municipal de Villadiego. - Para visitas, contactar con el Ayuntamiento de Villadiego. ☎ 361700.

Caleruega. Torreón de los Guzmanes-Iglesia de Santo Domingo de Guzmán. - Visita gratuita todos los días de 10 a 13,30 y de 17 a 19,30. ☎ 534061.

Caleruega. - Visitas a las horas y medias. De 10,30 a 1 y de 5 a 7,30.



# Zumel rendirá homenaje a dos PP. Paúles, hijos del pueblo

□ **BURGOS/T. MARQUINA.** - Hace unos pocos años, en 1988, Zumel rendía justo y gozoso homenaje a uno de sus hijos más preclaros a la luz de la Historia, al *Dr. Zumel* (don Pedro Sánchez). Se cumplían en esa fecha cinco siglos de su muerte. Ahora, el 15 de agosto de 1994, Zumel vuelve sobre sus mismos fueros y empeño para gozar y conmovirse, como bondadosa madre, en otros dos hijos suyos ilustres, universales y beneméritos: los Padres Paúles Nicolás Arnaiz y Eladio Arnaiz, hermanos de sangre y de vida religiosa

(1837-1871 y 1843-1913).

No se cumple ninguna fecha especial para recordarlos, sino que su vida misma, como parte de la vida perdurable del pueblo, quiere ser homenajeada y recordada por parte de todos de un modo señalado y solemne.

A la convocatoria del homenaje y el recuerdo acuden familiares, pueblo entero de Zumel, Padres Paúles, Hijas de la Caridad y convecinos. Qué cierto -y así lo reconocen todos en Zumel- que *a todos los pueblos les sale al encuentro la fama de sus hijos* (Píndaro).

Ambos hermanos, Nicolás y Eladio, al cumplir con su misión de un modo tan reconocido universalmente, honraron y siguen honrando su *cuna sagrada*, Zumel, Nicolás, ilustre profesor, sabio consejero de obispos, teólogo conciliar, etc. Eladio, superior y director de los PP. Paúles y de la Hijas de la Caridad, impulsor eficaz de ambas instituciones a lo largo de su vida, sabio y prudente. Ambos, ejemplares sacerdotes y misioneros, como atestiguan sus respectivas biografías escritas. Ellos son orgullo del pueblo.

## Ha muerto Peruco

□ **VILLADIEGO.** - No solamente Villadiego, sino toda la provincia, ha perdido a un hombre bueno, a Peruco, cariñoso diminutivo con el que era conocido este hombre-institución que se ha llamado hasta ayer, cuando falleció, Pedro Revuelta Morante.

Tenía 88 años cuando Dios lo ha llamado a su seno. Ya hacía tiempo, lógicamente, que había dejado sus actividades como empresario de la hostelería, en las que le ha seguido su familia, continuando esa labor que daba a la Plaza Mayor de Villadiego una de sus improntas.

DB ha perdido, además, a un gran amigo, fiel lector *de siempre*, como él mismo se nos definiera en cierta ocasión.

Las honras fúnebres serán hoy, a las doce del mediodía, en la iglesia parroquial de Santa María y, a continuación, el sepelio en el cementerio de Villadiego.

Manifestamos nuestra condolencia a Nicolás, Luis, Francisco y Gloria, sus hijos, lo mismo que a Visi, Carmen y Fernando (nuestro corresponsal en Villadiego), los hijos políticos, así como a su hermana (Asun) y demás familia.



LA NIÑA

## Natalia de la Villa Mediavilla

Subió al cielo en el día de ayer, a los 7 años de edad, (víctima de accidente)

Q. E. G. E.

Sus apenados padres, don Serafín y doña Adoración; hermano, Rodrigo; abuelo paterno, don Serafín; abuelos maternos, don Enrique y doña Teófila; tíos, primos y demás familia

El entierro y misa de gloria se celebrarán hoy, sábado, a las 6, en la iglesia parroquial de Villaverde Mogina. Efectuándose acto seguido su inhumación en el cementerio de dicha localidad.

Vivía: C/. Pasaje Fernando de Rojas, número 2.

Burgos, 13 de Agosto de 1994.

(Funeraria «San José»)



XXV ANIVERSARIO  
DE  
EL SEÑOR

## Don Paulino Sancho Navarro

Teniente de Infantería

Y PRIMER ANIVERSARIO  
DE SU ESPOSA

## Doña Anastasia Tamayo Sastre

Q. E. P. D.

Sus hijos, hijos políticos, nietos, hermanos y demás familia.

Les agradece la asistencia al funeral que se celebrará mañana, domingo, día 14, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial del Carmen.

Burgos, 13 de Agosto de 1994.



EL SEÑOR

## Don Pedro Grande Moreno

Falleció en el día de ayer, a los 93 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenada hermana: Natividad (religiosa); hermanos políticos: Timotea, Ascensión, Valentina, Constantino y David; sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 6, en la iglesia parroquial de Barbadillo del Mercado, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de dicha localidad.

Vivía: Residencia de Pensionistas de la S.S. (Cortes).

Burgos, 13 de Agosto de 1994.

(Funeraria «San José»)



EL SEÑOR

## Don Dionisio Escudero Serrano

Falleció en el día de ayer, a los 74 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenada esposa, doña Mercedes Gil Sanquirce; hijos, Victorino, Casilda y Andrés; hijos políticos, Amada Virginia Renedo y Rafael Gómez; nietos, Ricardo, Virginia, Eduardo y Rafael; hermanos, Esteban y Felisa; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 4,30, en la iglesia parroquial de La Inmaculada Concepción, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: Barriada Inmaculada, F-2.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 13 de Agosto de 1994.



EL SEÑOR

## Don Pedro Revuelta Morante

Peruco

Falleció en el día de ayer, a los 88 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos: Nicolás, Luis, Francisco y Gloria; hijos políticos: Visi, Mercedes, Carmen y Fernando; nietos: Elena, Olga, M.<sup>a</sup> Mar y Fernando; hermana: Asun; sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, 13 de agosto, a las 12 del mediodía, en la iglesia parroquial de Santa María, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de la villa.

Vivía: Villadiego.

Villadiego, 13 de Agosto de 1994.



## CAMPEONATO DEL MUNDO DE BALONCESTO

El jugador cubano Richard Matienzo solicitó el jueves asilo político en Canadá, abandonando a su selección que está luchando en el Mundobasket por las últimas cuatro plazas.



Matienzo, de 25 años, la figura de la selección de Cuba, abandonó el hotel de concentración y el seleccionador cubano Miguel Calderón ha calificado a Matienzo de «traidor» a Cuba.

## Un jugador cubano pide asilo político

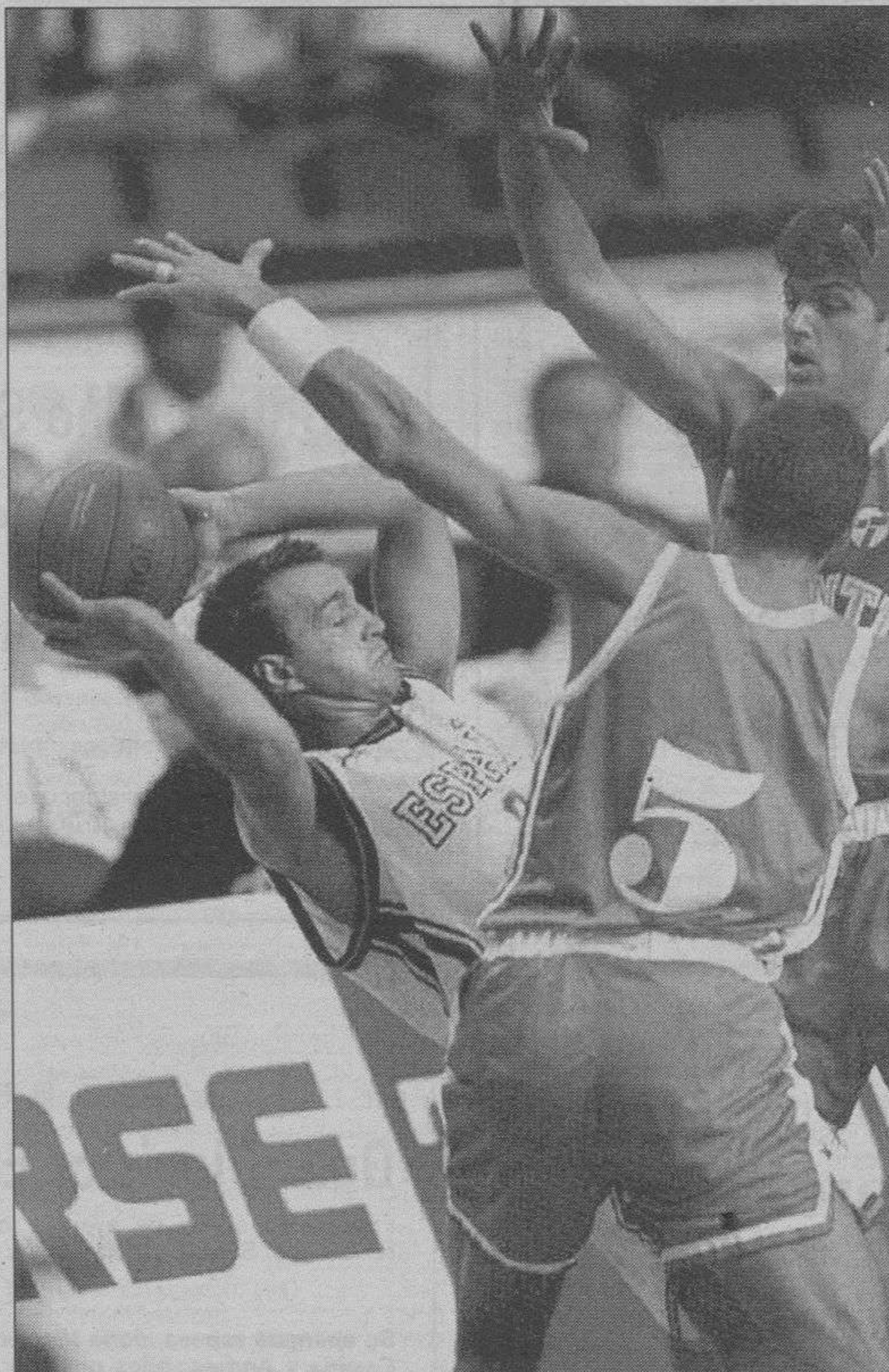
Richard Matienzo abandonó su selección el jueves y ha solicitado ayuda a Canadá

□ **TORONTO/A. GOMEZ.** - «Fidel Castro comenzó la revolución con once hombres, y con once hombres nosotros vamos a terminar el Campeonato del Mundo», ha manifestado Miguel Calderón, seleccionador de Cuba.

Richard Matienzo, el máximo anotador de Cuba en los cinco partidos del Mundial que ha disputado -no llegó a jugar el encuentro contra Alemania-, disfrutó el jueves de su primer día de libertad en Toronto tras abandonar su selección y declaró que ya no podía aguantar más tiempo el régimen represivo de Fidel Castro. «Me he acostumbrado a vivir sin nada porque nací sin nada», manifestó Matienzo en una entrevista exclusiva con «The Toronto Star».

El ala-pivot cubano, de 2,02 metros, tenía previsto solicitar asilo político en Canadá el viernes, pero decidió adelantar su fuga al jueves, tres días antes del final del Mundobasket, para iniciar una nueva vida en Canadá. Matienzo, que ha dejado en Cuba a su madre, su novia y dos niños, de un año y tres meses, además de cuatro hermanos, asegura: «Estoy preocupado, pero esto era lo que quería mi familia, y he decidido tomar este camino».

Richard Matienzo se puso en contacto con el departamento de deportes de «The Toronto Star» a través de Alfredo Jordan, líder anticastrista que vive en Canadá desde hace catorce años y fue quien llamó al Comité Organizador del Mundial para informarse del procedi-



EFE

La selección española luchará ahora por el noveno puesto.

miento que debía seguir el jugador para solicitar asilo político en el país norteamericano.

La estrella de la selección cubana, que se marchó del hotel de su selección vestido únicamente con una camiseta, un pantalón y zapatillas de baloncesto, estuvo de compras por el centro de Toronto el jueves acompañado de un amigo, dos periodistas y un fotógrafo. «Aquí puedo comprar varias prendas de vestir, mientras en mi país

*El jugador de la selección egipcia Ashraf Mohamed ha dado positivo por consumo de esteroides anabolizantes*

solamente puedo comprar una», dijo Matienzo, que aseguró que su sueldo en Cuba es únicamente de 120 pesos al mes, lo que equivale a un dólar (unas 140 pesetas en el mercado negro).

### PRIMER POSITIVO DEL MUNDIAL

El internacional egipcio Ashraf Mohamed, de 27 años, ha dado positivo por consumo de esteroides anabolizantes en el control antidopaje que se le realizó el pasado día 4 después del partido que jugó su selección contra Puerto Rico. Egipto perdió aquel partido ante Puerto Rico por 102-74, y Mohamed anotó nueve de los puntos de su selección.

Vuelve la desmotivación a los jugadores de Lolo Sainz

□ La selección española está otra vez desmotivada y sin ilusión, y no puede olvidar la tremenda decepción sufrida el pasado domingo frente a China.

El ambiente en la selección española no es nada bueno, porque de pensar antes del Mundial en terminar entre los cuatro primeros del Campeonato del Mundo, ha pasado a jugar una fase de clasificación que no sirve para nada, salvo para decidir las últimas posiciones finales, cuando lo más lógico hubiese sido que las selecciones eliminadas se marchasen para casa una vez fuera de los ocho primeros puestos.

Los jugadores españoles están deseando que termine ya este Mundial en el que nuestra selección ha vuelto a fracasar con estrépito, y varios de los internacionales están muy molestos por las duras críticas que han recibido por parte de algún medio de comunicación. Algunos jugadores se sienten muy heridos por las críticas recibidas, en las que se les ha acusado de no dar la cara y formar parte de una generación de perdedores que no responde en los momentos decisivos, y les han hecho mucho daño las crónicas y titulares tras la derrota ante China. Títulos como «Escabe-china» o «Nos tocó la China» no han sentado nada bien entre la selección española.

### CICLISMO

## Pepe Grande convoca a Iñigo Cuesta para la preselección del Mundial

□ **LA CORUÑA.** - El corredor burgalés, Iñigo Cuesta, nacido en Villarcayo, ha sido convocado por Pepe Grande para formar parte de la preselección que, posteriormente, formará el equipo español que acuda al Mundial de Italia. Iñigo Cuesta, que corre en las filas del equipo Euskadi, completa así una excelente primera temporada en el campo profesional. José Grande, seleccionador nacional de ciclismo ha convocado a Miguel Induráin, aunque Grande cuenta con él únicamente para disputar la contra reloj. El seleccionador nacional felicitará la lista definitiva el próximo 23 de agosto, después de competir en Castilla y León y en Cuenca y ese día se sabrá si, definitivamente, Iñigo Cuesta está entre los 14 elegidos para acudir a

Sicilia.

La relación de convocados es la siguiente. Banesto: Miguel Induráin, Pedro Delgado, José Ramón Uriarte, Ramón González Arrieta, Marino Alonso, Melchor Mauri y Angel Casero.

Mapei Clas: Federico Echave, Abraham Olano, Jon Unzaga, Arsenio González, Fernando Escartín y Manuel Fernández Ginés.

Kelme: Laudelino Cubino, Angel Edo y Francisco Cabello.

Deportpúblic: José Manuel «Coque» Uría.

Euskadi: Iñigo Cuesta.

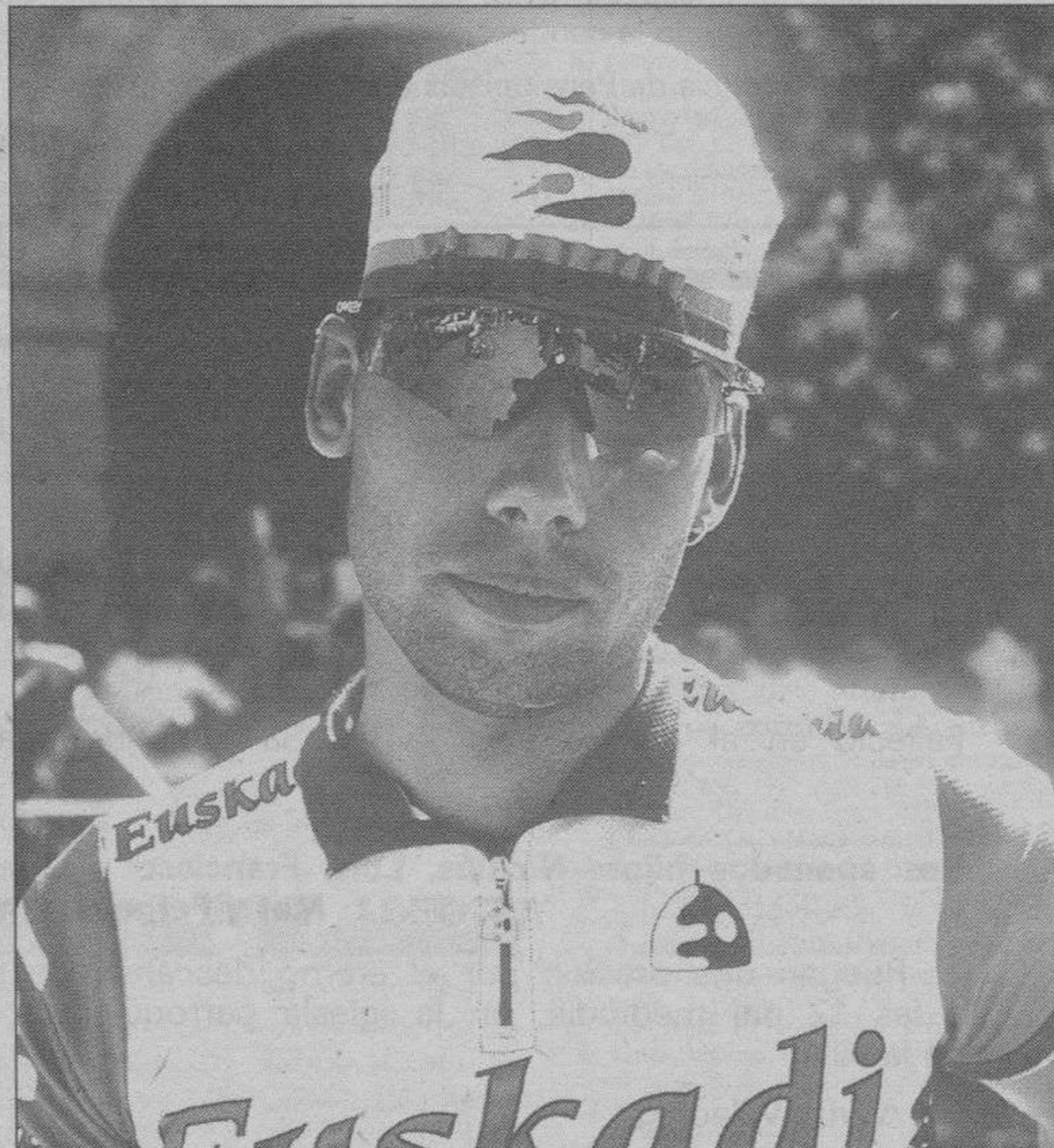
ONCE: Herminio Díaz Zabala y Santos Hernández.

«Abraham Olano y Miguel Induráin son los dos candidatos a disputar la contra reloj y, como reserva figura Melchor Mauri. Hablé con Induráin y en

su mente no está disputar el Mundial de fondo. Me une con Miguel una gran amistad y, como seleccionador, me gustaría contar con él para las dos carreras, pero él está preparando el record de la hora», señaló Grande.

«Los entrenamientos específicos que está llevando a cabo Induráin son diferentes para los que se precisan para la ruta. Este año tenía confianza en que podría ser campeón del Mundo, pero pienso que su participación en la ruta está totalmente descartada», puntualizó.

«Induráin me dijo que está dispuesto a correr la contrarreloj, por eso le he seleccionado, pero también puede suceder que dentro de unos días puede renunciar.», añadió.



ANGEL AYALA

Iñigo Cuesta, durante su participación en la Vuelta a Burgos.



## BALONCESTO

# De la Fuente condiciona al número de entrenamientos su acuerdo con el Tizona

Los directivos del club burgalés intentarán cerrar hoy su fichaje

□ **BURGOS/PATRICIA CORRAL.**— Félix de la Fuente puede decidir su regreso a Burgos diez años después. Este pivot de 2,01, que militó en el Tizona la temporada 84/85, mantendrá hoy una reunión con los dirigentes del Club Espada Tizona para intentar llegar a un acuerdo, que depende del número de entrenamientos al que tenga que acudir.

Gabriel Alvarez, miembro de la directiva del conjunto burgalés, inició el jueves los contactos telefónicos con De la Fuente, que se desplazará hoy desde Valladolid, donde tiene establecido su domicilio habitual, hasta la capital burgalesa para la citada reunión.

*El pivot de 29 años opina que el aspecto económico no le compensa desplazarse diariamente a Burgos*

De la Fuente valora positivamente las posibilidades de unirse a los burgaleses. «Creo que si llegaremos a un acuerdo, porque me apetece regresar a Burgos diez años después».

No obstante, este jugador de 29 años deja claro que «económicamente, no me compensa dedicarme de lleno al baloncesto. Por ello, mis pretensiones no se centran en el aspecto monetario, sino en el número de entrenamientos».



LORENZO MATIAS

De la Fuente jugó contra el Tizona la pasada temporada.

El pivot, que la pasada temporada militó en el Juventud Alcalá, no está dispuesto a abandonar por completo sus compromisos laborales para entre-

ñar todos los días. «Considero que mi trabajo es más importante que el baloncesto, un deporte que siempre me ha gustado pero que no deja de ser

secundario. Yo no puedo desplazarme a Burgos diariamente, aunque no faltaría a ningún partido».

De este modo, el acuerdo depende de las condiciones laborales que oferte el Espada Tizona, porque la demanda de Félix de la Fuente es clara. Así, mientras este pivot de 2,01 reitera que no será complicado, Gabriel Alvarez no quiere pronunciarse hasta no conversar con el jugador, que afirma haber recibido ofertas de otros

*De la Fuente: «Creo que no es muy complicado porque me apetece regresar al Tizona diez años después»*

clubes de Sevilla, Málaga y Huesca.

Por otro lado, la directiva del Espada Tizona prosigue los esfuerzos por concretar el fichaje de un base, que se una a Marco Antonio González, jugador sub-23 que ya ha renovado por el club burgalés. Al nombre de Roberto Iñiguez, que aparecía como el principal candidato se ha unido el de Josines González, integrante la pasada campaña de la plantilla del Elmar León y que ha sido internacional sub-22. La directiva local está valorando las dos posibilidades y el martes dará a conocer la respuesta definitiva.

## FUTBOL

## Robert Prosinecki cedido por una temporada al Real Oviedo

□ **MADRID.**—/EFE.— El croata Robert Prosinecki, centrocampista del Real Madrid, jugará cedido en el Real Oviedo la próxima temporada, según confirmó a Efe su representante y compatriota Zoran Vekic.

«El jugador sigue perteneciendo al Real Madrid, pero el Oviedo se ha hecho con sus derechos para la próxima temporada», indicó Vekic. El jugador madridista será presentado esta mañana, a las 13:30 horas, en el estadio Carlos Tartiere como nuevo jugador oviedista, según anunciaron a Efe fuentes del club asturiano.

El Real Madrid, Real Oviedo y Prosinecki llegaron en la tarde del viernes a un acuerdo para que el jugador balcánico actúe la próxima campaña bajo las órdenes del técnico serbio Radomir Antic.



ALBERTO RODRIGO

**ASTORGA SIGUE LAS PRUEBAS.**— Luis María Astorga sigue probando a los jugadores en El Plantío, buscando algún elemento válido para la plantilla. El técnico quiere quedarse con un reducido número de chavales. Ayer realizó nuevas pruebas, con un «partidillo» y el martes ha convocado a 18 jugadores para disputar un nuevo partido y dar a conocer los hombres con los que se queda. Además, el técnico mantiene algunos contactos para intentar incorporar algún fichaje. Mientras, Juan Antonio Gallego se desplazó a la Federación Española para tratar la situación del Real Burgos. El máximo organismo del fútbol español decidirá el martes 16 de agosto la solución definitiva de un equipo que aún no sabe en qué categoría jugará.



El Mirandés se enfrenta esta tarde al Logroñés

□ **MIRANDA.**— El C.D. Mirandés continúa hoy la pretemporada con el choque que enfrentará en Anduva al conjunto mirandesista con el Logroñés. Este encuentro, previsto para las seis de la tarde, servirá al técnico mirandesista, Javier Bustamante, para conocer el juego de la plantilla que conformará el primer equipo del club. Bustamante tiene previsto convocar hoy a 17 jugadores, que serán los que conformen el conjunto que disputará la próxima temporada en Tercera División.

El entrenador rojillo, que ha visto ya en acción a la totalidad de las nuevas incorporaciones, quiere dar a todos la oportunidad de jugar e intentará que no haya muchos cambios. Estos 17 jugadores serán también convocados para el partido que el Mirandés jugará el lunes con el C. F. Salmantino.

La Arandina no llega a un acuerdo con los jugadores Maxi, Salva y Renedo

□ **ARANDA.**—/V. GARCIA.— Los jugadores burgaleses Salva, Maxi y Renedo abandonan la disciplina de la Arandina y no continuarán realizando la pretemporada, tras la negativa del club a aceptar sus pretensiones económicas.

Paco Serrano, presidente de la Junta Gestora, declaró que este tema no tiene mayor trascendencia, ya que «estos tres jugadores pedían más dinero y nosotros no se lo podemos dar. Se han roto las negociaciones, todo está un poco en suspenso, pero lo normal es que no sigan en la Arandina».

Maxi explicaba que «hemos pedido una cantidad que no se sale de lo común y que, además, están cobrando algunos de este equipo. Creemos que tenemos derecho a ganar lo que solicitamos y, si ellos no piensan así, no hay nada que hacer».

Cruyff, satisfecho con el trabajo de sus jugadores

□ **BARCELONA.**— Johan Cruyff se mostró satisfecho por el trabajo realizado por su equipo durante la concentración de pretemporada en Holanda, y restó importancia a los malos resultados cosechados, especialmente los dos últimos, ante el Bayern de Múnich (3-0) y PSV Eindhoven (3-1).

«Podemos estar contentos porque todo el mundo ha trabajado a fondo y se han jugado muchos partidos de los que se han podido sacar muchas conclusiones». El técnico holandés restó importancia a los comentarios publicados en la prensa española, acerca de los malos resultados cosechados por el Barcelona.



ATLETISMO/CAMPEONATO DE EUROPA

# De Teresa y José Cerezo, clasificados para la final de 800 metros

La alemana Heike Drechsler dominó la final de salto y logró la medalla de oro

**HELSENKI/EFE.**— Tomás de Teresa y José Cerezo protagonizaron un episodio más de la brillante historia del medio fondo español en Helsinki al clasificarse los dos para la final del domingo. Por primera vez en la historia habrá doble representación española en una final de 800 en alta competición.

La jornada, sin embargo, había empezado muy pronto a adquirir tintes sombríos para la representación española. El aragonés Alvaro Burrel hizo tres nullos en longitud y se despidió del decatlon, y el murciano Antonio Peñalver sufrió en esa misma prueba una contractura en el glúteo que le hizo sufrir en peso y altura antes de retirarse.

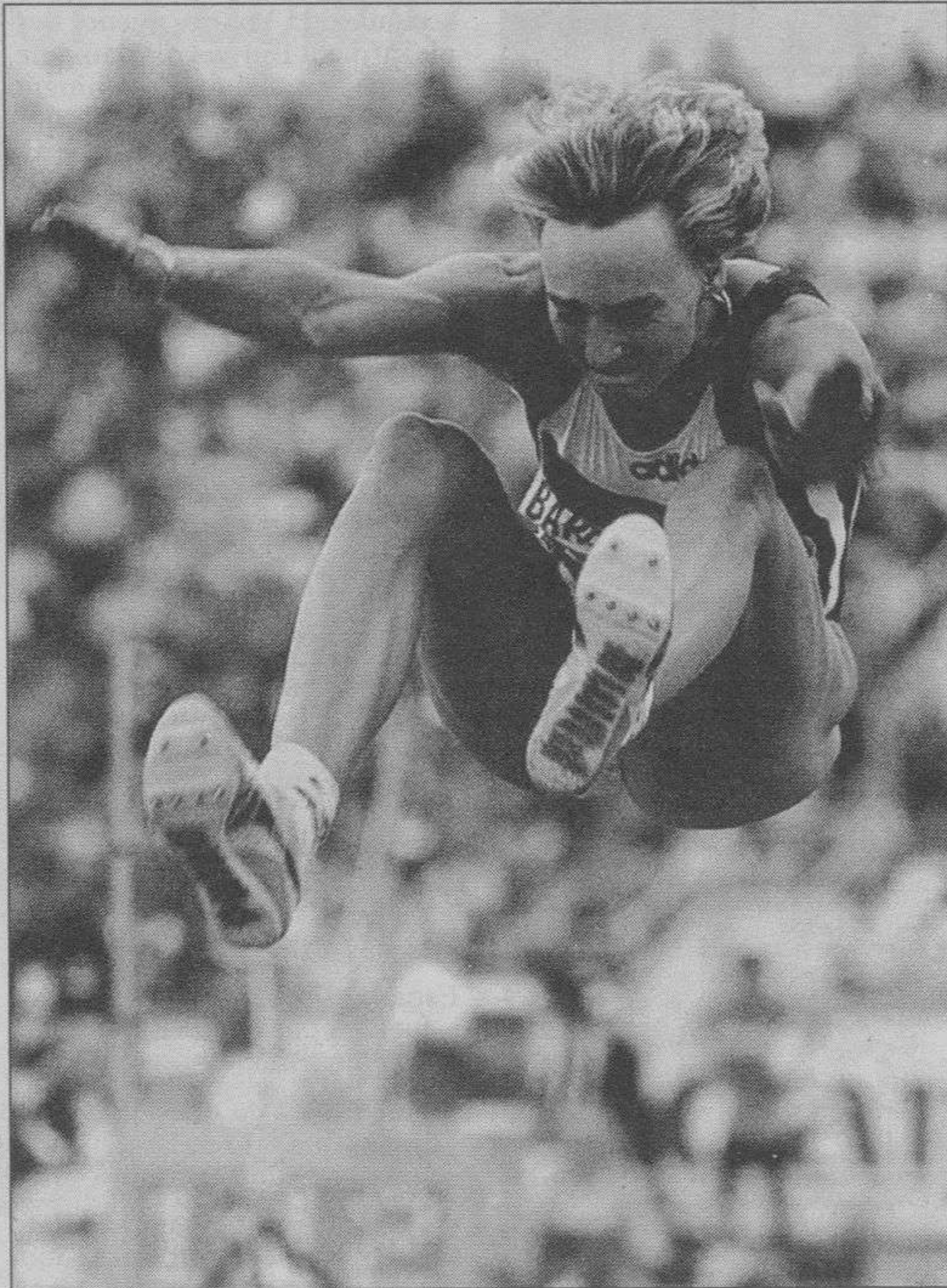
Peñalver, subcampeón olímpico en Barcelona, había llegado a Helsinki sin esperanzas de medalla, con la intención de terminar entre los ocho primeros.

El leonés Manuel Martínez, de 19 años, no pudo repetir el éxito que alcanzó en los Mundiales de Stuttgart'93 al meterse en la final. Once centímetros le faltaron al español para acceder a la prueba decisiva.

La alemana Heike Drechsler consiguió ayer el título europeo de longitud en el estadio Olímpico de Helsinki once años después de proclamarse en esta misma plaza campeona mundial con 18 años y su apellido de soltera, Daute.

Desde aquella fecha Drechsler había ganado diez títulos en alta competición, incluidos el olímpico en Barcelona y el mundial el año pasado en Stuttgart. Hoy dinamitó la final con su primer salto (7,14) y dejó la causa vista para sentencia. Su única rival en el mundo es la norteamericana Jackie Joyner-Kersey.

El británico Colin Jackson, plusmarquista mundial de 110 metros vallas, hubo de trabajar a fondo para ganar la final europea. El alemán Florian



EFE

Heike Drechsler se impulsó en la prueba de salto.

Schwarthoff le obligó a no bajar la guardia hasta la línea de meta.

Faltó a la cita el campeón olímpico de Barcelona, Mark McKoy, amigo personal de Colin Jackson, que no compareció a las semifinales. McKoy, nacido en la Guayana británica, canadiense de primera adopción y ahora austríaco, frustró el esperado duelo con su archienemigo en la pista, que se impulsó con 13.08.

Italia, de tumbo en tumbo en Helsinki hasta ahora, obtuvo ayer su primer gran éxito con el doblete de Alessandro Lam-

bruschini y Angelo Carosi en la final de 3.000 metros obstáculos.

Lambruschini, tercero en los Europeos de Split'90 y en los Mundiales de Stuttgart'93, cayó al suelo en la primera vuelta pero encontró la mano amiga de su compatriota Francesco Panetta para incorporarse. Alcanzó sin prisas al grupo y asestó el golpe decisivo en los últimos 200 metros para ganar.

La británica Sally Gunnell, campeona olímpica, mundial y en posesión del record universal de 400 metros vallas, añadió sin la menor dificultad el europeo a su colección de títulos.

## «Parecía como si lanzase contra una pared»

Peñalver y Manolo Martínez lamentaban su mala suerte

**HELSENKI/P.G.**— Los lamentos de los dos colosos del atletismo español coincidieron bajo las gradas del estadio olímpico. Manolo Martínez se retiraba compungido por su inesperada eliminación en peso y Antonio Peñalver comunicaba su intención de retirarse del decatlon por una lesión.

El atleta murciano se lamentaba. «Ha sido en el tercer intento de salto de longitud, que para colmo ha resultado nulo. He sentido un intenso dolor en el glúteo. Es la misma lesión que tuve el pasado invierno, aunque esta vez en el lado derecho. Siento un dolor tremendo en

cuanto intento hacer cualquier ejercicio. Es como si me clavarán una inyección».

Peñalver siguió adelante en la altura, pero las cosas le fueron muy mal. «En cuanto forzaba un poco, veía las estrellas. En los terceros intentos he dado todo, pero resultaba imposible». Quería charlar con su entrenador, José Luis Martínez, pero tenía decidida la retirada. «No merece la pena seguir así, no puedo hacer ninguna clase de esfuerzo. Y tampoco quiero competir más hasta que se acaben las lesiones».

Peñalver veía que el europeo era más accesible de lo previsto.

«Me he despistado en los 100 metros, no he estado bien en longitud y casi no he podido empujar el peso, a pesar de lo cual iba octavo. Creo que hubiera podido ser cuarto o quinto, un puesto mejor de lo previsto».

El leonés Manolo Martínez no está acostumbrado a resultados adversos pero su talante sereno de las victorias no había cambiado tras la sorprendente eliminación. «No sé que me ha pasado. No estaba nervioso, al contrario me sentía más tranquilo que nunca, pero el peso no salía con fuerza, Parecía como si lanzase contra una pared».

POLIDEPORTIVO

AUTOMOVILISMO

Schumacher domina los entrenamientos en Hungría

**HUNGARORING.**— El alemán Michael Schumacher (Benetton B194 Ford Zytec) ha dominado la primera sesión de entrenamientos del Gran Premio de Hungría, décima prueba del campeonato del mundo de Fórmula Uno, que se disputará el domingo en el circuito de Hungaroring.

Schumacher, líder del campeonato del mundo, que había realizado el mejor tiempo en la sesión de entrenamientos libres de la mañana, disputada al principio con la pista mojada, volvió a ser el más rápido en la clasificación de la tarde, al dar su mejor vuelta en 1:19.479 y aventajar en 281 milésimas al británico Damon Hill (Williams FW16B Renault).

Anulado el Gran Premio de Italia

**PARIS.**— La Federación Internacional de Automovilismo (FIA) anunció ayer viernes que retiraba el Gran Premio de Italia del calendario del Campeonato del Mundo de Fórmula 1 de 1994. La prueba tenía que disputarse en el circuito de Monza, situado en las proximidades de Milán, el próximo 11 de septiembre. La FIA basó su decisión en la incertidumbre reinante sobre la autorización de las obras para realizar las reformas de seguridad pedidas en el circuito italiano.

MOUNTAIN BIKE

Mañana, concentración en Cabezón de la Sierra

**BURGOS.**— Mañana domingo, a partir de las once de la mañana, comenzará a disputarse la concentración de Mountain Bike, en la localidad burgalesa de Cabezón de la Sierra. La prueba tendrá 24 kilómetros y se trata de la segunda y última concentración programada por la Diputación, después de la celebrada el pasado sábado en Lerma.

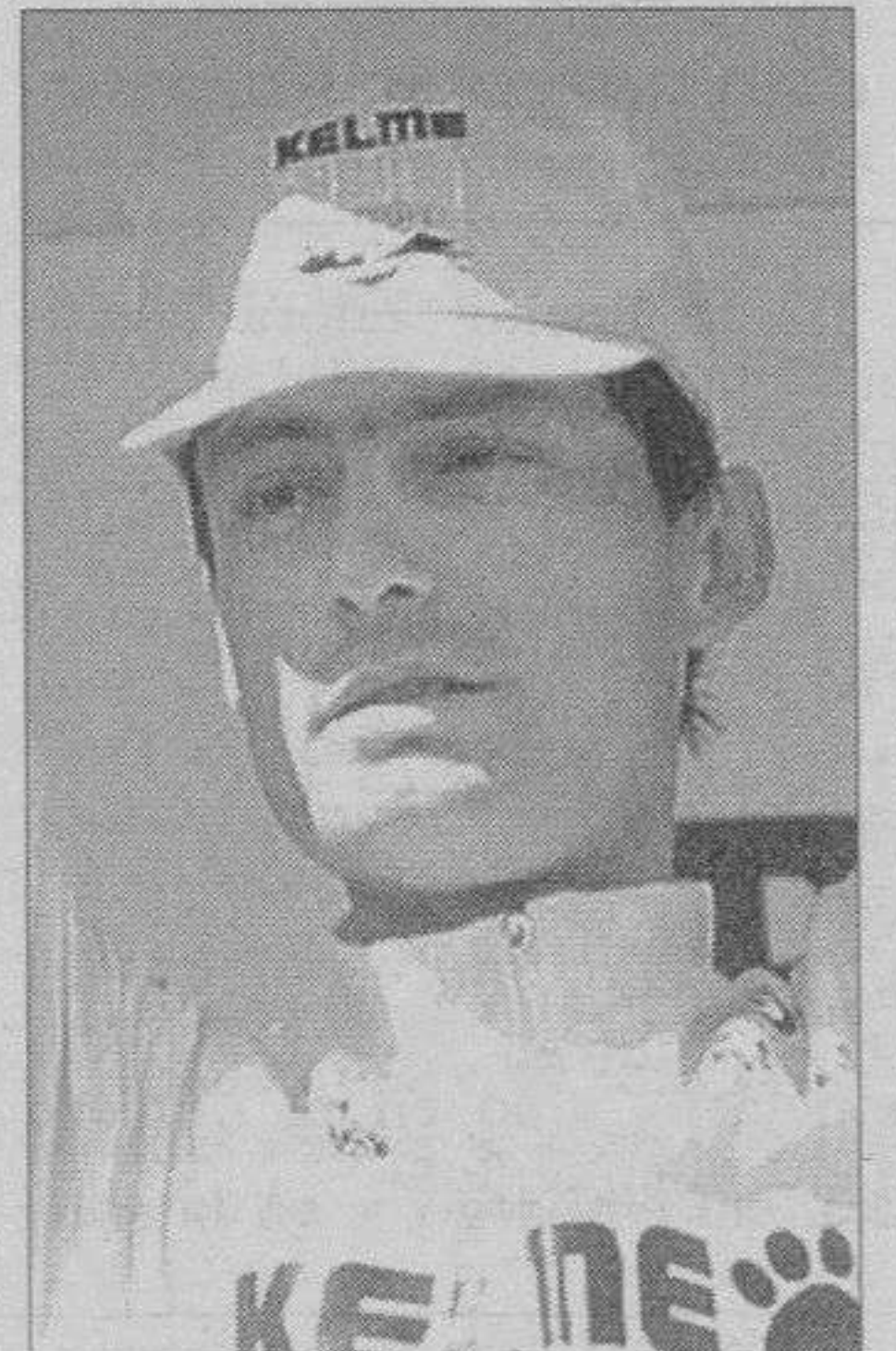
CICLISMO

Cubino se adjudicó el triunfo final en la Vuelta a Galicia

**LA CORUÑA.**— El español Laudelino Cubino (Kelme) ganó la octava edición de la Vuelta a Galicia y puso fin de este modo al dominio de los corredores extranjeros en esta carrera, que registró la segunda victoria al «sprint» del italiano Samuele Schiavina (Carrera) en la última etapa, que se disputó ayer entre La Estrada y La Coruña, de 166,2 kilómetros.

Cubino, líder desde el primer día, sumó este triunfo a su victoria en la séptima etapa del Giro de Italia, su bagaje en la presente temporada. El ciclista bejarano estuvo respaldado en todo momento por sus compañeros de equipo que, sobre todo en la penúltima jornada, entre Redóndela y La Estrada, respondieron a la perfección a los agobiantes ataques de los hombres del equipo ONCE.

El resto de las clasificaciones complementarias fue ganado por: Claudio Chiappucci (montaña), el australiano Stephen Hodge (metas volantes) y el holandés Jeroen Blijlevens los («sprints» especiales).



EFE

Lale Cubino.

TENIS

Derrota de Sergio Sáez en el Regional cadete

**SEGOVIA.**— El tenista burgalés Sergio Sáez quedó eliminado, en el II Campeonato cadete de Castilla y León, que se está celebrando en El Espinar. Sáez fue derrotado por el vallisoletano Pedro Alonso en dos sets (6-2 y 6-0). Otro burgalés, David Fraile, también ha sido eliminado en su partido frente al palentino Miguel Angel Cabrero por un ajustado 7-6 y 7-6.

Sergio Bruguera, eliminado por David Wheaton

**CINCINNATI.**— El español Sergio Bruguera, primer cabeza de serie del torneo de tenis de Cincinnati, ha sido eliminado por el estadounidense David Wheaton, por 6-2 y 6-3, en partido de la tercera ronda. Este resultado quiebra la excelente trayectoria de triunfos del jugador español, que además encajó un resultado sorprendente al perder con claridad en las dos mangas del encuentro.

Por otro lado, la tenista española, Conchita Martínez, primera cabeza de serie, venció a la kazajstana Elena Kikhovtsova por 6-0, 6-0, en un partido de la tercera ronda del torneo de Los Angeles, California, puntuable para el circuito femenino, dotado con 400.000 dólares.



## José Luis L. Aranguren aboga decidido por el fomento de la insumisión

**«Frente a la apatía general por las cosas, es muy positiva la actitud de la insumisión»**

□ EL ESCORIAL/COLPISA.- José Luis Aranguren declaró en El Escorial, donde participaba en un curso sobre la generación de 1914, que «frente a la apatía y el desinterés general por las cosas, es muy positiva la actitud de la insumisión, el hecho de levantar la voz, de expresarse en contra de ciertas cosas».

Para José Luis Aranguren, la generación de 1914 «fue excelente y en ningún caso nos podemos comparar con ellos en la actualidad». El filósofo calificó a la generación actual de «quemada», y depositó su esperanza en la juventud.

Al plantearle la posibilidad de declararse insumiso, caso de estar en la edad de tener que tomar dicha opción, confesó que «casi con toda seguridad hoy en día sería un insumiso, aunque hay que reconocer que en estos momentos es fácil hablar así sabiendo que nunca, por más que me lo proponga, voy a poder cumplir».

En cualquier caso, Aranguren amplió el concepto de insumisión mucho más allá de lo estrictamente militar. «Conocí lo que es la insumisión militar cuando viví en Estados Unidos. Por aquel entonces se planteó el conflicto con los jóvenes que se negaban a ir a Vietnam. Hoy día, sin embargo, y en la socie-



J. M. ESPINOSA/EFE

Aranguren y Pinillos disertaron en torno a Eugenio D'Ors y Gregorio Marañón

dad en que vivimos, la insumisión es un concepto mucho más amplio que debe abarcar todos aquellos aspectos en los que no creemos, y que pensamos que deben ser mejorados».

A propósito de la corrupción, José Luis Aranguren afirmó que «supone una vergüenza para los conciudadanos que tenemos que soportarla», reiterando su esperanza en los jóvenes para que estos comportamientos dejen de existir.

Dentro del curso sobre la generación del 14 José Luis

Aranguren glosó el pensamiento de Eugenio D'Ors y José Luis Pinillos lo hizo sobre Gregorio Marañón.

Los intelectuales que han participado en el curso coinciden en que los objetivos de aquella generación aún subsisten. «La nacionalización de la política, la integración en Europa, el autonomismo, la reforma económica e industrial o el aumento de la vitalidad nacional están hoy en plena vigencia», Un ejemplo de actualidad lo encuentra el profesor emérito

de Filosofía, José Luis Pinillos, quien señaló que en el pensamiento de Marañón, «su pensamiento es de total actualidad. El dijo que uno de los enemigos de la sociedad moderna era el cienticismo, pensaba que la ciencia era insuficiente para entender al hombre y esa idea sigue siendo cierta». Según Pinillos, Marañón supo llevar esa idea a la Medicina, «si ha habido un médico que ha sabido dar una dimensión humana a la Medicina y al trato con el enfermo ha sido Marañón».

## La generación del 14 en su ochenta aniversario

□ EL ESCORIAL/COLPISA.- En el año de su 80 aniversario, historiadores, filósofos y otros intelectuales reivindican la vigencia de las ideas de la generación de 1914 a la que, además de Ortega, su mentor intelectual, pertenecen figuras tan eminentes como Manuel Azaña, Gregorio Marañón, Ramón Pérez de Ayala, Eugenio D'Ors o Julián Besteiro.

Para el catedrático de Historia de la Filosofía, Pedro Cerezo Galán, que ha dirigido esta semana en la Universidad de Verano de la Complutense un curso sobre la herencia cultural y política de la generación del 14, la España democrática de hoy tiene sus bases en las ideas culturales y políticas de la generación de 1914.

«La conmemoración del 80 aniversario de la generación del 14 no parece afectar, en nada a nuestra situación actual, pero nada más erróneo porque una buena clave para comprender nuestro presente está en la posición que inauguran los hombres de 1914».

Pedro Cerezo espera que la conmemoración de este 80 aniversario sirva para aliviar la escasa memoria histórica que tiene el español; «para ello se necesita hacer un saludable ejercicio de comprensión histórica de nuestra herencia cultural más inmediata que puede ayudarnos a encontrar nuestras señas de identidad».

## José Carlos Plaza reivindica para el teatro un lugar en nuestra sociedad

□ EL ESCORIAL/COLPISA.- José Carlos Plaza acaba de concluir su labor como director del Centro Dramático Nacional (CDN), después de pasar cinco años generando un total de diecisiete montajes por temporada.

Plaza ha impartido en El Escorial un curso de aproximación al hecho teatral dirigido a profesores de enseñanza media, tratando de inculcarles que «el teatro es un fenómeno vivo, y no la literatura».

En su nueva etapa, Plaza va a continuar esta labor docente. «Es muy importante ir concienciando al profesorado de que no se puede comparar al teatro con la literatura. Lope de Vega, representado hoy, es teatro contemporáneo. Porque los actores son de hoy, el montaje se realiza hoy, y el público que lo recibe es el actual.

José Carlos Plaza valoró su gestión en el Centro Dra-

mático Nacional muy positivamente. «No he hecho teatro para los jefecillos de las comunidades autónomas, sino para el público. Las gentes de la nación han acudido en masa a disfrutar de los montajes del CDN, y como servicio público, creo que los objetivos se han cumplido sobradamente». «Además -añade- ha sido importante la labor de iniciación al teatro de cara a los alumnos de colegios». Los montajes estrella del Centro Dramático Nacional han sido recibidos en loor de multitud tanto en la capital del Estado como en el resto de comunidades. De todos modos, Plaza esgrime claras diferencias entre unas representaciones y otras, según el lugar. La idiosincrasia de las gentes ha sido diversa. «Las Comedias Bárbaras» en Galicia fueron apoteósicas, como fue tremenda la acogida de «Marat Sade» en Avilés, o el «Hamlet» en Cáceres».

## Hallados en Numancia treinta y ocho nuevos conjuntos funerarios de la época romana

□ GARRAY (SORIA)/EFE.- Un total de 38 nuevos conjuntos funerarios han sido encontrados en la necrópolis celtibérica de Numancia, ubicada en la localidad soriana de Garray y descubierta el pasado año, durante los trabajos de excavaciones realizados en este yacimiento, que finalizaron ayer.

Según explicó el director de las excavaciones, Alfredo Jimeno, los conjuntos funerarios encontrados se presentan en tumbas agrupadas, mientras que otras se encuentran separadas por espacios vacíos, que pueden pertenecer a diferentes líneas familiares que se diferencian de otras por la composición de los ajuares y de los restos encontrados en los enterramientos.

Se han detectado distintos tipos de elementos en las tumbas, que exteriormente dan sensación de homogeneidad, ya que en algunas aparecen báculos de distinción y elementos de prestigio, lo que implica su más que posible pertenencia a grupos de élite.

El director de las excavaciones subrayó la importancia de

**El director subrayó que «sólo» se ha descubierto un dos por ciento de la necrópolis**

alguna de las piezas encontradas, como los remates o báculos de distinción, y las fíbulas, o hebillas a manera de imperdibles, de cobre, en las que se representan caballos con jinetes minuciosamente detallados, que han permitido empezar a conocer la estética numantina.

El enterramiento numantino, a diferencia del de otras culturas, consiste en una estructura funeraria muy simple, a base de un pequeño hoyo de dimensiones variables, en el que se depositan directamente las cenizas del muerto acompañadas del ajuar, y de un pequeño vaso de cerámica, posiblemente de ofrendas.

En estos momentos se está tratando de completar la información arqueológica con análisis de ADN y de oligoelemen-

tos con el fin de obtener mayor documentación sobre la necrópolis.

Además, esta campaña de excavaciones se ha centrado en el estudio de la muralla con el fin de reconstruirla y documentarla, ya que apenas existe información sobre la misma.

A este respecto, Jimeno señaló que se ha constatado que existen una serie de bancales artificiales, que hasta ahora se creía que formaban parte del propio cerro en el que está situado el yacimiento, que tapan algunas de las líneas de la muralla que está oculta, y que podría datar del año 133 antes de Cristo.

Jimeno recalcó que por el momento, en estas dos campañas, se ha descubierto tan sólo un dos por ciento de la superficie total de la necrópolis, y matizó que «no se tiene que excavar todo, sólo aquello que seamos capaces de estudiar, porque hemos de dejar una parte para que las generaciones futuras de arqueólogos revisen el trabajo que hemos realizado con las nuevas técnicas de las que dispongan entonces».



## LAS PELICULAS

«Sangre sobre el sol»  
(TVE-2, 10.00 ★)

• T.O.: «Blood on the sun». 1945. Director: Frank Lloyd. Intérpretes: James Cagney y Sylvia Sidney. EE.UU. 91 min. Intriga.

Un guión de Lester Cole sobre un periodista que en los años veinte descubre un plan japonés para dominar el mundo sirve de pretexto a este ligeramente propagandístico filme de intriga y acción -más producto de su fecha de realización que otra cosa- realizado con fidedigno oficio por Frank Lloyd y competentemente protagonizado por James Cagney, como en él era habitual, y Sylvia Sidney.

«El hombre que mató...»  
(TELE-5, 15.30 ★★)

• T.O.: «The man who shoot Liberty Valance». 1962. Director: John Ford. Intérpretes: John Wayne, James Stewart y Jack Palance. EE.UU. 117 min. Oeste.

Penúltimo western de John Ford y una de las obras más redondas de su filmografía que se suscribe a la corriente crepuscular que va a dominar el western a lo largo de la década de los sesenta. La película está estructurada en un largo «flash back» en el que un avejentado James Stewart, convertido en honorable senador, va relatando a un periodista los acontecimientos que siguieron a su llegada al Oeste y que culminaron con la muerte del brutal pistolero Liberty Valance. Una lúcida y nostálgica relexión sobre la «invisible» frontera que separa la realidad de la leyenda y el paso de Oeste salvaje a las formalidades de la incipiente democracia. En resumen, una antológica obra maestra de John Ford.

«La ley de los fuertes»  
(A-3 TV, 15.30 ★★)

• T.O.: «Three violent people». 1956. Director: Rudolph Maté. Intérpretes: Charlton Heston y Anne Baxter. EE.UU. 96 min. Oeste.

Un western de indudable solidez rea-

lizado por Rudolph Maté, un solvente profesional que logró despuntar mucho más en su faceta de director de fotografía que como realizador. La acción de «La ley de los fuertes» está ambientada en el Estado de Texas inmediatamente después de finalizada la Guerra de Secesión. Un orgulloso capitán del ejército confederado regresa al hogar y se enamora de una chica de «saloon», ignorando su verdadera identidad, lo que le acarreará no pocos problemas. Charlton Heston y Anne Baxter protagonizan este western menor que se suma a la multitud de producciones de estas características realizadas a lo largo de toda la década de los cincuenta.

«Proyecto X»  
(TVE-1, 15.30 ★)

• T.O.: «Project X». 1987. Director: Jonathan Kaplan. Intérpretes: Matthew Broderick y Helen Hunt. EE.UU. 108 min. Aventuras.

Matthew Broderick incorpora a un joven piloto que es reclamado por las

Fuerzas Aéreas norteamericanas para participar como instructor de vuelo de un grupo de chimpancés en un oscuro programa espacial del ejército. El joven termina encariñándose con uno de los primates e intentará salvarle de una muerte segura saboteando el proyecto X. Broderick prolonga de alguna manera su personaje en «Juegos de guerra» en este filme de impecable factura formal gracias a la presencia en sus créditos de profesionales muy competentes como el operador Dean Cundey y el compositor James Horner.

«Tú y yo somos tres»  
(TVE-1, 17.25 ★)

• T.O.: «Tú y yo somos tres». 1962. Director: Rafael Gil. Intérpretes: Analía Gadé y Alberto de Mendoza. España. 88 min. Comedia.

Divertida comedia a cargo del prolífico Rafael Gil que parte de una situación un tanto insólita presentada por Jardiel Poncela en la obra original que sirve de base a esta historia sobre una señorita

que conoce por correspondencia y se casa por poderes con un poeta sudamericano, descubriendo para su sorpresa que éste llega acompañado de su hermano gemelo y siamés. Analía Gadé no se vio acompañada en esta ocasión por Fernando Fernán Gómez sino por el argentino Alberto de Mendoza.

«Alguien mató a su marido»  
(A-3 TV, 19.30 ★★★)

• T.O.: «Somebody killed her husband». 1978. Director: Lamont Johnson. Intérpretes: Farrah Fawcett-Majors y Jeff Bridges. EE.UU. 93 min. Intriga.

Previsible intriga criminal con triángulo sentimental incluido con la que se intentó en vano lanzar al estrellato cinematográfico a la televisiva Farrah Fawcett-Majors -Los ángeles de Charlie-. Lo más interesante lo constituye la presencia de Jeff Bridges, un actor entonces en sus inicios artísticos y que en la actualidad está atravesando por la etapa de mayor madurez creativa.



Auto-Repuestos

JOSE

TODO TIPO DE PIEZAS  
Y ACCESORIOS  
PARA SU AUTOMOVILHéroes de la División Azul, 5 - 09002 \* BURGOS  
Teléfono (947) 26 06 25 - Fax 26 81 26  
Avda. Eladio Perlado, 37 - Teléfono 22 89 21

## ● TVE-1

## MAÑANA

- 08.00 Noticias.
- 08.05 Estamos de vacaciones. Chapulín colorado. Moomin. Las mil y una Américas.
- 11.25 Noticias.
- 11.30 Vacaciones de cine. «Donald se va de vacaciones».
- 12.15 Cine. «Llámalo valor». USA. 44 min. Dirección: Roy Edward Disney.
- 13.00 Noticias.
- 13.05 Bricomanía.
- 13.35 Mótatelo.
- 14.30 No te rías que es peor.

## TARDE

- 15.00 Telediario - 1.
- 15.30 Cine. «Proyecto X». USA. 1987. Director: Jonathan Kaplan. Intérpretes: Matthew Broderick, Helen Hunt, Bill Sadler, Johnny Ray McGhee, Johathan Stark.
- 17.25 Cine. «Tú y yo somos tres». España, 1962. 88 min. Director: Rafael Gil. Intérpretes: Analía Gadé, Alberto Mendoza, José Rubio.
- 19.05 Noticias.
- 19.10 XXV Aniversario de Plácido Domingo en la Arena de Verona.

## NOCHE

- 21.00 Telediario - 2. Con Elena Sánchez y Ramón Pellicer.
- 21.30 Informe Semanal. Más que un torero, Tormenta en el Caribe. Después del fuego. Lleno por vacaciones.
- 22.50 El retorno. Martes y Trece presentan este programa de humor.
- 23.20 Ninette y un señor de Murcia.
- 00.35 Noticias.
- 00.40 Cine de medianoche. «El límite del honor». Gran Bretaña, 1989. 98 min. Dirección: Jeannot Szwarc. Intérpretes: Tom Skerrit, John Philbin, Gabrielle Lazure.
- 02.20 Cine de medianoche. «Apocalipsis Joe». España, Italia, 1971. Dirección: Leopoldo Sanova. Intérpretes: Anthony Steffen, Eduardo Fajardo, Mary Paz Pondal.
- 03.15 Despedida y cierre.

## ● TVE-2

- 08.00 Euronews.
- 08.55 Grandes Intérpretes en la 2.
- 09.25 Testimonio.
- 09.30 Últimas preguntas.
- 10.00 La película de la mañana. «Sangre sobre el sol». USA. 1995. 91 min. Dirección: Frank Lloyd. Intérpretes: James Cagney, Sylvia Sidney, Wallace Ford.
- 11.35 Clip, clap, video.
- 13.30 Pinnic. Los Fruitis. Bob el genio de la botella. Muppet babies. Beetlejuice.

- 15.00 Cifras y letras.
- 15.30 Grandes documentales. Animación humana.
- 16.30 Cerca de tí. Ana María Matute.
- 17.30 Asuntos de familia.
- 19.00 Tequila y Bonetti. «Educad a vuestros hijos».
- 20.00 Juzgado de guardia. «Se acabó el dormir».
- 20.30 El Superagente 86. «La misión imposible».

- 21.00 Lingo.
- 21.30 Matrimonio con hijos. «El padrino».
- 22.00 Nido vacío. «¿Has visto alguna vez morir un sueño?»
- 22.30 Fútbol. 75 Aniversario del Valencia C.F. Valencia-C.F.Chelsea.
- 00.20 Atletismo.
- 00.50 Documentos TV. «Sexo, lemures y agujeros en el cielo».
- 01.50 Cine Club. Sesión de repertorio. «Tierra prometida». Gran Bretaña, 1951. 100 min. Dirección: Zoltan Korda. Intérpretes: Canada Lee, Charles Garson, Sidney Poitier.
- 03.30 Cine Club. Sesión de repertorio II. «Hacia las alturas». USA. 1933. 76 min. Director: Dorothy Arzner. Intérpretes: Katharine Hepburn, Colin Clive, Billie Burke.
- 04.15 Despedida y cierre.

## ● ANTENA-3

- 08.00 Noticias. Con Carlos Ara.
- 08.00 Tras 3 tris, vacaciones. Con Ana Chávarri. Incluye: Vicky el vikingo. Los Picapietra. El libro de la selva. La leyenda del zorro. Ranma. Pippi Calzaslargas.
- 11.00 Punky Brewster.
- 11.30 Somos diez.
- 12.00 Star Trek.
- 13.00 Un hombre de familia.
- 13.30 Salvados por la campana.
- 14.30 El príncipe de Bel Air.

- 15.00 Noticias. Con Olga Viza.
- 15.30 Supercine el sábado. «La ley de los fuertes». USA. 1956. 100 min. Dirección: Rudolph Maté. Intérpretes: Charlton Heston, Anne Baxter, Gilbert Roland.
- 17.30 Miniserie. «El precio de la seducción».
- 19.30 Fútbol. Trofeo Teresa Herrera. 3.º y 4.º puesto. En el caso de que el Deportivo de La Coruña, también se clasifique para la final, se proyectaría «Alguien mató a su marido». USA. 1978.

- 21.30 Trofeo Teresa Herrera. Desde el Estadio Riazor de La Coruña. Final del torneo.
- 23.00 Amigos para siempre. Con Carlos Fuentes.
- 01.00 Concha Velasco... El encanto de la comedia.
- 02.30 Televenta.
- 04.30 Cine de madrugada. «Los violentos años 20». USA, 1939. 107 min. Dirección: Raoul Walsh. Intérpretes: James Cagney, Priscilla Lane. Nota importante: En el caso de que el Deportivo de La Coruña, también se clasifique para la final del Teresa Herrera y por tanto, ninguno de los equipos españoles juegue el partido por el 3.º y 4.º puesto, este encuentro pasará a las 01.00h. en lugar del programa de Concha Velasco.

## ● TELE-5

- 07.10 Rascal. «Espléndidos regalos».
- 07.40 Los periódicos.
- 08.10 Tebuten. Heidi.
- 11.00 Power Rangers. «Verde diabólico».
- 11.45 Pressing Catch.
- 12.15 Campeones de la playa.
- 13.00 Enredos de familia. «Déjame en el salón a tiempo».
- 13.30 La ruleta de los jóvenes.
- 14.00 Veredicto. Con Ana Rosa Quintana.
- 14.30 Las noticias. Con Javier Espiniella.

- 15.00 Veredicto.
- 15.30 Cine «El hombre que mató a Liberty Valance». USA. 1962. 117 min. Dirección: John Ford. Intérpretes: John Wayne, James Stewart, Lee Marvin, Vera Miles, Lee Van Cleef.
- 17.50 El trampolín.
- 19.50 Las noticias. Con Javier Espiniella.
- 19.55 Acapulco Heat. «Perdido en la luna de miel».

- 20.40 Vivan los novios.
- 21.30 Grace al rojo vivo. «El bueno, el malo y el farmacéutico».
- 22.00 Gala. «Esta noche te quiero».
- 00.20 Te he pillao.
- 01.20 Pressing Boxeo. Campeonato del mundo de peso welter. Meldrick Taylor vs Crisanto España. Campeonato del mundo del peso super ligero. Julio César Chávez vs John Duplessis.
- 02.20 Cine. «Pistolero calibre 32». Italia, 1970. 90 min. Dirección: Miles Deen. Intérpretes: Peter Lee Lawrence, Agnes Spaak.
- 03.55 Novedades increíbles.
- 04.20 Formula 1.
- 05.20 Novedades increíbles.
- 05.50 Mannix. «Las caras del asesino».
- 06.40 Los días y las noches de Molly Dood.

## ● CANAL +

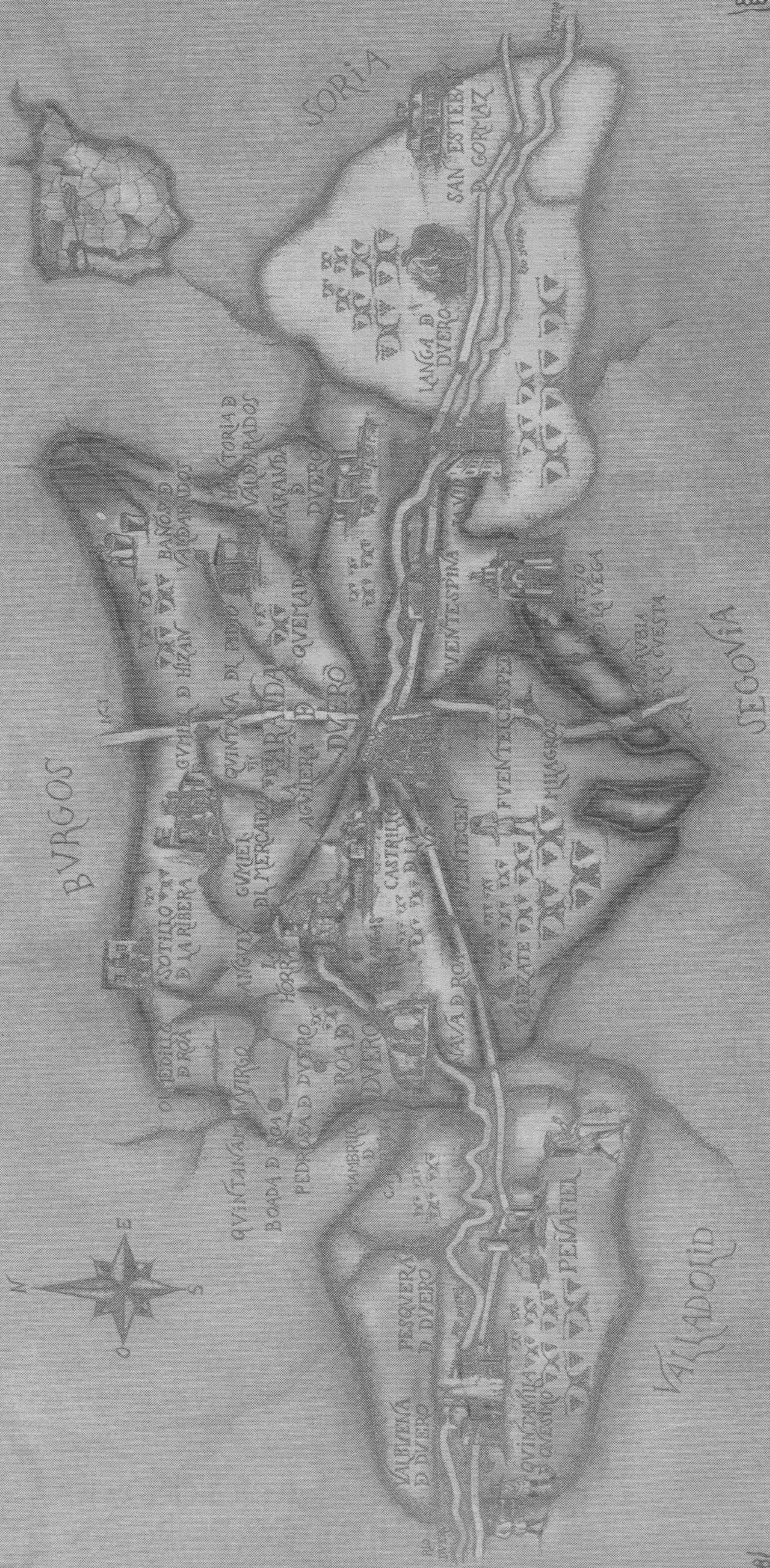
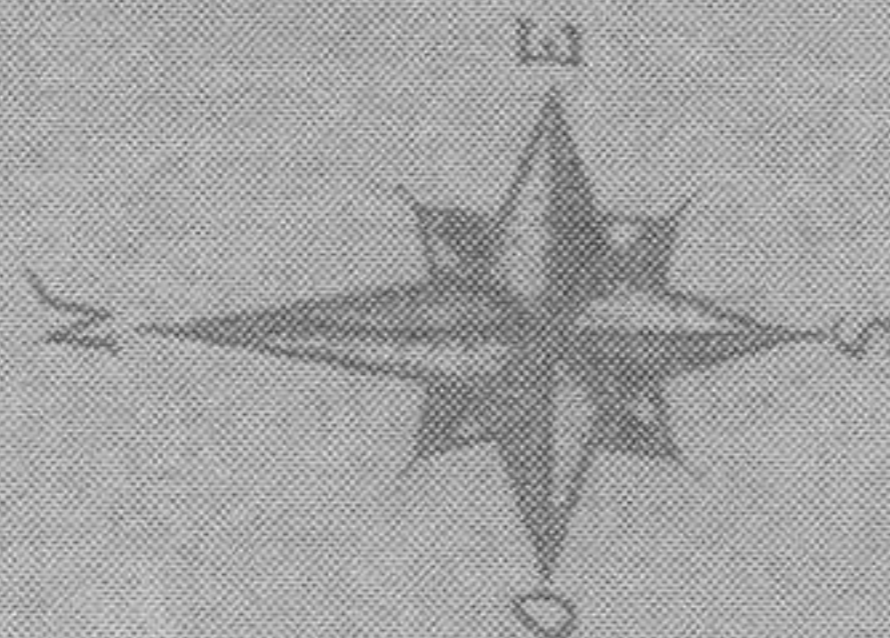
- 08.15 ABC World News.
- 08.40 Tiranosaurus Rex.
- 09.05 Videominuto.
- 09.30 Golf. Birdie.
- 10.00 Cine. «Kickboxer III: El arte de la Guerra». USA, 1992. Director: Rick King. Intérpretes: Sasha Mitchell, Dennis Chan, Richard Comar.
- 11.28 Cine. «Presunto culpable». USA. 1991 Dirección: Paul Wendkos. Intérpretes: Martin Sheen, Caroline Kava.
- 13.00 Del 40 al 1.
- 14.00 Redacción. Noticias.
- 14.05 Trans Woorld Sport.
- 14.30 Kate y Allie.

- 15.00 Fútbol americano.
- 15.55 Especial un año de Publicidad.
- 17.05 Análisis «Un año de publicidad».
- 17.55 Cine. «El último submarino». Alemania, Japón, Austria, USA. 1992. Dirección: Frank Beyer. Intérpretes: Ulrich Mühe, Ulrich Tukur, Kaoru Kobayashi, Goro Ohashi, Barry Bostwick, Manfred Zapatka.
- 19.35 Mr. Bogus.
- 20.00 Avance de redaccion.
- 20.05 Especial Ruanda.

- 21.00 Lo más plus.
- 21.28 Información meteorológica.
- 21.30 Redacción. Noticias.
- 21.57 Primer plano.
- 22.00 Estreno Canal +. «La fractura de miocardio». Francia, 1990. Dirección: Jacques Fansten. Intérpretes: Sylvain Copans, Nicolas Parodi, Cecilia Rouaud.
- 23.44 Golf: P.G.A. USA. Ultimo torneo del Gran Slam de golf, desde el Southern Hills, Oklahoma.
- 01.44 Cine «Los blancos no la saben meter». USA. 1992. V.O. Dirección: Ron Shelton. Intérpretes: Wesley Snipes, Woody Harrelson, Rosie Pérez, Tyra Ferrel.
- 03.35 Colección Canal +: «El diablo sobre ruedas». USA. 1971.
- 05.01 Cine. «Herman». Norega, 1990.
- 06.41 Cine. «Album de familia». España, Portugal, 1991.



# Ribera del Duero. Grandes Vinos de España





# FELI CES FIES TAS



MARUJAN



CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL DE BURGOS